

# ACEF/1415/04027 — Guião para a auto-avaliação

---

## Caracterização do ciclo de estudos.

**A1. Instituição de ensino superior / Entidade instituidora:**

*Universidade Da Beira Interior*

**A1.a. Outras instituições de ensino superior / Entidades instituidoras:**

**A2. Unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.):**

*Faculdade de Artes e Letras (UBI)*

**A3. Ciclo de estudos:**

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

**A3. Study programme:**

*Portuguese and Spanish Studies*

**A4. Grau:**

*Licenciado*

**A5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (nº e data):**

*Diário da República, 2.ª série — N.º 219 — 12 de novembro de 2014. Despacho n.º 13757*

**A6. Área científica predominante do ciclo de estudos:**

*Letras*

**A6. Main scientific area of the study programme:**

*Letters*

**A7.1. Classificação da área principal do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF):**

*222*

**A7.2. Classificação da área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:**

*<sem resposta>*

**A7.3. Classificação de outra área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:**

*<sem resposta>*

**A8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau:**

*180*

**A9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL-74/2006, de 26 de Março):**

*6 Semestres*

**A9. Duration of the study programme (art.º 3 DL-74/2006, March 26th):**

*6 Semesters*

**A10. Número de vagas aprovado no último ano lectivo:**

*35*

**A11. Condições específicas de ingresso:**

*Média do Ensino Secundário: 65% e Provas de Ingresso: 35%, sendo que a prova específica de ingresso deverá ser de Espanhol ou Inglês ou Português.*

**A11. Specific entry requirements:**

*Average Secondary School: 65% and Entrance Examinations: 35%, and the specific proof of enrollment must be Spanish or English or Portuguese.*

**A12. Ramos, opções, perfis...****Pergunta A12**

**A12. Percursos alternativos como ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável):**

*Não*

**A12.1. Ramos, variantes, áreas de especialização do mestrado ou especialidades do doutoramento (se aplicável)**

**A12.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches, options, profiles, major/minor, or other forms of organisation of alternative paths compatible with the structure of the study programme (if applicable)**

Opções/Ramos/... (se aplicável):

Options/Branches/... (if applicable):

*<sem resposta>*

**A13. Estrutura curricular****Mapa I -****A13.1. Ciclo de Estudos:**

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

**A13.1. Study programme:**

*Portuguese and Spanish Studies*

**A13.2. Grau:**

*Licenciado*

**A13.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

*<sem resposta>*

**A13.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

*<no answer>*

**A13.4. Áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded**

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos / Optional ECTS*
Línguas Estrangeiras / Foreign Languages	LE	36	0
Linguística / Linguistic	LG	30	0
Literaturas / Literatures	LT	66	0
História das Culturas / History of Cultures	HC	24	0
Tradução / Translation	T	6	0
Letras Aplicadas / Applied Letters	LA	6	0
Grupo Opção (Línguas Estrangeiras / Línguas Clássicas) / Option group (Foreign Languages / Classical Languages)	LE / LC	12	12
<b>(7 Items)</b>		<b>180</b>	<b>12</b>

## A14. Plano de estudos

### Mapa II - - Primeiro ano / primeiro semestre

---

**A14.1. Ciclo de Estudos:**

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

**A14.1. Study programme:**

*Portuguese and Spanish Studies*

**A14.2. Grau:**

*Licenciado*

**A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

*<sem resposta>*

**A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

*<no answer>*

**A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:**

*Primeiro ano / primeiro semestre*

**A14.4. Curricular year/semester/trimester:**

*First year / first semester*

**A14.5. Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Técnicas de Escrita e Gramática do Texto	LG	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Introdução à Linguística	LG	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Medieval	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Espanhol I	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Latim I	LC	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Optativa
Inglês I	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Optativa
<b>(6 Items)</b>						

### Mapa II - - Primeiro ano / segundo semestre

---

**A14.1. Ciclo de Estudos:**

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

**A14.1. Study programme:**

*Portuguese and Spanish Studies*

**A14.2. Grau:**

*Licenciado*

**A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

*<sem resposta>*

**A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

*<no answer>*

**A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:**

*Primeiro ano / segundo semestre***A14.4. Curricular year/semester/trimester:***First year / second semester***A14.5. Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
História da Cultura Clássica	HC	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Clássica	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Fonologia e Morfologia do Português	LG	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Latim II	LC	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Optativa
Inglês II	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Optativa
Espanhol II	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória

**(6 Items)**

**Mapa II - - Segundo ano / primeiro semestre****A14.1. Ciclo de Estudos:***Estudos Portugueses e Espanhóis***A14.1. Study programme:***Portuguese and Spanish Studies***A14.2. Grau:***Licenciado***A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):***<sem resposta>***A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***<no answer>***A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Segundo ano / primeiro semestre***A14.4. Curricular year/semester/trimester:***Second year / first semester***A14.5. Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
História da Cultura Portuguesa I	HC	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Espanhol III	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola I - Das Origens Até La Celestina	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Barroca e Neoclássica	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Cultura Espanhola	HC	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória

**(5 Items)**

**Mapa II - - Segundo ano / segundo semestre****A14.1. Ciclo de Estudos:**

*Estudos Portugueses e Espanhóis***A14.1. Study programme:***Portuguese and Spanish Studies***A14.2. Grau:***Licenciado***A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):***<sem resposta>***A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***<no answer>***A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Segundo ano / segundo semestre***A14.4. Curricular year/semester/trimester:***Second year / second semester***A14.5. Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Espanhol IV	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola II - De La Celestina Até D. Quijote	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Romântica e Realista	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Sintaxe e Semântica do Português	LG	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
História da Cultura Portuguesa II HC		Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
<b>(5 Items)</b>						

**Mapa II - - Terceiro ano / primeiro semestre****A14.1. Ciclo de Estudos:***Estudos Portugueses e Espanhóis***A14.1. Study programme:***Portuguese and Spanish Studies***A14.2. Grau:***Licenciado***A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):***<sem resposta>***A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***<no answer>***A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Terceiro ano / primeiro semestre***A14.4. Curricular year/semester/trimester:***Third year / first semester***A14.5. Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Espanhol V	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola III - Desde D. Quijote Até D. Álvaro	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Moderna	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Tradução Português-Espanhol	T	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Crítica e Criação Literárias	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória

(5 Items)

## Mapa II - - Terceiro ano / segundo semestre

### A14.1. Ciclo de Estudos:

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

### A14.1. Study programme:

*Portuguese and Spanish Studies*

### A14.2. Grau:

*Licenciado*

### A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*<sem resposta>*

### A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*<no answer>*

### A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

*Terceiro ano / segundo semestre*

### A14.4. Curricular year/semester/trimester:

*Third year / second semester*

### A14.5. Plano de estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Espanhol VI	LE	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola IV - De D. Álvaro à Actualidade	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Contemporânea	LT	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
História da Língua Portuguesa	LG	Semestral	160	45 (TP)+15(OT)	6	Obrigatória
Seminário em Estudos Portugueses e Espanhóis	LA	Semestral	160	15 (OT)	6	Obrigatória

(5 Items)

## Perguntas A15 a A16

### A15. Regime de funcionamento:

*Diurno*

### A15.1. Se outro, especifique:

*<sem resposta>*

### A15.1. If other, specify:

*<no answer>*

**A16. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos (a(s) respectiva(s) Ficha(s) Curricular(es) deve(m) ser apresentada(s) no Mapa VIII)**

*Maria da Graça Guilherme d'Almeida Sardinha*

## **A17. Estágios e Períodos de Formação em Serviço**

### **A17.1. Indicação dos locais de estágio e/ou formação em serviço**

---

**Mapa III - Protocolos de Cooperação**

**Mapa III**

**A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:**

*<sem resposta>*

**A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):**

*<sem resposta>*

**Mapa IV. Mapas de distribuição de estudantes**

**A17.2. Mapa IV. Plano de distribuição dos estudantes pelos locais de estágio.(PDF, máx. 100kB)**

Documento com o planeamento da distribuição dos estudantes pelos locais de formação em serviço demonstrando a adequação dos recursos disponíveis.

*<sem resposta>*

### **A17.3. Recursos próprios da instituição para acompanhamento efectivo dos seus estudantes no período de estágio e/ou formação em serviço.**

---

**A17.3. Indicação dos recursos próprios da instituição para o acompanhamento efectivo dos seus estudantes nos estágios e períodos de formação em serviço.**

*<sem resposta>*

**A17.3. Indication of the institution's own resources to effectively follow its students during the in-service training periods.**

*<no answer>*

### **A17.4. Orientadores cooperantes**

---

**A17.4.1. Normas para a avaliação e selecção dos elementos das instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes (PDF, máx. 100kB).**

**A17.4.1. Normas para a avaliação e selecção dos elementos das instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes (PDF, máx. 100kB)**

Documento com os mecanismos de avaliação e selecção dos monitores de estágio e formação em serviço, negociados entre a instituição de ensino e as instituições de formação em serviço.

*<sem resposta>*

**Mapa V. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (para ciclos de estudos de formação de professores).**

**Mapa V. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (para ciclo de estudos de formação de professores) / Map V. External supervisors responsible for following the students' activities (only for teacher training study programmes)**

Nome / Name	Instituição ou estabelecimento a que pertence / Institution	Categoria Profissional / Professional Title	Habilitação Profissional / Professional Qualifications	Nº de anos de serviço / No of working years
----------------	--	--	---	--

*<sem resposta>*

## Pergunta A18 e A20

### A18. Local onde o ciclo de estudos será ministrado:

*Departamento de Letras da Faculdade de Artes e Letras da Universidade da Beira Interior.*

### A19. Regulamento de creditação de formação e experiência profissional (PDF, máx. 500kB):

[A19\\_Reg Cred Form Exp Prof UBI.pdf](#)

### A20. Observações:

*Não se aplica.*

### A20. Observations:

*Not applicable.*

## 1. Objectivos gerais do ciclo de estudos

### 1.1. Objectivos gerais definidos para o ciclo de estudos.

- *Formar cidadãos proficientes em Língua Portuguesa e Espanhola com conhecimentos aprofundados no âmbito das literaturas e das cultura;*
- *Formar cidadãos críticos, autónomos, detentores de saber e de saber-fazer numa perspetiva cultural, sociocultural e universal.*

### 1.1. Study programme's generic objectives.

- *To train citizens proficient in Portuguese and Spanish Language with expertise in the context of literature and culture;*
- *To train critical, autonomous citizens, holders of knowledge and know-how in a cultural, socio-cultural and universal perspective.*

### 1.2. Inserção do ciclo de estudos na estratégia institucional de oferta formativa face à missão da instituição.

*A Universidade da Beira Interior (UBI) expõe, nos seus estatutos, o mister de promover a qualificação de alto nível, a produção, transmissão, crítica e difusão de saber, cultura, ciência e tecnologia. De entre os objetivos da UBI, importa destacar alguns, designadamente os seguintes: valorizar as atividades dos seus investigadores, docentes e funcionários; estimular a formação intelectual e profissional dos seus estudantes; assegurar as condições para que os cidadãos devidamente habilitados tenham acesso ao ensino superior e à aprendizagem ao longo da vida; promover a mobilidade efetiva dos seus estudantes e diplomados, tanto a nível nacional como internacional, designadamente no espaço europeu de ensino superior; participar, isoladamente ou através das suas unidades orgânicas, em atividades de ligação à sociedade, tanto de difusão e transferência de conhecimentos, como de valorização do conhecimento científico, contribuir para a compreensão pública das humanidades, das artes, da ciência e da tecnologia, promovendo e organizando ações de apoio à difusão da cultura humanística, artística, científica e tecnológica, e disponibilizando os recursos necessários a esses fins. A UBI afirma como pressupostos definidores do seu ser e princípios normativos do seu agir: o ensino de qualidade associado a investigação de mérito internacionalmente reconhecido; a autonomia de ensinar, aprender e investigar; a qualificação dos cidadãos ao longo da vida. A fim de dar cumprimento a tais princípios, a UBI compromete-se a: estabelecer uma cultura de avaliação como elemento fundamental para a promoção da qualidade; adotar o mérito científico e pedagógico como critério principal de dignificação das carreiras docente e de investigação; fomentar a interdisciplinaridade e a cooperação interinstitucional; garantir o acesso ao ensino superior e a aprendizagem ao longo da vida. Este mesmo enquadramento está subjacente aos objetivos estabelecidos para o 1º ciclo em Estudos Portugueses e Espanhóis. Em especial, no que concerne à oferta de um ensino de qualidade associado à investigação reconhecida interpares assim como no incentivo à qualificação de cidadãos e profissionais responsáveis. Subscrevendo tais propósitos, o curso funciona numa cultura de promoção da qualidade, fomentando a aprendizagem centrada no aluno através da adoção de metodologias de ensino-aprendizagem potenciadoras dessa pedagogia, assim como através de uma política científica que privilegia a excelência na formação ao nível de conteúdos, desenvolvimento de capacidades e de aptidões profissionais em línguas e culturas portuguesas e espanholas, bem como em literaturas.*

### 1.2. Inclusion of the study programme in the institutional training offer strategy, considering the institution's mission.

*The University of Beira Interior (UBI) exposes, in its statutes, the mission of promoting high-level qualification, production, transmission, and dissemination of knowledge, culture, science and technology. Among the objectives of UBI, highlight some, notably the following: valuing the activities of its researchers, faculty and staff; stimulate intellectual and professional training of its students; ensure conditions so that citizens properly enabled to have access to higher education and lifelong learning; promote effective mobility of their students and graduates, both national and*



*international, in particular in the European area of higher education; participate, singly or through its organic units, liaison activities to society, both dissemination and transfer of knowledge, and appreciation of scientific knowledge, contribute to the public understanding of the humanities, arts, science and technology, promoting and organizing actions supporting dissemination of humanistic culture, artistic, scientific and technological, and providing the necessary resources to those ends. The UBI claims as defining assumptions of your being and normative principles of their act: the quality education associated with internationally recognized merit investigation; the autonomy of teaching, learning and research; the qualification of citizens throughout their lives. In order to comply with these principles, the UBI undertakes to: establish a culture of evaluation as a key element for the promotion of quality; adopt the merit pedagogical and scientific as main criterion dignifying of the teaching and research careers; foster interdisciplinary and interinstitutional cooperation; ensure access to higher education and lifelong learning. This same framework underlies the objectives set for the 1st cycle of Portuguese and Spanish Studies. In particular, with regard to the offer of a teaching of quality associated with the research peer-recognized as well as the encouragement of responsible citizens and professional qualification. Subscribing to such purposes, the course works in a culture of promoting quality, by encouraging a student centered learning through the adoption of a teaching-learning methodology reinforcing this pedagogy, as well as through a scientific policy that focuses on excellence in training at the level of content, capacity building and development of professional skills in Portuguese and Spanish languages and cultures, as well as in literature.*

### **1.3. Meios de divulgação dos objectivos aos docentes e aos estudantes envolvidos no ciclo de estudos.**

*Divulgação em reuniões da Comissão Científica e Pedagógica de Curso, bem como o acompanhamento tutórico permanente e sistemático atendimento pelos professores.*

### **1.3. Means by which the students and teachers involved in the study programme are informed of its objectives.**

*Disclosure in meetings of the Scientific Committee and Teaching Course and the permanent tutórico monitoring and systematic attention by teachers.*

## **2. Organização Interna e Mecanismos de Garantia da Qualidade**

### **2.1 Organização Interna**

#### **2.1.1. Descrição da estrutura organizacional responsável pelo ciclo de estudo, incluindo a sua aprovação, a revisão e actualização dos conteúdos programáticos e a distribuição do serviço docente.**

*Cabe ao Conselho Científico e ao Conselho Pedagógico da Faculdade e ao Senado da Universidade a pronúncia sobre a criação do ciclo de estudos, para aprovação pelo Reitor. A Direção do Curso e a distribuição do serviço docente são propostas pelo Presidente de Departamento, analisadas nas Comissões Científicas Departamentais, para deliberação no Conselho Científico e homologação pelo Reitor.*

*A Comissão de Curso é constituída por uma Comissão Científica, com professores do ciclo de estudo oriundos das suas diferentes áreas científicas, e por uma Comissão de Coordenação Pedagógica. Reúne periodicamente e zela pelo bom funcionamento do ciclo de estudo nos seus aspetos científicos, pedagógicos e organizativos, competindo-lhe, entre outras funções, assegurar a atualização dos conteúdos programáticos, a articulação entre as diferentes matérias e a preparação das propostas de alteração aos planos de estudo, para aprovação nos órgãos.*

#### **2.1.1. Description of the organisational structure responsible for the study programme, including its approval, the syllabus revision and updating, and the allocation of academic service.**

*The Scientific Council and the Pedagogic Council of the Faculty and the University Senate rule on the creation of study programmes for approval by the Rector. The Course Director and the allocation of academic service are proposed by the Head of Department and analysed by the Scientific Departmental Committees for deliberation by the Scientific Council and approval by the Rector.*

*The Course Committee consists of a Scientific Committee, comprising teachers from the various scientific areas of the study programme, and a Pedagogical Coordination Committee. It meets regularly and oversees the proper functioning of the study programme in its scientific, pedagogical and organisational aspects. It is in charge, in particular, of ensuring the syllabus updating, the articulation between the different subjects, and the drafting of changes to the study plan for approval by the relevant bodies.*

#### **2.1.2. Forma de assegurar a participação ativa de docentes e estudantes nos processos de tomada de decisão que afetam o processo de ensino/aprendizagem e a sua qualidade.**

*As Comissões Científicas Departamentais são constituídas por todos os docentes doutorados em tempo integral e emitem parecer sobre matérias do ciclo de estudos levadas, para deliberação, aos órgãos.*

*O Conselho Pedagógico integra docentes e estudantes e compete-lhe apreciar orientações pedagógicas, métodos de ensino e de avaliação, acompanhar e promover a realização e a análise de questionários aos estudantes, em articulação com o Gabinete de Qualidade, para avaliação da qualidade das unidades curriculares e do desempenho dos docentes.*

*A Comissão de Coordenação Pedagógica é constituída por professores coordenadores de ano e estudantes delegados de ano que apoiam e servem de elo entre a respetiva comunidade estudantil e docente e a Direção do Curso. Destaca-se também a presença de estudantes nas Comissões de Qualidade e a cooperação recíproca entre os núcleos de estudantes e os órgãos de gestão da Universidade.*

### **2.1.2. Means to ensure the active participation of academic staff and students in decision-making processes that have an influence on the teaching/learning process, including its quality.**

*The Departmental Scientific Committees comprise all full-time PhD academic staff and give advice on matters of the study programme before being submitted for deliberation by the relevant bodies.*

*The Pedagogical Council includes academic staff and students and is responsible for assessing pedagogical guidelines, teaching and assessment methods, monitoring and promoting the implementation and analysis of surveys to students, in collaboration with the Quality Office to assess the quality of the curricular units and academic staff performance.*

*The Pedagogical Coordination Committee consists of teacher year coordinators and student year representatives that supports and serves as a liaison between the respective student and academic staff community and the Course Director.*

*Also noteworthy is the presence of students in Quality Committees and the mutual cooperation between student course representatives and the governing bodies of the University.*

## **2.2. Garantia da Qualidade**

---

### **2.2.1. Estruturas e mecanismos de garantia da qualidade para o ciclo de estudos.**

*Compete à Pró-Reitoria para a Qualidade que tutela o Gabinete da Qualidade (GQ) acompanhar a execução da Política da Qualidade aprovada pelo Reitor e coordenar o sistema de gestão da qualidade dos serviços (certificado no âmbito da ISO 9001:2008), sendo igualmente responsável pela coordenação da avaliação interna e externa dos cursos e da instituição. A política e procedimentos da qualidade são implementados nas faculdades pelos órgãos respetivos, em particular, pelas Comissões da Qualidade e pelas Comissões de Curso.*

*O GQ recolhe e providencia a informação relativa a indicadores tais como procura, sucesso escolar, UC críticas, abandono, questionários aos estudantes e eficiência formativa, os quais são objeto de análise num relatório anual elaborado pela Comissão do Curso.*

*A articulação entre o sistema de ensino e o sistema de investigação é promovida pelo Instituto Coordenador da Investigação, através do debate e da reflexão crítica sobre a atividade científica realizada na UBI*

### **2.2.1. Quality assurance structures and mechanisms for the study programme.**

*The Pro-Rector for Quality, upon whom the Quality Office (GQ) depends, monitors the implementation of the quality policy approved by the Rector, coordinates the quality management system of the university services (certified under ISO 9001:2008), and is also responsible for coordinating the internal and external evaluation of both the study programmes and the institution. The quality policy and procedures are implemented at the faculties by the relevant bodies, in particular the Quality Committees and the Course Committees.*

*The GQ collects and provides information on indicators such as demand, academic success, critical curricular units, dropout, student surveys and graduation efficiency, which are the object of an annual report by the Course Committee. The link between the education system and the research system is promoted by the Research Coordination Institute, through debate and critical reflection on the scientific activity carried out at UBI.*

### **2.2.2. Indicação do responsável pela implementação dos mecanismos de garantia da qualidade e sua função na instituição.**

*Gabinete de Qualidade da Ubi; Pro-Reitora - Professora Doutora Isabel Cunha.*

### **2.2.2. Responsible person for the quality assurance mechanisms and position in the institution.**

*Office of Quality Ubi; Pro-Rector - Professor Isabel Cunha.*

### **2.2.3. Procedimentos para a recolha de informação, acompanhamento e avaliação periódica do ciclo de estudos.**

*A informação quantitativa providenciada pelo Gabinete da Qualidade (GQ) é produzida pelos Serviços de Informática. O GQ é responsável pela definição dos indicadores e pela divulgação interna e externa da informação relativa à garantia da qualidade.*

*A Comissão de Qualidade da Faculdade contribui também para a recolha de informação relativa ao ciclo de estudos. Para esse efeito, dispõe de uma plataforma colaborativa que lhe permite, além da produção de relatórios e documentos, ter acesso a informação relativa a dados da tutela e a dados disponibilizados pelo GQ, a quem cabe a gestão desta plataforma.*

*O acompanhamento e a avaliação periódica do ciclo de estudos são da responsabilidade da Comissão de Curso. Com base em reuniões periódicas, algumas delas com os delegados de ano, e em informação disponibilizada pelo GQ, esta Comissão analisa e elabora um relatório anual sobre os critérios de qualidade definidos para o ensino e propõe alterações e/ou medidas corretivas.*

### **2.2.3. Procedures for the collection of information, monitoring and periodic assessment of the study programme.**

*The information provided by the Quality Office (GQ) is produced by the IT Services. The GQ is responsible for defining the indicators and for the internal and external dissemination of information regarding quality assurance.*

*The Quality Committee of the Faculty also contributes to the collection of information on the study programme. For this purpose, its members share a collaborative platform that, besides drafting reports and documents, allows accessing data originated from the relevant ministry and data provided by the GQ, which is responsible for managing this platform. The monitoring and periodic assessment of the study programme is the responsibility of the Course Committee. Based on regular meetings, some attended by student year representatives, as well as on the information provided by the GQ, the Committee analyses and draws a report on teaching quality criteria and proposes changes and/or corrective measures.*

**2.2.4. Link facultativo para o Manual da Qualidade**

*<sem resposta>*

**2.2.5. Discussão e utilização dos resultados das avaliações do ciclo de estudos na definição de ações de melhoria.**

*Análise das metodologias seguidas sustentada na avaliação feita pelos alunos no final do semestre. Reuniões periódicas da Comissão Científica com o objetivo de avaliar unidades curriculares críticas. Conselho e Forum Pedagógicos com o objetivo de debater problemas e de propor ações de melhoria.*

**2.2.5. Discussion and use of study programme's evaluation results to define improvement actions.**

*Analysis of sustained methodologies followed in the assessment of pupils at the end of the semester. Regular meetings of the Scientific Committee with the aim of evaluating critical courses. Council and pedagogical Forum in order to discuss problems and propose improvement actions.*

**2.2.6. Outras vias de avaliação/acreditação nos últimos 5 anos.**

*O curso foi acreditado preliminarmente pela A3ES em 12-12-2011.*

**2.2.6. Other forms of assessment/accreditation in the last 5 years.**

*The course was preliminarily accredited by A3ES on 12-12-2011.*

*The course has not been subjected to any kind of evaluation.*

### 3. Recursos Materiais e Parcerias

#### 3.1 Recursos materiais

3.1.1 Instalações físicas afetas e/ou utilizadas pelo ciclo de estudos (espaços letivos, bibliotecas, laboratórios, salas de computadores, etc.).

##### Mapa VI. Instalações físicas / Mapa VI. Facilities

Tipo de Espaço / Type of space	Área / Area (m2)
Salas de aula	170.7
Gabinetes dos docentes	100.5
Laboratório de Línguas	300.6
Biblioteca	910.4
Secretariado	24.7

3.1.2 Principais equipamentos e materiais afetos e/ou utilizados pelo ciclo de estudos (equipamentos didáticos e científicos, materiais e TICs).

##### Mapa VII. Equipamentos e materiais / Map VII. Equipments and materials

Equipamentos e materiais / Equipment and materials	Número / Number
Computadores	22
Projectores	3

#### 3.2 Parcerias

3.2.1 Parcerias internacionais estabelecidas no âmbito do ciclo de estudos.

*Há protocolos para a mobilidade dos docentes e dos discentes no âmbito do programa ERASMUS:*

- *Universidade de Salamanca;*
- *Universidade de Cáceres;*
- *Universidade de Lublin (Polónia);*
- *Universidade de Poznan (Polónia);*
- *Universidade de Santiago de Compostela.*

3.2.1 International partnerships within the study programme.

*There are protocols for mobility of teachers and students under the Erasmus program:*

- *University of Salamanca;*
- *University of Cáceres;*
- *University of Lublin (Poland);*
- *University of Poznan (Poland);*
- *University of Santiago de Compostela.*

3.2.2 Parcerias nacionais com vista a promover a cooperação interinstitucional no ciclo de estudos, bem como práticas de relacionamento do ciclo de estudos com o tecido empresarial e o sector público.

*Parcerias com a Universidade do Minho, UTAD, Coimbra, Évora, Universidade Nova de Lisboa, Universidade de Lisboa e com os Institutos Politécnicos de Castelo Branco, Guarda, Portalegre e Coimbra.*

3.2.2 National partnerships in order to promote interinstitutional cooperation within the study programme, as well as the relation with private and public sector

*Partnerships with the University of Minho, UTAD, Coimbra, Évora, Universidade Nova de Lisboa, Lisbon University and the Polytechnic Institutes of Castelo Branco, Guarda, Portalegre and Coimbra.*

3.2.3 Colaborações intrainstitucionais com outros ciclos de estudos.

*Não se aplica.*

3.2.3 Intrainstitutional collaborations with other study programmes.

*Not applicable.*

## 4. Pessoal Docente e Não Docente

### 4.1. Pessoal Docente

---

#### 4.1.1. Fichas curriculares

Mapa VIII - Ana Belén Cao Míguez

##### 4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

*Ana Belén Cao Míguez*

##### 4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):

*Universidade da Beira Interior*

##### 4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

*Departamento de Letras*

##### 4.1.1.4. Categoria:

*Leitor ou equivalente*

##### 4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):

*100*

##### 4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa VIII - Francisco José Fidalgo Enríquez

##### 4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

*Francisco José Fidalgo Enríquez*

##### 4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):

*Universidade da Beira Interior*

##### 4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

*Departamento de Letras*

##### 4.1.1.4. Categoria:

*Leitor ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Mapa VIII - Noemí Pérez Pérez****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Noemí Pérez Pérez***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Leitor ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Mapa VIII - Ângela Prestes Veiga dos Santos****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Ângela Prestes Veiga dos Santos***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Leitor ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Mapa VIII - José Henrique Rodrigues Manso****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***José Henrique Rodrigues Manso***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Professor Auxiliar ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Mapa VIII - Cristina Maria da Costa Vieira****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Cristina Maria da Costa Vieira***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Professor Auxiliar ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Mapa VIII - Paulo José Tente da Rocha Santos Osório****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Paulo José Tente da Rocha Santos Osório***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Professor Associado ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Mapa VIII - Gabriel Augusto Coelho Magalhães****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Gabriel Augusto Coelho Magalhães***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Professor Auxiliar ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

**Mostrar dados da Ficha Curricular****Mapa VIII - António dos Santos Pereira****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***António dos Santos Pereira***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Professor Catedrático ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:****[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)****Mapa VIII - Reina Marisol Troca Pereira****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Reina Marisol Troca Pereira***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Professor Auxiliar ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:****[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)****Mapa VIII - Tamara Flores Pérez****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Tamara Flores Pérez***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***4.1.1.4. Categoria:***Leitor ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***4.1.1.6. Ficha curricular de docente:****[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**



**Mapa VIII - Maria da Graça Guilherme d'Almeida Sardinha****4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Maria da Graça Guilherme d'Almeida Sardinha***4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**

&lt;sem resposta&gt;

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

&lt;sem resposta&gt;

**4.1.1.4. Categoria:***Professor Auxiliar ou equivalente***4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

100

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**4.1.2 Mapa IX - Equipa docente do ciclo de estudos (preenchimento automático)****4.1.2. Mapa IX - Equipa docente do ciclo de estudos / Map IX - Study programme's teaching staff**

Nome / Name	Grau / Degree	Área científica / Scientific Area	Regime de tempo / Employment link	Informação / Information
Ana Belén Cao Míguez	Licenciado	Filologia Hispânica	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Francisco José Fidalgo Enríquez	Doutor	Filologia Moderna (Linguística Contrastiva)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Noemí Pérez Pérez	Doutor	Didática de Língus	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Ângela Prestes Veiga dos Santos	Licenciado	English Studies	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
José Henrique Rodrigues Manso	Doutor	Letras (Latim do Renascimento)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Cristina Maria da Costa Vieira	Doutor	Letras (Teoria da Literatura)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Paulo José Tente da Rocha Santos Osório	Doutor	Letras (Linguística)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Gabriel Augusto Coelho Magalhães	Doutor	Literatura Comparada Portuguesa e Espanhola	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
António dos Santos Pereira	Doutor	Letras	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Reina Marisol Troca Pereira	Doutor	Letras (Linguística Histórica)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Tamara Flores Pérez	Mestre	Lingua Espanhola: ensino espanhol lingua estrangeira	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Maria da Graça Guilherme d'Almeida Sardinha	Doutor	Letras	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
			<b>1200</b>	

&lt;sem resposta&gt;

**4.1.3. Dados da equipa docente do ciclo de estudos (todas as percentagem são sobre o nº total de docentes ETI)****4.1.3.1. Corpo docente próprio do ciclo de estudos****4.1.3.1. Corpo docente próprio do ciclo de estudos / Full time teaching staff**

Corpo docente próprio / Full time teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos em tempo integral na instituição / Full time teachers:	12	100

**4.1.3.2. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado****4.1.3.2. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff**

Corpo docente academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor (ETI) / Teaching staff with a PhD (FTE):	9	75

#### 4.1.3.3. Corpo docente do ciclo de estudos especializado

##### 4.1.3.3. Corpo docente do ciclo de estudos especializado / Specialized teaching staff

Corpo docente especializado / Specialized teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor especializados nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Teaching staff with a PhD, specialized in the main areas of the study programme (FTE):	9	75
Especialistas, não doutorados, de reconhecida experiência e competência profissional nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Specialists, without a PhD, of recognized professional experience and competence, in the main areas of the study programme (FTE):	0	0

#### 4.1.3.4. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação

##### 4.1.3.4. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação / Teaching staff stability and training dynamics

Estabilidade e dinâmica de formação / Stability and training dynamics	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à instituição por um período superior a três anos / Full time teaching staff with a link to the institution for a period over three years:	11	91,7
Docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (ETI) / Teaching staff registered in a doctoral programme for more than one year (FTE):	3	25

#### Perguntas 4.1.4. e 4.1.5

##### 4.1.4. Procedimento de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas para a sua permanente actualização

*Os docentes são avaliados com base no Regulamento de Avaliação do Desempenho dos Docentes (RAD) (Despacho 10129/2014, de 06/08, Diário da República n.º 150, 2ª Série) que incide nas vertentes de:*

*- Investigação (investigação científica, criação cultural ou desenvolvimento tecnológico);*

*- Ensino (desempenho pedagógico - onde se prevê a incorporação do contributo dos estudantes através dos resultados do questionário de avaliação do desempenho docente -, acompanhamento e orientação de estudantes);*

*- Transferência de Conhecimento e Tecnologia (extensão universitária, divulgação científica e valorização económica e social do conhecimento); e*

*- Gestão universitária (participação na gestão da instituição e noutras tarefas relevantes atribuídas pelos órgãos competentes e que se incluam no âmbito da actividade de docente universitário).*

*O Despacho Reitoral 65/2014, de 09/10, definiu a atual composição do Conselho Coordenador da Avaliação do Pessoal Docente e o calendário de aplicação do RAD no período 2014-2016.*

*O Regulamento de Concursos e Contratação da Carreira Académica (Despacho 8235/2011, de 30/05) definiu um conjunto de requisitos e parâmetros, em sintonia com o ECDU e o RAD, que permitem avaliar as qualificações e as competências dos docentes a recrutar.*

*Para a permanente atualização dos docentes contribui, desde logo, a implementação de uma política de estímulo à investigação de qualidade, realizada pelo Instituto Coordenador da Investigação, com o objetivo de incentivar projetos com potencial de investigação e reconhecer o mérito dos investigadores mais destacados. Incluem-se, neste âmbito, as ações desenvolvidas pelas Unidades de I&D, ao nível da organização periódica de conferências e seminários com palestrantes de reconhecido mérito e o financiamento de deslocações a eventos científicos no estrangeiro.*

*Por outro lado, o Gabinete da Qualidade promove ações de formação pedagógica de docentes, com vista à permanente atualização das metodologias de ensino-aprendizagem e de avaliação, de qualidade reconhecida, e uma reflexão conjunta sobre os problemas e desafios pedagógicos no Ensino Superior. De igual modo, através do Centro de Formação e Interação UBI - Tecido Empresarial, são disponibilizadas formações em áreas específicas abertas aos docentes.*

*Por último, e igualmente importante, a participação dos docentes em programas de intercâmbio e o reforço da cooperação científica com instituições estrangeiras, tais como: missões de ensino de curta duração e mobilidade de pessoal docente para formação (programa Erasmus); mobilidade de investigação (Euraxess – Espaço Europeu de Investigação); bolsas Fulbright; ações integradas (CRUP); e licenças sabáticas de pós-doutoramento.*

##### 4.1.4. Assessment of academic staff performance and measures for its permanent updating

*Academic staff is evaluated based on the Regulation of Performance Evaluation of Teachers (RAD) (Order 10129/2014, of 06/08, Official Gazette no. 150, 2nd Series) which focuses on:*

- *Research (scientific research, cultural creation or technological development);*
- *Teaching (teaching performance - which foresees the incorporation of input from students through the results of the questionnaire for assessing teacher performance-; student guidance and supervision);*
- *Transfer of Knowledge and Technology (university extension, dissemination of science and economic and social enhancement of knowledge); and*
- *University Management (participation in the management of the institution and other relevant tasks assigned by the competent bodies, falling under the activity of a faculty member).*

*The Rector's Order 65/2014, of 09/10, defined the current composition of the Coordinating Council for the Evaluation of Teachers and the timetable for applying the RAD in the period 2014-2016.*

*The Regulation of Academic Career Competitions and Employment (Order 8235/2011, of 30/05) defined a set of requirements and parameters, in line with the RAD and ECDU, for assessing the qualifications and competencies of teachers to be recruited.*

*Among the measures that contribute to the permanent updating of the teaching staff there is, first, the implementation of a policy in favour of the quality of research, conducted by the Research Coordinating Institute, with the aim of both encouraging projects with research potential and distinguishing the merit of the most prominent researchers. In addition, there are the regular activities carried out by the R&D Units at the level of holding conferences and seminars with renowned speakers and of funding participation in scientific meetings abroad.*

*On the other hand, the Quality Office promotes the pedagogical training of teachers aimed at constantly updating the teaching, learning, and assessment activities, of recognised quality, as well as a joint reflection on the pedagogical issues and challenges in Higher Education. Likewise, relevant training sessions in specific areas open to the participation of teachers are offered through the Centre for Training and Interaction between the UBI and Companies.*

*Finally, and equally important, the participation of teaching staff in programmes of mobility and the strengthening of scientific cooperation with foreign institutions, such as: teaching assignments of short duration and mobility of teaching staff for*

*training (Erasmus programme); research mobility (Euraxess - European Research Area); Fulbright scholarships, integrated actions (Council of Rectors of Portuguese Universities); and granting sabbaticals for postdoctoral studies.*

#### **4.1.5. Ligação facultativa para o Regulamento de Avaliação de Desempenho do Pessoal Docente**

<https://dre.pt/application/file/55135285>

## **4.2. Pessoal Não Docente**

---

### **4.2.1. Número e regime de dedicação do pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos.**

*O Departamento que acolhe o Ciclo de Estudos possui um Técnico Superior que dá apoio à gestão burocrática do mesmo. Há, igualmente, a Secretária da Faculdade que gere questões orçamentais relativas ao ciclo de estudos.*

### **4.2.1. Number and work regime of the non-academic staff allocated to the study programme.**

*The Department hosting the Cycle Studies Have a Higher Technician supports the bureaucratic management. There is also the Secretary of the Faculty that manages budgetary issues related to the course.*

### **4.2.2. Qualificação do pessoal não docente de apoio à lecionação do ciclo de estudos.**

*- 1 funcionário com Licenciatura em Língua e Cultura Portuguesa e Mestrado em Letras (Estudos Artísticos, Culturais, Linguísticos e Literários), pela UBI;*

*- 1 funcionária licenciada em Sociologia pelo ISCTE.*

### **4.2.2. Qualification of the non academic staff supporting the study programme.**

*- 1 employee with Bachelor in Portuguese Language and Culture and Master of Arts (Art Studies, Cultural, Linguistic and Literary) by UBI;*

*- 1 official licensed in Sociology at ISCTE.*

### **4.2.3. Procedimentos de avaliação do desempenho do pessoal não docente.**

*O pessoal não docente é avaliado de acordo com o Sistema Integrado de Avaliação do Desempenho da Administração Pública. Periodicamente, são determinadas por Despacho Reitoral: a fixação de objetivos em função do Plano de Atividades da UBI; a transcrição destes e competências para aplicação informática própria; a ponderação dos parâmetros da classificação final; a composição do Conselho de Coordenação da Avaliação (CCA); a constituição da equipa de trabalho para acompanhamento; a calendarização; a realização de eleições para os vogais representantes dos funcionários na Comissão Paritária; e a nomeação dos representantes da Administração na Comissão Paritária. O processo de avaliação compreende: definição de objetivos e competências (entre funcionário e superior hierárquico); monitorização dos objetivos e competências (equipa de trabalho); autoavaliação (funcionário); avaliação (superior hierárquico); a harmonização das avaliações (CCA); homologação das classificações (Reitor).*

#### 4.2.3. Procedures for assessing the non academic staff performance.

*Non-academic staff is evaluated in accordance with the Integrated Performance Assessment of Public Administration (SIADAP). Periodically, a Rector's Order determines: goal setting as a function of the Plan of Activities of the UBI; the insertion of the objectives and competencies in a specific software; the weighting parameters of the final evaluation; the composition of the Coordination Council for the Evaluation (CCA); the constitution of the monitoring team; the timing; the elections for non-academic staff representatives to the Joint Committee, and the appointment of Administration representatives to the Joint Committee.*

*The evaluation process includes: definition of objectives and competencies (between staff member and supervisor); monitoring of goals and skills (monitoring team); self-evaluation (staff member); evaluation (supervisor), harmonization of the evaluations (CCA); approval of classifications (Rector).*

#### 4.2.4. Cursos de formação avançada ou contínua para melhorar as qualificações do pessoal não docente.

*Através do Centro de Formação e Interação entre a UBI e o Tecido Empresarial são disponibilizados cursos de formação avançada e contínua para docentes, estudantes e não docentes; em regime presencial e horário laboral, pós-laboral e misto; promovidos pela UBI, por instituições externas ou em parceria; e financiados pelo Programa Operacional do Potencial Humano ou suportados pela UBI. A oferta cobre áreas diversas, ex.: software específico; gestão de recursos materiais e humanos; legislação laboral e profissional; higiene e segurança no trabalho; comunicação, motivação e liderança; formação pedagógica (formadores e docentes). Em parceria com o Instituto Nacional de Administração, têm também sido ministrados cursos para dirigentes intermédios: Programa de Formação em Gestão Pública e Curso de Alta Direção em Administração Pública. Em 2013 realizaram-se 88 cursos de formação, num total de 2854,5 horas, sendo que 19 dos cursos foram frequentados por 202 colaboradores da UBI.*

#### 4.2.4. Advanced or continuing training courses to improve the qualifications of the non academic staff.

*The Centre for Training and Interaction between UBI and Companies provides advanced and continuous training for teachers, students and non-academic staff; imparted face-to-face during working hours, after-work or both; promoted by UBI, by outside agencies or in partnership; and funded by the Operational Programme Human Potential or supported by UBI.*

*The offer covers several subject areas, e.g.: use of specific software; management of material and human resources; employment and professional law; health and safety at work; communication, motivation and leadership tools; educational training (trainers and teachers).*

*In partnership with the National Institute of Administration, courses for middle managers have also been held: Training Programme in Public Management, and Senior Management Course in Public Administration.*

*In 2013, there were 88 training courses, amounting to 2854.5 hours, of which 19 courses were attended by 202 UBI staff members.*

## 5. Estudantes e Ambientes de Ensino/Aprendizagem

### 5.1. Caracterização dos estudantes

#### 5.1.1. Caracterização dos estudantes inscritos no ciclo de estudos, incluindo o seu género e idade

##### 5.1.1.1. Por Género

###### 5.1.1.1.1. Caracterização por género / Characterisation by gender

Género / Gender	%
Feminino / Female	74.6
Masculino / Male	25.3

##### 5.1.1.2. Por Idade

###### 5.1.1.2.1. Caracterização por idade / Characterisation by age

Idade / Age	%
20-23 anos / 20-23 years	58.2
24-27 anos / 24-27 years	11.9
28 e mais anos / 28 years and more	7.4
Até 20 anos / Under 20 years	22.3

**5.1.2. Número de estudantes por ano curricular (ano letivo em curso)****5.1.2. Número de estudantes por ano curricular (ano letivo em curso) / Number of students per curricular year (current academic year)**

Ano Curricular / Curricular Year	Número / Number
1º ano curricular	26
2º ano curricular do 2º ciclo	22
3º ano curricular	19
	<b>67</b>

**5.1.3. Procura do ciclo de estudos por parte dos potenciais estudantes nos últimos 3 anos.****5.1.3. Procura do ciclo de estudos / Study programme's demand**

	2012/13	2013/14	2014/15
Nota média de entrada / Average entrance mark	128.1	121.5	119.5
N.º candidatos 1.ª opção / No. 1st option candidates	11	9	3
N.º colocados 1.ª opção / No. 1st option enrolments	11	9	3
N.º colocados / No. enrolled students	21	14	10
N.º de vagas / No. of vacancies	35	35	35
Nota mínima de entrada / Minimum entrance mark	97	99	98

**5.1.4. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes (designadamente para discriminação de informação por ramos)****5.1.4. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes (designadamente para discriminação de informação por ramos)***Não se aplica.***5.1.4. Additional information about the students' characterisation (information about the student's distribution by the branches)***Not applied.***5.2. Ambientes de Ensino/Aprendizagem****5.2.1. Estruturas e medidas de apoio pedagógico e de aconselhamento sobre o percurso académico dos estudantes.***- Tutorias;**- Reuniões sistemáticas com os alunos;**- Sessões de esclarecimento acerca da entrada dos alunos na vida profissional.***5.2.1. Structures and measures of pedagogic support and counseling on the students' academic path.***- Tutorials;**- Systematic meetings with students;**- Information sessions about the entry of students in professional life.***5.2.2. Medidas para promover a integração dos estudantes na comunidade académica.***- Colóquios;**- Encontros Científicos;**- Workshops de escrita criativa.**- Tertúlias culturais.**- Sessões de poesia.***5.2.2. Measures to promote the students' integration into the academic community.**

- *Conferences;*
- *Scientific Meetings;*
- *Creative writing workshops.*
- *Cultural Tertúlias.*
- *Poetry sessions.*

### **5.2.3. Estruturas e medidas de aconselhamento sobre as possibilidades de financiamento e emprego.**

- *Sessões de esclarecimento.*

### **5.2.3. Structures and measures for providing advice on financing and employment possibilities.**

- *Information sessions.*

### **5.2.4. Utilização dos resultados de inquéritos de satisfação dos estudantes na melhoria do processo ensino/aprendizagem.**

*Revisão das metodologias de ensino.*

### **5.2.4. Use of the students' satisfaction inquiries on the improvement of the teaching/learning process.**

*Review of teaching methodologies.*

### **5.2.5. Estruturas e medidas para promover a mobilidade, incluindo o reconhecimento mútuo de créditos.**

*O Gabinete de Internacionalização e Saídas Profissionais, na dependência da Vice-reitoria para o ensino, internacionalização e saídas profissionais, e em colaboração com os Coordenadores Departamentais, promove a mobilidade de estudantes, docentes e não docentes, através dos programas:*

- *Aprendizagem ao Longo da Vida/Erasmus*
- *"Almeida Garrett"*
- *Vulcanus*
- *Mobilidade Institucional*
- *Estágios IAESTE*
- *Fulbright*
- *Bolsas Luso-Brasileiras Santander Universidades*
- *Bolsas Ibero-americanas de licenciatura Santander Universidades*

*A mobilidade de estudos implica troca de informação sobre o percurso do estudante e o plano de estudos pretendido, através de formulários oficiais e padronizados, sendo o reconhecimento mútuo de créditos condição prévia para a sua realização. Existe uma Plataforma de Mobilidade, transversal aos programas nacionais e internacionais, que simplifica e otimiza os procedimentos de candidatura e seleção de estudantes. A UBI é detentora do ECTS Label.*

### **5.2.5. Structures and measures for promoting mobility, including the mutual recognition of credits.**

*The Internationalization, Internships and Careers Office, under the Vice-rector for Teaching, Internationalisation and Careers, and in collaboration with Departmental Coordinators, promotes the mobility of students, teaching and non-teaching staff through the programmes:*

- *Lifelong Learning/Erasmus*
- *"Almeida Garrett"*
- *Vulcanus*
- *Institutional Mobility*
- *IAESTE Traineeships*
- *Fulbright*
- *Portuguese-Brazilian Santander University Scholarships*
- *Iberian-American Santander University Undergraduate Scholarships*

*The mobility of studies involves exchange of students' transcript of records and envisaged learning agreements, using official and standardized forms, with the mutual recognition of credits being a precondition for it to take place.*

*A Mobility Platform was implemented for national and international programmes, which simplifies and streamlines the application and selection of students.*

*UBI has been awarded the ECTS Label.*

## 6. Processos

### 6.1. Objectivos de ensino, estrutura curricular e plano de estudos

#### 6.1.1. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes, operacionalização dos objectivos e medição do seu grau de cumprimento.

1. *Comunicar, oralmente e por escrito, com rigor e elevada eficácia, em Português e em Espanhol;*
  - 1.1. *Produz textos adequados à situação de comunicação*
  - 1.2. *Expressa-se com correção e fluência*
2. *Conhecer as diversas teorias literárias*
  - 2.1. *Identifica clássicos da literatura portuguesa e espanhola*
  - 2.2. *Reconhece o contributo das literaturas ibéricas para a literatura universal, ao nível dos temas, dos géneros e das figuras míticas*
  - 2.3. *Expressa-as nas suas várias manifestações*
  - 2.4. *Distingue literatura canónica de outras literaturas*
  - 2.5. *Interpreta obras literárias*
  - 2.6. *Demonstra gosto pela leitura voluntária*
3. *Integrar-se na sua cultura e na do Outro.*
  - 3.1. *Identifica tipos de cultura*
  - 3.2. *Distingue-as*
  - 3.3. *Reconhece a densidade cultural ibérica, nas suas vertentes portuguesa e espanhola*
  - 3.4. *Adquire uma consciência de amplo espectro das raízes culturais ibéricas*
  - 3.5. *Demonstra um forte sentido de identidade psicológica e social*
  - 3.6. *Potencia o respeito pelo multiculturalismo*
  - 3.7. *Exerce práticas de interculturalidade*

#### 6.1.1. Learning outcomes to be developed by the students, their translation into the study programme, and measurement of its degree of fulfillment.

1. *Communicate, orally and in writing, with rigor and high efficiency, in Portuguese and in Spanish;*
  - 1.1. *Produces texts appropriate to the situation of communication*
  - 1.2. *Express with correction and fluency*
2. *Know the different literary theories*
  - 2.1. *Identifies classic Portuguese and Spanish literature*
  - 2.2. *Recognizes the contribution of Iberian literatures for the world literature, the level of the themes and genres and the mythical figures*
  - 2.3. *Express in its various manifestations*
  - 2.4. *Distinguishes canonical literature of other literatures*
  - 2.5. *Interprets literary works*
  - 2.6. *Shows taste for voluntary reading*
3. *Joining the culture and the Other*
  - 3.1. *Identifies types of culture*
  - 3.2. *Distinguishes them*
  - 3.3. *Recognizes the Iberian cultural density in its Portuguese and Spanish sides*
  - 3.4. *Acquires a broad spectrum of awareness of the Iberian cultural roots*
  - 3.5. *Demonstrates a strong sense of psychological and social identity*
  - 3.6. *Encourages respect for multiculturalism*
  - 3.7. *Exercises practices of interculturality*

#### 6.1.2. Periodicidade da revisão curricular e forma de assegurar a actualização científica e de métodos de trabalho.

*O curso não sofreu nenhuma alteração significativa, desde 2008-2009.*

*Os conteúdos dos programas são anualmente revistos pelos docentes, sendo as alterações validadas pelo diretor de curso, tendo em conta a necessidade de uma permanente atualização, bem como uma adequação aos métodos de ensino-aprendizagem e às necessidades emergentes.*

*Os docentes são obrigados a contrastar o programa cumprido com o programa previsto.*

*Existe articulação dos conteúdos nas várias unidades curriculares feita pela diretora de curso e pela comissão científica em coordenação com o gabinete de qualidade da UBI.*

*A UBI valoriza de forma decisiva no regulamento de avaliação dos seus docentes a componente de investigação e de inovação no ensino, de tal modo que esta se projeta no trabalho letivo de cada professor.*

*Convém salientar alguns documentos norteadores da prática pedagógica, tais como: o Novo Acordo Ortográfico, os Novos Programas, as Metas Curriculares, entre outros.*

#### 6.1.2. Frequency of curricular review and measures to ensure both scientific and work methodologies updating.

*The course has not undergone any significant change since 2008-2009.*

*The contents of the programs are reviewed annually by the teachers with changes validated by the course director, taking into account the need for constant updating and an adaptation to the teaching-learning methods and emerging needs.*

*Teachers are required to contrast the program complied with the established program.*

*There is articulation of the contents in the various courses verified by the course director and the scientific committee in coordination with the quality cabinet of UBI.*

*UBI decisively valorizes, in the evaluation regulation of its teachers, the component of research and innovation in teaching, so that it protrudes in the academic work of each teacher.*

*It should be noted some guiding documents of pedagogical practice, such as the New Orthographic Agreement, New Programs, the Curriculum Goals, among others.*

## 6.2. Organização das Unidades Curriculares

---

### 6.2.1. Ficha das unidades curriculares

#### Mapa X - História da Cultura Portuguesa /History of Portuguese Culture I

##### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*História da Cultura Portuguesa /History of Portuguese Culture I*

##### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*António dos Santos Pereira OT(15H)/TP(45H)*

##### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

##### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Conhecimento dos temas mais importantes da cultura portuguesa medieval e moderna (séculos XII-XVIII) e, em particular, da progressiva laicização cultural;*
- 2. Elaborar trabalho prático sobre um autor e obra relevante entre os séculos XII e XVIII;*
- 3. Demonstrar capacidade de exposição oral na apresentação do trabalho indicado no número anterior;*
- 4. Adquirir capacidade crítica perante os temas apresentados em aula.*

##### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- 1. Knowledge of the most important topics of Portuguese culture of the medieval and modern period, from twelfth century to eighteenth, for understanding the progressive laicization;*
- 2. Develop practical work written about an author and a relevant work of Portuguese culture between the twelfth and eighteenth centuries;*
- 3. Demonstrate ability in oral presentation of the work indicated in the preceding;*
- 4. Demonstrate critical capacity to any issue of Portuguese culture presented in the classroom.*

##### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- 1. As questões da historiografia, particularmente a da utilidade da história e os conceitos de cultura e de civilização.*
- 2. A identidade portuguesa: unidade e diversidade.*
- 3. Evolução administrativa e demográfica de Portugal.*
- 4. Os primeiros espaços e manifestações da cultura portuguesa letrada e artística.*
- 5. Ortodoxia e heterodoxia no Portugal Medieval e Moderno: religiosidade, heresias e feitiçaria.*
- 6. A cosmologia medieval, as representações do mundo, e as viagens.*
- 7. A sociedade medieval e a moderna e alguns aspetos do quotidiano e da cultura popular.*
- 8. Dimensões do Renascimento e do Humanismo em Portugal: Gil Vicente, Frei Heitor Pinto e Luís de Camões.*
- 9. O Movimento Reformador, a Reforma e a Contra-Reforma em Portugal: Erasmismo e Inquisição.*
- 10. D. Sebastião e o Sebastianismo.*
- 11. O Padre António Vieira e o mito do Quinto Império.*
- 12. Tratadistas geográficos e políticos na Idade Média e na Moderna e o surto panfletário em Portugal.*

##### 6.2.1.5. Syllabus:

- 1.The questions of historiography, particularly the use of history and the concepts of culture and civilization.*
- 2.The Portuguese identity: unity and diversity.*
- 3.Administrative and demographic developments in Portugal.*
- 4.The first spaces and expressions of Portuguese culture literate and artistic.*
- 5.Orthodoxy and heterodoxy in Medieval and Modern Portugal: piety, heresy and witchcraft.*
- 6.Medieval cosmology, the representations of the world, and travels*
- 7.The medieval and modern society and some aspects of everyday life and popular culture.*
- 8.Dimensions of the Renaissance and Humanism in Portugal: Gil Vicente, Frey Heitor Pinto and Luís de Camões.*
- 9.The Reform Movement, the Reformation and the Counter-Reformation in Portugal. Humanism, Erasmism and Inquisition.*
- 10.D. Sebastian and Sebastianism.*
- 11.Padre Antonio Vieira and the myth of the Fifth Empire.*
- 12.Geographic and political treatises in the Middle Ages and in the Early Modernity and the pamphleteer outbreak in Portugal.*

##### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.



*A vastidão da dimensão cronológica, de cerca de seis séculos (XII-XVIII), e da temática, de componentes civilizacionais, artísticas e espirituais implícitas, impõe algumas opções. Não tendo como objetivo formar historiadores, permite, todavia, algumas liberdades, que realçam, decerto, os temas mais caros e alguns afetos, muito particulares e persistentes: a escola, os livros, as bibliotecas e a universidade; os descobrimentos; a cultura produtiva; o humanismo e a reforma; o sebastianismo; António Vieira e a utopia. Entre a exposição pelo docente dos principais temas e a leitura pelos alunos dos principais autores e das obras mais representativas, percebe-se que se conseguirá, no final da Unidade Curricular, uma visão global da cultura portuguesa no período.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The vastness of the chronological scale, about six centuries (XII-XVIII), and of the artistic and spiritual issues implied, imposes some options. Not aiming to train historians, it is possible to take, however, some liberties, which highlight, of course, the most interesting topics, very particular and persistent: the school, books, libraries and the university; the discoveries; the productive culture; the humanism and reform; the sebastianism; António Vieira and utopia. Among the exposition by the teacher of the main themes, and the reading of the main authors and most representative works, by students, it is evident that, at the end of the course, it is possible an overview of Portuguese culture on that period.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*O Docente fará uma exposição de cerca de duas horas por cada um dos temas. As aulas práticas ocuparão as restantes duas horas, sendo os alunos orientados para fontes da cultura do período medieval e moderno, autores ou obras, devendo aprender a compor trabalho prático no género de comunicação com a duração de 20 minutos que será apresentada em aula aos outros colegas. No entanto, o mesmo terá uma versão escrita que respeite rigorosamente a metodologia científica dos trabalhos académicos na área. Os alunos serão ainda incentivados a participar em colóquios em que a temática seja a da unidade curricular. A avaliação será composta por dois elementos, assim: em frequência escrita, o aluno responderá a questões sobre as matérias lecionadas pelo docente, compondo 50 % do total da nota final; os restantes 50% decorrerão do mérito do trabalho prático, considerando a originalidade e capacidade de desenvolvimento do texto escrito e a participação nas sessões coletivas.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The lecturer will give a presentation about two hours for each of the issues. The classes will occupy the remaining two hours, being the students instructed to the sources of the Portuguese culture of medieval and modern period, authors or works, to learn to compose a practical kind of communication with the duration of 20 minutes, which will be presented in class to other colleagues. However, it will have a written version, which should be strictly follow scientific methodology of the academic work in the area. Students are also encouraged to attend seminars where the topic is that of course. Thus, the evaluation will consist of two elements: in attendance, the student will answer the questions, about matters taught by teacher, with 50% of the total evaluation; the other 50% will be filled by the evaluation of the practical work, considering the originality and capacity of development of the written text, and the presentation and participation in the dialogues of the classroom.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Colocada no primeiro semestre do segundo ano do curso, esta unidade curricular conjuga uma metodologia mais diretiva e uma outra mais participativa em que os estudantes garantam o seu espaço para descobrir as áreas da cultura portuguesa mais interessantes. O docente deverá assumir o enquadramento cronológico dos temas e garantir as perspetivas globais, face às opções parciais feitas pelos alunos. O questionamento prévio do tema e o debate posterior contribuirão para uma aprendizagem acumulativa. Além da exposição dos principais temas, o docente mostrará toda a disponibilidade para acompanhar o desenvolvimento do trabalho prático do aluno auxiliando este no estabelecimento do estado da questão e nos enquadramentos que demonstrem ao aluno o estabelecimento de genealogias de conhecimentos na abordagem de alguns temas mais caros da cultura portuguesa, por exemplo, o Humanismo e o Sebastianismo.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Placed in the first semester of the second year of the course, this curricular unity requires the conjunction between a more directive approach and a more participatory in which students start to ensure their space to find the most interesting areas of the Portuguese culture. The teacher should take the chronological thread of the issues and ensure the global outlook, before the choices made by students. The previous question and debate the issue further contribute to a cumulative learning. Besides the exhibition of the main themes, the teacher will show the entire readiness to follow the development of student practical work, assisting in the establishment of the state of the issue and frameworks, that make possible to the student establish genealogies of knowledge in addressing some of the themes dear to Portuguese culture, for example, the Humanism and the Sebastianism.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Bibliografia Principal (Obrigatória)*

*PEREIRA, António dos Santos, Portugal Descoberto, vol. I: Cultura Medieval e Moderna, Covilhã, Universidade da Beira Interior e Fundação para a Ciência e Tecnologia, 2008*

*TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, Sociedade e Cultura Portuguesas, 1 vol., Lisboa, Universidade Aberta, 1990*

*Bibliografia Complementar*

- GODINHO, Vitorino Magalhães, Estrutura da Antiga Sociedade Portuguesa, 2ª ed., Lisboa, Arcádia, 1975.*  
*MARQUES, A. Henrique de Oliveira, Guia do Estudante de História Medieval Portuguesa, 3ª ed., Lisboa, ed. Estampa, 1988.*  
*PIRES, António Machado, D. Sebastião e o Encoberto, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 1971.*  
*RAMALHO, Américo da Costa, Estudos sobre a Época do Renascimento, 2ª ed., Lisboa, INCM, 1983.*  
*SARAIVA, António José, Para a História da Cultura em Portugal, vols. I e II, Lisboa, Gradiva, 1995.*

## Mapa X - História da Cultura Portuguesa II/History of Portuguese Culture II

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*História da Cultura Portuguesa II/History of Portuguese Culture II*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*António dos Santos Pereira OT(15H)/TP(45H)*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Conhecimento dos autores e temas mais importantes da cultura portuguesa contemporânea e pós-moderna (séculos XVIII-XXI);*
- 2. Perceber a cultura portuguesa em contexto global em diferentes tempos de mudança;*
- 3. Elaborar trabalho prático sobre um autor e obra relevante entre os séculos XVIII e XXI;*
- 4. Demonstrar capacidade de exposição oral na apresentação do trabalho indicado no número anterior;*
- 5. Adquirir capacidade crítica perante os temas apresentados em aula.*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- 1. Knowledge of the most important topics of the contemporary and post-modern Portuguese culture;*
- 2. Understand the Portuguese culture in the global context and in the different times of changing;*
- 3. Develop practical work written about an author and a relevant work of Portuguese culture of that period;*
- 4. Demonstrate ability in oral presentation of the work indicated in the preceding;*
- 5. Demonstrate critical capacity to any issue of Portuguese culture presented in the classroom.*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- 1. A historiografia e o pensamento filosófico e literário contemporâneo.*
- 2. O Pombalismo, o Iluminismo e o enciclopedismo.*
- 3. O liberalismo português.*
- 4. O romantismo em Portugal.*
- 5. Ideias novas: a Geração de 70.*
- 6. Unionismo, Federalismo e Iberismo em Portugal no século XIX.*
- 7. Catolicismo, anticlericalismo, maçonaria e livre-pensamento.*
- 8. Camões e a identidade nacional em Oitocentos.*
- 9. A Geração de 90 e a crise finissecular: outras soluções para além das ideias.*
- 10. O republicanismo.*
- 11. O modernismo e vanguardas.*
- 12. A polémica sebástica*
- 13. Os caminhos labirínticos do nacionalismo português.*
- 14. A cultura da "política do espírito" do Estado Novo.*
- 15. A cultura de oposição: o neorrealismo português, os humanistas cristãos, os existencialistas e os independentes.*
- 16. A cultura de emigração.*
- 17. Heranças Oitocentistas, contemporaneidade e pós-modernidade.*
- 18. A Globalização.*

### 6.2.1.5. Syllabus:

- 1. The historiography, and the contemporary philosophical and literary thought*
- 2. The Pombalism, the Enlightenment and the encyclopedic movement.*
- 3. The Portuguese Liberalism.*
- 4. The Romanticism in Portugal.*
- 5. New ideas: The generation of 1870.*
- 6. Unionism, Federalism and Iberism in Portugal in the XIXth century.*
- 7. Catholicism, anticlericalism, freemasonry, and free thought.*
- 8. Camões and national identity in the nineteenth century.*
- 9. The generation of 90 and the crisis of the end of the century: other solutions and other ideas*
- 10. The Republicanism.*

11. *Modernism and avant-garde.*
12. *The controversy about Sebastianism.*
13. *The labyrinthine ways of the Portuguese nationalism*
14. *The culture of the "politics of the spirit" of the Estado Novo.*
15. *The oppositional culture: the Portuguese neorealist movement, the Christian humanists, existentialists and independents.*
16. *The culture of emigration*
17. *Nineteenth-century legacies, contemporary and post-modernity*
18. *The Globalization.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A Cultura Portuguesa nos séculos XVIII-XXI conjuga temas e figuras de vários quadrantes em perspetiva diacrónica a partir do Pombalismo acentuando a noção de modernidade num período que os historiadores chamam contemporâneo. Percorre-se a grande questão da laicização do sistema escolar e notam-se as intervenções cada vez mais decisivas de figuras cultas no espaço público português apontando para a criação do mesmo durante a democracia liberal. Presta-se atenção às várias gerações românticas e dá-se a perceber a afirmação do ideário republicano. Aprofunda-se a questão da modernização do país a partir da abordagem dos autores da Geração de 70, estudando o largo leque de ideários políticos cultivados por vários membros deste grupo. Entre a exposição pelo docente dos principais temas e a leitura pelos alunos dos principais autores e das obras mais representativas, percebe-se que se conseguirá, no final da Unidade Curricular, uma visão global da cultura portuguesa contemporânea.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The Portuguese Culture in XVIII-XXI centuries combines themes and figures from various scopes in diachronic perspective, from Pombal just to our time, accentuating the notion of modernity in a period that historians call contemporary. The big question of the secularization of the school system is depth and the interventions of the most decisive figures of the Portuguese public space, aimed at creating the same, during liberal democracy, are noted. Attention is paid also to several romantic generations, and particularly to Generation of 1870, studying the wide range of political ideologies cultivated by various individual members of this group. Among the exposition by the teacher of the main themes, and the reading of the main authors and most representative works, by students, it is evident that, at the end of the course, it is possible an overview of contemporary Portuguese culture*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*O Docente fará uma exposição de cerca de duas horas por cada um dos doze temas. As aulas práticas ocuparão as restantes duas horas sendo os alunos orientados para as fontes da cultura portuguesa do período contemporâneo, os autores ou as obras, devendo ser ensinados a compor trabalho prático do género de comunicação com a duração de 20 minutos que será apresentado em aula aos outros colegas. Os alunos serão ainda incentivados a participar em colóquios em que a temática seja a da unidade curricular. Assim, a avaliação será composta por dois elementos: realização de uma frequência sobre matérias lecionadas pelo docente, compondo 50 % do total da avaliação; os outros 50 % serão preenchidos pelo mérito do trabalho prático, considerando a originalidade e a capacidade de desenvolvimento do texto escrito, a apresentação e a participação nas aulas.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The lecturer will give a presentation about two hours for each of the issues. The classes will occupy the remaining two hours being driven students to sources of the cotemporary Portuguese culture, authors or works, to learn to compose a practical kind of communication with the duration of 20 minutes, which will be presented in class to other colleagues. However, it will have a written version, which should be strictly follow scientific methodology of the academic work in the area. Students are also encouraged to attend seminars where the topic is that of course. Thus, the evaluation will consist of two elements: in attendance, the student will answer the questions, about matters taught by teacher, with 50% of the total evaluation; the other 50% will be filled by the merit of the practical work, originality and capacity development of the written text, the presentation and participation in the dialogues of the classroom.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Colocada no segundo semestre do segundo ano do curso, esta unidade curricular conjuga uma metodologia mais diretiva e uma outra mais participativa em que os estudantes garantam o seu espaço para descobrir as áreas da cultura portuguesa mais interessantes. O docente deverá assumir o enquadramento cronológico dos temas e garantir as perspetivas globais, face às opções parciais feitas pelos alunos. O questionamento prévio do tema e o debate posterior contribuirão para uma aprendizagem acumulativa. Além da exposição dos principais temas, o docente mostrará toda a disponibilidade para acompanhar o desenvolvimento do trabalho prático do aluno auxiliando este no estabelecimento do estado da questão e nos enquadramentos que demonstrem ao aluno o estabelecimento de genealogias de conhecimentos na conferência de alguns temas mais caros da cultura portuguesa, por exemplo, os que abordam as figuras da Geração de Setenta ou dos movimentos republicanos e modernistas.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Placed in the second year, second semester, of the course, this curricular unity requires the conjunction between a more directive approach and a more participatory in which students start to ensure their space to find the most interesting areas. The teacher should take the chronological thread of the issues and ensure the global outlook, before the choices made by students. The previous question and debate the issue further contribute to a cumulative learning. Besides the exhibition of the main themes, the teacher will show the entire readiness to follow the development of*

*student practical work assisting in the establishment of the state of the issue and frameworks that make possible to the student establish genealogies of knowledge, guiding them to the most interesting topics of the Portuguese culture, for example, the Generation of 70 of the nineteenth century or the republicanism and modernism movements.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*BARATA, André Barata; PEREIRA, António dos Santos; e Carvalho, José Ricardo (2012). Representações da Portugalidade. Lisboa: Editorial Caminho.*  
*BUESCU, Helena Carvalhão (coord.) (1997). Dicionário do Romantismo Literário Português. Lisboa: Editorial Caminho.*  
*CALAFATE, Pedro (dir.) (1999-2004). História do Pensamento Filosófico Português. 5 vols.. Lisboa: Editorial Caminho.*  
*CATROGA, Fernando e CARVALHO, Paulo A. M. Archer de (1996). Sociedade e Cultura Portuguesas II. Lisboa: Universidade Aberta..*  
*GOMES, Joaquim Ferreira; FERNANDES, Rogério; e GRÁCIO, Rui (1988). História da Educação em Portugal. Lisboa: Livros Horizonte.*  
*MATTOSO, José (1933-) (dir.). História de Portugal. vols. V a VIII. Lisboa: Estampa, 1993-1999.*  
*PEREIRA, António dos Santos (2008). Portugal Descoberto, vol. II: Cultura Contemporânea e Pós-Moderna. Covilhã: Universidade da Beira Interior e Fundação para a Ciência e Tecnologia.*

### Mapa X - Sintaxe e Semântica do Português/Portuguese Syntax and Semantics

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Sintaxe e Semântica do Português/Portuguese Syntax and Semantics*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Paulo José Tente da Rocha Santos Osório OT(15H)/TP(45H)*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. *Aprofundar conhecimentos de descrição linguística tendo por base o conhecimento de diferentes quadros teóricos;*
2. *Compreender a interface linguística;*
3. *Desenvolver capacidades para compreender as estruturas sintáticas da língua portuguesa;*
4. *Dominar as principais estruturas sintáticas e semânticas da língua portuguesa.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

1. *Deepen knowledge of linguistic description based on the knowledge of different theoretical frameworks;*
2. *Understand the language interface;*
3. *Develop skills to understand the syntactic structures of the English language;*
4. *Mastering the key syntactic and semantic structures of Portuguese.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. *Enquadramentos teóricos em Sintaxe e Semântica.*
  - 1.1. *Conceitos instrumentais básicos da análise sintática e semântica.*
2. *Descrição sintática do português.*
  - 2.1. *Os constituintes imediatos.*
  - 2.2. *O sintagma nominal e o sintagma verbal.*
  - 2.3. *Frases simples e frases complexas.*
    - 2.3.1. *A coordenação e a subordinação.*
3. *A semântica. O tempo e o modo.*
  - 3.1. *O tempo na gramática do português: verbal, adverbial, argumental e discursivo.*
  - 3.2. *Caracterização do sistema do modo em português.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *Theoretical Frameworks in Syntax and Semantics.*
  - 1.1. *Basic instrumental concepts of syntactic and semantic analysis.*
2. *Syntactic description of Portuguese.*
  - 2.1. *The immediate constituents.*
  - 2.2. *The noun phrase and verb phrase.*
  - 2.3. *Simple phrases and complex phrases.*
    - 2.3.1. *The coordination and subordination.*
3. *Semantics. The time and manner.*
  - 3.1. *The time in the grammar of Portuguese: verbal, adverbial, argumentative and discursive.*
  - 3.2. *Characterization of the way in Portuguese system.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os conteúdos programáticos pretendem abarcar a descrição sintática e semântica do português, tal como é definido nos objetivos da unidade curricular. Para além disso, pretende-se que os alunos dominem conceitos básicos desta área, bem como alguns quadros teórico-metodológicos tão produtivos na análise sintática das línguas.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The contents are intended to cover syntactic and semantic description of the Portuguese, as defined in the objectives of the course. In addition, it is intended that students master basic concepts in this area, as well as some theoretical and methodological frameworks as productive in the syntactic analysis of languages.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*No início de cada ponto programático, o docente faz uma exposição teórica acerca do mesmo. Seguidamente, as aulas têm uma feição teórico-prática, analisando-se a língua portuguesa. Algumas aulas são absolutamente práticas, discutindo-se criticamente textos teóricos acerca da matéria e resolvendo-se exercícios de aplicação dos conteúdos lecionados.*

*A avaliação inclui dois testes obrigatórios e, igualmente, a ponderação da participação ativa dos alunos nas aulas. No início do ano letivo, os critérios de avaliação são discutidos com os alunos.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*At the beginning of each programmatic point the teacher makes a theoretical exposition about the same. Thereafter, classes have theoretical and practical feature by analyzing the Portuguese language. Some classes are absolutely practical, if discussing theoretical texts critically about the matter by solving exercises and application of taught content.*

*The assessment includes two mandatory tests and also the weight of the active participation of students in classes. At the beginning of the school year, the evaluation criteria are discussed with students.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Pretendendo-se que os alunos adquiram competências na descrição sintática e semântica da língua portuguesa, as aulas têm um cariz teórico (onde são apresentados os grandes temas da sintaxe e da semântica do português) e um cariz prático (onde os alunos aplicam os conhecimentos adquiridos nas aulas mais teóricas).*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Intending that students acquire skills in syntactic and semantic description of the Portuguese language classes have a theoretical nature (where it shows the great issues of syntax and semantics of the Portuguese) and a practical nature (where students apply the knowledge acquired in most lectures).*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Bibliografia Principal (Obrigatória)*

*DUARTE, I. & A. M. BRITO (1996) "Sintaxe". In: FARIA, I. E. PEDRO, I. DUARTE, C. GOUVEIA (orgs.) (1996) Introdução à Linguística Geral e Portuguesa. Lisboa: Caminho, pp.247-302.*

*DUARTE, I. (2000) Língua Portuguesa. Instrumentos de Análise. Lisboa: Universidade Aberta.*

*OLIVEIRA, F. (2003) "Modalidade e Modo". In: MATEUS, M. H. M. et al., Gramática da Língua Portuguesa, Caminho, Lisboa, 5.ª ed., revista e aumentada.*

*PERES, J. (2003) "Estrutura das Situações e Semântica Temporal". In: CASTRO, I. DUARTE, I. (orgs.), Razões e Emoção. Miscelânea de Estudos em Homenagem a Maria Helena Mateus, Vol. II, Lisboa: INCM, pp. 199-216.*

*Bibliografia Complementar*

*BACH, E. (1989) Informal Lectures on Formal Semantics, State University of New York Press, Albany, NY.*

*RAPOSO, E. P. (1978) Introdução à Gramática Generativa. Lisboa: Moraes Editores.*

*VALIN Jr., R. D. (2001) An Introduction to Syntax. Cambridge: Cambridge University Press.*

### **Mapa X - História da Língua Portuguesa/Portuguese Language History**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*História da Língua Portuguesa/Portuguese Language History*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Paulo José Tente da Rocha Santos Osório OT(15H)/TP(45H)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

1. Compreender os enquadramentos teóricos em *Linguística Histórica*;
2. Percecionar a importância do conhecimento de fases pretéritas da língua para a compreensão do português atual;
3. Dominar a caracterização linguística dos diferentes períodos do português: do português arcaico ao português moderno.

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

1. *Understand the theoretical frameworks in Historical Linguistics;*
2. *Understand the importance of knowledge of past phases of language for understanding the current Portuguese;*
3. *Mastering the linguistic characterization of the different periods of the Portuguese, the Portuguese archaic to modern Portuguese.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. *Enquadramentos teóricos em Linguística Histórica.*
  - 1.1. *Objeto da Linguística Histórica: a mudança linguística.*
    - 1.1.1 *Linguística Histórica e História da Língua.*
    - 1.1.2. *Metodologia e exploração das fontes em Linguística Histórica.*
  2. *Do latim ao português: breve sinopse.*
  3. *O português arcaico (séculos XIII a XVI): descrição gráfica, fonético-fonológica, sintático-semântica e pragmática.*
  4. *O português moderno (séculos XVI a XXI): descrição gráfica, fonético-fonológica, sintático-semântica e pragmática.*
  5. *Tendências do português atual.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *Theoretical Frameworks in Historical Linguistics.*
  - 1.1. *Object of Historical Linguistics: linguistic change.*
    - 1.1.1 *Historical Linguistics and Language History.*
    - 1.1.2. *Methodology and operation of sources in Historical Linguistics.*
  2. *From Latin to Portuguese: a brief synopsis.*
  3. *Archaic Portuguese (XIII to XVI centuries): graphical description, phonetic-phonological, syntactic, semantic and pragmatic.*
  4. *The modern Portuguese (sixteenth to twenty-first centuries): graphical description, phonetic-phonological, syntactic, semantic and pragmatic.*
  5. *Current trends in Portuguese.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os conteúdos programáticos abarcam, fundamentalmente, as questões teórico-metodológicas em Linguística Histórica e a descrição da história e da pré-história da língua portuguesa. Assim, os conteúdos estabelecidos vão ao encontro dos objetivos delineados que consistem no conhecimento das várias fases da língua portuguesa, na percepção da importância do conhecimento dessas fases para a compreensão dos fenómenos linguísticos da actualidade.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The contents encompass primarily the theoretical and methodological issues in Historical Linguistics and the description of the history and prehistory of the Portuguese language. Thus, the content will meet the established goals outlined consisting of various phases in the knowledge of the Portuguese language, the perception of the importance of knowledge of these stages to the understanding of linguistic phenomena of today.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*No início de cada ponto programático, o docente faz uma exposição teórica acerca do mesmo. Seguidamente, as aulas têm uma feição teórico-prática, analisando-se a língua portuguesa. Algumas aulas são absolutamente práticas, analisando-se os textos medievais e modernos, sob o ponto de vista histórico-linguístico. A avaliação inclui dois testes obrigatórios e, igualmente, a ponderação da participação ativa dos alunos nas aulas. No início do ano letivo, os critérios de avaliação são discutidos com os alunos.*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*At the beginning of each programmatic point the teacher makes a theoretical exposition about the same. Thereafter, classes have theoretical and practical feature by analyzing the Portuguese language. Some classes are absolutely practices, analyzing the medieval and modern texts, from the point of historical-linguistically. The assessment includes two mandatory tests and also the weight of the active participation of students in classes. At the beginning of the school year, the evaluation criteria are discussed with students.*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Pretendendo-se que os alunos adquiram competências na descrição dos vários períodos da língua portuguesa (desde a sua pré-história até à sua contemporaneidade), as aulas têm um cariz teórico (onde são apresentados os grandes temas da mudança linguística) e um cariz prático (onde trabalhados os textos definidos como corpus para a unidade curricular).*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Intending that students acquire skills in describing the various periods of the English language (since its prehistory to its present day), the classes have a theoretical nature (where are presented the major themes of language change) and a practical nature (where he worked on the texts defined as corpus for the course).*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Bibliografia Principal (Obrigatória)*

*CASTRO, Ivo (com a colaboração de Rita MARQUILHAS e J. Léon ACOSTA) – Curso de história da língua portuguesa. Lisboa (Universidade Aberta), 1991.*

*MAIA, Clarinda de Azevedo – História da língua portuguesa. Guia de estudo. Coimbra (Faculdade de Letras), 1995.*

*OSÓRIO, Paulo e SILVA, Jaime – Introdução à História da Língua Portuguesa. Lisboa (Cosmos), 2008.*

*Bibliografia Complementar*

*MAIA, Clarinda – “Algumas questões scriptológicas relativas à prosa documental galego-portuguesa”. In: Homenagem a Joseph M. Piel por ocasião do seu 85º aniversário. Editada por Dieter Kremer. Tübingen (Max Niemeyer Verlag), 1988, pp. 327-347.*

*MAIA, Clarinda – “Algumas reflexões sobre a disciplina “História da Língua Portuguesa””. In: Revista Portuguesa de Filologia, vol. XXI. Coimbra (Faculdade de Letras), 1996-97, pp. 1-25.*

**Mapa X - Introdução à Linguística/Introduction To Linguistics****6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Introdução à Linguística/Introduction To Linguistics*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Reina Marisol Troca Pereira OT(15H)/TP(45H)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- *Reflectir a propósito do conceito de signo e dos seus estudos;*
- *Abordar os estudos da língua e a constituição da Linguística enquanto ciência autónoma;*
- *Identificar a metodologia da Linguística saussuriana e caracterizar o objecto de estudo da Linguística;*
- *Diferenciar as várias disciplinas linguísticas;*
- *Mencionar os diferentes tipos de variação linguística;*
- *Analisar as principais correntes de Linguística pós saussuriana.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*It is intended that, at the end of the curricular unit, the student will be able to:*

- *Reflect the purpose of the concept of sign and of their studies;*
- *Addressing the studies of language and the constitution of Linguistics as a science autonomous;*
- *Identify the methodology of saussurian linguistics and characterize the object of study of Linguistics;*
- *Differentiate various disciplines of the Linguistic;*
- *Reference of the different types of linguistic variation;*
- *Analyze the main post-saussurian currents of Linguistic.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Vertente teórica:*

*1. Introdução:*

*1.1. Os signos.*

*2. A génese da Linguística.*

*3. A Linguística enquanto ciência autónoma*

*4. O fenómeno linguístico.*

*5. Fundamentos das principais correntes de linguística moderna.*

*Vertente prática:*

*Análise e comentário de produção científica representativa dos Linguistas estudados.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*Theoretical Strand:*

*1. Introduction:*

*1.1. The signs.*

*2. The genesis of Linguistics.*

3. *The Linguistic science autonomous*
4. *The phenomenon of language.*
5. *Foundations of the main currents of modern language.*

*Practical element:*

*Analysis and commentary of excerpts of the representative literature of the studied Linguists.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos definidos constituem uma linha de análise diacrónica dos estudos sobre os signos, com particular destaque para os signos linguísticos. A análise da constituição da linguística enquanto ciência autónoma, a consideração das suas áreas, interdisciplinaridade, metodologia e diferentes correntes de estudos pós-saussurianos contribui para leituras, análises e reflexões conscientes sobre a matéria.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The syllabus defined constitutes a line of diachronic analysis of studies on the signs, with particular emphasis on the linguistic signs. The analysis of the constitution of linguistics as a science autonomous, the consideration of their areas, interdisciplinarity, methodology and different currents of post-saussurianos contributes to readings, analyzes and reflections aware on the matter.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Métodos de ensino:*

- aulas de exposição e de aplicação de conteúdos;
- exercícios escritos;
- reflexões escritas e orais, a partir de textos fornecidos pela docente acerca dos temas programáticos abordados.

*Material de trabalho na aula: textos e exercícios fornecidos pela docente; material recolhido pelos discentes.*

*Os critérios de avaliação são definidos anualmente em comunhão com os alunos, tendo em conta os seguintes elementos:*

- Prova escrita de Frequência;
- Trabalhos Individuais;
- Trabalhos de Grupo;
- Outros trabalhos a definir.

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Teaching Methods:*

- classes of exposure and application of content;
- written exercises;
- written and oral reflections and commentaries of texts provided by the teacher about the programmatic themes.

*Material of class work: texts and exercises provided by the teacher; material collected by students.*

*The assessment criteria are defined annually in communion with students, taking into account the following elements:*

- Written test;
- Individual work;
- Group work;
- Other works to be defined.

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias de ensino são activas, pretendendo estimular e desenvolver o espírito crítico e interventivo dos discentes, com base nos conteúdos programáticos introduzidos. Assim, através da leitura e análise crítica de textos integrais e (ou) excertos representativos de estudiosos da língua e linguistas proporciona-se um contacto diacrónico com diversos estudos desenvolvidos sobre a língua e, em particular, com vectores que caracterizam correntes de estudo pós-saussurianas. No referente ao fenómeno da variação, a auscultação promove a consciência da diversidade e da metodologia promovida pela ciência linguística.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The teaching methodologies are active, seeking to stimulate and develop the critical spirit and interventionist scope of students, on the basis of content introduced. Thus, through the reading and critical analysis of full texts and (or) representative excerpts of scholars of language and linguistic experts provides an enduring contact with various studies on the language and, in particular, with vectors that characterize current post-Saussurean studies. In referring to the phenomenon of variation, the listening of representative audios promotes awareness of the diversity and the methodology promoted by the linguistic science.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

ARONOFF, M., REES-MILLER, J. ed. (2001), *The Handbook of Linguistics*, Oxford/Malden, Blackwell Publishing  
 CARVALHO, J. (1983)/(1984), *Teoria da Linguagem*, 1-2, Coimbra, Coimbra Editora



CRYSTAL, D. (2005), *How Language Works*, London, Penguin  
 DUBOIS, J. [2001], *Dicionário de Linguística*, São Paulo, Cultrix.  
 FARIA, I. et al. (1996), *Introdução à Linguística Geral e Portuguesa*, Lisboa, Caminho  
 LISZKA, J. (1996), *A General Introduction to the Semeiotic of Charles S. Peirce*, Bloomington, Indiana UP  
 MARTINET, A. [1991], *Elementos de Linguística Geral*, Lisboa, Livraria Sá da Costa.  
 MATEUS, M., VILLALVA, A. (2006), *O Essencial sobre Linguística*, Lisboa, Caminho  
 SARFATI, G., PAVEAU, A.-M. (2006), *As grandes teorias da Linguística*, São Carlos, Editora Claraluz  
 SAUSSURE, F. de [1999], *Curso de Linguística Geral*, Lisboa, Publicações Dom Quixote  
 TOUSSAINT, B. (s/d), *Introdução à Semiologia*, Lisboa, Europa-América.  
 YULE, G. (2003), *The Study of Language*, Cambridge, CUP

## Mapa X - Fonologia e Morfologia do Português/Portuguese Phonology and Morphology

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Fonologia e Morfologia do Português/Portuguese Phonology and Morphology*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Reina Marisol Troca Pereira OT(15H)/TP(45H)*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- *Distinguir os objectos de estudo da Fonética e da Fonologia;*
- *Caracterizar o 'som';*
- *Efectuar transcrições fonéticas e fonológicas, utilizando símbolos do AFI;*
- *Conhecer e explicar os diferentes tipos de oposições fonológicas;*
- *Efectuar classificações morfológicas em contexto.*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- *Distinguish between the objects of study of Phonetics and Phonology;*
- *Characterize the 'sound';*
- *Make transcriptions phonetic and phonological awareness, using symbols of the IPA;*
- *Understand and explain the different types of phonological oppositions;*
- *Perform morphological classifications in context*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- *Introdução: TLEBS*
- *A Palavra e a Dupla articulação da linguagem.*
- *Som e Fonema. Caracterização e transcrição.*
- *Noção de Pertinência Linguística.*
- *Oposições e triângulos fonológicos. Arquifonemas.*
- *Exercícios de transcrição.*
- *Fenómenos Prosódicos.*
- *A Morfologia: monemas, manifestação e combinação.*
- *A Morfologia e a Gramática Tradicional.*
- *Exercícios de escrita e classificação.*

### 6.2.1.5. Syllabus:

- *Introduction: TLEBS.*
- *The concept of word and the Double articulation of language.*
- *Sound and phoneme: Characterization and transcription.*
- *Concept of Linguistic Relevance.*
- *Oppositions and phonological triangles. Archiphonemes.*
- *Exercises of transcription.*
- *Prosodic Phonology.*
- *Morphology: moneme, manifestation and combination.*
- *Morphology and the Traditional Grammar.*
- *Exercises for writing and classification.*

### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os conteúdos teóricos fonéticos, fonológicos e morfológicos sobre a palavra permitem ao aluno reflexões conscientes sobre a língua nessas áreas linguísticas, distinguindo a fonologia da fonética; compreendendo a noção de pertinência linguística; efectuando transcrições com o uso do AFI e efectuando classificações morfológicas em textos, considerando e adaptando a terminologia à TLEBS.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The theoretical contents phonetic, phonological and morphological on the word allow the student reflections aware about the language in these language areas, distinguishing the phonology of phonetics; understanding the concept of relevance language; by running transcripts with the use of AFI and performing morphological classifications in texts, whereas and adapting the terminology to TLEBS.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Métodos de ensino:*

- aulas de exposição e de aplicação de conteúdos;
- exercícios escritos;
- reflexões escritas e orais, a partir de textos fornecidos pela docente acerca dos temas programáticos abordados.

*Material de trabalho na aula: textos e exercícios fornecidos pela docente; material recolhido pelos discentes.*

*Os critérios de avaliação são definidos anualmente em comunhão com os alunos, tendo em conta os seguintes elementos:*

- Prova escrita de Frequência;
- Trabalhos Individuais;
- Trabalhos de Grupo;
- Outros trabalhos a definir.

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Teaching Methods:*

- classes of exposure and application of content;
- written exercises;
- reflections written and oral, from texts provided by the teacher about the programmatic themes addressed.

*Material of class work: texts and exercises provided by the teacher; material collected by students.*

*The assessment criteria are defined annually in communion with students, taking into account the following elements:*

- Written test;
- Individual work;
- Group work;
- Other works to be defined.

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias de ensino são activas, pretendendo estimular e desenvolver o espírito crítico e interventivo dos discentes, com base nos conteúdos programáticos introduzidos. A aplicação de conteúdos em fichas específicas e em textos correntes, assim como exercícios orientados, segundo os objectivos programáticos, de leitura e escrita proporcionam a consciencialização sobre os objectos de estudo da fonologia e da morfologia.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The teaching methodologies are active, seeking to stimulate and develop the critical spirit and interventionist scope of students, on the basis of content introduced. The application of phonologic and morphologic concepts in specific exercises and in current texts, as well as in guided exercises according to the syllabus, of reading and writing provide awareness of the objects of study of phonology and morphology.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*CORREIA, M., LEMOS, L. (2005) Inovação lexical em português, Lisboa, Colibri*  
*MARTINE, A. [1991], Elementos de Linguística Geral, Lisboa, Livraria Sá da Costa*  
*MARTINS, M. (1987), Ouvir falar. Introdução à fonética do português, Lisboa, Caminho*  
*BARBOSA, J. (1995), Introdução ao Estudo da Fonologia e Morfologia do Português, Coimbra, Almedina*  
*CUNHA, C., CINTRA, L. (1985), Nova gramática do português contemporâneo, RJ, Nova Fronteira*  
*MATEUS, M., XAVIER, M. org. (1990, 1992), Dicionário de Termos Linguísticos, 1-2, Lisboa, Cosmos.*  
*MATEUS, M. et al. (1990), Fonética, fonologia e morfologia do português, Lisboa, Universidade Aberta*  
*ME (2002), Terminologia Linguística para os Ensinos Básico e Secundário, Lisboa, DES*  
*NESPOR, M., VOGEL, I. (2007), Prosodic Phonology; Berlin, De Gruyter*  
*SELKIRK, E. (1986), Phonology and Syntax: The Relation between Sound and Structure, Cambridge, MIT Press*  
*VILELA, M. s/d, La formation des mots, Porto, Brasília Editora*

**Mapa X - Lit. Espanhola III desde D. Quijote até D. Álvaro/Spanish Lit. III From D. Quijote Till D. Álvaro****6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Lit. Espanhola III desde D. Quijote até D. Álvaro/Spanish Lit. III From D. Quijote Till D. Álvaro*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Gabriel Augusto Coelho Magalhães OT(15H)/TP(45H)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Esta UC visa estudar a literatura espanhola desde a publicação da primeira parte de "El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha", de Miguel de Cervantes, no ano de 1605, até aos primeiros tempos do Romantismo em Espanha. O aluno deve:*

- 1. Demonstrar conhecimentos de literatura espanhola dos séculos XVII e XVIII bem como dos primeiros impulsos da escrita romântica;*
- 2. Ser capaz de reconstruir e compreender o pano de fundo cultural que acompanha essa mesma criação literária;*
- 3. Comprovar capacidade de identificar e valorizar devidamente alguns dos pontos-chave da literatura e da cultura espanholas de todos os tempos: Quijote, "comedia del siglo de oro", Don Juan.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*This course unit aims to study Spanish literature since the publication of the first part of "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha" by Miguel de Cervantes, in the year 1605, until the early days of Romanticism in Spain. The student is expected to:*

- 1. Demonstrate knowledge of Spanish literature of the seventeenth and eighteenth centuries as well as of the first romantic years;*
- 2. Being able to reconstruct and understand the cultural background related with that same literary creation;*
- 3. Demonstrate ability to identify and properly value some of the key points of Spanish literature and culture of all time: Quijote, "comedia del siglo de oro", Don Juan.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

- 1. Os séculos de ouro espanhóis: perspectivas.*
- 2. Miguel de Cervantes e D. Quijote.*
- 3. A poesia barroca: Luis de Góngora e Francisco de Quevedo.*
- 4. O mito de Lope de Vega: o poeta e o autor dramático.*
- 5. Calderón de la Barca e "La vida es sueño".*
- 6. Variações à volta de D. Juan.*
- 7. A reação neoclássica.*
- 8. O caso de Leandro Fernández de Moratín e "El sí de las niñas".*
- 9. O enigma romântico.*
- 10. "D. Álvaro y la fuerza del sino": uma peça do Duque de Rivas.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

- 1. Spanish Golden Age: perspectives.*
- 2. Miguel de Cervantes and D. Quijote.*
- 3. Baroque poetry: Luis de Góngora and Francisco de Quevedo.*
- 4. The myth of Lope de Vega: the poet and the playwright.*
- 5. Calderon de la Barca and "La vida es sueño".*
- 6. Variations around D. Juan.*
- 7. The neoclassical reaction.*
- 8. The case of Leandro Fernández de Moratín and "El sí de las niñas".*
- 9. The romantic enigma.*
- 10. "D. Álvaro o la fuerza del sino": a play by the Duque de Rivas.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Esta UC visa estudar o período da literatura espanhola que vai de 1605 a 1835, pelo que se tratam, nos vários pontos do programa, os autores, obras e temas fundamentais relativos às letras espanholas deste segmento cronológico.*

*O terceiro objetivo, relativo às grandes contribuições da literatura espanhola para as letras universais, cumpre-se nas secções 2, 4, 5 e 6, que tratam de D. Quijote, D. Juan e dos dois maiores autores da "comedia del siglo de oro".*

*O segundo objetivo, a apreensão do pano de fundo cultural, relaciona-se com os pontos 1, 7 e 9, que se focam no século de ouro, no neoclassicismo espanhol e no romantismo.*

*Finalmente, todos os pontos do programa contribuem para aquele que é o primeiro objetivo do trabalho desenvolvido nesta unidade curricular: a demonstração de conhecimentos de literatura espanhola relativos aos séculos XVII, XVIII e inícios do XIX.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*This course unit aims to study the period of Spanish literature that goes from 1605 to 1835, that's why several authors, works and fundamental issues related to this chronological frame are treated in the various points of the program.*

*The third objective, centered on the great contributions of Spanish literature to the world literature, is fulfilled on sections 2, 4, 5 and 6, which deal with Don Quijote, Don Juan and the two greatest playwrights of the "comedia del siglo de oro".*

*The second objective, the reconstruction of the cultural background, relates to points 1, 7 and 9, which focus on the Spanish Golden Age, the Spanish Neoclassicism and the Romanticism.*

*Finally, all sections of the syllabus contribute to the first objective of the work developed in this course unit: demonstrate knowledge of Spanish literature relating to the seventeenth, eighteenth and early nineteenth centuries.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Esta unidade curricular implica 15 sessões coletivas, de natureza teórico-prática, de três horas cada uma. Para além disso, existem 15 horas de orientação tutorial. Nas aulas teórico-práticas, a interatividade é fundamental. Existirá uma lista de leituras para estudo, incluindo obras maiores da literatura espanhola deste período. Troca-se muita informação por correio eletrónico, mas não existem e-conteúdos. A assimilação criativa da matéria estudada é valorizada pelo professor. A avaliação é periódica. Existirão três provas escritas, cada uma valendo 6 valores numa escala de 20. Presenças obrigatórias: 2/3 das sessões coletivas. Bonificação por participação destacada: até 2 valores. Nota mínima de acesso a exame: 7 valores.*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*This course unit involves 15 group sessions of practical-theoretical nature, of three hours each. In addition, there are 15 hours of tutorial guidance. In the theoretical-practical sessions, interactivity is fundamental. There will be a list of literary works to study, including major works of Spanish literature from this period. There is not e-learning, but a lot of information is exchanged by e-mail. The creative approach to the studied literature is valued by the teacher. The assessment is periodic. There are three written tests: each element worth 6 points on a scale of 20. Compulsory attendance: 2/3 of the group sessions. Bonus for outstanding participation: up to 2 points. Minimal mark for final examination: 7.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Nesta unidade curricular, o critério panorâmico que se segue, seja ele contextual (objetivo 2), de conhecimento literário geral (objetivo 1) ou destacando certos géneros e mitos (objetivo 3), obriga a valorizar muito as sessões teórico-práticas, onde todos estes conhecimentos são apresentados e discutidos.*

*Por outro lado, a lista de obras de leitura obrigatória, que pode ser alterada em cada ano letivo, funciona como uma ferramenta fundamental, atuando como uma das estrelas polares do trabalho que o aluno tem de fazer em casa.*

*Quanto ao horário de orientação tutorial, ele visa apoiar os alunos nesse trabalho individual e também esclarecer eventuais dúvidas que não tenham sido discutidas nas sessões coletivas.*

*Tendo em conta a amplitude da matéria, um sistema de três provas escritas foi escolhido, visando distribuir de forma mais adequada o volume de conhecimentos pelo processo de avaliação. As intervenções orais dos alunos são também tidas em conta na nota final.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*In this course unit, the adopted panoramic strategy, either related to the cultural context (objective 2), or the general literary knowledge (objective 1), or even highlighting certain genres and myths (objective 3) requires an intensive use of the theoretical and practical sessions, where all these knowledge are presented and discussed.*

*Moreover, the list of literary works of required reading, which can be changed in each academic year, serves as a fundamental tool, acting as a polar star of the work the student has to do at home.*

*As for the tutorial guidance schedule, it aims to support students in their individual work and also clarify any questions that have not been discussed in the group sessions.*

*Given the vastness of the syllabus, a system of three written tests was chosen, aiming to distribute more adequately the amount of knowledge throughout the assessment process. Oral participations of the students are also taken into account in the final mark.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Carlos Blanco Aguinaga, Julio Rodríguez Puértolas, Iris M. Zavala, "Historia social de la literatura española", vol. II, Madrid, Akal, 2000.*

*José Miguel Caso González (org.), "Historia y Crítica de la Literatura Española", vol. 4, "Ilustración y neoclasicismo", Barcelona, Editorial Crítica, 1983.*

José Antonio Maravall, “Cultura del barroco: análisis de una estructura histórica”, Barcelona, Ariel, 1996.

Felipe B. Pedraza Jiménez e Milagros Rodríguez Cáceres, “Historia esencial de la literatura española e hispano-americana”, Madrid/México/Buenos Aires/San Juan/Santiago/Miami, EDAF, 2008.

Agustín Redondo, “Otra manera de leer el Quijote: historia, tradiciones culturales y literatura”, Madrid, Castalia, 1998.

Ángel Valbuena Prat, “Historia de la literatura española”, tomo III, Barcelona, Gustavo Gili, 1982.

Bruce W Wardropper (org.), “Historia y Crítica de la Literatura Española”, vol. 3, “Siglos de oro: barroco”, Barcelona, Editorial Crítica, 1983.

## Mapa X - Lit. Espanhola IV – de D. Álvaro à atualidade/Spanish Lit. IV - from D. Álvaro till today

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Lit. Espanhola IV – de D. Álvaro à atualidade/Spanish Lit. IV - from D. Álvaro till today*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Gabriel Augusto Coelho Magalhães OT(15H)/TP(45H)*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*Nesta UC, pretende-se estudar a literatura espanhola desde o romantismo até ao momento atual, passando pelas suas diversas épocas (realismo, geração de 98, "modernismo"...). O aluno deve:*

- 1. Comprovar a leitura de um conjunto de obras fundamentais da literatura espanhola dos séculos XIX e XX;*
- 2. Demonstrar conhecimentos relativos ao modo como se materializaram na criação literária espanhola os principais movimentos estéticos e culturais ocidentais dominantes durante estas duas centúrias;*
- 3. Tomando como base a perspectiva dos estudos literários, deverá evidenciar uma visão aprofundada da realidade complexa da Espanha contemporânea.*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*In this course unit, it is intended to study Spanish literature from Romanticism to the present moment, going through its different periods (Realism, “generación del 98”, “modernismo” ...). The student is expected to:*

- 1. Check the reading of a set of key works of Spanish literature of the nineteenth and twentieth centuries;*
- 2. Demonstrate knowledge related to how the Western major aesthetic and cultural movements materialize in the Spanish creative writing during these two centuries;*
- 3. Assuming the perspective of literary studies, reveal an insight into the complex reality of contemporary Spain.*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- 1. Os labirintos do romantismo.*
- 2. Primeiros protagonistas românticos: os artigos de Larra e a poesia de Espronceda.*
- 3. Zorrilla e a sua versão de D. Juan.*
- 4. Dois poetas românticos no limiar da modernidade: Bécquer e Rosalía.*
- 5. Realismo e naturalismo na literatura espanhola.*
- 6. Dois romancistas: “Clarín” e Benito Pérez Galdós.*
- 7. A revolução modernista.*
- 8. A aventura lírica de Rubén Darío.*
- 9. Traços fundamentais da Geração de 98: obras, temas, autores.*
- 10. Um romancista da crise espanhola: Pío Baroja.*
- 11. Duas personalidades particulares: Valle-Inclán e Miguel de Unamuno.*
- 12. Dois poetas de transição: Antonio Machado e Juan Ramón Jiménez.*
- 13. A Geração de 1927: estudo dos principais poetas que a compõem.*
- 14. A tragédia de Federico García Lorca.*
- 15. Tendências da literatura espanhola posterior a 1939.*
- 16. Uma reflexão sobre alguma literatura produzida noutras línguas do Estado Espanhol.*

### 6.2.1.5. Syllabus:

- 1. The labyrinths of Romanticism.*
- 2. First romantic protagonists: the articles of Larra and the poetry of Espronceda.*
- 3. Zorrilla and his version of D. Juan.*
- 4. Two romantic poets at the dawn of modernity: Bécquer and Rosalía.*
- 5. Realism and naturalism in the Spanish literature.*
- 6. Two novelists, “Clarín” and Benito Pérez Galdós.*
- 7. The modernist revolution.*
- 8. The lyrical adventure of Rubén Darío.*

9. *Fundamental features of the Generation of 1898: works, themes, authors.*
10. *A novelist of the Spanish crisis: Pío Baroja.*
11. *Two particular personalities: Valle-Inclán and Miguel de Unamuno.*
12. *Two poets of transition: Antonio Machado and Juan Ramón Jiménez.*
13. *The Generation of 1927: study of the major poets who compose it.*
14. *The tragedy of Federico García Lorca.*
15. *Trends in Spanish literature after 1939.*
16. *A reflection on some literature produced in other languages of Spain.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Esta unidade curricular visa estudar a literatura espanhola desde o Romantismo até à atualidade pelo que os pontos do programa tratam as várias épocas literárias deste segmento cronológico e cultural.*

*O objetivo 2 realiza-se através dos pontos 1, 5, 7, 9, 13 e 15, que fornecem informação sobre o modo como as correntes literárias das culturas ocidentais se materializaram em Espanha.*

*O objetivo 1, que implica o conhecimento concreto de textos-chave assinados por autores fundamentais, fica cumprido através dos pontos 2, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 12 e 14.*

*Finalmente, o objetivo 3 concretiza-se no ponto 16, mas também na secção 4, através da figura de Rosalía de Castro.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*This course unit aims to study Spanish literature from Romanticism to the present, that's why the several points of the syllabus deal with the various literary periods related with this cultural and chronological frame.*

*The second objective is achieved through the points 1, 5, 7, 9, 13 and 15, which provide information on how the literary currents of the Western cultures materialized in Spain.*

*Objective 1, which implies actual knowledge of key texts signed by fundamental authors, is accomplished through the points 2, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 12 and 14.*

*Finally, the third objective is materialized in section 16, but also in section 4, through the figure of Rosalía de Castro.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Esta unidade curricular implica 15 sessões coletivas, de natureza teórico-prática, de três horas cada uma. Para além disso, existem 15 horas de orientação tutorial. Nas aulas teórico-práticas, a interatividade é fundamental. Existirá uma lista de leituras para estudo, incluindo obras maiores da literatura espanhola deste período. Troca-se muita informação por correio eletrónico, mas não existem e-conteúdos. A assimilação criativa da matéria estudada é valorizada pelo professor. A avaliação é periódica. Existem três provas escritas, cada elemento valendo 6 valores numa escala de 20. Presenças obrigatórias: 2/3 das sessões coletivas. Bonificação por participação destacada: até 2 valores. Nota mínima de acesso a exame: 7 valores.*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*This course unit involves 15 group sessions of practical-theoretical nature, of three hours each. In addition, there are 15 hours of tutorial guidance. In the theoretical-practical sessions, interactivity is fundamental. There will be a list of literary works to study, including major works of Spanish literature from this period. There is not e-learning, but a lot of information is exchanged by e-mail. The creative approach to the studied literature is valued by the teacher. The assessment is periodic. There are three written tests: each element worth 6 points on a scale of 20. Compulsory attendance: 2/3 of the group sessions. Bonus for outstanding participation: up to 2 points. Minimal mark for final examination: 7.*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Nesta unidade curricular, o critério panorâmico que se segue, seja ele geral e contextual (objetivo 2), ou exigindo um conhecimento literário específico (objetivo 1), ou finalmente destacando a pluralidade da cultura espanhola (objetivo 3), obriga a valorizar muito as sessões teórico-práticas, onde todos estes conhecimentos são apresentados e discutidos.*

*Por outro lado, a lista de obras de leitura obrigatória, que pode ser alterada em cada ano letivo, funciona como uma ferramenta fundamental, atuando como uma das estrelas polares do trabalho que o aluno tem de fazer em casa.*

*Quanto ao horário de orientação tutorial, ele visa apoiar os alunos nesse trabalho individual e também esclarecer eventuais dúvidas que não tenham sido discutidas nas sessões coletivas.*

*Tendo em conta a amplitude da matéria, um sistema de três provas escritas foi escolhido, visando distribuir de forma mais adequada o volume de conhecimentos pelo processo de avaliação. As intervenções orais dos alunos são também tidas em conta na nota final.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*In this course unit, the adopted panoramic strategy, either generally related to the cultural context (objective 2), or asking for specific literary knowledge (objective 1), or eventually highlighting the diversity of Spanish culture, requires an intensive use of the theoretical and practical sessions, where all these knowledge are presented and discussed.*

*Moreover, the list of literary works of required reading, which can be changed in each academic year, serves as a fundamental tool, acting as a polar star of the work the student has to do at home.*

*As for the tutorial guidance schedule, it aims to support students in their individual work and also clarify any questions that have not been discussed in the group sessions.*

*Given the vastness of the syllabus, a system of three written tests was chosen, aiming to distribute more adequately the amount of knowledge throughout the assessment process. Oral participations of the students are also taken into account in the final mark.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Carlos Blanco Aguinaga, Julio Rodríguez Puértolas, Iris M. Zavala, "Historia social de la literatura española", vol. II, Madrid, Akal, 2000.*

*Víctor García de la Concha (org.), "Historia y crítica de la literatura española", vol. VII, "Época contemporánea: 1914-1939", Barcelona, Editorial Crítica, 2001.*

*José Carlos Mainer Baqué (org.), "Historia y crítica de la literatura española", vol. VI, "Modernismo y 98", Barcelona, Editorial Crítica, 1980.*

*Felipe B. Pedraza Jiménez e Milagros Rodríguez Cáceres, "Historia esencial de la literatura española e hispano-americana", Madrid/México/Buenos Aires/San Juan/Santiago/Miami, EDAF, 2008.*

*Ángel Valbuena Prat, "Historia de la literatura española", tomos IV e V, Barcelona, Gustavo Gili, 1981-1983.*

*Iris M. Zavala (org.), "Historia y crítica de la literatura española", vol. V, "Romanticismo y realismo", Barcelona, Editorial Crítica, 1982.*

### **Mapa X - Crítica e Criação Literárias/Literary Critics and Creation**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Crítica e Criação Literárias/Literary Critics and Creation*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Gabriel Augusto Coelho Magalhães OT(15H)/TP(45H)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Esta unidade curricular visa estudar a crítica literária, com base em conceitos da teoria da literatura, e também a criação de textos artísticos, através de exercícios práticos. O aluno deve:*

- 1. Mostrar conhecimentos relativos às principais tendências dos estudos críticos literários ao longo dos séculos XIX, XX e XXI;*
- 2. Aplicar técnicas de análise do texto lírico e narrativo, bem como saber explicar a dimensão específica do texto dramático e ensaístico;*
- 3. Revelar capacidade de produzir textos poéticos e de índole narrativa que respeitem alguns princípios básicos do exercício da criação literária.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*This course unit aims to study literary criticism, based on concepts of literary theory, and also the creation of artistic texts, through practical exercises. The student is expected to:*

- 1. Show knowledge of the main trends of literary critical studies over the XIX, XX and XXI centuries;*
- 2. Apply techniques for analyzing the lyric and narrative texts, as well as knowing how to explain the specific dimension of the dramatic text and the literary essay;*
- 3. Prove the ability to produce poetic and narrative texts regarding some basic principles of the exercise of literary creation.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

- 1. História do lexema "literatura".*
- 2. O método histórico-filológico.*
- 3. A retórica: sua importância para as poéticas do desvio.*
- 4. A estilística idealista: Leo Spitzer e Dámaso Alonso.*
- 5. Os formalistas russos: Roman Jakobson.*
- 6. O estruturalismo.*
- 7. A pragmática literária.*
- 8. A estética da receção: R. Ingarden, Iser, U. Eco e outros.*
- 9. A desconstrução.*
- 10. A análise do texto lírico.*
- 11. A análise do texto narrativo.*
- 12. Questões de periodização literária.*

13. Estudo do texto dramático: sua especificidade.
14. Exercícios práticos de criação de textos líricos.
15. A construção narrativa: trabalhos práticos.
16. O ensaio como género fronteiro.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. History of the lexeme "literature".
2. The historical-philological method.
3. Rhetoric: its importance to the deviation theories.
4. The idealist stylistic: Leo Spitzer and Dámaso Alonso.
5. The Russian formalists: the case of Roman Jakobson.
6. Structuralism.
7. The pragmatic study of literature.
8. The aesthetics of reception: R. Ingarden, Iser, U. Eco and others.
9. Deconstruction.
10. The lyrical text analysis.
11. The narrative text analysis.
12. Discussing literary periodization.
13. Study of the dramatic text: its specificity.
14. Practical exercises to create lyrical texts.
15. The narrative construction: practical work.
16. The essay as a borderline gender.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*O programa apresenta uma série de pontos que desenvolvem, quer a dimensão crítica, quer a analítica, quer a dimensão criativa, da atividade literária. De facto, os pontos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 e 12 estão relacionados com o objetivo 1: o estudo das principais tendências dos estudos críticos literários desde o século XIX até hoje. O objetivo 2 cumpre-se nos pontos 10, 11, 13 e 16, relativos à análise dos vários géneros literários. Finalmente, a parte mais criativa – objetivo 3 – centra-se nos pontos 14 e 15.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*This syllabus contains several points that develop either the critical or the analytical or the creative dimension of the literary activity. In fact, points 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 12 are related to objective 1: the study of the major trends of literary critical studies from the nineteenth century till today. The second objective is fulfilled in sections 10, 11, 13 and 16, regarding the analysis of several literary genres. Finally, the more creative part – objective 3 – focuses on points 14 and 15.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Haverá um total de 15 sessões coletivas de natureza teórico-prática, de três horas cada uma, acompanhadas por 15 horas de orientação tutorial. Nas aulas teórico-práticas, a interatividade é fundamental. O aluno deverá realizar uma série de leituras bem como um trabalho prático, devidamente orientado. Troca-se muita informação por correio eletrónico, mas não existem e-conteúdos. A avaliação é periódica. Haverá duas provas escritas, cada uma valendo 7 valores numa escala de 20, e um trabalho que vale 4 valores. Presenças obrigatórias: 2/3 das aulas. Bonificação por participação destacada em aula: até 2 valores. Nota mínima de acesso a exame: 7 valores.*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*This course unit involves 15 group sessions of practical-theoretical nature, of three hours each. In addition, there are 15 hours of tutorial guidance. In the theoretical-practical sessions, interactivity is fundamental. The student must perform a series of readings and a practical work, properly oriented. There is not e-learning, but a lot of information is exchanged by e-mail. The assessment is periodic. There are two written tests, each one worth 7 points on a scale of 20, and a written work, worth 4 points. Compulsory attendance: 2/3 of the collective sessions. Bonus for outstanding participation in the classroom: up to 2 points. Minimal mark required for final examination: 7.*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*É nas aulas de natureza teórico-prática que se transmitem e discutem os conhecimentos previstos para esta unidade curricular, presentes no objetivo 1. Esta é, com efeito, a parte mais teórica dessas sessões coletivas. No entanto, essas sessões são igualmente práticas, sendo também possível trabalhar nelas, em profundidade, a análise do texto lírico ou narrativo, bem como o estatuto próprio da obra dramática ou ensaística, cumprindo-se deste modo o objetivo 2. É também nessa parte prática das aulas que se prepara a produção por parte do aluno de um trabalho criativo neste âmbito, realizando-se assim o objetivo 3. As 15 horas de orientação tutorial permitem, finalmente, melhorar o desempenho dos alunos na parte teórica, esclarecendo dúvidas, mas sobretudo na parte prática, através da orientação personalizada das análises literárias e dos textos mais criativos. Quanto aos métodos de avaliação, as duas provas escritas destinam-se a avaliar o cumprimento dos objetivos 1 e 2, ao passo que o objetivo 3 se comprova no trabalho escrito a ser entregue. Sendo a interatividade fundamental nas sessões coletivas de natureza teórico-prática, à qualidade da participação do aluno em aula atribuem-se 2 valores.*



**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*It's in the sessions of theoretical and practical nature that knowledge covered in this course, present in the objective 1, is conveyed and discussed. This is, in fact, the more theoretical part of these group sessions.*

*However, these sessions are practical too: it is also possible to work on them, in depth, the analysis of lyric and narrative texts, as well as the specific literary identity of drama and essay, so achieving objective 2. It is also in this practical dimension of the collective sessions that the production by the students of a creative work in this area is prepared: that fulfills objective 3.*

*The 15 hours of tutorial guidance, finally, allow the improvement of the students' performance in the theoretical part, answering their questions, but also in the practical part, through the personalized guidance of their literary analysis and more creative texts.*

*Regarding methods of evaluation, the two written tests are designed to evaluate the achievement of objectives 1 and 2, while the third objective can be accomplished through the written work to be delivered. Being fundamental the interactivity in the collective sessions of theoretical and practical nature, to the quality of the students' participation in the classroom we attribute two points.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*João de Mancelos, "Introdução à Escrita Criativa", Lisboa, Colibri, 2009.*

*Maria Vitalina Leal de Matos, "Introdução aos Estudos Literários", Lisboa/São Paulo, Editorial Verbo, 2001.*

*José María Pozuelo Yvancos, "Teoría del Lenguaje Literario", Madrid, Cátedra, 1994.*

*Carlos Reis, "O Conhecimento da Literatura: Introdução aos Estudos Literários", 2ª ed., Coimbra, Almedina, 1997.*

*Vítor Aguiar e Silva, "Teoria e Metodologia Literárias", Lisboa, Universidade Aberta, 2001.*

*René Wellek e Austin Warren, "Theory of Literature", New York, Harcourt, Brace and Company, 1949 (tr. port. de José Palla e Carmo, "Teoria da Literatura", Mem Martins, Europa-América, 1987).*

**Mapa X - Literatura Portuguesa Romântica e Realista/Romantic and Realist Portuguese Literature****6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Portuguesa Romântica e Realista/Romantic and Realist Portuguese Literature*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Gabriel Augusto Coelho Magalhães OT(15H)/TP(45H)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Esta unidade curricular visa estudar a literatura portuguesa das épocas romântica e realista. O aluno deve:*

*1. Revelar capacidade de explicar as profundas mudanças culturais e literárias que Portugal sofre ao longo do século XIX;*

*2. Mostrar conhecimentos relativos aos principais autores românticos e realistas e às suas criações literárias mais significativas;*

*3. Manifestar competência na análise e produção de textos narrativos.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*This course unit aims to study the Portuguese literature of the romantic and realist period. The student is expected to:*

*1. Reveal ability to explain the profound cultural and literary changes that Portugal suffered throughout the nineteenth century;*

*2. Show knowledge of the main romantic and realist authors, as well as of their more significant literary creations;*

*3. Demonstrate competence in the analysis and production of narrative texts.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*1. Uma visão panorâmica do século XIX português: cultura, literatura e sociedade.*

*2. As viagens estéticas de Almeida Garrett: do classicismo ao limiar da modernidade.*

*3. Alexandre Herculano: a literatura como história e exemplaridade.*

*4. A segunda geração romântica.*

*5. O percurso narrativo de Camilo Castelo Branco.*

*6. Júlio Dinis: a leveza de uma transição.*

*7. A Geração de 70: retrato de família.*

*8. As três épocas de Eça de Queirós.*

*9. A narratologia: teoria e prática.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*1. The aesthetic journeys of Almeida Garrett: from classicism to the threshold of modernity.*

*2. Alexandre Herculano: literature as history and exemplarity.*

*3. The second romantic generation.*

*4. The narrative path of Camilo Castelo Branco.*

5. *Júlio Dinis: the lightness of a transition.*
6. *The generation of the 70's: family portrait.*
7. *The three periods of Eça de Queirós.*
8. *Narratology: theory and practice.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Este programa desenvolve-se em vários pontos que se ocupam de diversos autores portugueses das épocas romântica e realista, bem como do problema da narratologia, quer em termos teóricos, quer em termos práticos, cumprindo-se deste modo os objetivos definidos para esta unidade curricular.*

*De facto, o primeiro objetivo, relativo ao pano de fundo cultural, materializa-se de modo particular no ponto 1 do programa, embora se encontre também presente nos outros pontos. Quanto ao objetivo que se segue, o 2, ele relaciona-se com os pontos 2, 3, 4, 5, 6 e 7, em que se apresentam os principais autores românticos e realistas, enquadrados nas respetivas gerações. Finalmente, o objetivo 3 articula-se com o ponto 8 de programa, onde as competências analíticas e criativas, aplicadas ao texto narrativo, se veem desenvolvidas.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*This syllabus develops several points which deal with main Portuguese authors of the romantic and realist period, as well as with narratology issues, either in theoretical and practical terms, so accomplishing the contents and so aiming the learning outcomes defined for this course unit.*

*In fact, the first objective, related to the cultural background, is fulfilled particularly in point 1 of the syllabus, although it is also present in the other sections. As for the following objective, the second one, it relates to points 2, 3, 4, 5, 6 and 7, which present the main romantic and realistic authors framed in their generations. Finally, objective 3 is linked to section 8 of the syllabus, where we see that the analytical and creative skills, applied to the narrative text, are developed.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Esta unidade curricular implica 15 sessões coletivas, de natureza teórico-prática, de três horas cada uma. Para além disso, existem 15 horas de orientação tutorial. Nas aulas teórico-práticas, a interatividade é fundamental. Nessas mesmas sessões, far-se-ão exercícios práticos que servirão como orientação para o trabalho narrativo a realizar por cada aluno. Existirá uma lista de leituras para estudo, incluindo obras maiores da literatura portuguesa deste período. Troca-se muita informação por correio eletrónico, mas não existem e-conteúdos. A avaliação é periódica. Fazem-se três provas escritas: cada uma vale 25% da classificação final (5 pontos). O trabalho tem um peso de 3 valores em 20. Presenças obrigatórias: 2/3 das aulas. Bonificação por participação destacada: até 2 valores. Nota mínima de acesso a exame: 7 valores.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*This course unit involves 15 group sessions of practical-theoretical nature, of three hours each. There are also 15 hours of tutorial guidance. In the theoretical-practical sessions, interactivity is fundamental. In those sessions, practical exercises will be made serving as guidance for the narrative work carried out by each student. There is a list of books that must be studied, including major works of Portuguese literature of this period. There is not e-learning, but a lot of information is exchanged by e-mail. The assessment is periodic. There are three written tests: each one worth 25% of the final mark (5 points). The written work has a value of 3 points on a scale of 20. Compulsory attendance: 2/3 of the collective sessions. Bonus for outstanding participation: up to 2 points. Minimal mark required for final examination: 7.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*É nas aulas de natureza teórico-prática que se transmitem e discutem os conhecimentos previstos para esta unidade curricular, presentes nos objetivos 1 e 2. Esta é, com efeito, a parte mais teórica dessas sessões coletivas. No caso do objetivo 2, tem também um papel fundamental a lista que, em cada ano, estabelece a leitura obrigatória de várias obras maiores da literatura portuguesa deste período. No entanto, essas sessões são igualmente práticas, sendo também possível trabalhar nelas, em profundidade, a análise do texto narrativo, bem como a produção por parte do aluno de um trabalho criativo neste âmbito (objetivo 3).*

*As 15 horas de orientação tutorial permitem, finalmente, melhorar o desempenho dos alunos na parte teórica, esclarecendo dúvidas, mas sobretudo na parte prática, através da orientação personalizada dos textos mais criativos. Quanto aos métodos de avaliação, as três provas escritas destinam-se a avaliar o cumprimento dos objetivos 1 e 2, ao passo que o objetivo 3 se comprova no trabalho escrito a ser entregue. Sendo a interatividade fundamental nas sessões coletivas de natureza teórico-prática, à qualidade da participação do aluno em aula atribuem-se 2 valores.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*It's in the sessions of theoretical and practical nature that knowledge covered in this course, present in the objectives 1 and 2, is conveyed and discussed. This is, in fact, the more theoretical part of these group sessions. For the second objective, the list that, each year, establishes the mandatory reading of several major works of the Portuguese literature of this period has also a key role. However, these sessions are practical too: it is also possible to work on them, in depth, the analysis of narrative text, as well as the production by the students of creative work in this area (objective 3). The 15 hours of tutorial guidance, finally, allow the improvement of the students' performance in the theoretical part, answering their questions, but also in the practical part, through the personalized guidance of their creative texts. Regarding methods of evaluation, the three written tests are designed to evaluate the achievement of objectives 1 and 2, while the third objective can be accomplished through the written work to be delivered. Being fundamental the*

*interactivity in the collective sessions of theoretical and practical nature, to the quality of the students' participation in the classroom we attribute two points.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Alberto Ferreira, "Perspectiva do Romantismo Português", Lisboa, Litéxa, 2007.*

*Carlos Reis e Maria da Natividade Pires (org.), "História Crítica da Literatura Portuguesa", vol. V, "O Romantismo", Lisboa/São Paulo, Editorial Verbo, 1993.*

*José Carlos Seabra Pereira (org.), "História Crítica da Literatura Portuguesa", vol. VII: "Do Fim-de-século ao Modernismo", Lisboa, Editorial Verbo, 1995.*

*Maria Aparecida Ribeiro (org.), "História Crítica da Literatura Portuguesa", vol. VI, "Realismo e Naturalismo", Lisboa/São Paulo, Editorial Verbo, 1994.*

*Óscar Lopes e António José Saraiva, "História da Literatura Portuguesa", 17ª ed., Porto, Porto Editora, 2004.*

*António José Saraiva, "Para a História da Cultura em Portugal", 7ª ed., Lisboa, Gradiva, 1995, 2 vols..*

### **Mapa X - História da Cultura Clássica/History of Classic Culture**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*História da Cultura Clássica/History of Classic Culture*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Reina Marisol Troca Pereira OT(15H)/TP(45H)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- Divulgar, reflectir e aprofundar questões das culturas Grega e Romana da Antiguidade, de modo a proporcionar um melhor entendimento de vários aspectos e áreas da(s) sociedade(s) contemporânea(s) em geral e da portuguesa em particular.*
- Discutir temáticas históricas e culturais em diversas composições artísticas representativas da Antiguidade Clássica (Gregas e Latinas).*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- Disclose, reflect and deepen issues of cultures Greek and Roman Antiquity, in order to provide a better understanding of various aspects and areas of contemporary society in general and the Portuguese in particular.*
- Discuss thematic historical and cultural in various artistic compositions representative of Classical Antiquity (Greek and Latin).*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Módulos programáticos:*

- 1. A transmissão da Cultura Clássica: identidade.*
- 2. A Cultura Grega, na Antiguidade – súmula histórica, mitológica, ideológica e cultural, em obras representativas de autores da Antiguidade Grega.*
- 3. A Cultura Romana – tradição, originalidade e autonomia, em obras representativas de autores da Antiguidade Latina.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

*Programmatic Modules:*

- The transmission of Classical Culture: identity.*
- Greek Culture, in Antiquity - summary historical, mythological, ideological and cultural, in representative works of authors of Greek antiquity.*
- Roman Culture - tradition, originality and autonomy, in representative works of authors of Latin Antiquity.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A análise e a discussão orientada de diversas manifestações artísticas (com particular destaque para a literatura) representativas de autores, géneros e períodos proporcionam o atendimento dos conteúdos programáticos estabelecidos e dos objectivos de aprendizagem. Simultaneamente, a análise cultural a partir de uma diversidade de produções artísticas estimula o espírito crítico dos discentes.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The analysis and discussion oriented in various artistic expressions (with particular emphasis on the literature) representing authors, genres, and periods provide the care of their syllabus established and learning objectives. Simultaneously, the cultural analysis from a diversity of artistic production stimulates the critical spirit of the learners.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Os critérios de avaliação são definidos anualmente em comunhão com os alunos, tendo em conta os seguintes elementos:*

- Prova escrita de Frequência;
- Trabalhos Individuais, apresentados e discutidos por escrito e oralmente;
- Trabalhos de Grupo, apresentados e discutidos por escrito e oralmente;
- Outros trabalhos a definir.

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*The assessment criteria are set annually in communion with the students, taking into account the following elements:*

- written Proof of Frequency;
- Individual Works, presented and discussed in writing and orally;
- Group Works, presented and discussed in writing and orally;
- Other works to define.

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*A elaboração de trabalhos resultantes da leitura/interpretação e comentário de obras representativas da Antiguidade Clássica, mediante conhecimentos expostos e orientação contribui para aprendizagens conscientes, motivadas, activas e participativas da comunidade discente. Proporciona-se, com esta metodologia, a prossecução dos objectivos da unidade curricular e dos objectivos de aprendizagem a atingir, relativamente ao desenvolvimento de saberes e competência de análise e reflexão crítica de temáticas de cultura Grega e romana da Antiguidade Clássica.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*The elaboration of works resulting from reading/interpretation and comment from representative works of Classical Antiquity, through knowledge exposed and guidance contributes to learning aware, motivated, active and participative community of learners. This methodology provides the accomplishment of the objectives of the curricular unit and the learning outcomes in relation to development of knowledge and skills of analysis and critical reflection of themes of Greek and Roman culture of Classical Antiquity.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

GRIMAL, P. (1992), *Dicionário de Mitologia, Lx, Difel.*  
 LESKY, A. (1995), *História da Literatura Grega, Lx, FCG.*  
 PARATORE, E. (1987), *História da literatura Latina, Lx, Gulbenkian.*  
 PEREIRA, M. (1989), *Estudos de História da Cultura Clássica. Cultura Grega, Lx, FCG.*  
 ----- (1989), *Estudos de História da Cultura Clássica. Cultura Romana, Lx, FCG.*  
 ----- (1990), *Hélade. Antologia da Cultura Grega, Coimbra, FL da Universidade de Coimbra, IEC.*  
 ----- (1986), *Romana. Antologia da Cultura Latina, Coimbra, FL da Universidade de Coimbra.*  
 OGDEN, D. ed. (2007), *A Companion to Greek Religion, Oxford, Malden.*  
 SMITH, W. ed. (1870), *Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology, Boston, C. Little and J. Brown. Thoughth.*  
 UREÑA PRIETO, M. (2001), *Dicionário de Literatura Grega, Lx, Verbo.*  
 UREÑA PRIETO, M. (2004), *Dicionário de Literatura Latina, Lx, Verbo.*  
*Referências de leitura integral de Bibliografia Activa: a definir no início de cada semestre.*

### Mapa X - Cultura Espanhola/Spanish Culture

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Cultura Espanhola/Spanish Culture*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Tamara Flores Pérez OT(15)/TP(45)*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não se aplica.*

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- Adquirir competência sociocultural sobre a cultura espanhola para comunicar-se eficazmente conforme o QCERL.
- Conhecer e comentar criticamente cada um dos períodos históricos analisados.
- Resumir criticamente os aspectos principais de cada um dos períodos históricos analisados.
- Argumentar coerentemente sobre um ou vários dos aspectos analisados da História e da Arte de Espanha.
- Relacionar e comparar elementos socioculturais.

- Realizar um estudo comparativo de temática sociocultural.
- Contrastar duas culturas, discernindo os elementos interculturais.

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- Acquire sociocultural competence over Spanish culture to communicate adequately according to CEFR
- Know and critically discuss each of the historical periods analyzed.
- Summarize the main points of each historical period analyzed.
- Argument coherently, one or more aspects of History and Art of Spain analyzed.
- Relate and compare sociocultural elements.
- Make a comparative study of sociocultural themes.
- Contrasting two cultures, discerning cultural elements.
- Activate intercultural consciousness.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1) Breve História de Espanha dos povos pré-romanos ao século XXI (principais manifestações artísticas).

2) História do 'quotidiano'.

- 2.1. Relações pessoais.
- 2.2. Relações sociais.
- 2.3. Linguagem corporal e gestual.
- 2.4. Convenções sociais.
- 2.5. Valores, crenças e atitudes.
- 2.6. 'Espelhos' da realidade espanhola.
- 2.7. Comportamento ritual.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1) Brief History of Spain (main artistic movements).

2) History of 'the everyday':

- 2.1. Personal relationships
- 2.2. Social relations.
- 2.3. Body language and gestures.
- 2.4. Social conventions.
- 2.5. Values, beliefs and attitudes.
- 2.6. Mirrors of spanish reality.
- 2.7. Ritual behavior.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Tradicionalmente tem-se identificado a Cultura com a História, sendo esta apenas uma verdade parcial, uma vez que tem ocultado todos os restantes conhecimentos socioculturais, tanto ou mais relevantes, para interagir com o nosso meio como atores culturais.*

*De facto, esta disciplina assume a 'arriscada' decisão de igualar os conteúdos históricos e artísticos com os outros conteúdos socioculturais, considerados habitualmente 'menores'. Por consequência, irão analisar-se de maneira concisa tanto os factos mais relevantes da História da Espanha como outros aspectos culturais, tentando que os discentes elaborem uma opinião crítica e reflitam sobre os acontecimentos históricos mais importantes.*

*Esta disciplina é também uma 'história do quotidiano', da 'outra cultura', tão necessária para compreender o modus vivendi dos povos e sem a qual não se pode entender uma cultura e, obviamente, traduzir determinados textos, ler a sua literatura ou inclusive explicar e conhecer a língua.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*Traditionally it has been identified the Culture with the History, which is only a partial truth, because it has obscured all other socio-cultural knowledge, as much or more important, to interact with our medium as cultural actors.*

*In fact, this course takes the 'risky' decision to equalize the historical and artistic content with other content sociocultural, usually considered 'minor'. Consequently, they will analyze concisely the historical facts most relevant history of Spain as other cultural aspects, that students trying to develop a critical opinion and reflect about the most important historical events. This discipline is also a 'history of everyday life', the 'other culture', so necessary to understand the modus vivendi of the people and without which one can not understand a culture and obviously translating certain texts, read their literature or even explain and understand the language.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

- Aulas teórico-práticas.
- Projectção de material multimédia relativo à História e a Arte de Espanha.
- Resumo e comentário crítico dos materiais projectados.
- Orientação e guia de elaboração de um trabalho comparativo sobre as culturas espanhola e portuguesa.
- Elaboração de resumos críticos sobre os diferentes períodos históricos analisados.
- Realização de debates sobre os conteúdos socioculturais apreendidos e sobre a relação intercultural.

- Teste escrito com consulta sobre os conteúdos históricos leccionados (45%).
- Apresentação, resumo e comentário crítico sobre um dos blocos da História de Espanha projectados (20%).
- Elaboração de um trabalho comparativo sobre as culturas espanhola e portuguesa (30%).
- Intervenções críticas na sala de aula (5%).

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

- Theoretical and practical lessons.
- Viewing of multimedia material concerning the Art and History of Spain.
- Summary and critical analysis of the materials viewings.
- Direction and guide to produce a comparative work on Spanish and Portuguese cultures.
- Development of critical summaries of the different historical periods analyzed.
- Conducting discussions about the contents sociocultural and intercultural relations.
- All written tests will be conducted with all the educational material provided by the teacher and developed by students, since the aim of this discipline is not to memorize but knowing how to use the acquired content.

- Test consultation about the historical contents (45%).
- Introduction, summary and critical remark about one of the blocks viewings History of Spain (20%).
- Development of a comparative work on Spanish and Portuguese cultures (30%).
- Critical participation in class (5%).

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Frequente e infelizmente os estudos culturais têm sido vistos como uma ampliação, na melhor das hipóteses, da História e a Arte e muitas das vezes simplesmente como uma denominação diferente da História. A cultura do quotidiano também pode fazer parte dos estudos culturais, não é um assunto menor, a sua validade depende da exegese que lhe seja aplicada. Desde que seja utilizado um método científico achamos a cultura do quotidiano um conteúdo plenamente apropriado. Neste sentido, como elemento conformador desta disciplina, propomos uma dupla abordagem que consiste na aquisição dos conteúdos socioculturais para os empregar criticamente depois pelos alunos e a elaboração de um trabalho de investigação sobre elementos interculturais. Pretendemos assim que os discentes possam relacionar e comparar elementos socioculturais e adquiram e melhorem a sua competência intercultural e também a competência comunicativa. Em relação aos conteúdos históricos e artísticos a abordagem não difere muito daquela aplicada aos conteúdos socioculturais, já que o seu objetivo primordial desta unidade curricular não é memorizar datas, personagens, mais ou menos relevantes, ou locais. Esta disciplina visa fornecer ferramentas e um método para o comentário crítico e formativo da história e a arte da Espanha. Neste sentido, pretendemos que o professor não seja a única fonte dos conteúdos declarativos e sim uma fonte de orientação e guia. É por isso que os apontamentos serão elaborados pelos discentes a partir da projeção de material multimédia relativo à História e a Arte da Espanha. Deste jeito, os alunos poderão dispor de varias fontes e a autonomia necessária para criar o seu próprio currículo. O docente será um 'cicerone' que irá ajudar nesta procura dos conteúdos declarativos, apontando, limando, acrescentando ou apurando as informações. Num mundo como o atual com tanta diversidade de fontes, achamos que os conteúdos declarativos estão facilmente disponíveis, pelo que o labor do discente não pode ser unicamente 'decorá-las', mas sim 'filtrá-las'. O docente, por sua vez, deve guiar este processo de 'filtragem'. Tendo em conta as diretrizes desta disciplina, a prova final escrita não pode ser senão um teste com consulta de todos os materiais elaborados pelo aluno na sala de aula e aqueles que achar precisos, uma vez que o objetivo não é criar mentes 'robotizadas', mas sim criar opinião e proporcionar ferramentas de análise e investigação.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*Frequent and unfortunately cultural studies have been seen as an extension, in the best case, of History and Art and often simply as a different name for the History. The culture of everyday life can also be part of cultural studies, is not a minor subject, its validity depends on the exegesis applied to it. Since use is made of scientific method, we find a content of everyday culture fully appropriate. In this sense, as an element shaping this discipline, we propose a double approach that consists in the acquisition of socio-cultural content for use by students after critically and prepare a research paper on intercultural elements and also communicative competence. We plan so that students can relate and compare sociocultural elements and acquire and improve their intercultural competence. Regarding the historical contents and artistic approach is not very different from that applied to the sociocultural content, since its primary objective of this course is not memorizing dates, figures, more or less relevant, or places. This discipline aims to provide a method and tools for summative and critical commentary of the history and art of Spain. In this sense, we intend that the teacher is not the only source of content and declarative rather a source of advice and guidance. That's why the notes will be prepared by students from the projection of multimedia material on the history and art of Spain. Like that, students can have several sources and autonomy to create their own curriculum. The teacher will be a 'cicerone' that will help in this search the contents declarative pointing, filing, investigating or adding information. In a world like ours, with such a diversity of sources, we find that declarative contents are readily available, so the work of the students can not only be 'memorize them but 'filter them'. The teacher, in turn, should guide this process of 'filtering'. Taking into account the guidelines of this course, the final written test can only be a test with consultation of all materials prepared by the student in the classroom and those who find accurate, because the objective is not to create 'robotic' minds but to create opinion and provide analysis tools and research.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

**HISTÓRIA E ARTE:**

- DE LA TORRE, H. *España y Portugal (siglos IX-XX). Vivencias históricas. Ed. Síntesis: Madrid. 1998. MEMORIA DE ESPAÑA:*
- GARCÍA DE CORTÁZAR, F. *Biografía de España. Madrid: Espasa- Calpe. 2003*
- Historia de España. De Atapuerca al euro. Madrid: Booket.2005.*
- GOYTISOLO, Juan. *España y los Españoles Lumen. Palabra en el tiempo: Madrid.2002.*
- NUÑEZ, Florencio. *Sol y sangre: la imagen de España en el mundo. Madrid: Espasa Calpe. 2001.*
- [www.rtve.es/alacarta/videos/memoria-de-espana](http://www.rtve.es/alacarta/videos/memoria-de-espana). -Materiais audio-visuais fornecidos pelo docente.
- TUSSEL, Javier et alii: *Historia de España. 2 volúmenes. Madrid: Taurus. 2004.*

**C. SOCIOCULTURAIS:**

- BALEA, Amalia y RAMOS, Pilar. *Cultura española, Madrid: ed. Enclave ELE. 2006.*
- CORTÉS, Maximiliano, *Guía de usos y costumbres de España. Madrid: ed. Edelsa. 2003.*
- MORA, Carmen. *España ayer y hoy. Madrid: ed. SGEL. 2007*
- QUESADA MARCO, Sebastián: *Esp@ñol: manual de civilización. Madrid: ed. Edelsa. 2006.*

**Mapa X - Literatura Portuguesa Barroca e Neoclássica/Baroque and Neoclassic Portuguese Literature****6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Portuguesa Barroca e Neoclássica/Baroque and Neoclassic Portuguese Literature*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Cristina Maria da Costa Vieira OT (15H) TP (45H)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

1. *Relacionar o contexto histórico com a produção literária portuguesa do século XVII e da primeira metade do século XVIII;*
2. *Distinguir e caracterizar o maneirismo, o barroco e o neoclassicismo;*
3. *Reconhecer as tendências estéticas e temáticas das principais figuras literárias do barroco e do neoclassicismo português;*
4. *Analisar criticamente textos literariamente relevantes do barroco e do neoclassicismo português.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

1. *Relate the historical context with the Portuguese literary production of the seventeenth and the first half of the eighteenth centuries;*
2. *Distinguish and characterize Mannerism, Baroque and Neoclassicism;*
3. *Recognize the aesthetic and thematic trends of the major literary figures of the Portuguese Baroque and Neoclassicism;*
4. *Analyze with critical sense relevant literary texts of the Portuguese Baroque and Neoclassicism.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

1. *Contextualização histórica da literatura barroca portuguesa.*
2. *Maneirismo e Barroco: distinção, delimitação periodológica e figuras de proa do barroco português.*
- 2.1. *Corte na Aldeia, de Francisco Rodrigues Lobo: conceitos de urbanidade e cortesia.*
- 2.2. *A poesia barroca portuguesa. Análise de poemas selecionados.*
- 2.3. *A oratória barroca portuguesa: caracterização e figuras de proa.*
- 2.3.1. *Pe. António Vieira: facetas do “Imperador da língua portuguesa”.*
- 2.3.2. *A sermonística vieiriana no contexto da oratória barroca e da literatura parenética. Estilo do sermão vieiriano. Sermão da Sexagésima e Sermão de Santo António aos Peixes.*
- 2.1.4. *Apólogos Dialogais, de D. Francisco Manuel de Melo. Análise de “Os relógios falantes”.*
3. *Neoclassicismo: contextualização, caracterização, papel das arcádias, delimitação periodológica e autores mais representativos.*
- 3.1. *Bocage: entre o Neoclassicismo e o Pré-Romantismo. Análise de sonetos selecionados.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

1. *Historical context of the Portuguese baroque literature.*
2. *Mannerism and Baroque: distinction, periodization and Portuguese baroque leading figures.*
- 2.1. *«Corte na Aldeia», of Francisco Rodrigues Lobo: civility and courtesy concepts.*
- 2..2. *The Portuguese baroque poetry. Analysis of selected poems.*
- 2.3. *The Portuguese baroque oratory: characterization and leading figures.*
- 2.3.1. *Antonio Vieira: facets of the “Emperor of the Portuguese language”.*
- 2.3.2. *The sermons of Vieira in the context of the baroque oratory and moralistic literature. Style of his sermons. “Sermão da Sexagésima” and “Sermão de Santo António aos Peixes”.*
- 2.4. *«Apólogos Dialogais», of Francisco Manuel de Melo. Analysis of “Os relógios falantes”.*
3. *Neoclassicism: contextualization, characterization, role of the Arcadias, periodization and most representative*

authors.

### 3.1. *Bocage between Neoclassicism and Pre-Romanticism. Analysis of selected sonnets.*

#### 6.2.1.6. **Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Aborda-se primeiro o contexto histórico dos séculos XVII e XVIII de modo a tornar mais inteligível aos nossos alunos uma literatura integrada numa época afastada da mundivisão do século XXI. A docente coteja então os conceitos de maneirismo e de barroco de acordo com diferentes visões teóricas, para depois partir para os autores e para os textos em destaque pela sua relevância literária. Começa-se por Corte na Aldeia, por ser um texto que ilustra na perfeição o elo texto-contexto. A seguir à poesia barroca, a docente centra-se sobretudo em Vieira pelo seu relevo inquestionável na literatura portuguesa. No período neoclássico abordamos Bocage por ser o maior autor neoclássico precursor do romantismo, e que permite sublinhar a necessidade de não se conceber a passagem dos períodos literários em termos estanques. A escolha e a sequência dos conteúdos programáticos estão, pois, em consonância com os objetivos de aprendizagem desta unidade curricular.*

#### 6.2.1.6. **Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The teacher first explores the historical context of the seventeenth and eighteenth centuries to make intelligible to our students a literature integrated in a time away from the twenty-first century. The teacher then collates the concepts of Mannerism and Baroque according to different theoretical views, then analyses the authors and texts that want to highlight for their literary relevance. The professor starts by Corte na Aldeia, as it is a text that illustrates perfectly the link text-context. Following the Baroque poetry, the focus is set mainly on Vieira for his undoubted importance in Portuguese literature. In the neoclassic period, we highlight Bocage because he is the greatest neoclassic author precursor of Romanticism, point which permits to understand the passage of literary periods not in closed terms. The selection and sequence of the syllabus are therefore in line with the learning objectives of this course.*

#### 6.2.1.7. **Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Cada ponto do programa é iniciado por uma exposição teórica dinamizada pela docente para clarificar contextos e conceitos, a partir de materiais preparados, fornecidos ou aconselhados pela docente, de modo a orientar os alunos e desenvolver nestes o espírito crítico, devido à troca de ideias estimulada pela docente. Durante a análise dos textos selecionados, as aulas têm uma feição teórico-prática, fornecendo a docente pistas que apelam ao contributo pertinente de todos os alunos e esclarecendo dúvidas. A discussão dinâmica docente-discentes de textos literários aprofunda a capacidade de análise dos mesmos.*

*A avaliação inclui a realização de duas frequências e de um trabalho individual, além de ser valorizada a participação ativa dos alunos nas aulas (10%). A assiduidade é incentivada pela docente obrigando o aluno a frequentar um mínimo de 80% de aulas de forma a obter os 2 valores da participação ativa.*

#### 6.2.1.7. **Teaching methodologies (including evaluation):**

*Each point of the program is started by a theoretical exposure pep by the teacher to clarify concepts and contexts, from prepared materials supplied or advised by the teacher in order to guide students to develop these critical thinking due to stimulated exchange of ideas. During the analysis of selected texts, classes have a theoretical and practical feature, providing educational tracks that appeal to the relevant contribution of all students and dispelling doubts. The teacher-students dynamic discussion of literary texts deepens the ability to analyze them.*

*The evaluation includes the performing of two tests and an individual work. Also, students are valued for their critical participation in classes (10%). Attendance is encouraged by the teacher compelling the student to attend a minimum of 80% in order to get the classes 2 values of active participation.*

#### 6.2.1.8. **Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Pretende-se que os alunos adquiram competências teóricas ao nível da distinção e caracterização do maneirismo, do barroco e do neoclassicismo, e por isso as aulas iniciais de cada ponto programático são predominantemente teóricas. Todavia, esta teoria surge apoiada na ilustração de textos discutidos entre os alunos, entrecruzando-se, deste modo, uma vertente prática. Por outro lado, almeja-se que os alunos aprofundem as suas capacidades de análise de um texto literário, aos níveis formal, temático, estilístico, contextual e intertextual. Por isso a docente sistematiza as noções de versificação, dos recursos retórico-estilísticos, das categorias da narrativa, das noções de intertextualidade e de intersemiótica e uma ilustração interativa docente-discentes de práticas corretas e incorretas da determinação específica do tema de um texto. Estas noções são depois aplicadas de forma sistemática a todos os textos selecionados. A docente funciona aqui como catalisadora da análise, sendo pedida a colaboração pertinente de todos os alunos. As dúvidas de alguns alunos são prontamente esclarecidas e usadas como instrumento de aprendizagem de todos. Esta metodologia consegue, deste modo, atingir os objetivos propostos, estimulando, em concomitância, o espírito crítico.*

*Os alunos são incentivados a procurar fontes suplementares de estudo para aprofundarem os conhecimentos adquiridos em aula e ajuizarem por si sobre os mesmos, apurando, deste modo, uma vez mais, o seu sentido crítico quanto às matérias, autores e ensaístas dados ou recomendados, como é característico do ensino universitário.*

#### 6.2.1.8. **Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*It is intended that students acquire skills in the theoretical distinction and characterization of Mannerism, Baroque and Neoclassicism, and so the initial classes of each programmatic point are predominantly theoretical. However, this theory arises, supported by the illustration of texts discussed among students, obtaining, therefore, an additional practical side. On the other hand, the aim is that students extend their analysis capabilities of a literary text, formally, thematically, stylistically, contextually and intertextually. So the teacher makes a systematization of the versification*



*notions, rhetorical-stylistic resources, narrative categories and the intertextuality and intersemiotic. There is a place also for a teacher-students interactive illustration of correct and incorrect practices of specific determination of a theme text. These notions are then applied with systematic character to the texts selected. The teacher works here as a catalyst for analysis, and requests the relevant cooperation of all students. The doubts of some students are promptly clarified and used as learning tool for all. This methodology can thus achieve the proposed objectives, stimulating simultaneously the critical thought.*

*Students are encouraged to seek additional sources of study so that they deepen the knowledge acquired in class and judge for themselves about the same, calculating, so once again, their critical sense as to the subjects, authors and essayists data or recommended, as it is characteristic of the university education.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*BOCAGE, Manuel Maria Barbosa du, Antologia Poética, Lisboa, Ulisseia, 1991.*

*BORRALHO, M<sup>a</sup> L. Malato (Ed.), Leituras de Bocage, Porto, FLUP/NEL, 2007.*

*GONÇALVES, Adelto, Bocage. O Perfil Perdido, Lisboa, Caminho, 2003.*

*LOBO, Francisco Rodrigues, Corte na Aldeia, Lisboa, Presença, 1991.*

*MARNOTO, Rita, História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. 4, Neoclassicismo e Pré-Romantismo, Lisboa, Verbo, 2010.*

*MENDES, Margarida, A Oratória Barroca de Vieira, Lisboa, Caminho, 2003.*

*MELO, D. Francisco Manuel de, Apólogos Dialogais, vol. 1, ed. de Pedro Serra, Braga/Coimbra, Angelus Novus, 1998.*

*PIRES, M<sup>a</sup> L. (ed.), Poetas do Período Barroco, Lisboa, Duarte Reis, 2003.*

*PIRES, M<sup>a</sup> L. Gonçalves e CARVALHO, J. Adriano de, História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. 3, Maneirismo e Barroco, Lisboa/São Paulo, Verbo, 2001.*

*VIEIRA, Pe. António, Sermão de Santo António aos Peixes, Porto, Areal Editores, 2008.*

*VIEIRA, Pe. António, Sermão da Sexagésima, Lisboa, Vega, 1998.*

### **Mapa X - Literatura Portuguesa Moderna/Modern Portuguese Literature**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Portuguesa Moderna/Modern Portuguese Literature*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Cristina Maria da Costa Vieira OT (15H) TP (45H)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- 1. Distinguir os conceitos de modernidade e de modernismo;*
- 2. Desenvolver o espírito crítico em relação à instituição literária;*
- 3. Caracterizar as tendências literárias abarcadas pela modernidade e pelo modernismo português;*
- 4. Identificar os principais escritores e revistas agregadoras do modernismo português;*
- 5. Analisar textos literários relevantes da modernidade e do modernismo português.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- 1. Distinguish the concepts of modernity and modernism;*
- 2. Develop critical thinking about the literary institution;*
- 3. Characterize the literary trends covered by modernity and by Portuguese modernism;*
- 4. Identify the main writers and aggregator magazines of Portuguese modernism;*
- 5. Analyze relevant literary texts of the Portuguese modernity and modernism.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

- 1. Modernidade: conceito e problematização da distinção «clássicos» e «modernos».*
- 2. A poesia de Cesário Verde: marcas de modernidade, génese, coordenadas estético-ideológicas, receção oitocentista e análise de poemas selecionados.*
- 3. O simbolismo português: caracterização; fontes; principais figuras.*
  - 3.1. Relevo do romance brandoniano para a narrativa moderna portuguesa.*
  - 3.2. A poesia de Camilo Pessanha. Clepsidra: estrutura, simbologia do título e Importância para o movimento órfico. Análise de poemas selecionados.*
- 4. O Primeiro Modernismo português: continuidades e ruptura em relação ao Simbolismo. Periodização e caracterização estético-ideológica. Génese de Orpheu. Figuras tutelares e obras principais.*
  - 4.1. Fernando Pessoa ortónimo e heterónimo. Análise de poemas selecionados.*
- 5. O Segundo Modernismo português. Periodização e tendências estético-ideológicas. Obras e autores de referência.*
  - 5.1. Poesia de José Régio. Análise de poemas selecionados.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

- 1. Modernity: concept and problematization of the distinction 'classic' and 'modern'.*
- 2. The poetry of Cesario Verde: modernity marks, genesis, aesthetic and ideological coordinates, nineteenth-century*

*reception and analysis of selected poems.*

**3. Portuguese symbolism: characterization; sources; leading figures;**

**3.1. Importance of the Raul Brandão's novel to the modern Portuguese narrative. Excerpts analysis of «Os Pobres».**

**3.2. The poetry of Camilo Pessanha. «Clepsidra»: structure, title's symbology and importance to the Orphic movement. Analysis of selected poems.**

**4. First Portuguese Modernism: continuities and rupture concerning to Symbolism. Periodization and aesthetic-ideological characterization. Genesis of «Orpheus». Tutelary authors and major works.**

**4.1. Fernando Pessoa orthonymous and heteronym. Analysis of selected poems.**

**5. Second Portuguese Modernism. Periodization and aesthetic and ideological trends. Works and authors of reference.**

**5.1. Poetry of José Régio.**

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A docente começa pela distinção entre modernidade e modernismo para justificar a escolha do primeiro e do último escritor dos conteúdos programáticos: Cesário é o primeiro poeta moderno português e Régio, o poeta de proa do Segundo modernismo português. Do simbolismo, destacamos Brandão e Pessanha por preparem caminhos para o modernismo. A seguir, a docente centra-se em Pessoa, pelo seu relevo inquestionável na literatura portuguesa modernista, sem olvidar, todavia, Sá-Carneiro e Almada. O programa termina com o movimento da presença. A análise dos textos selecionados visa aprofundar a capacidade interpretativa, o conhecimento da terminologia literária específica e desenvolver o espírito crítico face à instituição literária, algo fundamental na modernidade e no modernismo. Os conteúdos programáticos seguem uma lógica temporal. Assim, a escolha e a sequência daqueles estão em consonância com os objetivos de aprendizagem desta unidade curricular.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The teacher begins by distinguish between modernity and modernism to justify the choice of the first and the last writer of the syllabus: Cesário is the first Portuguese modern poet and Régio, the greatest poet of the Second Portuguese modernism. Symbolism, highlighting Brandão and Pessanha, prepares way to modernism. Next, the teacher focuses on Pessoa, by its unquestionable importance in modern Portuguese literature, without forgetting, however, Sá-Carneiro and Almada. The program ends with the study of presença. The analysis of selected texts aims to deepen the interpretive ability, knowledge of specific literary terminology and develop critical thinking against the literary establishment, something fundamental in modernity and modernism. The contents follow a temporal logic. So, the choice and sequence of those are in line with the learning objectives of this course.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Cada ponto do programa é iniciado por uma exposição teórica dinamizada pela docente para clarificar contextos e conceitos, a partir de materiais preparados, fornecidos ou aconselhados pela docente, de modo a orientar os alunos e desenvolver nestes o espírito crítico. Durante a análise dos textos selecionados, as aulas têm uma feição teórico-prática, fornecendo a docente pistas que apelam ao contributo pertinente de todos os alunos e à dissipação das dúvidas. A discussão dinâmica docente-discentes de textos literários aprofunda a capacidade de análise dos mesmos. A avaliação inclui a realização de duas frequências e de um trabalho individual, além de ser valorizada a participação ativa dos alunos nas aulas (10%). A assiduidade é incentivada pela docente obrigando o aluno a frequentar um mínimo de 80% de aulas de forma a obter os 2 valores da participação ativa.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Each point of the program starts with a theoretical exposure pep by the teacher to clarify concepts and contexts, from prepared materials supplied or advised by the teacher in order to guide students to develop critical thinking. During the analysis of selected texts, classes have a theoretical and practical feature, providing educational tracks that appeal to the relevant contribution of all students and to the dispel of doubts. The teacher-students dynamic discussion of literary texts deepens the ability to analyze them.*

*The evaluation includes the performing of two tests and an individual work. Also, students are valued for their critical participation in classes (10%). Attendance is encouraged by the teacher compelling the student to attend a minimum of 80% in order to get the classes 2 values of active participation.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Pretende-se que os alunos adquiram competências teóricas ao nível da distinção e caracterização da modernidade e dos dois modernismos portugueses. Isto implica duas aulas iniciais predominantemente teóricas, mas que têm de assentar na discussão, com espírito claro e crítico por parte dos alunos, de textos de Baudelaire, de Jorge de Sena, de Hans Robert Jauss e de Eduardo Prado Coelho onde a definição de modernidade e ou de modernismo estão patentes e podem ser confrontadas. Esta matéria mais teórica pode então entrecruzar-se, numa vertente mais prática, com o cotejo de dois poemas de autoria não identificada pela docente e com características bem distintas quanto à sua modernidade / não modernidade. Deste modo, os alunos estão mais aptos a aperceberem-se da modernidade da poesia cesária.*

*Por outro lado, almeja-se que os alunos aprofundem as suas capacidades de análise de um texto literário, aos níveis formal, temático, estilístico, contextual e intertextual. Por isso a docente sistematiza as noções de versificação, os recursos retórico-estilísticos, as categorias da narrativa, as noções de intertextualidade e de intersemiótica e ilustra numa interação docente-discentes práticas corretas e incorretas da determinação específica do tema de um texto. Estas noções são depois aplicadas a todos os textos selecionados de molde a que nenhum aluno esteja excluído da possibilidade de participar ativamente nesse trabalho analítico. A docente funciona aqui como catalisadora da análise, sendo pedida a colaboração pertinente de todos os alunos para a interpretação rigorosa em conjunto do texto dado. As dúvidas de alguns alunos são prontamente esclarecidas e usadas como instrumento de aprendizagem de todos.*

*Assim, esta metodologia consegue atingir os objetivos propostos, estimulando, em concomitância, o gosto pelo texto literário, com aguçamento do espírito crítico, fundamental quando em causa estão textos da modernidade e do modernismo, sobretudo quando os mesmos se enquadram em tendências vanguardistas. Este espírito crítico é estimulado, de igual modo, nas perguntas que a professora vai colocando aos alunos aquando das análises literárias feitas em aula.*

*Os alunos são incentivados a procurar fontes suplementares de estudo para aprofundarem os conhecimentos adquiridos em aula e ajuizarem por si sobre os mesmos, apurando, deste modo, uma vez mais, o seu sentido crítico quanto às matérias, autores e ensaístas dados ou recomendados, como é característico do ensino universitário. Daí que se inclua também na avaliação um trabalho individual.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*It is intended that students acquire skills in the theoretical distinction and characterization of modernity and the two Portuguese modernisms. This involves two initial classes predominantly theoretical, but based on the discussion with clear and critical thinking, of texts of Baudelaire, Jorge de Sena, Hans Robert Jauss and Eduardo Prado Coelho where the definition of modernity and modernism are patent and can be confronted. This theoretical material is then laid in a more practical way, with the comparison of two poems with authorship is concealed by the teacher and that have very different characteristics in terms of its modernity / non modernity. Thus, students are more aware of the modernity of Cesário's poetry.*

*On the other hand, the aim is that students extend their analysis capabilities of a literary text, formally, thematically, stylistically and a contextual and intertextual approach. So the teacher explores the notions of versification, rhetorical-stylistic features, categories of narrative, notions of intertextuality and intersemiotic and illustrates, by teacher-students interaction, correct and incorrect practices of specific determination of a theme's text. These notions are then applied to all texts selected such that no student is excluded from the possibility to actively participate in this analytical work. The teacher functions here as a catalyst for analysis and requests the relevant cooperation of all students to the strict interpretation of the given text. The doubts of some students are quickly cleared and used as a learning tool for everyone. Thus, this approach can achieve the proposed objectives, stimulating, concomitantly, the taste for literary text, sharpening the critical spirit, fundamental when talking about modern and modernist texts, especially when they fall into avant-garde trends. This critical thinking is encouraged, likewise, in the questions that the teacher asks students at the literary analyzes in class.*

*Students are encouraged to seek additional sources of study so that they deepen the knowledge acquired in class and judge for themselves about the same, calculating, so once again, their critical sense to the subjects, authors and essayists given or recommended, as is characteristic of university teaching. Hence also includes the evaluation of an individual work.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*BAUDELAIRE, Charles, O Pintor da Vida Moderna, posfácio de Teresa Cruz, Lisboa, Vega, 2004.*

*BRANDÃO, Raul, Os Pobres, org. de Vítor Viçoso, Mem Martins, Editorial Comunicação, 1984.*

*COELHO, Jacinto do Prado, Diversidade e Unidade em Fernando Pessoa, Lisboa, Verbo, 1998.*

*LOPES, Óscar e MARINHO, Maria de Fátima, História da Literatura Portuguesa, vol. 6, Do Simbolismo ao Modernismo, Lisboa, Alfa, 2004.*

*PESSANHA, Camilo, Clepsydra, ed. crítica de Paulo Franchetti, Lisboa, Relógio d'Água, 1995.*

*PESSOA, Fernando, Ficções do Interlúdio. Poemas Publicados em Vida, ed. de Fernando Cabral Martins, Lisboa, Assírio e Alvim, 2007.*

*PESSOA, Fernando, Mensagem, com duas notas de David Mourão-Ferreira, Lisboa, Ática, 1997.*

*RÉGIO, José, Cântico Negro, ed. de Luís Adriano Carlos e Valter Hugo Mãe, Vila Nova de Famalicão, Quasi, 2005.*

*VERDE, Cesário, Cânticos do Realismo e Outros Poemas. 32 Cartas. Textos de Fialho de Almeida e Fernando Pessoa, Lisboa, Relógio d'Água, 2006.*

### **Mapa X - Latim I/Latin I**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Latim I/Latin I*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*José Henrique Rodrigues Manso TP (45 h) / OT (15 h)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- *Reconhecer o trajeto do Latim até à língua portuguesa;*
- *Ler o texto latino segundo a pronúncia restaurada;*
- *Aplicar noções básicas da gramática latina, como declinações e conjugações, em textos simples;*
- *Traduzir corretamente textos latinos;*
- *Relacionar costumes e ritos da sociedade romana com a sociedade atual.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- Recognize the path of the Latin language to the Portuguese;
- Read the Latin text according to the restored pronunciation;
- Apply the concepts of Latin grammar, such as declensions and conjugations, in simple texts;
- Accurately translate Latin texts;
- Connect customs and rituals of the Roman society to the current society.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. Pronúncia do Latim.
2. Leitura, comentário gramatical e tradução de textos simples.
3. Morfologia: declinação dos substantivos, adjectivos e pronomes; flexão verbal nos modos indicativo, imperativo e infinitivo.
4. Sintaxe: coordenação e subordinação (com indicativo), complementos circunstanciais, preposições e suas regências.
5. Influências lexicais do Latim na língua portuguesa e espanhola.
6. Cultura.
  - 6.1. A história de Roma.
  - 6.2. A religião, a mitologia, a sociedade e os jogos.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. Pronunciation of Latin.
2. Reading, grammar review and translation of simple texts.
3. Morphology: declension of nouns, adjectives and pronouns; verbal inflection in indicative, imperative and infinitive.
4. Syntax: coordination and subordination (with indicative), circumstantial complements, prepositions and their regencies.
5. Lexical influences from Latin in Portuguese and Spanish language.
6. Culture.
  - 6.1. The history of Rome.
  - 6.2. Religion, mythology, society and games.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Sendo o Latim a língua-mãe quer do Português quer do Espanhol, esta unidade curricular é de grande importância para todos os alunos do curso, na medida em que a aquisição de conhecimentos de língua e cultura latina lhes permite apreender com maior facilidade e eficiência ao longo do curso conteúdos gramaticais, culturais e literários em Português e em Espanhol. Por outro lado, e sobretudo na aprendizagem das estruturas gramaticais básicas do Latim, é necessário partir de sólidas bases gramaticais da língua materna. Daqui se justifica a constante interação entre o Latim e o Português, sem descurar outras línguas românicas, ao nível dos conteúdos gramaticais, mas também culturais. O programa especifica sobretudo conteúdos linguísticos relacionados com o Latim, mas que implicam necessariamente a abordagem dos mesmos em português.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*Once Latin is the mother tongue of Portuguese and Spanish, this curricular unit is one of great importance for all students of the course, once the acquisition of knowledge about Latin language and culture allows them to learn the grammatical, cultural and literary contents in Portuguese and in Spanish more easily and efficiently throughout the course. On the other hand, especially in learning the basic grammatical structures of Latin, it is necessary to start with solid grammatical basis of the mother tongue. Thus the constant interaction between Latin and Portuguese is justified, without neglecting other Latin languages, in terms of grammatical and also cultural contents. The program mainly specifies language contents related to Latin, but that necessarily involve addressing them in Portuguese.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*As metodologias usadas na sala de aula passam por aulas de exposição e de aplicação de conteúdos, com recurso às Novas Tecnologias, sempre que se achar pertinente; pela discussão e reflexão acerca de textos; e por trabalhos individuais e em grupo.*

*A avaliação tem em conta os seguintes parâmetros: participação pertinente na aula (15%), trabalhos escritos individuais ou em grupo de pequena dimensão (25%), duas frequências (30%+30%).*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*The methodologies used in the classroom include display and application of contents, using new technologies, whenever found relevant; discussion and reflection about texts; and individual and group work.*

*The assessment takes into account the following parameters: relevant class participation (15%), written individual or group work of small size (25%), two assessment tests (30%+30%).*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Tratando-se de uma disciplina de iniciação à Língua Latina, haverá, por força das circunstâncias, necessidade de alguma exposição da matéria por parte do docente. No entanto, o trabalho de aula incidirá, essencialmente, na exploração de textos selecionados pelo docente para uma progressiva aprendizagem das estruturas da língua latina. Por outro lado, o recurso a materiais diversificados, como filmes, documentários ou músicas em latim, permitirá que os alunos assimilem com maior facilidade quer aspetos da língua quer da cultura latina.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*As a course of initiation to Latin language, there will be, by force of circumstances, a need for some display of the subject by the teacher. However, the class work will focus mainly on the scanning of texts selected by the teacher for a progressive learning of Latin language structures. On the other hand, the use of diverse materials such as films, documentaries and music in Latin, will allow students to assimilate more easily both language and culture aspects of Latin.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

ALMENDRA, Maria Ana e José Nunes de Figueiredo, *Compêndio de Gramática Latina*, Porto, Porto Editora, 1997.  
 CUNHA, Celso e CINTRA, Lindley, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa, Edições Sá da Costa, 1984.  
 ERNOUT, Alfred, *Aspects du vocabulaire latin*, Paris, Klincksiek, 1954.  
 ERNOUT, Alfred e THOMAS, François, *Syntaxe Latine*, Paris, Klincksiek, 1972.  
 FERREIRA, A. Gomes, *Dicionário de Latim-Português*, Porto, Porto Editora, 1987.  
 FONSECA, Carlos Alberto Louro, *Sic Itur in Urbem. Iniciação ao Latim*, Coimbra, Instituto de Estudos Clássicos, 1992.  
 PEREIRA, M. H. Rocha, *Estudos de História da Cultura Clássica*, vol. 2, *Cultura Romana*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 1984.

**Mapa X - Latim II/Latin II****6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Latim II/Latin II*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*José Henrique Rodrigues Manso TP (45 h) / OT (15 h)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- *Relacionar etimologicamente a língua latina com o Português;*
- *Ler o texto latino segundo a pronúncia restaurada;*
- *Aplicar noções da gramática latina em textos de dificuldade moderada;*
- *Traduzir corretamente textos latinos;*
- *Reconhecer as principais tendências e autores da literatura latina.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- *Relate etymologically the Latin language with Portuguese;*
- *Read the Latin text according to the restored pronunciation;*
- *Apply concepts of Latin grammar in texts of moderate difficulty;*
- *Accurately translate Latin texts;*
- *Recognize the major trends and authors of Latin literature.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

1. *Leitura, comentário gramatical e tradução de textos de dificuldade moderada.*
2. *Morfologia: alargamento, sistematização e consolidação das declinações; flexão verbal (modo conjuntivo), compostos de sum e verbos irregulares.*
3. *Sintaxe: perifrástica ativa e passiva, orações subordinadas com conjuntivo, expressões de fim.*
4. *Influências lexicais do Latim na língua portuguesa e espanhola.*
5. *Literatura latina.*
  - 5.1. *Principais autores romanos.*
  - 5.2. *O ciclo épico da Guerra de Troia.*
  - 5.3. *A poesia lírica em Roma e os poetae noui.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

1. *Reading, grammar review and translation of texts of moderate difficulty.*
2. *Morphology: extension, systematization and consolidation of declensions; verbal inflection (subjunctive), compounds of sum and irregular verbs.*
3. *Syntax: periphrastic active and passive, subordinate clauses with subjunctive, expressions of purpose.*
4. *Lexical influences from Latin in Portuguese and Spanish languages.*
5. *Latin literature.*
  - 5.1. *Major Roman authors.*
  - 5.2. *The epic cycle of the Trojan War.*
  - 5.3. *The poetry in Rome and the poetae noui.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade**

**curricular.**

*Tendo em conta que o conhecimento da Língua Latina permitirá ao aluno responder com competência a futuros desafios no âmbito do ensino e da investigação em Português e Espanhol, esta unidade curricular visa aprofundar os conteúdos abordados em Latim I e alargá-los, por forma a que o formando adquira conhecimentos sólidos nesta língua, ao mesmo tempo que consolida conteúdos, sobretudo linguísticos, na sua língua-mãe. O enfoque, em termos culturais, vai para o estudo das obras literárias do período clássico latino, justificado quer pelo valor universal dessas obras, quer pela influência que elas exerceram na história literária do Ocidente, nomeadamente em Portugal.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*Considering that the knowledge of the Latin language will allow the student to competently respond to future challenges in teaching and research in Portuguese and Spanish, this course aims to deepen the contents covered in Latin I and extend them, so that a student acquires solid knowledge in this language, while consolidates contents, especially language ones, in his mother tongue. The focus, in cultural terms, is on the study of literary works of the Classical Latin period, justified both by the universal value of these works, and by the influence they had in the literary history of the West, particularly in Portugal.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As metodologias usadas na sala de aula passam por aulas de exposição e de aplicação de conteúdos, com recurso às Novas Tecnologias, sempre que se achar pertinente; pela discussão e reflexão acerca de textos; e por trabalhos individuais e em grupo.*

*A avaliação tem em conta os seguintes parâmetros: participação pertinente na aula (15%), dois trabalhos individuais escritos acerca da cultura e literatura latina (20%), duas frequências (30%+35%).*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodologies used in the classroom include display and application of contents, using new technologies, whenever found relevant; discussion and reflection about texts; and individual and group work.*

*The assessment takes into account the following parameters: relevant class participation (15%), two written individual works about culture and Latin literature (20%), two assessment tests (30%+35%).*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As aulas terão uma forte componente prática através da constante análise de textos onde se irão explorando as matérias gramaticais que forem leccionadas, ao mesmo tempo que objetiva a consolidação dos conhecimentos adquiridos em Latim I. Por outro lado, o recurso a materiais diversificados, como filmes, documentários ou músicas em latim, permitirá que os alunos assimilem com maior facilidade quer aspetos da língua quer da cultura latina.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The classes will have a strong practical component through the analysis of texts where the grammatical subjects that are taught will be explored, while at the same time it aims to consolidate the knowledge acquired in Latin I. On the other hand, the use of diverse materials such as films, documentaries and music in Latin, will allow students to assimilate more easily both language and aspects of Latin culture.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*ALMENDRA, Maria Ana e José Nunes de Figueiredo, Compêndio de Gramática Latina, Porto, Porto Editora, 2003.*

*ERNOUT, Alfred, Aspects du vocabulaire latin, Paris, Klincksiek, 1954.*

*ERNOUT, Alfred e THOMAS, François, Syntaxe Latine, Paris, Klincksiek, 1972.*

*FERREIRA, A. Gomes, Dicionário de Latim-Português, Porto, Porto Editora, 1987.*

*FERREIRA, A. Gomes, Dicionário de Português-Latim, Porto, Porto Editora, 1987.*

*FONSECA, Carlos Alberto Louro, Sic Itur in Urbem. Iniciação ao Latim, Coimbra, Instituto de Estudos Clássicos, 1992.*

*GAFFIOT, Felix, Dictionnaire Illustré Latin-Français, Paris, Hachette, 1978.*

*GRIMAL, Pierre, Dicionário de Mitologia Grega e Romana, coord. de Victor Jabouille, Lisboa, Difel, 1999.*

*PARATORE, Ettore, História da Literatura Latina, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 1987.*

*PRIETO, M. H. Ureña, Dicionário de Literatura Latina, Lisboa, Verbo, 2006.*

**Mapa X - Literatura Portuguesa Medieval/Medieval Portuguese Literature****6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Portuguesa Medieval/Medieval Portuguese Literature*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*José Henrique Rodrigues Manso TP (45 h) / OT (15 h)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- Reconhecer as principais características histórico-culturais da Idade Média;
- Identificar os modos literários mais importantes da produção literária medieval portuguesa;
- Ler, analisar e comentar diferentes textos literários medievais portugueses.

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- Recognize the main historical and cultural characteristics of the Middle Ages;
- Identify the most important literary genres of medieval Portuguese literature;
- Read, analyze and comment on different Portuguese medieval literary texts.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. Literatura portuguesa durante a Idade Média.
2. A lírica galego-portuguesa.
  - 2.1. Cantigas de amigo, de amor e de escárnio e maldizer.
  - 2.2. Cantigas de Santa Maria.
3. Historiografia medieval portuguesa: os Livros de Linhagens.
4. Literatura épica: os romances de cavalaria.
5. Crónica: a obra de Fernão Lopes.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. Portuguese literature during the Middle Ages.
2. The Galician-Portuguese lyric.
  - 2.1. "Cantigas de amigo", "de amor" and "escárnio e maldizer".
  - 2.2. Cantigas de Santa Maria.
3. Portuguese medieval historiography: "Livros de Linhagens".
4. Epic literature: chivalric romances.
5. Medieval chronicles: the work of Fernão Lopes.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Embora tenhamos na Idade Média obras literárias muito diversas, destaca-se a poesia lírica galego-portuguesa, compreendendo três géneros literários principais, um período de 150 anos e autores provenientes de toda a península ibérica, de que destacamos D. Dinis de Portugal e D. Afonso X de Castela, o primeiro no âmbito da lírica profana, e o segundo no âmbito da poesia religiosa. Assim, a insistência nestes pontos do programa permitirá que os alunos conheçam o que de melhor a Idade Média nos legou em termos literários. Por outro lado, e por forma a que os alunos tenham uma perspetiva global da produção literária medieval, serão também estudadas obras em prosa, de que destacamos os romances de cavalaria e as crónicas de Fernão Lopes.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*Although we find very different literary works in the Middle Ages, the Galician-Portuguese lyric poetry stands out, comprising three major literary genres, a period of 150 years and authors from all over the Iberian Peninsula, highlighting King Dinis of Portugal and Alfonso X of Castile, the first on the profane poetry, and the second on the religious lyric. Thus, the insistence on these points of the program will allow students to know the best the Middle Ages left us in terms of literature. On the other side, and so that students may have a global perspective of the medieval literary production, works on prose will also be studied, namely the chivalric romances and the chronicles of Fernão Lopes.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*As metodologias usadas na sala de aula passam por aulas de exposição e de aplicação de conteúdos, com recurso às Novas Tecnologias, sempre que se achar pertinente; pela discussão e reflexão acerca de textos; e por trabalhos individuais e em grupo.*

*A avaliação tem em conta os seguintes parâmetros: participação pertinente na aula (10%), um trabalho escrito individual (15%) e duas frequências (35% + 40%).*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*The methodologies used in the classroom include display and application of contents, using new technologies, whenever found relevant; discussion and reflection about texts; and individual and group work.*

*The assessment takes into account the following parameters: relevant class participation (10%), one individual written work (15%) and two assessment tests (35% + 40%).*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Pretendendo-se que os alunos adquiram e aprofundem conhecimentos de literatura portuguesa medieval, as aulas apresentam uma vertente teórica, onde são apresentados os autores, as obras e as ferramentas para compreender e analisar os textos; e uma vertente prática, onde são trabalhados os textos, individualmente ou em grupo.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*So that students acquire and deepen the knowledge of medieval Portuguese literature, the lessons present a theoretical approach, in which the authors, the works and the tools to understand and analyze the texts are presented; and a*

*practical approach, in which the texts are worked individually or in groups.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*BREA, Mercedes (coord), Lírica Profana Galego-Portuguesa. Corpus completo das cantigas medievais, com estudo biográfico, análise retórica e bibliografia específica, 2 vols., Santiago de Compostela, C. I. L. L. Ramón Piñeiro, Xunta de Galicia, 1996.*  
*DIAS, Aida Fernanda, História crítica da Literatura Portuguesa, vol. I, A Idade Média, Lisboa, Verbo, 1998.*  
*FERREIRA, Maria Ema Tarracha (sel., introd. e notas), Poesia e Prosa Medievais, Lisboa, Ulisseia, 1998.*  
*JÚDICE, Nuno (org., pref. e notas), D. Dinis – Cancioneiro, Lisboa, Teorema, 1997.*  
*LOPES, Fernão, Crónica de D. João I, vol. I, introd. de Humberto Baquero Moreno e pref. de António Sérgio, Barcelos / Porto, Civilização, 1991.*  
*TAVANI, Giuseppe, A Poesia Lírica Galego-Portuguesa, Lisboa, Ed. Comunicação, 1990.*  
*VASCONCELOS, Carolina Michaëlis de (ed.), Cancioneiro da Ajuda, 2 vols., reimp. da ed. de Halle [1904], com prefácio de Ivo Castro e glossário, Lisboa, IN-CM, 1990.*

### Mapa X - Literatura Portuguesa Clássica/Classic Portuguese Literature

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Literatura Portuguesa Clássica/Classic Portuguese Literature*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*José Henrique Rodrigues Manso TP (45 h) / OT (15 h)*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- *Reconhecer e contextualizar as tendências literárias do século XVI;*
- *Identificar os principais autores e obras do Renascimento português;*
- *Ler, analisar e comentar diferentes textos literários renascentistas.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- *Recognize and contextualize the literary trends of the sixteenth century;*
- *Identify major authors and works of the Portuguese Renaissance;*
- *Read, analyze and comment on various Renaissance literary texts.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. *O Renascimento em Portugal e na Europa.*
2. *O teatro de Gil Vicente.*
3. *A poesia de Sá de Miranda.*
4. *A narrativa sentimental Menina e Moça, de Bernardim Ribeiro.*
5. *Luís Vaz de Camões: a épica e a lírica.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *The Renaissance in Portugal and in Europe.*
2. *The theater plays of Gil Vicente*
3. *The poetry of Sá de Miranda.*
4. *The sentimental narrative Menina e Moça of Bernardim Ribeiro.*
5. *Luís Vaz de Camões: the epic and the lyric.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Do conjunto riquíssimo de obras literárias que nos chegam do período renascentista destaca-se, naturalmente, o teatro de Gil Vicente e a poesia de Luís de Camões (lírica e épica). Assim, para que os alunos compreendam as principais tendências literárias do séc. XVI em Portugal e possam dominar os géneros literários mais importantes deste período, insiste-se no estudo destes dois autores, seleccionando para o efeito várias obras e de géneros distintos. Por outro lado, a abordagem de Sá de Miranda e de Bernardim Ribeiro é essencial pelo carácter pioneiro das suas obras, no âmbito da poesia e da prosa, respetivamente. Todavia, não deixarão os alunos de ter ainda uma perspetiva global do renascimento português e europeu, do ponto de vista histórico, cultural e sobretudo literário.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*From the rich literary set of works coming out of the Renaissance period it is worth highlighting, of course, the theater plays of Gil Vicente and the poetry of Luís de Camões (lyric and epic). Thus, so that students understand the major literary trends of the sixteenth century in Portugal and dominate the major literary genres of this period, there's an insistence on the study of these two authors, selecting for this purpose various works of different genres. On the other hand, the approach to Sá de Miranda and Bernardim Ribeiro is essential because of the pioneering nature of their works,*



*within the poetry and prose, respectively. However, the students won't be left without a global perspective of Portuguese and European Renaissance, from a historical, cultural and especially literary standpoint.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As metodologias usadas na sala de aula passam por aulas de exposição e de aplicação de conteúdos, com recurso às Novas Tecnologias, sempre que se achar pertinente; pela discussão e reflexão acerca de textos; e por trabalhos individuais e em grupo.*

*A avaliação tem em conta os seguintes parâmetros: participação pertinente na aula (10%); um trabalho escrito individual (10%); duas frequências, a primeira acerca dos dois primeiros pontos do programa (35%), e a segunda sobre os três últimos autores do programa (45%).*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodologies used in the classroom include display and application of contents, using new technologies, whenever found relevant; discussion and reflection about texts; and individual and group work.*

*The assessment takes into account the following parameters: relevant class participation (10%); one individual written work (10%); two assessment tests, one on the first two points of the program (35%), and the second to the last three authors of the program (45%).*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Pretendendo-se que os alunos adquiram e aprofundem conhecimentos de literatura portuguesa da época clássica, as aulas apresentam uma vertente teórica, onde são apresentados os autores, as obras e as ferramentas para compreender e analisar os textos; e uma vertente prática, onde são trabalhados os textos, individualmente ou em grupo.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*So that students acquire and deepen the knowledge of Portuguese literature of the classical period, the lessons present a theoretical approach, where are presented the authors, the works and the tools to understand and analyze the texts; and a practical approach, where the texts are worked individually or in groups.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*BERNARDES, José Augusto Cardoso, História crítica da Literatura Portuguesa, vol. 2, Humanismo e Renascimento, Lisboa, Editorial Verbo, 1999.*

*CAMÕES, Luís de, Os Lusíadas, ed. e fixação do texto de Hernâni Cidade, Lisboa, Círculo de Leitores, 1984.*

*CAMÕES, Luís de, Rimas, texto estabelecido e prefaciado por Álvaro Júlio da Costa Pimpão, Coimbra, Almedina, nova edição, 2005.*

*CIDADE, Hernâni, Luís de Camões – o épico, Lisboa, Editorial Presença, 1985.*

*KEATES, Laurence, O teatro de Gil Vicente na corte, Lisboa, Teorema, 1988.*

*MIRANDA, Sá de, Poesias, edição de Carolina Michaëlis de Vasconcelos, Lisboa, IN-CM, 1989.*

*RIBEIRO, Bernardim, Menina e Moça ou Saudades, edição de Helder Macedo, Lisboa, Publicações Dom Quixote, 1990.*

*SARAIVA, António José, Gil Vicente e o fim do teatro medieval, Lisboa, Gradiva, 4ª ed., 1992.*

*VICENTE, Gil, Copilaçam de Todas as Obras de Gil Vicente, 2 vols., Introd. e normalização do texto de Maria Leonor Carvalhão Buescu, Lisboa, IN-CM, 1984.*

### **Mapa X - Seminário em Estudos Portugueses e Espanhóis/Seminary on Portuguese and Spanish Studies**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Seminário em Estudos Portugueses e Espanhóis/Seminary on Portuguese and Spanish Studies*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*José Henrique Rodrigues Manso OT (15 h)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- Desenvolver um trabalho de investigação sobre uma temática abordada ao longo do curso, a saber: culturas clássicas, história da cultura portuguesa, cultura e literatura espanholas, literatura portuguesa, linguística portuguesa e espanhola;*
- Mobilizar conhecimentos adquiridos ao longo do curso;*
- Manifestar competências ao nível da organização e estruturação de um trabalho científico;*
- Realizar um trabalho prático escrito sobre um autor ou tema no âmbito do português e do espanhol;*
- Demonstrar capacidade de exposição oral na apresentação do trabalho.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- *Develop a research work on a theme discussed throughout the course, namely: classical cultures, history of Portuguese culture, Spanish culture and literature, Portuguese literature, Portuguese and Spanish language.*
- *Mobilize knowledge acquired throughout the course;*
- *Show skills in the organization and structuring of scientific work;*
- *Develop a practical written work about an author or topic in Portuguese and Spanish languages;*
- *Demonstrate oral capacity when presenting a work.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. *Influência clássica na literatura portuguesa.*
2. *Os cancioneiros medievais.*
3. *O humanismo em Portugal e Espanha: Nebrija, Camões e Frei Heitor Pinto.*
4. *O heroico e o picaresco em Miguel de Cervantes.*
5. *A prosa portuguesa do séc. XIX: Alexandre Herculano, Almeida Garrett, Eça de Queirós e Camilo Castelo-Branco.*
6. *O romance histórico no Portugal nos séc. XX e XXI: processos da construção das personagens.*
7. *O romance contemporâneo: José Saramago e Mário Cláudio.*
8. *Identidade e cultura: o iberismo.*
9. *Imagens históricas e literárias do mar português.*
10. *Evolução da língua portuguesa.*
11. *Aspetos da cultura espanhola: história e conteúdos socioculturais.*
12. *Metodologia e didática do espanhol como LE para lusofalantes.*
13. *Literacia crítica e espaços de promoção literária e literária.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *Classical influence in Portuguese literature.*
2. *The medieval song-books.*
3. *Humanism in Portugal and Spain: Nebrija, Camões and Frei Heitor Pinto.*
4. *The heroic and the picaresque in Miguel de Cervantes.*
5. *Portuguese prose of the 19th century: Alexandre Herculano, Almeida Garrett, Eça de Queirós and Camilo Castelo-Branco.*
6. *The Portuguese historical novel of the 20th and 21st century: the character construction processes.*
7. *The contemporary novel: José Saramago and Mário Cláudio.*
8. *Identity and culture: Iberism.*
9. *Historical and literary images of the Portuguese sea.*
10. *Evolution of the Portuguese language.*
11. *Aspects of the Spanish culture: history and sociocultural content.*
12. *Methodology and didactics of Spanish as a foreign language for Portuguese speakers.*
13. *Critical literacy and spaces for promotion of literacy and literature.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Tratando-se de uma unidade curricular de final de curso, é da maior utilidade para os estudantes a realização de um trabalho prático mais extenso sobre um tema ou um autor estudado ou não ao longo do curso, mas que se enquadra no currículo. Assim, foram selecionados conteúdos muito diversos, desde a influência clássica na literatura a aspetos mais específicos como o iberismo na cultura portuguesa ou o romance histórico português contemporâneo, sem descuidar outros pontos relacionados com a linguística ou a didática, por exemplo. Nesta tarefa, os alunos devem revelar necessariamente competências ao nível da organização e estruturação de um trabalho científico, assim como capacidade de exposição oral na apresentação e defesa do mesmo. Deste modo, a realização e apresentação dos trabalhos permitem que os alunos progridam nas suas competências de investigação.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*Being a curricular unit at end of the course, it is of the utmost importance for students that they are able to produce a more extensive practical work on a topic, or an author, previously studied, or not, throughout the course, but liable to fit in the curriculum. Thus, very diverse subjects were selected, from classical influence in the literature, to more specific aspects, such as the Iberism in Portuguese culture or the contemporary Portuguese historical novel, without neglecting other issues related to language or didactics, for example. To carry out this task, students must necessarily reveal skills in the organization and structuring of a scientific work, as well as oral ability in the presentation and defense of it. Thus, the achievement of a work and its subsequent oral presentation allow the students to progress in their research skills.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Durante as primeiras aulas, o professor titular fornece materiais e trabalha com os alunos aspetos essenciais para a realização do trabalho, tais como a pertinência das matérias desenvolvidas, a organização e dimensão das diversas partes do trabalho, a organização da bibliografia ou os critérios de citação. Depois, os alunos são convidados a escolherem um dos temas propostos e são encaminhados para um dos professores do Departamento, especialista na área, que será o seu orientador. As últimas aulas do semestre são dedicadas à apresentação e defesa dos trabalhos realizados.*

*O trabalho escrito é avaliado pelo orientador e tem a cotação de 17 valores; a apresentação e defesa oral é avaliada em 3 valores.*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*During the first class, the professor provides study materials and debates with the students on essential aspects, such as the relevance of the proposed subjects, the organization and size of different parts of the work, the organization of the bibliography or citation criteria, to carry out the work. Then students are asked to choose one of the themes suggested to them and are directed to one of the Department professors, an expert in the area that will be his /her supervisor. The last classes of the semester are dedicated to the presentation and defense of the work done. The written work is evaluated by the supervisor and has an evaluation of 17 points; the oral presentation and defense is evaluated in 3 points.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Esta unidade curricular, além de permitir a realização de um trabalho de maior fôlego científico, que não é viável, por contingências temporais, em nenhuma das disciplinas ao longo do curso, constitui uma oportunidade para os alunos se prepararem para futuros desafios no âmbito da investigação científica, nomeadamente no 2º e 3º ciclos. Assim, o aprofundamento de um único tema ao longo do semestre, onde o aluno é pessoalmente acompanhado por um professor especialista na área, tende a refletir-se positivamente nas aprendizagens presente e futura do formando, uma vez que um dos objetivos genéricos do ensino universitário é a autonomização do estudante relativamente a desafios futuros.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*This curricular unit, besides allowing a higher quality level scientific work, which, due to time constraints, is not feasible in any of the subjects throughout the course, provides an opportunity for students to prepare for future challenges regarding the scientific research, particularly aiming at a Master's or PhD thesis. Thus, the thorough research of a single theme throughout the semester, where the student is personally accompanied by a professor, expert in the area, tends to have a positive reflection on current and future learning, since one of the generic objectives of university education is to promote the students' autonomy for future challenges.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*ABELLÁN, José Luís, Historia del Pensamiento Español de Séneca a Nuestros Días, Madrid, Espasa Calpe, S. A., 1996.  
AZEVEDO, Manuela de (coord.), Os Mares de Camões, Lisboa, Colibri, 2000.  
CASTRO, Ivo, Introdução à História do Português, Lisboa, Colibri, 2006.  
MARINHO, Maria de Fátima, O Romance Histórico em Portugal, Porto, Campo das Letras, 1999.  
PEREIRA, António dos Santos, Portugal Descoberto, vol. 1, Cultura Medieval e Moderna, e vol. 2, Cultura Contemporânea e Pós-Moderna, Covilhã, Universidade da Beira Interior e Fundação para a Ciência e Tecnologia, 2008.  
PEREIRA, Maria Helena da Rocha, Novos Ensaios sobre Temas Clássicos na Poesia Portuguesa, Lisboa, INCM, 1988.  
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Nueva Gramática de la Lengua Española, Madrid, Espasa, 2010.  
SARDINHA, Maria da Graça e AZEVEDO, Fernando, Leitura e Bibliotecas. Trilhos da Mesma Narrativa, Raleigh, N. C., Lulu Enterprises, 2011.  
VIEIRA, Cristina Costa, A Construção da Personagem Romanesca, Lisboa, Colibri, 2008.*

### **Mapa X - Literatura Portuguesa Contemporânea/Contemporary Portuguese Literature**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Portuguesa Contemporânea/Contemporary Portuguese Literature*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*José Henrique Rodrigues Manso TP (45 h) / OT (15 h)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- *Problematizar o conceito de contemporaneidade literária;*
- *Conhecer as tendências literárias posteriores ao Segundo Modernismo Português até aos tempos coevos;*
- *Identificar os principais escritores e poetas dessas mesmas tendências;*
- *Desenvolver o espírito crítico relativamente ao fenómeno literário, dominado os conceitos de cânone literário, marginalização literária e instituição literária;*
- *Consolidar as terminologias versificatórias, narratológicas e retóricas;*
- *Analisar textos da literatura portuguesa contemporânea com rigor e profundidade;*
- *Conhecer a idiosincrasia de grandes autores portugueses contemporâneos.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- *Question the concept of contemporary literary;*
- *Understand literary trends after the Second Portuguese Modernism to the present day;*
- *Recognize the main writers and poets of those trends;*
- *Develop critical thinking in relation to the literary phenomenon, apprehend the literary canon, literary marginalization and literary institution concepts;*

- Consolidate the terminology of versification, narratology and rhetoric;
- Analyze texts of Portuguese contemporary literature with rigor and depth;
- Increase the study of literary idiosyncrasies of the greatest contemporary Portuguese writers.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. A dissidência de Miguel Torga relativamente à presença.
  - 1.1. O conto: traços particularizantes.
  - 1.2. «A Festa», in *Novos Contos da Montanha*.
2. Os movimentos neo-realista e surrealista portugueses: balizas cronológicas, primados estético-ideológicos e figuras mais representativas.
  - 2.1. *Uma Abelha na Chuva*, de Carlos de Oliveira.
  - 2.2. «Teorema», in *Os Passos em Volta*, de Herberto Helder.
3. Tendências poéticas coevas e sucedâneas a *Cadernos de Poesia*. Principais figuras poéticas da contemporaneidade: dificuldade em estabelecer um cânone.
  - 3.1. Poesia de Sophia de Mello Breyner Andresen.
4. Novos caminhos da ficção romanesca portuguesa a partir da segunda metade do século XX.
  - 4.1. Tendências romanescas e autores mais representativos.
  - 4.2. O romance-problema de Vergílio Ferreira: *Em Nome da Terra*.
  - 4.3. A metaficção historiográfica pós-moderna de Saramago: *História do Cerco de Lisboa*.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. Miguel Torga's dissidence regarding the «Presença» movement
  - 1.1. The short-story: structures.
  - 1.2. «A festa», in *Novos Contos da Montanha*.
2. Portuguese neo-realism and surrealism movements: periodization, aesthetic and ideological features and most representative authors;
  - 2.1. Carlos de Oliveira's *Uma Abelha na Chuva*.
  - 2.2. Herberto Helder's «Teorema», in *Os Passos em Volta*.
3. Coeval and ulterior Poetic trends in «*Cadernos de Poesia*». Leading figures of contemporary poetry: the difficulty in establishing a canon;
  - 3.1. Sophia de Mello Breyner Andresen's poetry.
4. New ways of the Portuguese novel from the second half of the 20th century onwards.
  - 4.1. Trends and most representative authors of the Portuguese novel.
  - 4.2. Vergílio Ferreira's problem- novel: *Em Nome da Terra*.
  - 4.3. Saramago's postmodern historiographic metafiction: *História do Cerco de Lisboa*.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Primeiramente é feita a delimitação cronológica da literatura portuguesa contemporânea, para a qual o fim do segundo modernismo português e da II Guerra Mundial e a relatividade do termo “contemporaneidade” são marcos muito importantes. O programa começa com Miguel Torga, o dissidente da geração presencista, e os conteúdos programáticos obedecem então a uma sequência periodológica, problematizando, todavia, a passagem, não estanque, do neo-realismo para o surrealismo. Tal opção permite desenvolver nos alunos o espírito crítico quanto ao estabelecimento dos períodos literários. Esse espírito é ainda incentivado pelo docente face às escolhas dos autores à medida que nos aproximamos dos tempos coevos e perdemos distanciamento temporal em relação às obras. De qualquer modo, não se pode deixar de abordar a poesia sophiana, o romance-problema vergiliano e a ficção histórica pós-moderna saramaguiana. Trata-se de autores que já entraram para o cânone da literatura portuguesa contemporânea.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*First, a chronological delimitation of the Portuguese contemporary literature is established while considering the end of the second Portuguese modernism and World War II together with the relativity of the term "contemporary" as the most important facts. The syllabus starts with Miguel Torga; his dissidence within the «Presença» generation, followed by a chronological sequence, debating, the non-tight passage of neo-realism to surrealism. This option allows the development of the students' critical thinking regarding the establishment of literary periods. This mindset has been encouraged by the teacher's choices concerning the authors, when approaching the coeval times and tend to disregard the necessary temporal distance from the works. In any case, one cannot ignore the issue of Sophia's poetry, the problem-novel of Vergílio Ferreira and Saramago's postmodern historical fiction. These are authors who have already entered the canon of contemporary Portuguese literature.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Cada ponto do programa é iniciado por uma exposição teórica dinamizada pelo docente para clarificar contextos e conceitos, a partir de materiais preparados, fornecidos ou aconselhados pelo docente, de modo a orientar os alunos e desenvolver nestes o espírito crítico. Durante a análise dos textos selecionados, as aulas têm uma feição teórico-prática, fornecendo o docente pistas que apelam ao contributo pertinente de todos os alunos e à dissipação das dúvidas. A discussão dinâmica docente-discentes de textos literários aprofunda a capacidade de análise. A avaliação tem em conta os seguintes parâmetros: participação pertinente na aula (10%), um trabalho escrito individual (15%) e duas frequências (35% + 40%).*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Each point of the programme starts by a theoretical presentation directed by the teacher to clarify concepts and contexts, from previously prepared materials supplied in class or advised by the teacher in order to guide the students towards developing a critical thinking. During the analysis of the selected texts, classes have both theoretical and practical features, giving the teacher clues that appeal to the relevant contribution of all students and dispel doubts. The teacher-students dynamic discussion of literary texts deepens the ability to analyze.*

*The assessment takes into account the following parameters: relevant class participation (10%), one individual written work (15%) and two assessment tests (35% + 40%).*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Pretendendo-se que os alunos adquiram e aprofundem conhecimentos de literatura portuguesa, as aulas apresentam uma vertente teórica, onde são apresentados os autores, as obras e as ferramentas para compreender e analisar os textos; e uma vertente prática, onde são trabalhados os textos, individualmente ou em grupo.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*It is intended that the students acquire and deepen the knowledge of Portuguese literature. The lessons present a theoretical approach, where the authors, the works and the tools to understand and analyze the texts are presented, and a practical approach, where the texts are worked on individually or in groups.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*ANDRESEN, S., Livro Sexto, Lisboa, Caminho, 2008.*

*FERREIRA, V., Em Nome da Terra, Venda Nova, Bertrand, 1990.*

*HELDER, H., Os Passos em Volta, Lisboa, Assírio e Alvim, 2001.*

*OLIVEIRA, C. de, Uma Abelha na Chuva, Lisboa, Assírio e Alvim, 2004.*

*MARINHO, M<sup>a</sup> de F., O Romance Histórico em Portugal, Porto, Campo das Letras, 1999.*

*REAL, M., O Romance Português Contemporâneo. 1950-2010, Lisboa, Caminho, 2012.*

*REIS, C., História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. IX, Do Neo-Realismo ao Post-Modernismo, Lisboa / São Paulo, Verbo, 2005.*

*SARAMAGO, J., História do Cerco de Lisboa, Lisboa, Caminho, 1998.*

*TORGA, M. Novos Contos da Montanha, Coimbra, Ed. de Autor, 1982.*

### **Mapa X - Técnicas de Escrita e Gramática do Texto/Writing Techniques and Text Grammar**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Técnicas de Escrita e Gramática do Texto/Writing Techniques and Text Grammar*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*José Henrique Rodrigues Manso TP (45 h) / OT (15 h)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- *Desenvolver competências verbais acerca da língua e dos seus usos em contexto;*
- *Refletir sobre conhecimento metalinguístico ao nível da ortografia, morfologia, sintaxe, semântica lexical e pragmática da língua materna;*
- *Produzir textos adequados à situação de comunicação.*
- *Reconhecer os principais protocolos de leitura de textos;*
- *Manifestar estratégias interpretativas adequadas à leitura e interpretação de textos;*
- *Dominar processos de iniciação e promoção da escrita.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- *Develop verbal skills about language and its use in context;*
- *Reflect on metalinguistic knowledge in terms of spelling, morphology, syntax, lexical semantics and pragmatics of mother tongue;*
- *Produce texts appropriate to the situation of communication.*
- *Recognize the main protocols of reading texts;*
- *Demonstrate appropriate interpretive strategies for reading and interpreting texts;*
- *Know the initiation and promotion processes of writing.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*1. A escrita na expressão do conhecimento.*

*1.1. Planificação do processo de expressão escrita (a geração e a organização de conteúdos e a sua adequação à situação de comunicação).*

*1.2. Redação. Passagem do plano das ideias para o plano da linguagem escrita; mecanismos de estruturação textual:*

*coesão, coerência, regra da repetição, regra da progressão, regra da não contradição e regra da relação.*

*1.3. Revisão. Avaliação e revisão do texto produzido.*

*2. O uso da escrita em contexto académico e profissional.*

*2.1. Tipologias textuais: texto narrativo, texto descritivo, texto expositivo, texto instrutivo, texto preditivo, texto conversacional e texto semiótico.*

*3. Processo de escrita criativa.*

*4. Processos de referência e citação e construção de bibliografias.*

*5. Edição de texto: as potencialidades da escrita eletrónica.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

*1. The writing on the expression of knowledge.*

*1.1 Planning the process of writing (the generation and organization of content and its appropriateness to the situation of communication).*

*1.2 Writing. Passage of the plan of ideas for the plan of written language; textual structuring mechanisms: cohesion, coherence, repetition rule, rule of progression, rule of non-contradiction and rule of relationship.*

*1.3. Revision. Evaluation and revision of the produced text.*

*2. The use of writing in academic and professional context.*

*2.1 Text types: narrative text, descriptive text, expository text, instructional text, predictive text, conversational text and semiotic text.*

*3. Process of creative writing.*

*4. Reference and citation processes and building bibliographies.*

*5. Text editing: the potential of electronic writing.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Pretendendo-se que os alunos dominem e experimentem várias técnicas de escrita, adaptadas a diferentes contextos e situações de comunicação, é necessário que apreendam com rigor as diversas fases (planificação, redação e revisão) do processo de escrita e as regras que devem observar no decurso do mesmo. Por outro lado, é importante que os estudantes contactem com diferentes tipologias textuais, apreendendo as características próprias de cada uma, no sentido de as interpretar corretamente e de produzirem eles próprios diferentes tipos de texto. Finalmente, no contexto académico e profissional, impõe-se o aprofundamento de determinadas normas que regem um trabalho científico, como a pertinência das matérias desenvolvidas, a organização e dimensão das diversas partes do trabalho, a organização da bibliografia ou os critérios de citação.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*Intending that students know and experience various writing techniques, adapted to different contexts and situations of communication, it is necessary to apprehend accurately the various stages (planning, writing and editing) of the writing process and the rules to be observed in during the same. On the other hand, it is important that students contact with different text types, learning the characteristics of each, in order to interpret them correctly and produce themselves different types of text. Finally, in academic and professional context, it is important to deepen certain norms that guide scientific work, such as the relevance of the developed materials, the organization and size of different parts of the work, the organization of the bibliography or citation criteria.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As metodologias usadas na sala de aula passam por aulas de exposição e de aplicação de conteúdos, com recurso às Novas Tecnologias, sempre que se achar pertinente; pela discussão e reflexão acerca de textos; e por trabalhos individuais e em grupo.*

*A avaliação tem em conta os seguintes parâmetros: participação pertinente na aula (10%); cinco trabalhos escritos individuais realizados na aula (25%), um trabalho em grupo com apresentação e defesa oral (25%), uma frequência (40%).*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodologies used in the classroom include display and application of contents, using new technologies, whenever found relevant; discussion and reflection about texts; and individual and group work.*

*The assessment takes into account the following parameters: relevant class participation (10%); five individual written work done in class (25%), a group work with oral presentation and defense (25%), one assessment test (40%).*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O contacto dos alunos com diferentes modos de escrita e textos apresentados na sala de aula é muito importante, por um lado, para melhor compreenderem o processo de escrita e, por outro lado, para conseguirem reproduzir determinados modelos textuais e estimular a própria criatividade. O recurso a metodologias de trabalho individual e em grupo permite, por um lado, a consolidação e aplicação dos conteúdos e, por outro lado, estimula a entreaajuda e a cooperação entre os alunos.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The contact of students with different ways of writing and texts in the classroom is very important, first, to better understand the writing process and, on the other hand, to be able to play certain textual models and stimulate their*

*creativity. The use of individual working methods and group allows, on the one hand, consolidation and application of the contents and, on the other hand, encourages cooperation and mutual assistance among the students.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*BARTHES, Roland, O prazer do texto, Paris, Éditions du Seuil, Paris, 1973.*

*BLOOM, Harold, Como ler e porquê, Lisboa Editorial Caminho, 2001.*

*CASTRO, Rui Vieira, Aspectos da Interação Verbal em Contexto Pedagógico, Lisboa, Livros Horizonte, 1991.*

*FARIA, Isabel, Produção e Reconhecimento do Ensino do Português, Palavras, 4-5-6, Lisboa, A.P.P., 1983, pp. 41-48.*

*HALLIDAY, Michael, Explorations in the Functions of Language Study, London, Edward Arnold; trad. cast., Exploraciones sobre las Funciones del Lenguaje, Barcelona, Editorial Médica y Técnica, 1982.*

*PEDRO, Emília R., O Discurso na Aula. Uma análise sociolingüística da prática escolar em Portugal, Lisboa, Ed. Rolim, 1982.*

*BARBEIRO, Luís, A Escrita. Construir a Aprendizagem, Braga, I. E. P., Universidade do Minho, 2000.*

*SERAFINI, Maria Teresa (1986), Como se Faz um Trabalho Escolar, Lisboa, Ed. Presença.*

### Mapa X - Espanhol I/Spanish I

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Espanhol I/Spanish I*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Noemí Pérez Pérez 15 OT 45 TP*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*Introdução ao estudo da língua espanhola para atingir os objetivos delimitados pelo Quadro Europeu Comum de Referência para as línguas como usuário básico (nível A1). O aluno deve adquirir os conhecimentos necessários para, no final da Unidade Curricular:*

- ser capaz de produzir expressões simples sobre pessoas e lugares na sua produção oral,*
- ser capaz de escrever textos simples na sua expressão escrita,*
- ser capaz de seguir um discurso cuidadosamente articulado na compreensão do oral,*
- ser capaz de entender textos simples na compreensão leitora e*
- ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais simples.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*Introduction to the study of the Spanish language to achieve the objectives defined by the Common European Framework of Reference for Languages as a basic user (A1). The student must acquire the necessary knowledge, to at the end of the course:*

- to be able to produce simple expressions on people and places in their oral production,*
- to be able to write simple texts in their written expression,*
- to be able to follow a carefully articulated speech in understanding the oral,*
- to be able to understand simple texts in reading comprehension and*
- to be able to control structures and simple grammatical forms.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*Conteúdos Gramaticais*

*O Alfabeto; Pronomes: pessoais, demonstrativos, possessivos, interrogativos, exclamativos; os determinantes: demonstrativos, possessivos, interrogativos, etc; O artigo; O substantivo; O adjetivo; Verbo: Presente de Indicativo e verbos pronominais.*

*Conteúdos Lexicais*

*Identificação e caracterização pessoal; a Casa; Vida quotidiana; Tempo livre e diversões; Compras; Comida e bebida A família*

*Gostos, sentimentos e preferências;*

*Horas e números; Meteorologia; a família, Etc.*

*Conteúdos funcionais*

*Cumprimentar e despedir-se, descrever pessoas e objetos, falar do quotidiano, falar da família, perguntar pelas horas, falar do tempo, falar dos tempos livres, etc.*

*Conteúdos socioculturais*

*As regiões de Espanha e as línguas oficiais, hábitos e costumes da sociedade espanhola, a gastronomia espanhola, etc.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

*Grammatical contents*

*Alphabet, Pronouns: Demonstrative, possessive, interrogative, exclamatory pronouns; the demonstrative adjectives, possessive adjectives, exclamatory adjectives, etc.; the article; the noun; the adjective, etc.*

**Lexical contents**

*Personal identification and description; Home; Everyday life; Free and fun time; Shopping; Food and drink; The family; Tastes, feelings and preferences; Times, and numbers; meteorology; family, etc.*

**Functional contents**

*Describe people and objects, everyday talk, talk about the family, ask for the hours, talk time, talk of free time, etc.*

**Sociocultural contents**

*The regions of Spain and the official languages, habits and customs of Spanish society, Spanish cuisine, etc.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Esta Unidade Curricular visa proporcionar aos alunos os conteúdos fundamentais para poder chegar a ser um utilizador elementar da língua espanhola (A1), garantir o desenvolvimento adequado para este nível das diferentes habilidades linguísticas, promover uma aprendizagem significativa e ajudar ao discente a desenvolver a capacidade para chegar a ser autónomo no estudo da língua espanhola.*

*O objetivo desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa A1. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam a emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*This Course aims to provide students with the fundamental contents in order to get to be a basic user of Spanish (A1), ensure proper development for this level of the various language skills, promote meaningful learning and to help students develop the ability to become autonomous in the study of the Spanish language.*

*The objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence A1. Since our students have a very close language other than Spanish, they receive socio-cultural abundant information about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE training for Portuguese speakers, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Serão propostas actividades variadas adequadas ao nível, abrangendo todas as habilidades linguísticas básicas. Promover-se-á autonomia na aprendizagem e a aquisição de competências estratégicas. As aulas são teórico-práticas e estão baseadas no diálogo permanente entre o docente e os alunos, em exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionados e audições (músicas, curta-metragens, noticiários, anúncios publicitários...), leitura/redação de textos, etc.*

*Os critérios de avaliação são seguintes:*

*-Avaliação da Competência gramatical: Serão realizados dois testes.*

*-Avaliação da Produção, Interação e Compreensão escrita e do Oral: Teste de produção/Interação e compreensão escrita e oral e observação da participação, do desempenho e da evolução de estas competências na sala de aula.*

*-Avaliação da Produção escrita: Elaboração e entrega de pequenos trabalhos escritos em espanhol.*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Will be proposed various activities appropriate level, covering all the basic language skills. It will promote autonomy in learning and the acquisition of strategic skills.*

*The classes are theoretical and practical and is based on ongoing dialogue between teacher and students, in grammar and vocabulary exercises, discussion sessions or exchange of views / experiences, and screened hearings (music, short films, news, commercials ...), reading / writing of texts, etc.*

*The evaluation criteria are the following:*

*-Evaluation of grammatical competence: will be conducted two tests.*

*-Evaluation of Production, Interaction and Understanding written and oral: Production Testing/ Interaction and written and oral comprehension and observation of participation, performance and development of these skills in the classroom.*

*-Evaluation of production writing: Development and delivery of small works written in Spanish.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de produzir expressões simples sobre pessoas e lugares. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para falar espontaneamente ou com base em notas e para comentar dados visuais onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão oral em língua espanhola.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de escrever textos simples. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para produzir textos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão escrita em espanhol.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de seguir um discurso cuidadosamente articulado. Para cumprir este objetivo estão previstas as seguintes atividades: ouvir anúncios públicos (informações, instruções, avisos, etc.), ouvir os meios de comunicação (rádio, TV, gravações, cinema), etc., onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão oral.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de entender textos simples. Para cumprir este objetivo estão previstas as seguintes atividades: leitura para orientação geral ou para obter informações e argumentos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão leitora.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de ter controlo de estruturas e formas gramaticais simples. Para*



*cumprir este objetivo estão previstos exercícios gramaticais onde o estudante tem oportunidade de consolidar a matéria vista na sala de aula, onde será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*-At the end of this course the student should be able to produce simple expressions on people and places. To meet this goal are planned activities to speak spontaneously or based on notes and review visual data where the student has the opportunity to develop their speaking in Spanish.*

*-At the end of this course the student should be able to write simple texts. To meet this goal are planned activities to produce texts where the student has the opportunity to develop their written expression in Spanish.*

*-At the end of this course the student should be able to follow a carefully articulated speech. To meet this goal, the following activities are planned: hear public announcements (information, instructions, warnings, etc.), listen to the media (radio, TV, recordings, cinema), etc., where the student has the opportunity to develop your listening skills.*

*-At the end of this course the student should be able to understand simple texts. To meet this goal, the following activities are planned: reading for general guidance or to get information and arguments where the student has the opportunity to develop their reading comprehension.*

*-At the end of this course the student should be able to have control structures and simple grammatical forms. To meet this goal are planned grammar exercises where the student has the opportunity to consolidate the material seen in the classroom, which will be promoted metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Gómez Torrego, Leonardo (2002). Gramática didáctica del español, Madrid: Ediciones SM.*

*Gómez Torrego, Leonardo (2003). Ortografía de uso del español actual, Madrid: SM.*

*Moreno Fernández, Francisco (2000). Ochenta ejercicios de gramática española para hablantes de portugués. Madrid: Arco Libros.*

*Ortega Ojeda, Gonzalo (2008). Dificultades del español. Barcelona: Ariel.*

*Real Academia Española. Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa.*

### **Mapa X - Espanhol II/Spanish II**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Espanhol II/Spanish II*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Noemí Pérez Pérez 15 OT 45 TP*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Com esta Unidade Curricular pretende-se atingir os objetivos definidos pelo Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas para o nível A2. O aluno deve adquirir os conhecimentos necessários para, no final da Unidade Curricular:*

*-ser capaz de utilizar uma série de expressões e frases para falar, de forma simples, da família, de outras pessoas, das condições de vida e do seu trabalho atual,*

*-ser capaz de escrever notas e mensagens curtas e simples sobre assuntos de necessidade imediata e de escrever uma carta pessoal muito simples,*

*-ser capaz de compreender expressões e vocabulário de uso mais frequente relacionado com aspectos de interesse pessoal e de compreender o essencial de um anúncio e de mensagens simples, curtas e claras e*

*-ser capaz de ler textos simples, de encontrar uma informação previsível e concreta em textos simples de uso corrente e de compreender cartas pessoais curtas e simples.*

*-ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*With this course is intended to achieve the objectives defined by the Common European Framework of Reference for Languages for the level A2. The student must acquire the necessary knowledge to, at the end of the course:*

*-to be able to use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions and my current job,*

*-to be able to write simple notes and messages about immediate need of topics and write a very simple personal letter,*

*-to be able to understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of personal interest and to understand the essentials of an advertisement and simple messages and short, clear and*

*-to be able to read simple texts and find specific, predictable information in simple everyday use and understand short simple personal letters.*

*-to be able to control structures and grammatical forms appropriate to the level.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

**Conteúdos Gramaticais**

*Os pronomes e determinantes indefinidos; O verbo: Imperativo, Gerúndio, Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido e Pretérito Imperfecto; as perífrases verbais: estar + gerúndio, tener/hay que + infinitivo, ir a + infinitivo; Acentuação: diptongos, triptongos e hiatos, palavras agudas, graves, esdrújulas e sobreesdrújulas; acento diacrítico.*

**Conteúdos lexicais**

*A cidade, estabelecimentos e lojas, a saúde, o desporto, festas e feiras de diversão, jogos, falsos amigos, as novas tecnologias, etc.*

**Conteúdos funcionais**

*Falar do passado, narrar em passado, descrever em passado, falar de ações que se estão a desenvolver, falar de obrigações, etc.*

**Conteúdos discursivos**

*Cartas informais e formais.*

**Conteúdos socioculturais**

*Temas relacionados com a realidade da sociedade espanhola adequados ao nível.*

**6.2.1.5. Syllabus:****Grammatical contents**

*Pronouns and indefinite determinants; The verb: Imperative, Gerund, Perfecto Past, Future and Past Indefinite Imperfect; verbal circumlocutions; diacritical accent, etc.*

**Lexical content**

*The city, businesses and shops, health, sports, parties, games, false friends, new technologies, etc.*

**Functional content**

*Talking about the past, narrating in the past, describe in the past, talking about actions that are developing, etc.*

**Discursive contents**

*Informal and formal letters.*

**Socio-cultural content**

*Issues related to the reality of Spanish society appropriate to the level.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Esta Unidade Curricular visa proporcionar aos alunos os conteúdos fundamentais para poder chegar a ser um utilizador elementar da língua espanhola (A2), garantir o desenvolvimento adequado para este nível das diferentes habilidades linguísticas, promover uma aprendizagem significativa e ajudar ao discente a desenvolver a capacidade para chegar a ser autónomo no estudo da língua espanhola. O objetivo desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa A2. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam a emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*This Course aims to provide students with the fundamental contents in order to get to be a basic user of Spanish (A2), ensure proper development for this level of the various language skills, promote meaningful learning and to help students develop the ability to become autonomous in the study of the Spanish language. The objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence A1. Since our students have a very close language other than Spanish, they receive socio-cultural abundant information about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE training for Portuguese speakers, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Serão propostas actividades variadas adequadas ao nível, abrangendo todas as habilidades linguísticas básicas. Promover-se-á autonomia na aprendizagem e a aquisição de competências estratégicas. As aulas são teórico-práticas e estão baseadas no diálogo permanente entre o docente e os alunos, em exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionados e audições (músicas, curta-metragens, noticiários, anúncios publicitários...), leitura/redação de textos, etc.*

*Os critérios de avaliação são seguintes:*

*-Avaliação da Competência gramatical: Serão realizados dois testes.*

*-Avaliação da Produção, Interação e Compreensão escrita e do Oral: Teste de produção/Interação e compreensão escrita e oral e observação da participação, do desempenho e da evolução de estas competências na sala de aula.*

*-Avaliação da Produção escrita: Elaboração e entrega de pequenos trabalhos escritos em espanhol.*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Will be proposed various activities appropriate level, covering all the basic language skills. It will promote autonomy in learning and the acquisition of strategic skills.*

*The classes are theoretical and practical and are based on ongoing dialogue between teacher and students, in grammar and vocabulary exercises, discussion sessions or exchange of views / experiences, and screened hearings (music, short films, news, commercials ...), reading / writing of texts, etc.*

*The evaluation criteria are the following:*

*-Evaluation of grammatical competence: will be conducted two tests.*

*-Evaluation of Production, Interaction and Understanding written and Oral: Production Testing/ Interaction and written and oral comprehension and observation of participation, performance and development of these skills in the*

classroom.

*-Evaluation of production writing: Development and delivery of small works written in Spanish.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de utilizar uma série de expressões e frases para falar, de forma simples, da minha família, de outras pessoas, das condições de vida, do seu percurso escolar e do seu trabalho atual. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para falar espontaneamente, ou com base em notas, e para comentar dados visuais onde o aluno tem oportunidade de desenvolver a sua expressão oral em língua espanhola. No final de esta UC o estudante deve ser capaz de escrever notas e mensagens curtas e simples sobre assuntos de necessidade imediata e de escrever uma carta pessoal muito simples. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para produzir textos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão escrita em espanhol.*

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de compreender expressões e vocabulário de uso mais frequente relacionado com aspectos de interesse pessoal e de compreender o essencial de um anúncio e de mensagens simples, curtas e claras. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades como as seguintes ouvir anúncios públicos (informações, instruções, avisos, etc.), ouvir os meios de comunicação (rádio, TV, gravações, cinema), etc., onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão auditiva.*

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de ler textos curtos e simples, de encontrar uma informação previsível e concreta em textos simples de uso corrente e, também, de compreender cartas pessoais curtas e simples. Para cumprir este objetivo estão previstas as seguintes atividades: leitura para orientação geral ou para obter informações e argumentos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão leitora.*

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível. Para cumprir este objetivo, Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*At the end of this UC students should be able to use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, their educational background and your current job. To meet this goal are planned activities to speak spontaneously, or based on notes, and to comment visual data where the student has the opportunity to develop their speaking in Spanish.*

*At the end of this UC students should be able to write short, simple notes and messages about immediate need of topics and write a very simple personal letter. To meet this goal are planned activities to produce texts where the student has the opportunity to develop their written expression in Spanish.*

*At the end of this UC students should be able to understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of personal interest and to understand the essentials of an ad and simple messages, short and clear. To meet this goal are planned activities such as the following to hear public announcements (information, instructions, warnings, etc.), listen to the media (radio, TV, recordings, cinema), etc., where the student has the opportunity to develop your listening.*

*At the end of this UC students should be able to read short, simple texts, to find specific, predictable information in simple everyday material and also understand short simple personal letters. To meet this goal, the following activities are planned: reading for general guidance or to get information and arguments where the student has the opportunity to develop their reading comprehension.*

*At the end of this UC students should be able to control structures and grammatical forms appropriate level. To meet this goal, to meet this objective will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammar exercises.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Alonso Bartol, Carmen (2001): Manual de conjugación de verbos de Español, Lisboa: Presenta.*

*Gonzalo, Paula (2000): Los tiempos del pasado de indicativo. Madrid: Edinumen*

*Gómez Torrego, Leonardo (2002). Gramática didáctica del español, Madrid: Ediciones SM.*

*Gómez Torrego, Leonardo (2003). Ortografía de uso del español actual, Madrid: SM.*

*Real Academia Española (2010). Ortografía de la lengua española. Madrid: Espasa.*

*Real Academia Española. Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa.*

### **Mapa X - Espanhol III/Spanish III**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Espanhol III/Spanish III*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Noemí Pérez Pérez 15 OT 45 TP*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Atingir os objetivos delimitados pelo Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas para o nível B1.1-B.1.2. O aluno deve adquirir os conhecimentos necessários para, no final da Unidade Curricular:*

- ser capaz de compreender os pontos principais de muitos programas de rádio e televisão sobre temas atuais.
- ser capaz de compreender textos escritos nos quais predomine uma linguagem corrente do dia-a-dia ou relacionada com o trabalho.
- ser capaz de lidar com a maior parte das situações que podem surgir durante uma viagem a um local onde a língua é falada e de articular expressões de forma simples para descrever experiências e acontecimentos, sonhos, desejos e ambições e para explicar ou justificar opiniões e planos.
- ser capaz de escrever um texto articulado sobre assuntos conhecidos ou de interesse pessoal e também de escrever cartas pessoais para descrever experiências e impressões.
- ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível.

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*Achieve the objectives defined by the Common European Framework of Reference for Languages as an independent user (B1.1 level). The student must acquire the necessary knowledge to at the end of the course:*

- to be able to understand the main point of many radio and television programs on current issues,
- to be able to understand written texts in which predominates a common language of the day-to-day or work-related.
- to be able to deal with most situations likely to arise whilst traveling in an area where the language is spoken and connect phrases in a simple way to describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and to explain or justify opinions and planes.
- to be able to write a connected text on topics which are familiar or of personal interest and also write personal letters describing experiences and impressions.
- to be able to control structures and grammatical forms appropriate to the level.

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Conteúdos gramaticais*

*Acentuação, os objetos direto e indireto, os pronomes de objeto direto e indireto, o pretérito pluscuamperfecto, o futuro simples e composto, o condicional simples e composto, a voz passiva, etc.*

*Conteúdos lexicais*

*A educação, o cinema, a economia e a crise, a política, a emigração e a imigração, gestos, a juventude, etc.*

*Conteúdos funcionais*

*Falar de ações futuras, fazer hipóteses, falar do passado, falar de ações prováveis, etc.*

*Conteúdos discursivos*

*Cartas informais e formais, textos descritivos, textos argumentativos, narrativos, etc.*

*Conteúdos socioculturais*

*Temas relacionados com a realidade da sociedade espanhola adequados ao nível.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*Grammatical content*

*Accent, the direct and indirect objects, pronouns direct and indirect object, simple and compound future, conditional and simple compound, the passive voice, etc.*

*Lexical content*

*Education, the cinema, the economy and the crisis, politics, emigration and immigration, gestures, youth, etc.*

*Functional content*

*Talking about future actions, making hypotheses, talk about the past, talk of probable actions, etc.*

*Discursive contents*

*Informal and formal letters, descriptive texts, argumentative texts, narrative texts, etc.*

*Socio-cultural content*

*Issues related to the reality of Spanish society appropriate to the level.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Esta Unidade Curricular visa proporcionar aos alunos os conteúdos fundamentais para poder chegar a ser um utilizador independente da língua espanhola (B1.1-B1.2), garantir o desenvolvimento adequado para este nível das diferentes habilidades linguísticas, promover uma aprendizagem significativa e ajudar ao discente a desenvolver a capacidade para chegar a ser autónomo no estudo da língua espanhola. O objetivo desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa B1.1-B1.2. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam a emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*This course aims to provide students with the fundamental contents in order to become a independent user of Spanish (B1.1-B1.2), ensure proper development for this level of the various language skills, promote meaningful learning and help the students to develop ability to get to be autonomous in the study of the Spanish language. The objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence B1.1-B1.2. Since our students have a very close language other than Spanish, they receive socio-cultural abundant information about Spanish culture and still a*

*big part of them will follow with a teacher of ELE training for Portuguese speakers, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Serão propostas actividades variadas adequadas ao nível, abrangendo todas as habilidades linguísticas básicas. Promover-se-á autonomia na aprendizagem e a aquisição de competências estratégicas. As aulas são teórico-práticas e estão baseadas no diálogo permanente entre o docente e os alunos, em exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionados e audições (músicas, curta-metragens, noticiários, anúncios publicitários...), leitura/redação de textos, etc.*

*Os critérios de avaliação são seguintes:*

*-Avaliação da Competência gramatical: Serão realizados dois testes.*

*-Avaliação da Produção, Interação e Compreensão escrita e do Oral: Teste de produção/Interação e compreensão escrita e oral e observação da participação, do desempenho e da evolução de estas competências na sala de aula.*

*-Avaliação da Produção escrita: Elaboração e entrega de pequenos trabalhos escritos em espanhol.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Will be proposed various activities appropriate level, covering all the basic language skills. It will promote autonomy in learning and the acquisition of strategic skills.*

*The classes are theoretical and practical and is based on ongoing dialogue between teacher and students, in grammar and vocabulary exercises, discussion sessions or exchange of views / experiences, and screened hearings (music, short films, news, commercials ...), reading / writing of texts, etc.*

*The evaluation criteria are the following:*

*-Evaluation of grammatical competence: will be conducted two tests.*

*-Evaluation of Production, Interaction and Understanding written and Oral: Production Testing/ Interaction and written and oral comprehension and observation of participation, performance and development of these skills in the classroom.*

*-Evaluation of production writing: Development and delivery of small works written in Spanish.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de compreender os pontos principais de muitos programas de rádio e televisão sobre temas atuais ou assuntos de interesse pessoal ou profissional. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades como ouvir anúncios públicos (informações, instruções, avisos, etc.), ouvir os meios de comunicação (rádio, TV, gravações, cinema), etc., onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão audiovisual.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de compreender textos escritos nos quais predomine uma linguagem corrente do dia-a-dia ou relacionada com o trabalho. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades de leitura de textos de diversa procedência onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão leitora.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de lidar com a maior parte das situações que podem surgir durante uma viagem a um local onde a língua é falada e de articular expressões de forma simples para descrever experiências e acontecimentos, sonhos, desejos ou ambições e para explicar ou justificar opiniões e planos. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para falar e interagir espontaneamente ou com base em notas e de esta maneira, nas quais o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão e interação oral em língua espanhola.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de escrever um texto articulado sobre assuntos conhecidos ou de interesse pessoal e também de escrever cartas pessoais para descrever experiências e impressões. Para cumprir este objetivo estão previstas diferentes atividades para produzir textos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão escrita em espanhol.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível. Para cumprir este objetivo, Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*-At the end of this UC students should be able to understand the main point of many radio and television programs on current issues or topics of personal or professional interest. To meet this goal are planned activities like listening to public announcements (information, instructions, warnings, etc.), listen to the media (radio, TV, recordings, cinema), etc., where the student has the opportunity to develop their understanding audiovisual.*

*-At the end of this UC students should be able to understand written texts in which predominates a common language of the day-to-day or work-related. To meet this goal are planned reading different texts origin activities where the student has the opportunity to develop their reading comprehension.*

*-At the end of this UC students should be able to deal with most situations likely to arise whilst traveling in an area where the language is spoken and connect phrases in a simple way to describe experiences and events, dreams, wishes or ambitions and to explain or justify opinions and plans. To meet this goal are planned activities to speak and interact spontaneously or based on notes and this way, in which the student has the opportunity to develop their oral expression and interaction in Spanish.*

*-At the end of this UC students should be able to write a connected text on topics which are familiar or of personal interest and also write personal letters describing experiences and impressions. To meet this goal are planned different activities to produce texts where the student has the opportunity to develop their written expression in Spanish.*

*-At the end of this UC students should be able to control structures and grammatical forms appropriate level. To meet*

*this goal, to meet this objective will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammar exercises.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Gómez Torrego, Leonardo (2002). Gramática didáctica del español, Madrid: Ediciones SM.  
Gómez Torrego, Leonardo (2003). Ortografía de uso del español actual, Madrid: SM.  
Moreno, Concha (2003). Curso de perfeccionamiento: hablar, escribir y pensar en español. Madrid: SGEL  
Real Academia Española (2010). Ortografía de la lengua española. Madrid: Espasa.  
Real Academia Española. Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa.  
Reyes Graciela (2001). Como escribir bien en español: manual de redacción. Madrid: Arco Libros.*

### Mapa X - Espanhol IV/Spanish IV

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Espanhol IV/Spanish IV*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Ana Belén Cao Míguez 60 horas totais de contacto lectivo (45 TP, 15 OT)*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*O objectivo da unidade é que o aprendiz consolide a competência comunicativa previamente adquirida e avance para estádios superiores enquanto utilizador independente, atingindo dessa forma o nível B1.2/B2.1 do QECR. Visto o perfil e as necessidades futuras dos discentes, incidir-se-á no desenvolvimento da competência linguística, através de uma abordagem contrastiva, e da competência sociocultural, mediante um enfoque intercultural.*

*Ao concluir a unidade, o estudante deve:*

- Ser capaz de compreender textos de complexidade média, escritos ou orais;*
- Ser capaz de exprimir-se de forma clara e com algum pormenor, oralmente ou por escrito, em situações correntes e sobre assuntos de interesse pessoal, geral ou de actualidade.*
- Ser capaz de interagir com certa fluência em conversas e debates sobre temas variados;*
- Ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua ('portunhol'), adequados ao nível;*
- Conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*The aim of the unit is that the learner can consolidate the communicative competence already acquired in previous courses and go ahead to higher stages as an independent user, thereby reaching the level B1.2 / B2.1 of the CEFR. Due to the profile and future needs of students, it will be focused on the development of the language competence, through a contrastive approach, and of the socio-cultural competence, through an intercultural approach.*

*At the end of the course, the student should:*

- Be able to understand written and oral texts of medium complexity;*
- Be able to express his/herself clearly and with some detail, orally or in writing, in common or frequent situations, and on topics of personal, general or current interest.*
- Be able to interact with some fluency in conversations and discussions on various topics;*
- Be able to detect and correct interlanguage errors ("portunhol"), appropriate to the level;*
- Know the functioning of the language system patterns and its usage.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*1. Funcionais: narrar, trocar ideias e impressões, argumentar, resumir, resenhar, defender pontos de vista, avaliar e formular hipóteses ou previsões, etc.*

*2. Discursivos: marcadores do discurso.*

*3. Socioculturais: sociedade espanhola contemporânea, meios de comunicação, cultura(s) nos espaços hispanofalantes, variedades diatópicas de Espanha, estereótipos, costumes, festas e celebrações, etc.*

*4. Linguísticos:*

*-Gramaticais. Fonológicos e ortográficos: acentuação gráfica, heterotónicos (reforço); morfossintácticos: objecto directo e indirecto (reforço), pronomes átonos (reflexivos, recíprocos, dativo ético), tempos do conjuntivo, a voz passiva (reflexa ou pronominal), as orações impessoais, verbos preposicionais, subordinadas substantivas, pronomes e advérbios relativos, perífrases verbais, etc.*

*-Lexicais: léxico adequado aos conteúdos nocio-funcionais e socioculturais propostos, fraseologia frequente, falsos amigos, léxico próprio do registo coloquial e informal, etc.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

*1. Functional contents: narrating, exchange ideas and impressions, argue, summarize, reviewing, support points of view, evaluate and make assumptions or forecasts, etc.*

2. *Discursive contents: Speech markers.*

3. *Socio-cultural contents: contemporary Spanish society, media, culture(s) in Spanish-speaking areas, diatopic varieties of Spain, stereotypes, conventions, festivities and celebrations, etc.*

4. *Linguistic contents:*

-*Grammar. Phonology and orthography: Accent and stress (revision); morphology and syntax: direct and indirect object (revision), unstressed pronouns (reflexive, reciprocal, ethical dative), subjunctive tenses, passive voice (pronominal), impersonal sentences, prepositional verbs, subordinate substantive, relative pronouns and adverbs, verbal periphrases, etc.*

-*Vocabulary: words and expressions adequate to the proposed notional, functional and socio-cultural contents, common phraseology, false friends, colloquial and informal vocabulary, etc.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os conteúdos programáticos estão desenhados para desenvolver os objectivos previstos, incluindo as habilidades linguísticas que, tomando como referência o Quadro Europeu Comum, caracterizam um nível B1.2/B2.1. Tendo em conta quer a natureza progressiva da aprendizagem de uma língua estrangeira, quer as especificidades do processo entre línguas próximas, os conteúdos explorados ao longo do semestre visam permitir a recuperação, consolidação e ampliação da competência comunicativa previamente adquirida pelo estudante nas unidades curriculares de língua espanhola já cursadas, de forma que ao termo do semestre esteja em condições de prosseguir para níveis de proficiência mais avançados.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The syllabus is designed to develop the proposed goals, including those language skills which, with reference to the Common European Framework, feature a B1.2/B2.1 level. Taking into account both progressive nature of learning a foreign language and specific characteristics of the process in case of closely-related languages, the set of contents explored during the semester is intended to enable the student to recover, consolidate and enlarge the communicative competence previously acquired in Spanish language courses already attended, so that, at the end of the semester, he/she will be able to progress to more advanced levels of proficiency.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Partindo da abordagem comunicativa centrada no aluno preconizada pelo QECR, a metodologia adoptada, adaptada ao aprendente lusófono, inclui os seguintes tipos de actividades e recursos: aulas expositivas baseadas no diálogo docente-alunos (inferência de regras), actividades comunicativas para desenvolver as destrezas principais, tradução e comparação com as estruturas da língua materna, abordagem contrastiva dos conteúdos linguísticos, abordagem intercultural dos conteúdos socioculturais, exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionado e audição de materiais audiovisuais (canções, curta-metragens, noticiários, anúncios publicitários, etc.), leitura/redacção de textos escritos, etc.*

*Avaliação:*

-*Duas provas escritas (60%): teste intercalar (20%) e teste final (40%)*

-*Uma prova oral no fim do semestre (30%)*

-*Trabalhos de avaliação contínua (10%)*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Grounded on the communicative, student-centred approach advocated by the CEFR, the methodology adopted, adapted to the Portuguese-speaking learner, includes the following types of activities and resources: expositive classes based on teacher-students dialog (inference of rules), communicative activities to develop basic skills, translation and comparison with mother tongue structures, contrastive approach to linguistic content, intercultural approach to socio-cultural content, grammar and vocabulary exercises, discussion or exchange of views/experiences, screening and listening (songs, short films, news programmes, advertisements, etc.), readings, compositions, etc.*

*Assessment:*

-*Two written tests (60%): interim test (20%) and final test (40%)*

-*An oral exam at the end of the semester (30%)*

-*Continuous assessment works (10%)*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*-No final desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de compreender textos de complexidade média, escritos ou orais. Para atingir este objectivo no que diz respeito aos textos escritos, serão propostas em sala de aula actividades de compreensão da leitura a partir de artigos de revistas e jornais (electrónicos ou em papel), excertos de ensaios ou textos literários, etc. O aprendente será convidado a ler, ainda, obras literárias contemporâneas na língua espanhola (ficção narrativa), acessíveis para o nível. Relativamente à capacidade de perceber o discurso transmitido oralmente, serão propostas actividades de compreensão do oral mediante recursos audiovisuais (programas de rádio, programas de televisão, curta-metragens, anúncios, etc.).*

*-Ao termo desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de exprimir-se de forma clara e com algum pormenor, oralmente ou por escrito, em situações correntes e sobre assuntos de interesse pessoal, geral ou de actualidade. Para cumprir este objectivo no que diz respeito à oralidade, serão efectuadas actividades para trabalhar a expressão oral nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas. Quanto à expressão escrita, o estudante será convidado a produzir textos escritos nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas.*

*-No final do semestre o estudante deve ser capaz de interagir com certa fluência em conversas e debates sobre temas variados. Para atingir este objectivo, serão realizadas actividades para trabalhar a interacção oral em situações de comunicação concretas. Serão igualmente propostos assuntos diversos para debater ou partilhar ideias e opiniões.*

-Ao termo desta unidade o aluno deve ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua (“portunhol”). Para cumprir este objectivo, será dado um relevo especial à abordagem contrastiva, sistemática e consciente, dos diferentes conteúdos linguísticos do semestre, tentando tirar o máximo partido das vantagens da aprendizagem de línguas próximas ao mesmo tempo que se evitam os seus perigos. Entre outras estratégias, recorrer-se-á à tradução de breves seqüências de discurso oral ou escrito (unidades lexicais, enunciados) de português para espanhol e vice-versa.

-No final do semestre o estudante deve conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso. Para cumprir este objectivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstracção metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais e de vocabulário.

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

-At the end of this course the student should be able to understand written and oral texts of medium complexity. To achieve this aim with regard to written texts, it will be proposed in the classroom reading comprehension activities from magazine and newspapers (electronic or paper) articles, essay excerpts or literary texts, etc. In addition, the learner will be asked to read contemporary literature in the Spanish language (narrative fiction), accessible to this level. With regard to the ability to comprehend speech transmitted orally, it will be proposed listening activities, by resorting to audiovisual resources (radio and television programmes, short films, advertisements, etc.).

-At the end of this course the student should be able to express his/herself clearly and with some detail, orally or in writing (speaking and writing), in common or frequent situations, and on topics of personal, general or current interest. To reach this aim with regard to speaking, there will be spoken production activities linked to those situations and topics. Concerning writing, the student will be asked to produce written texts (compositions) on the above-mentioned topics, related with the aforementioned communication situations.

-At the end of the semester the student should be able to interact with some fluency in conversations and discussions on various topics. To achieve this goal, there will be activities to rehearse spoken interaction in real communicative situations. It will also be proposed several issues to discuss or share ideas and opinions.

-At the end of this unit the student should be able to notice and correct interlanguage errors (“portunhol”), appropriate to the level. To attain this target, it will be given a special emphasis to systematic and conscious contrastive approach of the linguistic contents of the semester, trying to make the most of the advantages of learning closely-related languages while avoiding shortcomings. Among other strategies, translation of short sequences of oral or writing speech (lexical units, statements) will be used as resource.

-At the end of the semester the student should know the functioning of the language system patterns and their usage. In order to accomplish this learning outcome, it will be provided accurate information through expositive classes and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. Metalinguistic abstraction capacity and strategic skills (learning to learn) will be promoted in the classroom, by means of vertical and horizontal dialogue. There will also be grammatical and vocabulary exercises.

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

Através da plataforma Moodle será fornecido um conjunto de materiais de trabalho e documentos de fontes diversas ou elaborados à medida das necessidades dos aprendentes pelos docentes de língua espanhola do Departamento de Letras.

Bibliografia sugerida e recursos complementares:

-Fernández Díaz, Rafael, *Prácticas de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Nivel intermedio-avanzado. Madrid: Arco Libros, 1999.*

-Matte Bon, Francisco, *Gramática comunicativa del español. Barcelona, Difusión, 1992.*

-Moreno García, Concha e Isabel Gretel María Eres, *Gramática contrastiva del español para brasileños. Madrid: SGEL, 2009.*

-Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática básica de la lengua española. Barcelona: Espasa, 2011.*

Dicionários on-line: <http://clave.librosvivos.net/>; <http://www.infopedia.pt/portugues-espanhol/>; [www.rae.es](http://www.rae.es).

### Mapa X - Espanhol V/Spanish V

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

Espanhol V/Spanish V

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

Francisco José Fidalgo Enríquez 15OT 45TP

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

Não há.

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

-Fixar e polir os conhecimentos da língua espanhola adquiridos nos anos anteriores. Para isso, adoptar-se-á um método de trabalho eminentemente contrastivo com o português, analisando os problemas que causa a interlíngua “portunhol”, tentando localizá-los, encontrar as suas causas, evitá-los e melhorar e aperfeiçoar a competência comunicativa dos discentes para atingirem o nível B2.2/C1.1

-Ser capaz de compreender um vasto número de textos longos e exigentes, reconhecendo os seus significados



*implícitos.*

*-Expressar-se sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso.*

*-Ser capaz de comunicar com um certo grau de espontaneidade e de à-vontade com falantes nativos, sem que haja tensão de parte a parte.*

*-Ser capaz de usar a língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, académicos e profissionais.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*-Establish and polish knowledge of Spanish acquired in previous years. Thus, the method to be adopted essentially contrastive work with Portuguese, analyzing the problems caused interlanguage "portuñol", trying to locate them, find their causes, prevent and improve the communicative competence of the learners to reach the level B2.2/C1.1*

*-Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning.*

*-Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.*

*-Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party.*

*-Use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Conteúdos funcionais*

*Ex. Pedir, dar conselhos e reagir adequadamente.*

*Expressar opiniões e argumentar.*

*Propor hipóteses e reagir: mostrar-se a favor ou contra.*

*Concretizar e pormenorizar.*

*Especificar e explicar.*

*Conteúdos gramaticais*

*Ex.-A subordinação em espanhol. Tipos de conjuntivo. Consecutio temporum.*

*-Introdução geral: tempos e formas.*

*-Correlações gerais dos tempos: indicativo e conjuntivo.*

*-O conjuntivo nas orações subordinadas: orações substantivas e adjetivas*

*Conteúdos lexicais*

*Léxico relacionado com as áreas temáticas e com os conteúdos socioculturais abordados*

*Conteúdos socioculturais*

*Ex.-Convenções sociais: convenções e tabus relativos ao comportamento e as conversas. Os difemismos e os bordões.*

*O comportamento ritual em áreas como: cerimónias e acontecimentos familiares (casamentos, feriados, enterros), celebrações públicas e privadas...*

*Conteúdos discursivos*

*Organizadores do discurso. Marcadores temporais.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

*Functional contents*

*Ask for, give advice and take appropriate action.*

*Express opinions and argue.*

*Propose hypotheses and react: show up for or against.*

*Finish and detail.*

*Specify and explain.*

*Grammatical contents*

*The subordination in Spanish. Conjunctive types. Consecutio temporum.*

*General Introduction: tenses and forms.*

*Correlations of tenses: Indicative and Conjunctive.*

*The Conjunctive in subordinate clauses: substantive and adjective clauses.*

*Lexical contents*

*Vocabulary related to the thematic areas and dealt with socio-cultural contents.*

*Sociocultural contents*

*Social conventions: Conventions and taboos about behavior and conversations. The dysphemisms and catchphrases. The ritual behavior in areas such as ceremonies and family events (weddings, holidays, funerals), public celebrations and private ...*

*Discursive contents*

*Speech organizers. Temporal markers.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade**

**curricular.**

*O objetivo fulcral desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa B2.2/C.1.1. Este é inspirado no QECR, pois achamos que é necessária uma adaptação dos diversos níveis do QECR, como ele próprio refere, às situações de aprendizagem concretas. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para lusofalantes, consideramos que estes pressupostos implicam o emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno. Em consequência, os conteúdos, para além das atividades e estratégias selecionadas nesta disciplina, não se correspondem exatamente com aqueles inseridos no QECR nem no PCIC.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The central objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence B2.2 / C.1.1. Este is inspired by the CEFR, because we think an adaptation of the various levels of the CEFR is necessary to situations concrete learning. Since our students have a very close language other than Spanish, receive abundant information sociocultural about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE for lusophones, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach. Consequently, the contents in addition to the selected activities and strategies in this course, it is not exactly corresponding to those entered in CEFR or in PCIC.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Abordagem comunicativa e centrada no aluno, tendo em conta a língua comum dos discentes. Abordagem contrastiva dos conteúdos linguísticos.*

*Abordagem intercultural dos conteúdos socioculturais.*

*Prática de todas as destrezas comunicativas (Compreensão, expressão e interação).*

*Assistência obrigatória de 75%*

*-Duas provas escritas 62,5%*

*-Prova oral 30%. Leitura de divulgação linguística 12,5% (65% Conteúdo, 35% Interação oral).*

*Livro de leitura 12,5% (65% Interação oral, 35% Verificação de leitura. Compreensão escrita).*

*Prova de compreensão oral e interação sobre o áudio fornecido pelo docente. (5%)*

*-Avaliação contínua (Todas as destrezas, mas com especial ênfase na expressão escrita e na expressão e interação oral) 7,5%*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Communicative approach and student-centered, taking into account the common language of the learners. Contrastive approach of linguistic contents.*

*Intercultural approach to socio-cultural contents.*

*Practice of all communicative skills (understanding, expression and interaction).*

*Obligatory attendance 75%*

*-Two Written tests 62.5%*

*-Oral test 30%. Linguistic reading 12.5% (65% content, 35% oral interaction).*

*Reading book 12.5% (65% oral interaction, 35% reading check. Reading skills).*

*Proof of listening and interaction on the audio delivered by a teacher. (5%)*

*-Formative evaluation (All skills, but with particular emphasis on writing and in expression and oral interaction) 7.5%*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*-No final desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de compreender um vasto número de textos longos e exigentes, reconhecendo os seus significados implícitos.*

*Para atingir este objetivo no que diz respeito aos textos escritos, serão propostas em sala de aula atividades de compreensão da leitura a partir de artigos de revistas e jornais (electrónicos ou em papel), excertos de ensaios ou textos literários e fora da aula será necessária a leitura de dois livros, um do âmbito da linguística, sendo assim um texto especializado, e outro da literatura atual. Relativamente à capacidade de perceber o discurso transmitido oralmente, serão propostas atividades de compreensão oral mediante recursos audiovisuais (programas de televisão, curta-metragens, anúncios, etc.) e as audições de programas da rádio espanhola.*

*-Ao termo desta unidade curricular o estudante deve exprimir-se sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso. Para cumprir este objetivo no que diz respeito à oralidade, serão efetuadas atividades para trabalhar a expressão e interação oral nos âmbitos e sobre as linhas temáticas acima referidas. Quanto à expressão escrita, o estudante será convidado a produzir textos escritos nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas.*

*-No final do semestre o estudante deve ser capaz de usar a língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, académicos e profissionais. Para atingir este objetivo, serão propostas atividades comunicativas que facilitem tal objetivo tendo em conta os diversos domínios, situações e contextos.*

*-Ao termo desta unidade o aluno deve ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua (portunhol). Para cumprir este objetivo, será dado um relevo especial à abordagem contrastiva, sistemática e consciente, dos diferentes conteúdos linguísticos do semestre, tentando tirar o máximo partido das vantagens da aprendizagem de línguas próximas ao tempo que se evitam os seus perigos.*

-No final do semestre o estudante deve ser capaz de traduzir sequências de discurso oral ou escrito (unidades lexicais, enunciados) de português para espanhol e vice-versa. Para atingir este objetivo serão realizados pequenos exercícios de tradução, orais ou escritos.

-Ao termo da unidade o estudante deve conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso. Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais e de vocabulário.

-Ao termo da unidade o discente terá acrescentado a sua competência sociocultural mediante uma abordagem intercultural.

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

-At the end of this course the student should be able to understand a wide range of demanding, longer texts, and recognize implicit meaning.

To reach this objective with regard to written texts, will be proposed in the classroom reading comprehension activities from magazine articles and newspapers (electronic or paper), test excerpts or literary texts and outside the classroom will be required reading two books, one of the ambit of the language and become a specialized text, and other current literature. With regard to the ability to perceive speech transmitted orally, will be proposed activities of listening through audiovisual resources (television programs, short movies, spots, etc.) and the auditions of the Spanish radio.

-By the end of this course the student should be expressed on complex subjects in a clear and well structured way, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices. To achieve this objective with regard to orality, activities will be made to work the oral expression and interaction in the fields and on the thematic lines above. As for the writing, the student will be asked to produce written texts in the fields and on the above topics.

-In the end of the semester the student should be able to use language flexibly and effectively for social, academic and professional. To reach this objective, will be proposed communicative activities that facilitate this objective in view of the different fields, situations and contexts.

-By the end of this unit the student should be able to detect and correct errors Interlingua (portunhol). To achieve this goal, will be given a special emphasis on contrastive approach, systematic and conscious of the different linguistic contents of the semester, trying to make the most of the advantages of learning the language next to the time that avoid its dangers.

-At the end of the semester the student should be able to translate sequences of oral speech or writing (lexical units, statements) Portuguese to Spanish and vice versa. To reach this objective will be realized small translation exercises, oral or written.

-The end of the unit the student should know the functioning of the language system and its use. To achieve this goal, will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammatical and vocabulary exercises.

-The end of the unit the students have added to their socio-cultural competence by an intercultural approach.

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

-BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (dirs.), Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid. Espasa-Calpe. 1999

-BORREGO, J., Gómez Asencio, J. J. & Prieto, E. Aspectos de Sintaxis del Español. Santillana. Madrid. 2000.

-GARCÍA SANTOS, J. F., Sintaxis del español. Santillana. Madrid, 1993.

-GÓMEZ TORREGO, Leonardo. Gramática Didáctica de Español. SM. Madrid. 2001

-MATTE BON, F. Gramática Comunicativa del Español. Barcelona. Difusión. 1992-R.A.E. Diccionario de la lengua Española (XXI edición). Espasa-Calpe. Madrid. 2002.

-MORENO García, Concha & FERNÁNDEZ, Isabel Gretel María Eres. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid. 2009.

- R.A.E. y Academias Hispanoamericanas de la lengua. Nueva Gramática de la Lengua española. Espasa-Calpe: Madrid, 2009.

-Nueva Gramática de la Lengua española (Manual). Espasa-Calpe: Madrid, 2010.

- Diccionario Porto Editora da língua espanhola. Revisado y actualizado Porto editora. 2008.

-www.rae.es.

-www.infopedia.pt

### Mapa X - Espanhol VI/Spanish VI

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

Espanhol VI/Spanish VI

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

Francisco José Fidalgo Enríquez 15TP 45OT

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

Não há.

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- Fixar e polir os conhecimentos da língua espanhola adquiridos nos anos anteriores. Para isso, adoptar-se-á um método de trabalho eminentemente contrastivo com o português, analisando os problemas que causa a interlíngua "portuñol", tentando localizá-los, encontrar as suas causas, evitá-los e melhorar e aperfeiçoar a competência comunicativa dos discentes para atingirem o nível C1.1. e nalgumas habilidades linguísticas C1.2.
- Compreender praticamente tudo o que o estudante ouve ou lê.
- Reconstruir as informações e os argumentos procedentes de diversas fontes, seja na língua oral ou seja na escrita, e apresentá-los de maneira coerente e resumida.
- Exprimir-se sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso.
- Utilizar a língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, académicos e profissionais.
- Relacionar-se com falantes nativos com um alto grau de fluência e naturalidade.

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- Establish and polish knowledge of Spanish acquired in previous years. Thus, the method to be adopted essentially contrastive work with Portuguese, analyzing the problems caused interlanguage "portuñol", trying to locate them, find their causes, prevent and improve the communicative competence of the learners to reach the level C1.1 and some linguistics skills C1.2.
- Understand virtually everything heard or read.
- Summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation.
- Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
- Use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes.
- Interact with a degree of fluency and spontaneity with native speakers.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

##### Conteúdos funcionais

Ex- Expressar causas e consequências.

-Expressar probabilidades em diversos graus.

-Localizar no tempo diferentes ações.

-Expressar desejos e sentimentos.

##### Conteúdos linguísticos

Ex. Orações adverbiais: Temporais, causais, consecutivas, finais, concessivas e condicionais.

Nexos coordenativos.

Passiva reflexa e impessoal.

Preposições. Análise contrastiva.

##### Conteúdos discursivos

Ex. Reconhecer e utilizar marcadores do discurso para assinalar relações de reforço (conectores do discurso), de sequência lógica (partículas ilativas) e de contraste (orações adversativas).

##### Conteúdos socioculturais

Valores, crenças e atitudes: grupos profissionais e gíria, culturas regionais, identidade nacional/ais, países, política, artes, humor...

##### Conteúdos lexicais

Léxico relacionado com as áreas temáticas e com os conteúdos socioculturais abordados.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

##### Functional contents

Express causes and consequences.

Express probabilities in different degrees.

Locate on time different actions.

Express desires and feelings.

##### Grammatical contents

Adverbial clauses: temporal, causal, consecutive, final, concessive and conditional.

Coordinative conjunctions.

Reflexive and impersonal passive.

Prepositions. Contrastive analysis.

##### Discursive contents

Recognize and use discourse markers to indicate reinforcing relations (speech connectors), logic sequence (ilativas particles) contrast y (adversative clauses).

##### Sociocultural contents

Values, beliefs and attitudes: Professional and argot groups, regional cultures, national identity/ies, countries, politics, arts, humor...

##### Lexical contents

Vocabulary related to the thematic areas and dealt with socio-cultural contents.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*O objetivo fulcral desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa C.1.1/C.1.2. Este é inspirado no QECR, pois achamos que é necessária uma adaptação dos diversos níveis do QECR, como ele próprio refere, às situações de aprendizagem concretas. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam o emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The central objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence B2.2 / C.1.1. Este is inspired by the CEFR, because we think an adaptation of the various levels of the CEFR is necessary to situations concrete learning. Since our students have a very close language other than Spanish, receive abundant information sociocultural about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE for lusophones, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Abordagem comunicativa e centrada no aluno, tendo em conta a língua comum dos discentes. Abordagem contrastiva dos conteúdos linguísticos.*

*Abordagem intercultural dos conteúdos socioculturais.*

*Prática de todas as destrezas comunicativas (Compreensão, expressão e interação).*

*Assistência obrigatória de 75%*

*-Duas provas escritas 65%*

*-Prova oral 30%. Leitura de divulgação linguística 10% (65% Conteúdo, 35% Interação oral).*

*Livro de leitura 12,5% (65% Interação oral, 35% Verificação de leitura. Compreensão escrita).*

*Prova de compreensão oral e interação sobre o vídeo fornecido pelo docente. (7,5%)*

*-Avaliação contínua (Todas as destrezas, mas com especial ênfase na expressão escrita e na expressão e interação oral) 7,5%*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Communicative approach and student-centered, taking into account the common language of the learners. Contrastive approach of linguistic contents.*

*Intercultural approach to socio-cultural contents.*

*Practice of all communicative skills (understanding, expression and interaction).*

*Obligatory attendance 75%*

*-Two written tests 62.5%*

*-Oral test 30%. Linguistic reading 10% (65% content, 35% oral interaction).*

*Reading book 12.5% (65% oral interaction, 35% reading check. Reading skills).*

*Proof of listening and interaction on the audio delivered by a teacher. (7,5%)*

*-Formative evaluation (All skills, but with particular emphasis on writing and in expression and oral interaction) 7.5%*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*-No final desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de compreender praticamente tudo o que o estudante ouve ou lê. Para atingir este objetivo no que diz respeito aos textos escritos, serão propostas em aula atividades de compreensão da leitura a partir de artigos de revistas e jornais (electrónicos ou em papel), excertos de ensaios ou textos literários e textos especializados de diversos domínios e fora da aula será necessária a leitura de vários textos, um do grupo do âmbito da linguística e outro da literatura atual. Relativamente à capacidade de perceber o discurso transmitido oralmente, serão propostas atividades de compreensão oral mediante recursos audiovisuais diferentes.*

*-Ao termo desta unidade curricular o estudante deve exprimir-se e produzir textos sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso. Para cumprir este objetivo no que diz respeito à oralidade, serão efetuadas atividades para trabalhar a expressão e interação oral nos âmbitos e sobre as linhas temáticas acima referidas. Quanto à expressão escrita, o estudante será convidado a produzir textos escritos nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas.*

*-Após concluir esta disciplina, o estudante será capaz de reconstruir as informações e os argumentos procedentes de diversas fontes, seja na língua oral ou na escrita, e apresentá-los de maneira coerente e resumida. Para a consecução de tal objetivo atividades que trabalhem a compreensão (escrita, oral e audiovisual) e a expressão escrita e oral.*

*-No final do semestre o estudante deve ser capaz de relacionar-se com falantes nativos com um alto grau de fluência e naturalidade. Para atingir este objetivo, serão propostas atividades comunicativas que facilitem tal objetivo tendo em conta os diversos domínios, situações e contextos sob uma abordagem comunicativa, intercultural e pluricompetência.*

*-Ao termo desta unidade o aluno deve ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua (portunhol). Para cumprir este objetivo, será dado um relevo especial à abordagem contrastiva, sistemática e consciente, dos diferentes conteúdos linguísticos do semestre, tentando tirar o máximo partido das vantagens da aprendizagem de línguas*

*próximas ao tempo que se evitam os seus perigos.*

*-Ao termo da unidade o estudante deve conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso. Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais e de vocabulário.*

*-Ao termo da unidade o discente terá acrescentado a sua competência sociocultural mediante uma abordagem intercultural.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*-At the end of this course the student should be able to understand almost everything the student heard or read. To reach this objective with regard to written texts, will be proposed in the classroom reading comprehension activities from magazine articles and newspapers (electronic or paper), literary texts and specialized texts from various fields and outside the classroom reading is required of various texts, a linguistic ambit of the group and other current literature. With regard to the ability to perceive speech transmitted orally, will be proposed activities of listening through different audiovisual resources.*

*-By the end of this course the student should be expressed and produce texts of complex subjects in a clear and well-structured way, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices. To achieve this objective with regard to orality, activities will be made to work the oral expression and interaction in the fields and on the thematic lines above. As for the writing, the student will be asked to produce written texts in the fields and on the above topics.*

*-After concluded this course, the student will be able to reconstruct the information and arguments from various sources, whether in oral language that is in writing, and present them in a coherent and briefly. To achieve this goal activities working understanding (written, oral and audiovisual) and the oral and written expression.*

*-At the end of the semester the student should be able to relate to native speakers with a high degree of fluency and naturalness. To reach this objective, will be proposed communicative activities that facilitate this objective in view of the different fields, situations and contexts in a communicative approach, intercultural and using various competence.*

*-By the end of this unit the student should be able to detect and correct errors Interlingua (portunhol). To achieve this goal, will be given a special emphasis on contrastive approach, systematic and conscious of the different linguistic contents of the semester, trying to make the most of the advantages of learning the language next to the time that avoid its dangers.*

*-The end of the unit the student should know the functioning of the language system and its use. To achieve this goal, will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammatical and vocabulary exercises.*

*-The end of the unit the students have added to their socio-cultural competence by an intercultural approach.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*-BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (dirs.), Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid. Espasa-Calpe. 1999*

*-BORREGO, J., Gómez Asencio, J. J. & Prieto, E. Aspectos de Sintaxis del Español. Santillana. Madrid. 2000.*

*-GARCÍA SANTOS, J. F., Sintaxis del español. Santillana, Madrid, 1993.*

*-GÓMEZ TORREGO, Leonardo. Gramática Didáctica de Español. SM. Madrid. 2001*

*Diccionario de la lengua Española (XXI edición).Espasa-Calpe.Madrid.2002.*

*-MORENO García, Concha & FERNÁNDEZ, Isabel Gretel María Eres. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid. 2009.*

*-R.A.E. Y ACADEMIAS HISPANOAMERICANAS DE LA LENGUA. Nueva Gramática de la Lengua española. Espasa-Calpe: Madrid, 2009.*

*-Nueva Gramática de la Lengua española (Manual). Espasa-Calpe: Madrid,2010.*

*-Diccionario panhispánico de dudas. Madrid-Espasa-Calpe.2007.*

*-Diccionario Porto Editora da língua espanhola. Revisado y actualizado Porto editora. 2008.*

*-www.rae.es.*

*-www.infopedia.pt*

### **Mapa X - Lit. Espanhola I Das Origens até 'La Celestina'/Spanish Lit. I From the Origins 'Till La Celestina**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Lit. Espanhola I Das Origens até 'La Celestina'/Spanish Lit. I From the Origins 'Till La Celestina*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Ana Belén Cao Míguez 60 horas totais de contacto lectivo (45 TP, 15 OT)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Nesta primeira aproximação à história da literatura espanhola em língua castelhana visa-se fornecer um panorama geral da evolução do sistema na chamada Idade Média, desde as suas nebulosas origens até ao Pré-Renascimento. Ao concluir a unidade, o estudante deve ser capaz de:*

- Manusear e definir conceitos básicos para os estudos literários em geral, e para o período em foco em particular;
- Reconhecer e descrever as principais tendências e correntes literárias do marco cronológico estudado, segundo as vem conformando a historiografia tradicional;
- Identificar, compreender e comentar textos representativos, tendo em consideração o seu contexto de produção e a sua posterior recepção e canonização;
- Revelar maturidade, rigor e perícia para elaborar e exprimir ideias próprias;
- Utilizar honesta, hábil e pertinentemente os pensamentos alheios;
- Relacionar, integrar e fazer um uso oportuno dos conhecimentos prévios.

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*The aim of this first approach to the history of literature in Castilian Spanish language is to provide an overview of the evolution of the system in the so-called Middle Ages, from its blurred beginnings up to the transition towards the Renaissance. At the end of the course the student should be able to:*

- Deal with basic concepts for literary studies in general, and for the period in question in particular;
- Recognize and describe major trends and literary movements of the period, as they have been shaped by traditional historiography;
- Identify, understand and comment on representative texts, taking into account their context of production, as well as later reception and canonization of these works;
- Show consistency and know-how when developing and expressing his/her own ideas;
- Make use of others' thoughts, honestly and in a meaningful way;
- Relate and timely apply previous knowledge.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. *Disquisições preliminares.*
2. *O “mester de juglaría”. A épica e os cantares de gesta. Reconstrução da (hipotética) épica castelhana. O ‘Cantar de Mio Cid’. O herói épico como projecção simbólica da identidade nacional.*
3. *O “mester de clerecía”. A “cuaderna vía” no século XIII. Berceo e os ‘Milagros de Nuestra Señora’. A “cuaderna vía” no século XIV. Juan Ruiz e o ‘Libro de Buen Amor’. Coda: “Clerecía” versus “juglaría”? Relações entre a poesia culta e a popular. Outras criações poéticas coetâneas.*
4. *A prosa em castelhano. A situação diglósica do castelhano. Origens e evolução da prosa em vulgar até ao século XIV. Afonso X. Don Juan Manuel e a narrativa breve com fins didácticos: ‘El Conde Lucanor’.*
5. *A poesia tradicional (pseudo-)popular. Da transmissão oral à escrita. Lírica tradicional peninsular: jarchas moçárabes, cantigas de amigo galaico-portuguesas e vilancetes castelhanos. Poesia lírico-narrativa a partir do século XIV: o romancero, género pan-hispânico.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *Preliminary disquisitions.*
2. *“Mester de juglaría”. Epic poetry and “cantares de gesta”. Reconstruction of the (hypothetical) Castilian epic. ‘Cantar de Mio Cid’. Epic hero as a symbolic projection of national identity.*
3. *“Mester de clerecía” and “cuaderna vía” in the 13th and 14th centuries: Berceo and ‘Milagros de Nuestra Señora’. Juan Ruiz and ‘Libro de Buen Amor’. Coda: “clerecía” versus “juglaría”? Relations between scholarly poetry and folk poetry. Other poetic creations.*
4. *Castilian Prose. Diglossic situation of Castilian language. Origins and evolution of the prose in vulgar language up to the 14th century. King Alfonso X. Juan Manuel and short stories for educational purposes: ‘El Conde Lucanor’.*
5. *Traditional poetry. From orality to writing. (Pseudo-)folk songs in the Iberian Peninsula: Mozarabic kharjas, Galician-Portuguese “cantigas de amigo” and Castilian “villancicos”. Lyric-narrative poetry (ballads) from the 14th century: “romancero”, a Pan-Hispanic genre.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os conteúdos programáticos da unidade visam fornecer uma visão panorâmica da literatura espanhola medieval em língua castelhana, através da qual o estudante possa atingir os objectivos gerais pretendidos – ficar familiarizado com alguns produtos literários consagrados pela historiografia tradicional e situá-los nas correntes, tendências ou subgéneros do período. Tenciona-se, para tanto, que o estudante tenha acesso imediato a textos literários canonizados e considerados representativos das correntes, manifestações e obras estudadas.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The syllabus aims to provide a panoramic view of medieval Spanish literature in Castilian language, through which the student can achieve the general objectives of the course – to become familiar with some literary products embodied by traditional historiography and link them to currents, trends and subgenres of the period. In order to reach those goals, it is intended that the student has immediate access to certain canonized literary texts, which are considered to be representative of tendencies and works studied.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*A metodologia assenta no contacto directo por parte do estudante com alguns textos representativos do período estudado. Nas sessões de contacto lectivo em grande grupo será ministrada a informação precisa para compreender e situar esses textos no seu contexto de produção, através de aulas tendencialmente expositivas. Os estudantes serão, todavia, convidados a participar activamente nessas aulas, nomeadamente mediante o trabalho com textos e a promoção do diálogo. O protagonismo dos discentes no processo de ensino-aprendizagem será ainda mais destacado nas sessões de discussão e partilha em grupos reduzidos.*

*A classificação final será obtida como segue:*

- 4 sessões dedicadas monograficamente à discussão colectiva, em grupos reduzidos, de 4 leituras obrigatórias (40%; 10% cada sessão). Trabalhadores-estudantes: sistema alternativo de avaliação (por escrito).
- 1 prova escrita individual, no fim da unidade, sobre a matéria vista ao longo do semestre (60%).

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodology is based on direct contact by the student with some representative texts of the period studied (reading). The information needed to understand and situate those texts in their context will be provided in large group sessions, through classes that tend to be expository, but in which students will also be invited to participate actively, particularly by means of working with texts and promoting dialogue and interchange of perspectives, approaches, doubts, knowledge, etc. The role of students in the teaching-learning process will be further highlighted through discussion and sharing classes, organized in small groups.*

*The final mark will be obtained as follows:*

- 4 discussion and sharing sessions in small groups, devoted to collective discussion about four required readings (40% of final mark, 10% each session). Alternate assessment system will be provided to working-students.
- 1 individual written exam at the end of the course (60% of final mark).

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Quer as metodologias de ensino, quer o sistema de avaliação (baseada em elementos e momentos diversificados) são concebidos para favorecer o desenvolvimento efectivo das competências pretendidas e a assimilação progressiva dos conteúdos conceptuais previstos para o curso. É imprescindível, para tanto, o empenhamento do discente, dentro como fora da sala de aula.*

*As sessões de natureza expositivo-interactiva (exposição dialogada) visam fornecer os conteúdos conceptuais e processuais necessários para atingir os objectivos da unidade curricular.*

*As sessões monográficas em grupos reduzidos são dedicadas à discussão e partilha de obras de leitura obrigatória, adoptando o formato de mesa-redonda moderada pela docente responsável. Estas sessões destinam-se a: desenvolver e avaliar a capacidade do estudante para elaborar e explanar as suas ideias com rigor e perícia, justificando as suas afirmações e ilustrando-as com referências concretas às fontes primárias (os textos discutidos); desenvolver e avaliar a capacidade de fazer dialogar a sua interpretação do texto quer com as dos colegas participantes, quer com as proporcionadas pelas fontes secundárias (bibliografia); desenvolver e avaliar a capacidade para relacionar conhecimentos e recuperar saberes, de um ponto de vista interdisciplinar.*

*A prova final, escrita e individual, permitirá aferir, entre outras: a capacidade de identificar, compreender e comentar fragmentos de textos literários; a competência para reconhecer e definir as características das correntes literárias de que esses mesmos textos são considerados representativos; a capacidade de manusear e definir conceitos e noções básicas.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Both teaching methodologies and assessment system (based on diverse elements and moments) are designed to enable the effective development of the intended abilities and the gradual assimilation of planned conceptual contents of the syllabus. To achieve those goals, it is imperative the commitment of the student, inside and outside the classroom. Classes in large group, which tend to be expository or expository-interactive (dialogued exposure of contents), aim to provide the conceptual and procedural contents needed to achieve the objectives of the course.*

*Sessions in small groups are dedicated to the monographic discussion and sharing of required reading works, adopting the format of roundtable moderated by the teacher. These sessions are designed to: develop and evaluate the students' capability to elaborate and express their own ideas, justifying their claims and illustrating them with concrete references to primary sources (the texts discussed); develop and evaluate the ability to relate and enrich their interpretation with those of fellow participants, as well as with those provided by secondary sources (bibliography); develop and evaluate the skill to join and retrieve knowledge from an interdisciplinary point of view.*

*The final, written and individual examination will assess, among others: the capability to identify, understand and comment literary texts fragments; the competence to recognize and define the characteristics of the literary trends or currents which those texts are considered representative; the ability to handle and define basic concepts.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Os textos de leitura obrigatória serão providenciados através da plataforma de b-learning Moodle, em que ficarão igualmente disponíveis outros recursos auxiliares e sugestões bibliográficas de carácter complementar. As leituras obrigatórias estarão adaptadas às necessidades e capacitações prévias dos discentes (versões modernizadas, selecção de excertos, antologias, etc.).*

*Required reading texts will be provided through the b-learning platform Moodle, where further resources and bibliographic suggestions will also be available. Mandatory readings will be tailored to the needs and previous skills of students (updated versions, selection of excerpts, anthologies, etc.).*

*Como manual de consulta frequente recomenda-se a seguinte referência bibliográfica (vários exemplares na Biblioteca Central da UBI): Blanco Aguinaga, Carlos, Julio Rodríguez Puértolas e Iris M. Zavala, Historia social de la literatura española, Madrid, Akal, 2000, vol. I, pp. 52-131 e 164-177.*

### **Mapa X - Lit. Esp. II De 'La Celestina' até 'D. Quijote'/Spanish Lit. II From La Celestina Till D. Quijote**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Lit. Esp. II De 'La Celestina' até 'D. Quijote'/Spanish Lit. II From La Celestina Till D. Quijote*



**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Ana Belén Cao Míguez 60 horas totais de contacto lectivo (45 TP, 15 OT)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Dando continuidade a aproximação histórica empreendida no semestre anterior, esta unidade abrange a literatura veiculada em língua castelhana durante o Pré-Renascimento e o século XVI. No fim do semestre, o estudante deve ser capaz de:*

- Manusear e definir conceitos básicos para os estudos literários em geral, e para o período em foco em particular;*
- Reconhecer e descrever as principais tendências e correntes literárias do marco cronológico estudado, segundo as vem conformando a historiografia tradicional;*
- Identificar, compreender e comentar textos representativos, tendo em consideração o seu contexto de produção e a sua posterior recepção e canonização;*
- Revelar maturidade, rigor e perícia para elaborar e exprimir ideias próprias;*
- Utilizar honesta, hábil e pertinentemente os pensamentos alheios;*
- Relacionar, integrar e fazer um uso oportuno dos conhecimentos prévios.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*The aim of this course is to continue the historical approach started in the previous semester by covering the study of the Spanish literature in Castilian language during the Pre-Renaissance period and the 16th century. At the end of the course the student should be able to:*

- Deal with basic concepts for literary studies in general, and for the period in question in particular;*
- Recognize and describe major trends and literary movements of the period, as they have been shaped by traditional historiography;*
- Identify, understand and comment on representative texts, taking into account their context of production, as well as later reception and canonization of these works;*
- Show consistency and know-how when developing and expressing his/her own ideas;*
- Make use of others' thoughts, honestly and in a meaningful way;*
- Relate and timely apply previous knowledge.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

- 1. Introdução. O Outono da Idade Média e a Renascença na Península. Claro-escuros da monarquia hispânica. A etiqueta "Siglo de Oro".*
- 2. A prosa castelhana nos séculos XV e XVI. Prosa referencial e prosa ficcional: géneros e obras destacadas. A caminho do romance moderno: 'La Celestina' e o 'Lazarillo de Tormes'.*
- 3. A poesia culta nos séculos XV e XVI. Poesia cortesã ou de cancionero: do galaico-português ao castelhano. Santillana, Mena e Manrique. 'Coplas a la muerte de su padre'. Boscán, Garcilaso e a renovação da lírica castelhana. Petrarquismo e consolidação das formas estróficas italianas. Épica.*
- 4. Teresa de Ávila: a mística com os pés na terra. Luis de León: entre o 'otium' e o 'necotium'. João da Cruz: os voos líricos de um simbolista avant la lettre.*
- 5. O género teatral das origens ao "Arte Nuevo". Clarões na sombra medieval. O teatro profano nos séculos XV e XVI. Teatro cortesão, popular e erudito.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

- 1. Introduction. The Autumn of the Middle Ages and the Renaissance in the Iberian Peninsula. Lights and Shades of the Spanish Catholic Monarchy. The label "Siglo de Oro".*
- 2. Castilian prose in 15th and 16th centuries. Referential and fictional prose: genres and outstanding works. Towards modern novel: 'La Celestina' and 'Lazarillo de Tormes'.*
- 3. Castilian poetry in 15th and 16th centuries. Courtesan or cancionero poetry: from Galician-Portuguese to Castilian language. Santillana, Mena and Manrique. 'Coplas a la muerte de su padre'. Boscán, Garcilaso and the renewal of lyric. Petrarchism and consolidation of the Italian strophic forms. Epic genre.*
- 4. Teresa of Ávila: a mystic down to earth. Luis de León: between 'otium' and 'necotium'. John of the Cross: lyrical flights of a forerunner symbolist poet.*
- 5. Drama genre from the origins to the "Arte Nuevo". Flashes into the medieval shadow. Secular theater of the 15th and 16th centuries. Courtesan, popular and erudite theater.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos da unidade visam fornecer uma visão panorâmica da literatura espanhola do Pré-renascimento e o século XVI, através da qual o estudante possa atingir os objectivos gerais pretendidos – ficar familiarizado com alguns produtos literários consagrados pela historiografia tradicional e situá-los nas correntes, tendências ou subgéneros do período. Tenciona-se, para tanto, que o estudante tenha acesso imediato a textos literários canonizados e considerados representativos das correntes, manifestações e obras estudadas.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The syllabus aims to provide a panoramic view of Spanish literature in Castilian language during the 15th and 16th centuries, through which the student can achieve the general objectives of the course – to become familiar with some literary products embodied by traditional historiography and link them to currents, trends and subgenres of the period. In order to reach those goals, it is intended that the student has immediate access to certain canonized literary texts, which are considered to be representative of tendencies and works studied.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*A metodologia assenta no contacto directo por parte do estudante com alguns textos representativos do período estudado. Nas sessões de contacto lectivo em grande grupo será ministrada a informação precisa para compreender e situar esses textos no seu contexto de produção, através de aulas tendencialmente expositivas. Os estudantes serão, todavia, convidados a participar activamente nessas aulas, nomeadamente mediante o trabalho com textos e a promoção do diálogo. O protagonismo dos discentes no processo de ensino-aprendizagem será ainda mais destacado nas sessões de discussão e partilha em grupos reduzidos.*

*A classificação final será obtida como segue:*

- 2 sessões monográficas destinadas a discussão, em grupos reduzidos, de 2 leituras obrigatórias (30%, 15% cada sessão). Trabalhadores-estudantes: sistema alternativo de avaliação (por escrito).*
- 1 comentário literário, individual e escrito (10%).*
- 1 teste final, individual e escrito (60%).*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodology is based on direct contact by the student with some representative texts of the period studied (reading). The information needed to understand and situate those texts in their context will be provided in large group sessions, through classes that tend to be expository, but in which students will also be invited to participate actively, particularly by means of working with texts and promoting dialogue and interchange of perspectives, approaches, doubts, knowledge, etc. The role of students in the teaching-learning process will be further highlighted through discussion and sharing classes, organized in small groups.*

*The final mark will be obtained as follows:*

- 2 monographic sessions devoted to discuss, in small groups, 2 required readings (30%, 15% each session). Alternate assessment system will be provided to students who cannot attend classes for justified reasons.*
- 1 individual and written literary commentary (10%).*
- 1 individual and written final exam (60%).*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Quer as metodologias de ensino, quer o sistema de avaliação (baseada em elementos e momentos diversificados) são concebidos para favorecer o desenvolvimento efectivo das competências pretendidas e a assimilação progressiva dos conteúdos conceptuais previstos para o curso. É imprescindível, para tanto, o empenhamento do discente, dentro como fora da sala de aula.*

*As sessões de natureza expositivo-interactiva (exposição dialogada) visam fornecer os conteúdos conceptuais e processuais necessários para atingir os objectivos da unidade curricular.*

*As sessões monográficas em grupos reduzidos são dedicadas à discussão e partilha de obras de leitura obrigatória, adoptando o formato de mesa-redonda moderada pela docente responsável. Estas sessões destinam-se a: desenvolver e avaliar a capacidade do estudante para elaborar e explanar as suas ideias com rigor e perícia, justificando as suas afirmações e ilustrando-as com referências concretas às fontes primárias (os textos discutidos); desenvolver e avaliar a capacidade de fazer dialogar a sua interpretação do texto quer com as dos colegas participantes, quer com as proporcionadas pelas fontes secundárias (bibliografia); desenvolver e avaliar a capacidade para relacionar conhecimentos e recuperar saberes, de um ponto de vista interdisciplinar. O comentário escrito visa avaliar a capacidade do estudante para elaborar e explanar as suas ideias com rigor e perícia, justificando as suas afirmações e ilustrando-as com referências concretas às fontes primárias (o texto comentado), a capacidade de utilizar os pensamentos alheios de forma pertinente e honesta, e a capacidade para relacionar conhecimentos e recuperar saberes, de um ponto de vista interdisciplinar.*

*A prova final, escrita e individual, permitirá aferir, entre outras: a capacidade de identificar, compreender e comentar fragmentos de textos literários; a competência para reconhecer e definir as características das correntes literárias de que esses mesmos textos são considerados representativos; a capacidade de manusear e definir conceitos e noções básicas.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Both teaching methodologies and assessment system (based on diverse elements and moments) are designed to enable the effective development of the intended abilities and the gradual assimilation of planned conceptual contents of the syllabus. To achieve those goals, it is imperative the commitment of the student, inside and outside the classroom. Classes in large group, which tend to be expository or expository-interactive (dialogued exposure of contents), aim to provide the conceptual and procedural contents needed to achieve the objectives of the course.*

*Sessions in small groups are dedicated to the monographic discussion and sharing of required reading works, adopting the format of roundtable moderated by the teacher. These sessions are designed to: develop and evaluate the students' capability to elaborate and express their own ideas, justifying their claims and illustrating them with concrete references to primary sources (the texts discussed); develop and evaluate the ability to relate and enrich their interpretation with those of their fellow participants, as well as with those provided by secondary sources (bibliography); develop and evaluate the skill to join and retrieve knowledge from an interdisciplinary point of view. Written literary commentary aims to evaluate the student's capability to elaborate and express his/her own ideas, justifying his/her claims and illustrating them with concrete reference to primary sources (the commented text); the student's ability to use other's thoughts in an opportune and honest manner, and the student's capacity to join and retrieve knowledge from*

*an interdisciplinary point of view.*

*The final, written and individual examination will assess, among others: the capability to identify, understand and comment literary texts fragments; the competence to recognize and define the characteristics of the literary trends or currents which those texts are considered representative; the ability to handle and define basic concepts.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Os textos de leitura obrigatória serão providenciados através da plataforma de b-learning Moodle, em que ficarão igualmente disponíveis outros recursos auxiliares e sugestões bibliográficas de carácter complementar. As leituras obrigatórias estarão adaptadas às necessidades e capacitações prévias dos discentes – versões modernizadas e convenientemente anotadas no caso das obras para leitura integral ('La Celestina', 'El Lazarillo' e 'Coplas' de Manrique), selecção de excertos, antologias de poemas, etc.*

*Como manual de consulta frequente recomenda-se a seguinte referência bibliográfica (vários exemplares na Biblioteca Central da UBI): Blanco Aguinaga, Carlos, Julio Rodríguez Puértolas e Iris M. Zavala, Historia social de la literatura española, Madrid, Akal, 2000, vol. I, pp. 132-321.*

### **Mapa X - Tradução Português-Espanhol/Portuguese-Spanish Translation**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Tradução Português-Espanhol/Portuguese-Spanish Translation*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Ana Belén Cao Míguez 60 horas totais de contacto lectivo (45 TP, 15 OT)*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*A tradução é encarada nesta unidade como ferramenta para consolidar a proficiência do estudante na língua e cultura estrangeira, ao mesmo tempo que reflecte sobre a língua e a cultura materna. Visa-se, ainda, proporcionar ao estudante uma iniciação teórico-prática na área da Tradução, confrontando-o com o processo translativo, familiarizando-o com algumas noções básicas e sensibilizando-o para a relevância das traduções (e dos tradutores) na história cultural.*

*Ao termo do semestre, o estudante deve:*

- Ser capaz de interpretar cabalmente o texto de partida;*
- Identificar problemas de tradução e utilizar estratégias adequadas para resolvê-los;*
- Utilizar com certa perícia alguns instrumentos auxiliares;*
- (Re-)produzir textos correctos, adequados e eficazes;*
- Reconhecer, corrigir e evitar erros de tradução, nomeadamente os derivados da proximidade entre as línguas portuguesa e espanhola;*
- Conhecer alguns conceitos elementares no marco dos estudos de tradução.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*Translation is seen here as a tool to consolidate the student's proficiency in the foreign language and culture, while reflecting on the mother tongue and culture. The aim is also to provide the student with a theoretical and practical initiation in the area of translation, while confronting him/her with the translational process, familiarizing him/her with some basics and stimulating him/her awareness to the relevance of the translations (and translators) in cultural history.*

*At the end of the course the student should:*

- Be able to fairly interpret the source text;*
- Identify translation problems and use appropriate strategies to solve them;*
- Use some auxiliary instruments with some expertise;*
- (Re-)produce correct, adequate and effective texts;*
- Recognize, correct and avoid translation mistakes, mainly those arising from closeness between the Portuguese and Spanish languages;*
- Know some basic concepts within the framework of translation studies.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*-Noções elementares: conceitos e terminologia básica, classes de tradução, métodos e procedimentos de tradução, a tradução na sua dimensão histórica (pensamento sobre a tradução, perspectivas prescritivas e descritivas, o vasto campo dos estudos de tradução);*

*-Traduzir: o processo. Da leitura e interpretação do texto-fonte à revisão do texto de chegada.*

*-Recursos e instrumentos auxiliares do tradutor ou revisor: dicionários monolíngues e bilingues, glossários, corpora, bases de dados, foros, textos paralelos, manuais de estilo, prontuários, etc.*

*-Erros de tradução frequentes entre línguas próximas;*

*-O tradutor, mediador linguístico e mediador cultural. A invisibilidade do tradutor.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

- Elementary issues: basic concepts and terminology, types of translation, methods and procedures of translation, translation in its historical dimension (thinking about translation, prescriptive and descriptive perspectives, the vast field of translation studies);
- Translating: the process of translation. From reading and interpreting the source text to the revision of the target text.
- Resources and auxiliary instruments for translator or reviewer: monolingual and bilingual dictionaries, glossaries, corpora, databases, forums, parallel texts, style manuals, handbooks, etc.
- Common translation mistakes between closely-related languages;
- The translator as a linguistic and cultural mediator. The translator's invisibility.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

O objectivo geral desta unidade é tornar a prática da tradução numa via para a consolidação da competência linguística, fornecendo ao estudante, ao mesmo tempo, um primeiro contacto teórico com o multifacetado fenómeno da tradução. Assim sendo, o programa curricular, definido em função dos fins previstos, abrange os conteúdos conceptuais, procedimentais e atitudinais necessários para atingir os objectivos específicos. Está prevista uma vertente reflexiva em torno da tradução (questões e conceitos básicos, papel desempenhado pelos tradutores, invisibilidade e importância sociocultural, etc.) e uma vertente prática através da qual o estudante de língua materna portuguesa terá a oportunidade de reforçar e desenvolver várias habilidades que vem adquirindo no processo de aprendizagem da língua espanhola, nomeadamente aquelas que são requeridas em actividades de mediação linguística.

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

The overall objective of this unit is to turn the translation practice into a way towards consolidating the language competence, providing at the same time a first theoretical approach to the multifaceted phenomenon of translation. The syllabus, defined according to those purposes, covers therefore the conceptual, procedural and attitudinal contents needed to achieve the specific set objectives. There will be, on the one hand, a reflective feature around the translation (basic issues and concepts, role of translators, invisibility and socio-cultural importance, etc.) and, on the other, a practical component through which the Portuguese mother tongue student will have the opportunity to strengthen and develop various skills that he/she is acquiring in the process of learning the Spanish language, especially those required by linguistic mediation activities.

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Tendo em conta a natureza teórico-prática da unidade, a metodologia adoptada inclui:

- Aulas expositivo-interactivas, baseadas no diálogo horizontal e vertical, que incidirão em questões teóricas básicas e em que os estudantes serão convidados a discutir aspectos relevantes para os estudos de tradução.
  - Oficinas de tradução, onde serão explorados textos gerais ou com um baixo grau de especialização, e em que serão realizadas actividades relacionadas com as diversas fases do processo de tradução.
- A classificação final será o resultado dos seguintes elementos e percentagens de avaliação:
- 10% > Avaliação contínua, baseada na assiduidade e empenhamento diário do aluno (não aplicável a trabalhadores-estudantes impedidos de frequentar as aulas);
  - 30% > Projecto de tradução em equipa, realizado fora da sala de aula (40% para trabalhadores-estudantes impedidos de frequentar as aulas);
  - 60% > Prova final, escrita e individual.

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Taking into account the theoretical and practical nature of the course, the adopted methodology includes:

- Expository-interactive classes, based on horizontal and vertical dialogue, which will focus on basic theoretical subjects and where the students will be invited to discuss issues relevant for translation studies.
  - Translation workshops, in which general texts, or texts with a low degree of specialization, will be explored, and where activities which are related to the various stages of the translation process will be developed.
- The final classification is the result of the following assessment elements and percentages:
- 10%> Continuous assessment, based on attendance and daily commitment of the student (not applicable to students who cannot attend classes for justified reasons);
  - 30%> Team translation project, conducted outside the classroom (40% for students who cannot attend classes for justified reasons);
  - 60%> Final written and individual test.

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

As sessões de carácter expositivo-interactivo serão destinadas à introdução e discussão de conceitos elementares e aspectos relevantes no marco dos estudos de tradução. O intuito destas aulas é familiarizar o estudante com algumas noções básicas da área da Tradução, sensibilizá-lo para a relevância das traduções na história cultural, dar visibilidade ao ofício do tradutor, reparar na dimensão social do tradutor enquanto mediador intercultural, etc. Serão igualmente apresentadas e ilustradas algumas estratégias seguidas pelos tradutores profissionais para ultrapassar problemas de tradução, acto de comunicação sob o signo da negociação (ganhos e perdas).

As restantes sessões de contacto lectivo assumirão a forma de oficinas de tradução, onde os estudantes serão confrontados com os desafios despoletados nas diversas fases do processo de tradução. Nestas sessões, bem como no trabalho proposto para ser realizado fora da sala de aula, estimular-se-á a autonomia na aprendizagem e a cooperação inter pares. Visa-se que os estudantes atinjam, por essa via, os seguintes objectivos:

- Serem capazes de interpretar cabalmente o texto de partida, nas suas dimensões linguística, pragmática e semiótica;
- Identificar problemas de tradução e utilizar estratégias adequadas para resolvê-los;

- Utilizar com certa perícia alguns instrumentos auxiliares;
- (Re-)produzir textos correctos (do ponto de vista ortográfico, gramatical, etc.), adequados (do ponto de vista pragmático e estilístico) e eficazes (do ponto de vista comunicativo);
- Reconhecer, corrigir e evitar erros de tradução, nomeadamente os derivados da proximidade entre as línguas portuguesa e espanhola.

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*Expository-interactive classes will be targeted at introducing and discussing some basic concepts and relevant issues within the framework of translation studies. The purpose of these classes is to familiarize the student with some basics of the area of translation, to make him/her aware of the importance of translation in cultural history, to give visibility to translator's craft, to realize the social dimension of the translator as intercultural mediator, and so on. Some strategies followed by professional translators to overcome problems of translation, a communication act under negotiation sign (gains and losses), will also be presented and illustrated.*

*All other classes will take the form of translation workshops, where students will be faced with the challenges triggered at different stages of the translation process. In these sessions, as well as through the proposed work to be done outside the classroom, autonomy in learning and cooperation inter pares will be encouraged. The aim is that students thus reach the following objectives:*

- To be able to fairly interpret the source text in their linguistic, pragmatic and semiotic dimensions;
- To identify translation problems and use appropriate strategies to solve them;
- To use with some expertise some auxiliary instruments;
- To (re-)produce texts which are correct (spelling, grammar, etc.), adequate (from a pragmatic and stylistic point of view) and effective (from a communicative point of view);
- To recognize, correct and avoid translation mistakes, mainly those arising from closeness between the Portuguese and Spanish languages.

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Os materiais de trabalho serão providenciados através da plataforma Moodle. Bibliografia sugerida:*

- Basnett, Susan (2003): *Estudos de Tradução. Fundamentos de uma Disciplina*, Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, trad. de Viviana de Campos Figueiredo.
- Eco, Umberto (2005): *Dizer quase a Mesma Coisa – Sobre a Tradução*. Lisboa: Difel, trad. de José Colaço Barreiros.
- Hurtado Albir, Amparo (2001): *Traducción y Traductología. Introducción a la Traductología*. Madrid: Cátedra.
- Sabio Pinilla, José Antonio (1998): *Discurso sobre a Tradução em Portugal. O Proveito, o Ensino e a Crítica*. Lisboa: Colibri.
- Robinson, Douglas (2006): *Becoming a Translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation*. London: Routledge.
- Toury, Gideon (1995): *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Venuti, Lawrence (1995): *The Translator's Invisibility. A History of Translation*. London: Routledge.

### Mapa X - Inglês I/English I

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Inglês I/English I*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Ângela Prestes Veiga dos Santos (60 horas, 45 TP, 15 OT)*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não há.*

#### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*Esta Unidade Curricular tem como objectivo que os estudantes aprofundem a competência comunicativa previamente adquirida e que progridam para um nível mais avançado da língua de modo a conseguir uma razoável autonomia que lhes permita comunicar com níveis mínimos de eficácia. É também objectivo desta Unidade Curricular que os estudantes tomem contacto com a cultura e literatura inglesas (moderna e, se possível, contemporânea) de modo a desenvolver uma consciência crítica que se pretende, ao mesmo tempo, intercultural. Finda esta unidade, é desejável que os estudantes consigam ler, interpretar e debater textos de complexidade média, que consigam comunicar com algum grau de desenvoltura em situações do dia-a-dia que envolva temas de carácter pessoal, geral ou outro, mas também em situações de debate de pontos de vista.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*This Curricular Unit aims at deepening the communicative skills previously acquired in order to improve to a higher level of the language so as to attain a reasonable autonomy, which will allow the students to communicate with an acceptable degree of efficacy. It is also a goal of this Curricular Unit to provide the students with materials to do with the English Culture and Literature (modern) in order to develop a critical mind and, at the same time, an intercultural consciousness. At the end of this Curricular Unit, the students should be able to communicate with a certain degree of mastery in everyday situations involving personal or general questions, but also be able to debate, to present points of view, and so on.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Os conteúdos gramaticais desta UC são basicamente de carácter ortográfico, sintáctico e lexical. Tentar-se-á desenvolver e consolidar tempos verbais, infinitivos e gerúndios, verbos auxiliares e preposicionais, advérbios e pronomes, voz activa e passiva e o discurso indirecto. Tentar-se-á introduzir o léxico adequado aos conteúdos, nomeadamente na área da literatura e dos contextos socio-culturais em questão. Os conteúdos funcionais prendem-se sobretudo com o debate, a argumentação e a capacidade de sintetizar. Os conteúdos literários, nesta primeira de duas UCs, visam a introdução de textos literários e históricos do século XX, de complexidade relativa, relacionados com o contexto socio-político em que foram produzidos. Servir-nos-emos de textos em prosa de pequena extensão de Forster, V. Woolf e D.H. Lawrence, visando o contacto com uma literatura que, até ao momento, poderá nunca ter tido lugar nos anos de ensino secundário que antecedem este primeiro ano de estudos superiores.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*The grammar contents of this CU are basically of spelling, syntactic and lexical type. Aiming to consolidate verb tenses, infinitives and gerunds, some auxiliary, anomalous and prepositional verbs, passive voice and reported speech. We shall try to introduce the adequate vocabulary regarding, namely literary, cultural and socio-political contexts. The functional contents aim at debate, problematization and synthesis. As for the literary contents, in this first of two CUs, they aim at the introduction of literary and historic texts of the 20th century of relative difficulty. Texts regarding the socio-political context in which they were produced will also be used. Thus, prose texts of short extension by Forster, V. Woolf and D. H. Lawrence, having as main goal the contact with literature that up to the moment might not have been dealt with in the secondary school years prior to their arrival at the university, will be presented and worked closely.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos da presente Unidade Curricular estão de acordo com aquilo que são os objectivos a atingir quer no domínio da língua como língua veicular em quase todo o Globo, mas também no domínio da cultura e da literatura – pelo menos recente – dado que se trata de estudantes de literaturas e culturas (Portuguesa e Espanhola); daí a pertinência de incluir também as vertentes literária e cultural, ainda que de modo, necessariamente, pouco aprofundado.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The programmatic contents included in this Curricular Unit are in accordance with the objectives to be attained both in the language usage field, as a communicating asset across the Globe, and also in what concerns culture and literature – at least recent – since we are here dealing with students of culture and literature (both Portuguese and Spanish), hence the pertinence of including also this literary and cultural feature in the programme, even if these themes can only superficially be dealt with.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As seguintes actividades são propostas nesta UC: aulas de debate entre professor e estudantes e estudantes entre si. Simulação de situações reais, debate sobre a actualidade em Portugal e Reino Unido, entre outras, no sentido de desenvolver as competências de comunicação necessárias em qualquer situação com que o estudante se venha a confrontar. Serão propostos exercícios de gramática e vocabulário bem como uso da língua, visualização de materiais vários, nomeadamente filmes, documentários aos quais se seguirão os respectivos debates. Assim, a avaliação desta UC será contínua e incluirá apresentações semanais de trabalhos escritos de pequena extensão (sobre temas que, entre outros, podem incluir temas correntes, literatura ou cultura); participação activa na sala de aula e produção de um trabalho escrito, mais extenso, sobre um tema da escolha do estudante que tenha sido previamente tratado. Este trabalho será também apresentado aos colegas para apreciação e crítica.*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The following activities are proposed in this CU: debate classes involving both teacher and students, and students among themselves. Simulation of real situations, debates on current affairs both in Portugal and UK, aiming to develop the necessary communication skills in any situation the students may find themselves in. Grammar, vocabulary and English language usage will be proposed. The visualisation of different materials - films and documentaries will also take place to which a debate may follow. Thus, the assessment carried out in this CU will be continuous and require weekly presentations of short written works (about several topics which may include current affairs, literature or culture); active participation in the classroom and production of a more developed written work about a topic of the students' choice which will necessarily have to do with themes previously dealt with. This work will also be presented to the students who will, in their turn, appreciate and criticise.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os estudantes que integram esta UC frequentam o primeiro ano de um curso universitário tendo, na maioria dos casos, uma formação base da língua inglesa adquirida no ensino secundário. Todo o trabalho desenvolvido, no que respeita, sobretudo, a questões gramaticais, visa solidificar o que foi anteriormente absorvido, eliminar práticas de língua incorrectas e desenvolver áreas menos contempladas no ensino secundário – em particular a expressão oral. Quanto às questões relacionadas com literatura e a cultura, parece-nos pertinente que os estudantes tomem contacto com textos literários em Inglês e com o ambiente socio-político, económico e cultural da sua produção no sentido de facilitar um melhor entendimento de uma época, possibilitar e estimular analogias (são estudantes de literatura Portuguesa e Espanhola) com o objectivo de facultar elementos que contribuam para um entendimento do mundo num quadro mais global e mais real. Filmes e documentários, como suporte, tornam esta tarefa mais apelativa.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The students who integrate this CU are attending their 1st year of a university degree, and have, mostly, a basic training in English of some years in the secondary education. The work to be implemented, mainly regarding grammar, has the primary goal to consolidate what has previously been learnt, try and eliminate incorrect language practices as well as develop areas less worked upon in the secondary education –i.e oral expression. Regarding literature and culture, it seems pertinent to provide the students with the possibility of contact with literary texts in English as well as with the social, political, economic and cultural environment of their production to facilitate the understanding of an epoch and give them the possibility to establish analogies (they are students of Portuguese and Spanish literature) aiming to supply the necessary elements for an understanding of the world in a more global and real framework. Films and documentaries, as support, surely turn this task more appealing.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Gramáticas:*

- Eastwood, John, *Oxford Practice Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2003.
- Swan, Michael and Catherine Walter, *The Good Grammar Book. A Grammar Practice Book for Elementary to Lower-intermediate Student of English*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- Swan, Michael and Catherine Walter, *How English Works. A Grammar Practice Book*. Oxford: Oxford University Press, 1997

*Outros textos:*

- Fernihough, *The Cambridge Companion to D. H. Lawrence*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- Forster, E. M., *Aspects of the Novel*. London: Penguin, 1990, ed. de Oliver Stallybrass.
- Froula, Christine, *Virginia Woolf and the Bloomsbury Avant-Garde. War, Civilization, Modernity*. New York: Columbia University, 2004.
- Woolf, Virginia, *Woman's Essay's*. London: Penguin, 1992.
- A docente fornecerá outros textos, nomeadamente pequenos ensaios ou 'short stories' destes autores.

**Mapa X - Inglês II/English II****6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Inglês II/English II*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Ângela Prestes Veiga dos Santos 60 horas (45 TP, 15 OT)*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não há.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Nesta UC pretende-se continuar o trabalho iniciado no 1º semestre e tem como objectivo que os estudantes aprofundem a competência comunicativa previamente adquirida e que progridam para uma fase avançada da língua de modo a conseguir um nível de expressão que lhes permita comunicar com fluência e eficácia. É também objectivo desta UC que os estudantes continuem em contacto com a cultura e literatura inglesas de modo a desenvolver e aprofundar uma consciência crítica que se pretende, ao mesmo tempo, intercultural. Finda esta unidade, é desejável que os estudantes consigam ler, interpretar e debater textos de complexidade superior, que consigam comunicar com algum grau de desenvoltura em situações de debate de pontos de vista.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*This Curricular Unit aims at carrying on the work started in the 1st semester and has as its goal to progress to a higher level of the language so as to attain a level of expression, which will allow the students to communicate with a higher degree of fluency and efficacy. It is also a goal of this CU to maintain the contact with the English Culture and Literature in order to develop a critical mind and, at the same time, an intercultural consciousness. At the end of this Curricular Unit, the students should be able to read, interpret and debate texts of a superior complexity, to communicate with a higher degree of fluency and efficacy when presenting their points of view.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Os conteúdos gramaticais desta UC são ainda de carácter ortográfico, sintáctico e lexical. Consolidar-se-ão tempos verbais, infinitivos e gerúndios, verbos auxiliares e preposicionais, advérbios e pronomes relativos, voz passiva e o discurso indirecto e estudar os condicionais de complexidade menor e superior e 'phrasal verbs'. Daremos atenção ao léxico adequado aos conteúdos, nomeadamente na área da literatura e dos contextos socio-culturais em questão. Os conteúdos funcionais prendem-se sobretudo com o debate, a argumentação e a capacidade de sintetizar. Os conteúdos literários, nesta segunda UC, visam a continuação do estudo de textos literários e históricos do século XX, de complexidade superior, relacionados com o contexto socio-político da sua produção. Servir-nos-emos de textos em prosa de pequena e média extensão de Forster, V. Woolf e D.H. Lawrence e C. Isherwood, visando a aquisição de conhecimentos mais alargados das matérias propostas bem como uma maior consciência crítica.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*The grammar contents of this CU are still of the spelling, syntactic and lexical type, aiming to consolidate verb tenses, infinitives and gerunds, auxiliary, anomalous and prepositional verbs, passive voice and reported speech, and study the 'if clauses' of both elementar and higher difficulty. We shall pay close attention to the vocabulary regarding the contents, namely of the literary, cultural and socio-political contexts. The functional contents aim at the debate, problematization and synthesis. As for the literary contents of this 2nd CU, they aim at the continuation of the study of 20th century literary and historic texts of a higher degree of difficulty regarding the socio-political context of their production. Thus, prose texts of short and medium extension by Forster, V. Woolf and D. H. Lawrence and C. Isherwood, aiming at a more profound knowledge of the proposed materials as well as a sounder critical consciousness will be used.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos da presente Unidade Curricular estão de acordo com aquilo que são os objectivos a atingir quer no domínio da língua, como língua veicular em quase todo o Globo, mas também no domínio da cultura e da literatura – pelo menos recente – dado que se trata de estudantes de literaturas e culturas (Portuguesa e Espanhola); daí a pertinência de incluir também as vertentes literária e cultural, ainda que de modo, necessariamente, limitado.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The programmatic contents included in this Curricular Unit are in accordance with the objectives to be attained both in the language usage field, as a communicating asset across the Globe, and also in what concerns culture and literature – at least recent – since we are here dealing with students of culture and literature (both Portuguese and Spanish), hence the pertinence of including also both the literary and cultural features in the programme, even if these themes can only superficially be dealt with.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As seguintes actividades são propostas nesta UC: aulas de debate entre professor e estudantes e estudantes entre si. Simulação de situações reais, debate sobre a actualidade em Portugal e Reino Unido, entre outras, no sentido de desenvolver a competência de comunicação necessária. Serão propostos exercícios de gramática e vocabulário bem como uso da língua, visualização de materiais vários, nomeadamente filmes, documentários aos quais se seguirão os respectivos debates. Assim, a avaliação desta UC será contínua e incluirá apresentações semanais de trabalhos escritos de pequena extensão (sobre temas que, entre outros, podem incluir temas correntes, literatura ou cultura); participação activa na sala de aula e produção de um trabalho escrito mais extenso sobre um tema preciso a definir pelo professor, que incidirá, preferencialmente, na literatura e na cultura, que será também apresentado aos colegas para apreciação e crítica.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The following activities are proposed in this CU: debate classes involving both teacher and students, and students among themselves. Simulation of real situations, debates on current affairs both in Portugal and UK, aiming to develop the necessary communication skills Grammar, vocabulary and English language usage will be proposed. The visualisation of different materials - films and documentaries will also take place to which a debate may follow. Thus, the assesment carried out in this CU will be continuous and require weekly presentations of short written works (about several topics which may include current affairs, literature or culture); active participation in the classroom and production of a more developed written work about a topic to be defined by the teacher which will deal, preferably, with literature and culture. This work will also be presented to the students who will, in their turn, appreciate and criticise.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os estudantes que integram esta UC frequentaram já um 1º semestre no ensino superior e seguiram um programa semelhante ao proposto nesta 2ª UC. Ela é, pois, a continuação da primeira. Todo o trabalho desenvolvido, sobretudo questões gramaticais, tem como objectivo solidificar o que foi anteriormente absorvido e introduzir questões gramaticais de nível mais avançado, continuando a desenvolver a expressão oral. Quanto às questões relacionadas com a literatura e a cultura, continuamos a dar seguimento ao trabalho anteriormente iniciado, introduzindo também textos novos de uma complexidade um pouco mais elevada, tendo sempre em mente os mesmos objectivos - possibilitar um melhor entendimento de uma época, bem como estimular o estabelecimento de analogias (trata-se de estudantes de literaturas Portuguesa e Espanhola) e de facultar elementos que contribuam para um entendimento do mundo num quadro global e mais real. Os filmes e documentários, como suporte, tornam esta tarefa mais apelativa.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The students who integrate this CU are attending their 1st year of a university degree, and followed a similar programme to that of this 2nd CU. It is thus the continuation of the 1st one. The work implemented, mainly regarding grammar, has the primary goal to consolidate previous work and introduce more advanced grammatical questions while continuing developing the oral expression. Regarding literature and culture, we shall continue the work previously started, introducing new and more complex texts, keeping in mind the same objectives - to provide the students with the possibility of a better knowledge of the epoch as well as to stimulate the establishment of analogies (not to forget that we are dealing with students of Portuguese and Spanish literature) and to provide the necessary elements which may contribute to the understanding of the world in a more global and real framework. Films and documentaries, as support, turn this task more appealing.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**



**Gramáticas:**

- *Hewings, Martin, Advanced Grammar in Use. A Self-study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English. Cambridge: Cambridge University Press, 2002*
- *Vince, Michael and Peter Sunderland, Advanced Language Practice with key. English Grammar and Vocabulary. Oxford: Macmillan, 2003.*

**Outros textos:**

- *Fernihough, The Cambridge Companion to D. H. Lawrence. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.*
- *Forster, E. M., Aspects of the Novel. London: Penguin, 1990, ed. de Oliver Stallybrass.*
- *Froula, Christine, Virginia Woolf and the Bloomsbury Avant-Garde. War, Civilization, Modernity. New York: Columbia University, 2004.*
- *Woolf, Virginia, Woman's Essay's. London: Penguin, 1992.*
- *A docente fornecerá outros textos, nomeadamente pequenos ensaios ou 'short stories' destes autores.*

### 6.3. Metodologias de Ensino/Aprendizagem

---

#### 6.3.1. Adequação das metodologias de ensino e das didáticas aos objectivos de aprendizagem das unidades curriculares.

*No sentido de se atingirem os objetivos propostos, desenvolveram-se metodologias ativas centradas no aluno como produtor de saber, sendo que as aulas TP permitem a concretização deste paradigma. A praxis letiva é, igualmente, repensada e refletida fruto não só de avaliações finais, como de avaliações pontuais nas aulas. As estratégias centradas nas metodologias supracitadas tiveram sempre em conta a adequação ao público, bem como aos conteúdos a lecionar: recorreu-se às TIC sempre que necessário, bem como à organização de trabalhos de grupo, entre outras. Desenvolveu-se a avaliação contínua, negociada previamente com os alunos no início do semestre, por forma a inculcá-lhes sentido de responsabilidade, assiduidade e pontualidade. Os docentes têm como prioridade uma filosofia de proximidade com os alunos, exprimindo-se, particularmente, no horário de orientação tutorial.*

#### 6.3.1. Suitability of methodologies and didactics to the learning outcomes of the curricular units.

*In order to achieve the proposed objectives, active student centered methodologies as a producer of knowledge have been developed and the TP classes allow the implementation of this paradigm. The learning praxis is also rethought and reflected as the result not only of final evaluations, as ad hoc evaluations in class. Strategies that focus on the above methodologies have always had regard to suitability for the public as well as to the content to teach: we resorted to ICT when appropriate, as well as to the organization of group work, among others.*

*Continuous evaluation is developed, previously negotiated with the students at the beginning of the semester in order to instill in them a sense of responsibility, attendance and punctuality. Teachers have as a priority a philosophy of proximity to the students, particularly expressed in the tutorial hours.*

#### 6.3.2. Formas de verificação de que a carga média de trabalho necessária aos estudantes corresponde ao estimado em ECTS.

*As Unidades Curriculares que compõem a estrutura do Curso foram definidas por forma a articular os créditos ECTS com os objetivos inicialmente propostos.*

*A verificação mencionada é feita pelo diretor de curso, ao aprovar os programas anuais de cada UC, cujos objetivos devem ser medíveis e exequíveis.*

*Por outro lado, a comissão de curso analisa a coordenação das várias UC e estuda as reclamações dos discentes sempre que estes manifestam discordância com a carga média de trabalho.*

#### 6.3.2. Means to check that the required students' average work load corresponds the estimated in ECTS.

*The Curricular Units that make up the structure of the course have been defined in order to articulate the ECTS credits with the objectives initially proposed.*

*The mentioned check is made by the director of course, in approving the annual programs of each UC, whose objectives should be measurable and achievable.*

*On the other hand, the current committee analyzes the coordination of the various UC and study the complaints of the students whenever they express disagreement with the average workload.*

#### 6.3.3. Formas de garantir que a avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os sumários de cada sessão coletiva de todas as UCs inserem-se numa plataforma informática, sendo o presidente de departamento e o diretor de curso alertados quando tal não acontece. Os critérios de avaliação são examinados e validados sempre pelo diretor de curso, que igualmente valida os objetivos e os programas. No final do semestre, para memória futura, os docentes são obrigados a incluir no processo académico de cada UC o programa cumprido, os objetivos e, se o desejarem, os testes e exames realizados.*

*Estimulam-se os seguintes processos de avaliação:*

- *Avaliação contínua.*

- Correção de todos os trabalhos escritos pelos alunos.
- Valorização da participação dos discentes em aula.
- Revisão das metodologias sempre que necessário.
- Os alunos têm oportunidade de consultar todos os documentos (quer de avaliação formativa, quer sumativa), bem como de retirar dúvidas junto dos docentes.

### 6.3.3. Means to ensure that the students learning assessment is adequate to the curricular unit's learning outcomes.

*Summaries of each collective session of all CUs are part of a computer platform, with the President of department and the course director warned when it does not occur. The evaluation criteria are always examined and validated by the director of course, which also validates the goals and programs. At the end of the semester, for future memory, teachers are required to be included, in each academic CU process, the completed program, the objectives and, if they wish, the tests and examinations.*

*The following evaluation processes are encouraged:*

- Continuous evaluation.
- Fixed all works written by students.
- Enhancement of the participation of students in class.
- Review of methodologies where appropriate.
- Students have the opportunity to consult all the documents (either formative assessment or summative) and to remove doubts among teachers.

### 6.3.4. Metodologias de ensino que facilitam a participação dos estudantes em actividades científicas.

*Faz parte dos objetivos deste curso desenvolver capacidades e competências em cada uma das áreas em que se inscrevem as várias unidades curriculares, por forma a fornecer o quadro mental que permita o desenvolvimento de atividade científica por parte dos alunos.*

*A realização de trabalhos ou a apresentação de ideias em aula, em cada UC, dentro do paradigma de proximidade já enunciado, permite encaminhar os discentes no sentido da pesquisa científica.*

*Todas as atividades extracurriculares (realizam-se colóquios, workshops, conferências, apresentação de livros) se articulam com a leção das UCs, solicitando-se aos alunos uma crítica às mesmas.*

*O aluno deverá ser capaz de desenvolver e aprofundar as competências gerais adquiridas, quer em trabalhos de investigação realizados ao longo do curso, quer, de uma forma mais alargada, na UC de Produção do Texto Científico agora proposta na reestruturação do curso (secção 10).*

### 6.3.4. Teaching methodologies that promote the participation of students in scientific activities.

*The objective of this course is to develop skills and competencies in each of the areas in which they enroll various courses in order to provide the mental framework to the development of scientific activity by students.*

*The performance of work or presentation of ideas in class, in each CU, within the paradigm of proximity already mentioned, makes it possible to direct the students towards scientific research.*

*All extracurricular activities (seminars, workshops, conferences, book presentations take place) are articulated with the teaching of CUs, asking the students for their critical opinion about them.*

*The student should be able to develop and deepen the general skills acquired either in research carried out along the course or, more broadly, the CU of Scientific Text Production now proposed in the restructuring of the course (section 10).*

## 7. Resultados

### 7.1. Resultados Académicos

#### 7.1.1. Eficiência formativa.

##### 7.1.1. Eficiência formativa / Graduation efficiency

	2011/12	2012/13	2013/14
N.º diplomados / No. of graduates	26	20	25
N.º diplomados em N anos / No. of graduates in N years*	14	11	11
N.º diplomados em N+1 anos / No. of graduates in N+1 years	7	8	13
N.º diplomados em N+2 anos / No. of graduates in N+2 years	5	0	1
N.º diplomados em mais de N+2 anos / No. of graduates in more than N+2 years	0	1	0

#### Perguntas 7.1.2. a 7.1.3.

#### 7.1.2. Comparação do sucesso escolar nas diferentes áreas científicas do ciclo de estudos e respectivas unidades curriculares.

*De um modo geral, as UC's apresentam níveis de sucesso. Não há, normalmente, unidades críticas.*

### 7.1.2. Comparison of the academic success in the different scientific areas of the study programme and related curricular units.

*In general, the present UC's levels of success. There are usually critical units.*

### 7.1.3. Forma como os resultados da monitorização do sucesso escolar são utilizados para a definição de ações de melhoria do mesmo.

*De acordo com os resultados, são repensadas estratégias, tanto ao nível da lecionação como da avaliação.*

### 7.1.3. Use of the results of monitoring academic success to define improvement actions.

*According to the results, are rethinking strategies, both in the lecionação through evaluation.*

### 7.1.4. Empregabilidade.

#### 7.1.4. Empregabilidade / Employability

	%
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego em sectores de actividade relacionados com a área do ciclo de estudos / Percentage of graduates that obtained employment in areas of activity related with the study programme's area.	98
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego em outros sectores de actividade / Percentage of graduates that obtained employment in other areas of activity	0
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego até um ano depois de concluído o ciclo de estudos / Percentage of graduates that obtained employment until one year after graduating	98

## 7.2. Resultados das actividades científicas, tecnológicas e artísticas.

### Pergunta 7.2.1. a 7.2.6.

#### 7.2.1. Indicação do(s) Centro(s) de Investigação devidamente reconhecido(s), na área científica predominante do ciclo de estudos e respectiva classificação (quando aplicável).

*Os docentes deste ciclo de estudos integram os seguintes Centros de Investigação:*

- LabCom.IFP (Universidade da Beira Interior)
- Centro de Estudos Comparatistas (Universidade de Lisboa)
- Centro de Literatura (Universidade de Coimbra)
- Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos (Universidade de Coimbra)

#### 7.2.1. Research centre(s) duly recognized in the main scientific area of the study programme and its mark (if applicable).

*The teachers of this course of study comprise the following research centers:*

- LabCom.IFP (University of Beira Interior)
- Comparative Studies Centre (University of Lisbon)
- Literature Centre (University of Coimbra)
- Center Classics and Humanities (University of Coimbra)

#### 7.2.2. Mapa-resumo de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, nos últimos 5 anos e com relevância para a área do ciclo de estudos (referenciação em formato APA):

<http://a3es.pt/si/iportal.php/cv/scientific-publication/formId/ae360771-97ef-2a96-efb2-544ec599657d>

#### 7.2.3. Mapa-resumo de outras publicações relevantes, designadamente de natureza pedagógica:

<http://a3es.pt/si/iportal.php/cv/other-scientific-publication/formId/ae360771-97ef-2a96-efb2-544ec599657d>

#### 7.2.4. Impacto real das actividades científicas, tecnológicas e artísticas na valorização e no desenvolvimento económico.

*As publicações indicadas, referentes a Revistas Internacionais com Referee resultam de trabalhos de investigação continuados desenvolvidos, muitos dos quais avaliados no espaço internacional, por pares, nas diferentes áreas afectas ao Curso. Os resultados credibilizam o Corpo Docente que, ao disponibilizar competências e metodologias aos discentes contribui para a promoção e o desenvolvimento aprofundado e actualizado de competências de investigação em discentes que se especializam no âmbito dos estudos em causa.*

#### 7.2.4. Real impact of scientific, technological and artistic activities on economic enhancement and development.

*The publications indicated, refer to International Journals with Referee result of continued research developed, many of which are evaluated in the international arena, in pairs in different areas allocated to the course. The results give credibility to the faculty that, by providing skills and methodologies to students contribute to the promotion and the depth and updated development of students in research skills that specialize in the studies concerned.*

#### 7.2.5. Integração das actividades científicas, tecnológicas e artísticas em projectos e/ou parcerias nacionais e internacionais.

*As actividades são integradas em parcerias, muitas vezes, decorrentes da inclusão dos Docentes em Centros de Investigação, sendo que os resultados são disponibilizados aos alunos. São de destacar atividades científicas como a*

*realização, na UBI, no âmbito do 1º ciclo, de múltiplas jornadas e congressos científicos de âmbito nacional e internacional e a participação em congressos nacionais e internacionais.*

#### **7.2.5. Integration of scientific, technological and artistic activities in national and international projects and/or partnerships.**

*The activities are integrated into partnerships, often arising from inclusion of Teachers in Research Centres, and the results are made available to students. Emphasis is given to scientific activities such as holding, in UBI, in the 1st cycle, multiple scientific seminars and conferences of national and international level, participation in national and international conferences.*

#### **7.2.6. Utilização da monitorização das actividades científicas, tecnológicas e artísticas para a sua melhoria.**

*As actividades científicas, tecnológicas e artísticas dos Docentes/Investigadores são regularmente avaliadas pelo Instituto Coordenador da Investigação e monitorizadas por Relatórios de Actividades periodicamente entregues nas Unidades de Investigação. Actualmente, a FCT requer a apresentação de trabalhos e projectos previsíveis para o período de 2015-2020.*

*Mais ainda, as actividades científicas são monitorizadas aos níveis da Comissão de Curso, da Comissão Científica do Departamento e do Conselho Científico da Faculdade, particularmente a partir dos relatórios anuais dos docentes e no âmbito programático dos Congressos e Eventos (no espaço interior e exterior à UBI). As informações, sempre que pertinentes para o desenvolvimento dos alunos, são-lhes comunicadas por cada docente, no âmbito da sua área, convidando-se os alunos a assistirem e participarem dessas iniciativas.*

#### **7.2.6. Use of scientific, technological and artistic activities' monitoring for its improvement.**

*The scientific, technological and artistic activities of Teachers/Researchers are regularly evaluated by the Research Coordinator and monitored by periodically Reports of Activity delivered in Research Units. Nowadays, the FCT requires the submission of papers and projects foreseen for the period 2015-2020. Besides that, scientific activities are monitored by the Course Commission, Scientific Committee of the Department and Scientific Council of the Faculty, particularly through teachers' annual reports and the Congresses (inside and outside UBI). The information, whenever relevant to the development of the students, are communicated by each teacher, within their area, inviting the students to attend and participate in these initiatives.*

### **7.3. Outros Resultados**

---

#### **Perguntas 7.3.1 a 7.3.3**

#### **7.3.1. Actividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada na(s) área(s) científica(s) fundamental(ais) do ciclo de estudos.**

*No que se refere a actividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação, o 1º ciclo organiza, para o público discente extensivo à comunidade em geral, regularmente ciclos de Comunicações e Workshops submetidos a temáticas relacionadas com o âmbito das competências que promove.*

#### **7.3.1. Activities of technological and artistic development, consultancy and advanced training in the main scientific area(s) of the study programme.**

*As regards the technological and artistic development activities, provision of services to Community and Training, the 1st cycle organized for the student audience extends to the community at large, regular and Communications Workshops cycles undergoing issues related to the scope of the powers promotes.*

*As regards the technological and artistic development activities, provision of services to Community and Training, the 1st cycle organized for the student audience extends to the community at large, regular and Communications Workshops cycles undergoing issues related to the scope of the powers promotes.*

#### **7.3.2. Contributo real dessas atividades para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica, e a ação cultural, desportiva e artística.**

*Com essas acções de formação/sensibilização, pretende-se um melhor conhecimento por parte das comunidades, nomeadamente da comunidade escolar.*

*Organização de eventos científicos (encontros, colóquios e conferências) dirigidos aos estudantes, à universidade e à região.*

#### **7.3.2. Real contribution for national, regional and local development, scientific culture, and cultural, sports and artistic activities.**

*With these training / awareness, we intend to better knowledge on the part of communities, including the school community.*

*Scientific organization of events (meetings, seminars and conferences) aimed at students, the university and the region.*

#### **7.3.3. Adequação do conteúdo das informações divulgadas ao exterior sobre a instituição, o ciclo de estudos e o ensino ministrado.**

*O portal oficial inclui informação relevante sobre a instituição (ex.: história, missão e visão, estatutos, estrutura e órgãos, serviços e recursos, gestão e governação, qualidade, investigação, ensino e aprendizagem,*

*internacionalização, cooperação); e os ciclos de estudos e as unidades curriculares, em consonância com a Ficha de Curso e a Ficha de Unidade Curricular. A informação sobre o ciclo de estudos está na dependência do Diretor de Curso enquanto a informação sobre as unidades curriculares está na dependência dos professores responsáveis. Toda esta informação está disponível em forma de acesso livre, em português e inglês. Existe ainda informação de acesso reservado à comunidade académica via portal institucional e Balcão Virtual. A newsletter “Ubinforma” e o jornal online “Urbietorbi” são igualmente cruciais para a divulgação da instituição e para a sua interação com o exterior.*

### 7.3.3. Suitability of the information made available about the institution, the study programme and the education given to students.

*The official website includes relevant information about the institution (e.g. history, mission and vision, statutes, structure and bodies, services and resources, governance and management, quality, research, teaching and learning, internationalisation, cooperation); and about study programmes and curricular units in line with the Degree Programme and Individual Course Unit Descriptions. Information about study cycles depends upon the Course Director whereas information about course units is the responsibility of the teachers responsible. All this information is freely available in Portuguese and English. There is also information which is only available to the academic community via the institutional website and “Balcão Virtual” (online academic services). The newsletter “Ubinforma” and the online newspaper “Urbietorbi” have also a crucial role in publicising the institution and in its interaction with the public.*

### 7.3.4. Nível de internacionalização

#### 7.3.4. Nível de internacionalização / Internationalisation level

	%
Percentagem de alunos estrangeiros matriculados na instituição / Percentage of foreign students	5.5
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (in) / Percentage of students in international mobility programs (in)	4
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (out) / Percentage of students in international mobility programs (out)	2.8
Percentagem de docentes estrangeiros, incluindo docentes em mobilidade (in) / Percentage of foreign teaching staff (in)	30
Mobilidade de docentes na área científica do ciclo de estudos (out) / Percentage of teaching staff in mobility (out)	5.4

## 8. Análise SWOT do ciclo de estudos

### 8.1 Análise SWOT global do ciclo de estudos

#### 8.1.1. Pontos fortes

- *Apresenta coerência com a missão e estratégia da UBI.*
- *Possibilita o aprofundamento de conhecimentos e competências multidisciplinares, nos domínios da língua, literatura e cultura portuguesas e espanholas.*
- *Faculta o desenvolvimento orientado de estudos e trabalhos no âmbito do português e do espanhol.*
- *Permite formar e demonstrar, de forma sustentada, uma atitude crítica, criativa e reflexiva perante a realidade linguística, literária e cultural.*
- *Proporciona o entendimento do uso dos dois idiomas com correção, criatividade e adequação a diferentes contextos comunicacionais.*
- *Estimula o desempenho autónomo de tarefas relacionadas com o ensino, a investigação, a tradução e outras atividades socioculturais que envolvem o domínio das duas línguas.*
- *Possui um corpo docente qualificado, com vários professores nativos do país vizinho (25,83%).*
- *Existe uma relação de proximidade entre docentes e discentes.*
- *Articula-se com a situação geográfica privilegiada da região em termos ibéricos.*
- *Relaciona-se com instituições espanholas do Ensino Superior bem como de outros países.*
- *Colabora com o Instituto Cervantes, e a Conselheria de Educação da Embaixada de Espanha.*
- *Faculta a divulgação esclarecida e competente de elementos de língua, literatura e cultura portuguesas e espanholas em espaços culturais e laborais de âmbito nacional e internacional.*
- *São reconhecidas aos Licenciados em Estudos Portugueses e Espanhóis competências de qualidade elevada, quer em situação de estágio, quer no mercado laboral.*
- *Proporciona uma elevada empregabilidade aos Licenciados no ciclo de estudos.*
- *Promove a língua portuguesa bem como o seu ensino em Espanha.*
- *Permite o desenvolvimento das competências e os conhecimentos obtidos em ciclos de estudo subsequentes.*

#### 8.1.1. Strengths

- *Shows consistency with the mission and strategy of the university.*
- *Enables the deepening of knowledge and multidisciplinary competences in the fields of Portuguese and Spanish language, literature and culture.*
- *Provides the targeted development of studies and work in Portuguese and Spanish areas.*
- *Allows the formation and demonstration, in a sustainable way, of a critical attitude, as well as a creative and reflective approach to linguistic, literary and cultural reality.*

- Provides the understanding of the use of two languages with correction, creativity and appropriateness to different communicational contexts.
- Stimulates the autonomous performance of tasks related to teaching, research, translation and other socio-cultural activities involving the field of the two languages.
- Has a qualified faculty, with several teachers or PhDs of the neighboring country (25,83%).
- There is a close relationship between teachers and students.
- There is a privileged geographical situation of the region in the Iberian context.
- Relates as well as in other countries.
- Collaborates with the Instituto Cervantes, the Conselheria Education of the Embassy of Spain
- Presents a clarified disclosure and competence regarding elements of Portuguese and Spanish language, literature and culture in cultural spaces and the possibility of working at a national and international level.
- Provides skills of high quality to Licensees in Portuguese and Spanish Studies, both in stage and in the labor market.
- Offers a high employability of graduates.
- Promotes the Portuguese language as well as its teaching in Spain.
- Allows the Licensees to develop the knowledge and skills obtained in the Study program, in other cycles of studies.

### 8.1.2. Pontos fracos

- Fragilidades na formação dos alunos que nos procuram nomeadamente no âmbito da cultura geral e da língua portuguesa.
- Falta de autonomia por parte dos discentes no que concerne ao estudo e à leitura crítica.
- Reduzido número de licenciados, face ao número de alunos admitidos no 1º ano.
- Designação das UCs em língua espanhola não adequada ao Quadro Europeu Comum de Referência das línguas (já proposto na secção 10).
- Reduzido número de unidades curriculares que proporcionassem uma formação profunda no domínio da gramática e da produção de textos, tendo em conta as deficiências apresentadas pelos alunos (já proposto na secção 10).
- Fundo bibliográfico recente, que necessita de se ir completando.

### 8.1.2. Weaknesses

- Weaknesses in the education of students who come to us in particular within the general culture and the Portuguese language.
- Lack of autonomy by students regarding the study and critical reading.
- Reduced number of graduates, compared to the number of students admitted to the 1st year.
- Designation of the CUs in the Spanish language not suitable to the Common European Framework of Reference languages (already proposed in Section 10).
- Reduced number of curricular units that provided a thorough training in grammar and text production, taking into account the deficiencies presented by students (already proposed in Section 10).
- Recent bibliographic fund, which needs to go enriching.

### 8.1.3. Oportunidades

- Divulgação cultural, linguística e literária de âmbito ibérico, em espaço nacional e internacional.
- Envio de formadores como auxiliares de conversação oral em Espanha, quer em Instituições superiores, quer em centros de línguas. .
- Permite o acesso ao 2º ciclo de estudos profissionalizante, por forma a colmatar as lacunas existentes no âmbito dos quadros devidamente profissionalizados em português-espanhol.
- Mediante a oportunidade de prosseguimento de estudos no 2º ciclo, as escolas básicas e secundárias reencontraram um maior equilíbrio, ao ser dada a oportunidade aos docentes de outras licenciaturas em línguas que se encontravam em horário zero.
- Possibilidade de intensificar a articulação com outras universidades portuguesas e espanholas, de forma a aprofundar os estudos hispânicos a realizar pelos licenciados, nos diversos ciclos de estudos.
- Servir de base à criação de um grande arco formativo conducente ao 3º ciclo de estudos.
- Colaboração com outras agências culturais e de literacia (autarquias, bibliotecas, escolas ...).

### 8.1.3. Opportunities

- Disclosure cultural, linguistic and literary context of Iberian, in national and international space.
- Sending trainers as an aid to oral conversation in Spain, both in higher institutions and in language centers. .
- Allows access to the 2nd cycle of vocational studies in order to fill the gaps within the frames properly professionalized in Portuguese-Spanish.
- Through the study further opportunity in the 2nd cycle, the primary and secondary schools have rediscovered a better balance, to be given the opportunity to teachers of other degrees in languages that were in zero time.
- Ability to intensify cooperation with other Portuguese and Spanish universities, in order to deepen the Hispanic studies to be undertaken by licensees in the various cycles.
- Act as a framework to create a great training arch leading to the 3rd cycle of studies.
- Collaboration with other cultural and literacy agencies (municipalities, libraries, schools ...).

### 8.1.4. Constrangimentos

- Localização da Universidade no Interior do País. Apesar da existência de acessos facilitados, verifica-se uma resistência para atrair alunos e investigadores, assim como para publicitar oferta e difundir resultados.
- Crise económica e social: Limitações orçamentais
- Demografia regional em queda.

#### 8.1.4. Threats

- *Location of the University in the Interior of the Country. Despite the existence of easy access, there is a resistance to attract students and researchers, as well as to advertise offer and disseminate results.*
- *Economic and social crisis: budgetary constraints*
- *Regional demography in fall.*

## 9. Proposta de ações de melhoria

### 9.1. Ações de melhoria do ciclo de estudos

---

#### 9.1.1. Ação de melhoria

- *Sugestão de um novo Instrumento de avaliação da qualidade da Licenciatura.e incentivo ao preenchimento dos questionários pelos estudantes.*
- *Proposta de Reformulação Curricular, através da anulação de opções sem número representativo de inscritos, ou sem coerência com o plano de estudos; e através da criação de ofertas formativas necessárias. A análise da actual estrutura curricular do curso e a auscultação dos estudantes indica as seguintes acções de melhoria a implementar:*
  - . *reforço da oferta formativa, em particular no âmbito do estudo da língua portuguesa.*
  - . *adaptação das unidades curriculares de Espanhol aos níveis do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas.*
  - . *reestruturação de metodologias e programas de unidades curriculares, de modo a harmonizar o plano de estudos do curso.*
  - . *aproveitamento positivo da localização geográfica da Universidade, através da promoção de contactos mais assíduos com o espaço cultural português e espanhol; da organização contactos institucionais; de iniciativas comuns de intercâmbio de saberes, cultura e experiências no espaço ibérico.*
  - . *organização de workshops, conferências e (ou) outras actividades culturais de modo diversificado, mais recorrente e alargado para incentivar o espírito científico da comunidade discente e simultaneamente publicitar o funcionamento do curso em ambientes escolares pré-universitários e na sociedade envolvente.*

#### 9.1.1. Improvement measure

- *Suggestion of a new Instrument for assessing the quality of Licenciatura.e incentive to fill out the questionnaires by students.*
- *Proposal of a Curricular Reform, through the cancellation of options without representative number of members, or without consistency with the plan of studies; and through the creation of training offers necessary. The analysis of the current structure of the curriculum of the course and the listening to the students indicates the following actions to improve the implement:*
  - . *strengthening the formative offer, particularly in the context of the study of the Portuguese language.*
  - . *Adaptation of the curricular units of Spanish at the levels of the Common European Framework of Reference for Languages.*
  - . *Restructuring methodologies and programs of curricular units, in order to harmonize the study plan of the course.*
  - . *Positive use of geographical location of the University, through the promotion of contacts more diligent with the cultural space Portuguese and Spanish; the organization institutional contacts; joint initiatives for the exchange of knowledge, culture and experience in Iberian space.*
  - . *Organization of workshops, conferences and (or) other cultural activities so diverse, more applicant and extended to encourage the spirit of scientific community students and simultaneously advertise the functioning of course in school environments pre-university students and the surrounding society.*

#### 9.1.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

*Prioridade Alta. Tempo de implementação: para ficar activo no próximo ano lectivo.*

#### 9.1.2. Priority (High, Medium, Low) and implementation timeline.

*High priority. Implementation Time: to implement in the next academic year.*

#### 9.1.3. Indicadores de implementação

- *Aumento do número de alunos que procuram e finalizam o Curso.*
- *Alargamento da quantidade de alunos que, pelas competências e saberes obtidos e desenvolvidos no curso, se destacam e têm reconhecimento no exercício de funções laborais.*
- *Indicadores de avaliação representativos das expectativas e necessidades dos alunos.*

#### 9.1.3. Implementation indicators

- *Increase the number of students who seek and finalise the Course.*
- *Enlargement of the number of students who, by the skills and knowledge obtained and developed in the course, stand out, and have recognition in labor.*
- *Evaluation Indicators representing the expectations and needs of students.*

## 10. Proposta de reestruturação curricular (facultativo)

### 10.1. Alterações à estrutura curricular

#### 10.1. Alterações à estrutura curricular

##### 10.1.1. Síntese das alterações pretendidas

*As unidades curriculares assumiram todas um carácter obrigatório.*

*No 1º ano, substituiu-se Latim I por Iniciação ao Latim.*

*Inglês I e II desapareceram, dando lugar à UC Gramática do Português.*

*No 2º ano, História da Cultura Portuguesa I e II fundiram-se em História da Cultura Portuguesa, introduzindo-se a UC de Humanismo e Descobrimientos Ibéricos.*

*No 3º ano, a UC de Seminário em Estudos Portugueses e Espanhóis foi substituída por Seminário de Produção do Texto Científico.*

*No âmbito das UC`s de língua espanhola, foram introduzidos as denominações de acordo com o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas.*

##### 10.1.1. Synthesis of the intended changes

*The courses took all be compulsory.*

*In the 1st year, was replaced by Latin I started with Latin.*

*English I and II disappeared, giving way to UC Portuguese Grammar.*

*In the 2nd year History of Portuguese Culture I and II merged in History of Portuguese Culture, introducing the UC Humanism and Iberian Discoveries.*

*In the 3rd year, the Seminary of UC in Portuguese and Spanish Studies was replaced by Production Workshop Scientific Text.*

*As part of the Spanish language UC`s, names were introduced according to the Common European Framework of Reference for Languages.*

#### 10.1.2. Nova estrutura curricular pretendida (apenas os percursos em que são propostas alterações)

##### Mapa

##### 10.1.2.1. Ciclo de Estudos:

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

##### 10.1.2.1. Study programme:

*Portuguese and Spanish Studies*

##### 10.1.2.2. Grau:

*Licenciado*

##### 10.1.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*<sem resposta>*

##### 10.1.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*<no answer>*

#### 10.1.2.4 Nova estrutura curricular pretendida / New intended curricular structure

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos / Optional ECTS*
Linguística / Linguistic	LG	42	0
Literaturas / Literatures	LT	72	0
Línguas Estrangeiras / Foreign Languages	LE	36	0
História das Culturas/Culturas / History of Cultures/Cultures	HC/C	24	0
Tradução / Translation	T	6	0
<b>(5 Items)</b>		<b>180</b>	<b>0</b>

## 10.2. Novo plano de estudos

### Mapa XII - - Primeiro Ano/ Primeiro Semestre



**10.2.1. Ciclo de Estudos:***Estudos Portugueses e Espanhóis***10.2.1. Study programme:***Portuguese and Spanish Studies***10.2.2. Grau:***Licenciado***10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

&lt;sem resposta&gt;

**10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

&lt;no answer&gt;

**10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Primeiro Ano/ Primeiro Semestre***10.2.4. Curricular year/semester/trimester:***First Year/ First Semester***10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Técnicas de escrita e Gramática do Texto	LG	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Introdução à Linguística	LG	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Espanhol A1	LE	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Medieval	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Gramática do Português	LG	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória

(5 Items)

**Mapa XII - - Primeiro Ano/ Segundo Semestre****10.2.1. Ciclo de Estudos:***Estudos Portugueses e Espanhóis***10.2.1. Study programme:***Portuguese and Spanish Studies***10.2.2. Grau:***Licenciado***10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

&lt;sem resposta&gt;

**10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

&lt;no answer&gt;

**10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Primeiro Ano/ Segundo Semestre***10.2.4. Curricular year/semester/trimester:***First Year/ Second Semester***10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan**

Unidades Curriculares /	Área Científica /	Duração /	Horas Trabalho /	Horas Contacto /	Observações /
-------------------------	-------------------	-----------	------------------	------------------	---------------

Curricular Units	Scientific Area (1)	Duration (2)	Working Hours (3)	Contact Hours (4)	ECTS	Observations (5)
Iniciação ao Latim	LC	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Clássica	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Fonologia e Morfologia do Português	LG	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
História da Cultura Clássica	HC	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Espanhol A2	LE	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória

(5 Items)

## Mapa XII - - Segundo Ano/ Primeiro Semestre

### 10.2.1. Ciclo de Estudos:

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

### 10.2.1. Study programme:

*Portuguese and Spanish Studies*

### 10.2.2. Grau:

*Licenciado*

### 10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*<sem resposta>*

### 10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*<no answer>*

### 10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

*Segundo Ano/ Primeiro Semestre*

### 10.2.4. Curricular year/semester/trimester:

*Second Year/ First Semester*

### 10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Espanhol B1.1 /B1.2	LE	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Cultura Espanhola	C	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
História da Cultura Portuguesa	HC	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Barroca e Neoclássica	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola I. Das origens até 'La Celestina'	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória

(5 Items)

## Mapa XII - - Segundo Ano/ Segundo Semestre

### 10.2.1. Ciclo de Estudos:

*Estudos Portugueses e Espanhóis*

### 10.2.1. Study programme:

*Portuguese and Spanish Studies*

### 10.2.2. Grau:

*Licenciado*

### 10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*<sem resposta>*

**10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

&lt;no answer&gt;

**10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Segundo Ano/ Segundo Semestre***10.2.4. Curricular year/semester/trimester:***Second Year/ Second Semester***10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Espanhol B1.2/ B2.1	LE	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola II. De 'La Celestina' até 'D. Quijote'	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Romântica e Realista	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Sintaxe e Semântica do Português	LG	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Humanismo e Descobrimientos Ibéricos	C	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
<b>(5 Items)</b>						

**Mapa XII - - Terceiro Ano/ Primero Semestre****10.2.1. Ciclo de Estudos:***Estudos Portugueses e Espanhóis***10.2.1. Study programme:***Portuguese and Spanish Studies***10.2.2. Grau:***Licenciado***10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

&lt;sem resposta&gt;

**10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

&lt;no answer&gt;

**10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Terceiro Ano/ Primero Semestre***10.2.4. Curricular year/semester/trimester:***Third Year/ Primero Semester***10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Espanhol B2.2/C1.1	LE	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola III. Desde D. Quijote até D. Álvaro	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Tradução Português-Espanhol	T	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Moderna	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Crítica e Criação Literárias	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
<b>(5 Items)</b>						

**Mapa XII - - Terceiro Ano/ Segundo Semestre****10.2.1. Ciclo de Estudos:***Estudos Portugueses e Espanhóis***10.2.1. Study programme:***Portuguese and Spanish Studies***10.2.2. Grau:***Licenciado***10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):***<sem resposta>***10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***<no answer>***10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Terceiro Ano/ Segundo Semestre***10.2.4. Curricular year/semester/trimester:***Third Year/ Second Semester***10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Espanhol C1.1/C1.2	LE	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Espanhola IV. De D. Álvaro à atualidade	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Literatura Portuguesa Contemporânea	LT	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
História da Língua Portuguesa	LG	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória
Seminário em Produção do Texto Científico	LG	Semestral	160	45 (TP) 15(OT)	6	Obrigatória

(5 Items)

**10.3. Fichas curriculares dos docentes****Mapa XIII - Alexandre António da Costa Luis****10.3.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Alexandre António da Costa Luis***10.3.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):***Universidade da Beira Interior***10.3.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):***Departamento de Letras***10.3.4. Categoria:***Professor Auxiliar ou equivalente***10.3.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):***100***10.3.6. Ficha curricular de docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**10.4. Organização das Unidades Curriculares (apenas para as unidades curriculares novas)**

**Mapa XIV - Iniciação ao Latim/Introduction to Latin****10.4.1.1. Unidade curricular:***Iniciação ao Latim/Introduction to Latin***10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):***José Henrique Rodrigues Manso TP (45 h) / OT (15 h)***10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:**

&lt;sem resposta&gt;

**10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- *Reconhecer o trajeto do Latim até à língua portuguesa;*
- *Ler o texto latino segundo a pronúncia restaurada;*
- *Aplicar noções básicas da gramática latina, como declinações e conjugações, em textos adaptados;*
- *Traduzir corretamente textos latinos;*
- *Relacionar costumes e ritos da sociedade romana com a sociedade actual;*
- *Reconhecer as principais tendências literárias e autores da literatura latina.*

**10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- *Recognize the path of the Latin language to the Portuguese;*
- *Read the Latin text according to the restored pronunciation;*
- *Apply the concepts of Latin grammar, such as declensions and conjugations, in adapted texts;*
- *Accurately translate Latin texts;*
- *Connect customs and rituals of the Roman society to the current society.*
- *Recognize the major literary trends and authors of Latin literature.*

**10.4.1.5. Conteúdos programáticos:**

*1. A formação do Português: do Latim às línguas românicas (principais fenómenos fonéticos na passagem do Latim ao Português).*

*1.1. Palavras e expressões latinas de uso corrente.*

*1.2. Influências lexicais do Latim na língua portuguesa e espanhola.*

*2. Pronúncia do Latim e reflexos na acentuação da língua portuguesa.*

*3. Leitura, comentário gramatical e tradução de textos adaptados.*

*4. Morfologia: declinação dos substantivos, adjetivos e pronomes; flexão verbal nos modos indicativo, imperativo e infinitivo. Reflexos na morfologia do Português.*

*4. Sintaxe: coordenação e subordinação (com indicativo), complementos circunstanciais, preposições e suas regências. Influências do Latim na estruturação frásica da língua portuguesa.*

*5. Cultura.*

*5.1. A história de Roma.*

*5.2. A religião, a mitologia, a sociedade e os jogos.*

*5.3. Principais tendências literárias e autores da literatura latina.*

**10.4.1.5. Syllabus:**

*1.1. Formation of the Portuguese: from Latin to the Romance languages (main phonetic phenomena in the passage from Latin to Portuguese).*

*1.2. Words and Latin expressions in current use.*

*1.3. Lexical influences from Latin in Portuguese and Spanish language.*

*2. Pronunciation of Latin and reflections in the accentuation of the Portuguese language.*

*2. Reading, grammar review and translation of adapted texts.*

*3. Morphology: declension of nouns, adjectives and pronouns; verbal inflection in indicative, imperative and infinitive. Reflections in the morphology of the Portuguese.*

*4. Syntax: coordination and subordination (with indicative), circumstantial complements, prepositions and their regencies. Influences of Latin in the structure of the Portuguese sentence.*

*5. Culture.*

*5.1. The history of Rome.*

*5.2. Religion, mythology, society and games.*

*5.3. Major literary trends and authors of Latin literature.*

**10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*Sendo o Latim a língua-mãe quer do Português quer do Espanhol, esta unidade curricular é de grande importância para todos os alunos do curso, na medida em que a aquisição de conhecimentos de língua e cultura latina lhes permite apreender com maior facilidade e eficiência ao longo do curso conteúdos gramaticais, culturais e literários em Português e em Espanhol. Por outro lado, e sobretudo na aprendizagem das estruturas gramaticais básicas do Latim, é necessário partir de sólidas bases gramaticais da língua materna. Daqui se justifica a constante interação entre o Latim e o Português, sem descurar outras línguas românicas, ao nível dos conteúdos gramaticais, mas também culturais.*

**10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*Once Latin is the mother tongue of Portuguese and Spanish, this curricular unit is one of great importance for all students of the course, once the acquisition of knowledge about Latin language and culture allows them to learn the grammatical, cultural and literary contents in Portuguese and in Spanish more easily and efficiently throughout the course. On the other hand, especially in learning the basic grammatical structures of Latin, it is necessary to start with solid grammatical basis of the mother tongue. Thus the constant interaction between Latin and Portuguese is justified, without neglecting other Latin languages, in terms of grammatical and also cultural contents.*

**10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As metodologias usadas na sala de aula passam por aulas de exposição e de aplicação de conteúdos, com recurso às Novas Tecnologias, sempre que se achar pertinente; pela discussão e reflexão acerca de textos; e por trabalhos individuais e em grupo.*

*A avaliação tem em conta os seguintes parâmetros: participação pertinente na aula (15%), trabalhos escritos de pequena dimensão (25%), duas frequências (30%+30%).*

**10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodologies used in the classroom include display and application of contents, using new technologies, whenever found relevant; discussion and reflection about texts; and individual and group work.*

*The assessment takes into account the following parameters: relevant class participation (15%), written work of small size (25%), two assessment tests (30%+30%).*

**10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Tratando-se de uma disciplina de iniciação à Língua Latina, haverá, por força das circunstâncias, necessidade de alguma exposição da matéria por parte do docente. No entanto, o trabalho de aula incidirá, essencialmente, na exploração de textos selecionados pelo docente para uma progressiva aprendizagem das estruturas da língua latina. Por outro lado, o recurso a materiais diversificados, como filmes, documentários ou músicas em latim, permitirá que os alunos assimilem com maior facilidade quer aspetos da língua quer da cultura latina.*

**10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*As a course of initiation to Latin language, there will be, by force of circumstances, a need for some display of the subject by the teacher. However, the class work will focus mainly on the scanning of texts selected by the teacher for a progressive learning of Latin language structures. On the other hand, the use of diverse materials such as films, documentaries and music in Latin, will allow students to assimilate more easily both language and culture aspects of Latin.*

**10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*ALMENDRA, Maria Ana e José Nunes de Figueiredo, Compêndio de Gramática Latina, Porto, Porto Editora, 1997.  
CUNHA, Celso e CINTRA, Lindley, Nova Gramática do Português Contemporâneo, Lisboa, Edições Sá da Costa, 1984.  
FERREIRA, A. Gomes, Dicionário de Latim-Português, Porto, Porto Editora, 1987.  
FERREIRA, A. Gomes, Dicionário de Latim-Português, Porto, Porto Editora, 1987.  
FONSECA, Carlos Alberto Louro, Sic Itur in Urbem. Iniciação ao Latim, Coimbra, Instituto de Estudos Clássicos, 1992.  
GRIMAL, Pierre, Dicionário de Mitologia Grega e Romana, coord. de Victor Jabouille, Lisboa, Difel, 1999.  
PEREIRA, M. H. Rocha, Estudos de História da Cultura Clássica, vol. 2, Cultura Romana. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 1984.  
PRIETO, M. H. Ureña, Dicionário de Literatura Latina, Lisboa, Verbo, 2006.*

**Mapa XIV - Gramática do Português/Grammar of Portuguese****10.4.1.1. Unidade curricular:**

*Gramática do Português/Grammar of Portuguese*

**10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Paulo José Tente da Rocha Santos Osório OT(15H)/TP(45H)*

**10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:**

*<sem resposta>*

**10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- 1. Consolidar a gramática aprendida no Ensino Básico e Secundário*
- 2. Entender a organização gramatical da língua portuguesa: da palavra ao texto*
- 3. Descrever morfossintaticamente e pragmaticamente a língua portuguesa*

**10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

1. Consolidate the grammar learned in Elementary and Secondary Education
2. To understand the grammatical organization of the Portuguese language: the word to text
3. Describe morphosyntactically and pragmatically Portuguese language

#### 10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

1. Noção de gramática. Gramática descritiva e gramática normativa.
2. O plano fonológico.
3. A Morfologia: noção de palavra e processos de formação de palavras.
  - 3.1. Análise morfológica.
  - 3.2. O verbo e a sua flexão.
4. A sintaxe do português. Classificação e análise sintáticas.
  - 4.1. Frase simples e frase complexa.
5. O plano semântico.
6. O plano pragmático.

#### 10.4.1.5. Syllabus:

1. Concept of grammar. Descriptive grammar and grammar rules.
2. The phonological plan.
3. Morphology: Word notion and word formation processes.
  - 3.1. Morphological analysis.
  - 3.2. The verb and its bending.
4. The syntax of the Portuguese. Rating and syntactic analysis.
  - 4.1. Simple and complex sentence sentence.
5. The semantic level.
6. The pragmatic plan.

#### 10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

*Os conteúdos programáticos abarcam, fundamentalmente, a caracterização do português ao nível dos principais aspetos gramaticais.*

*Os conteúdos estabelecidos vão ao encontro dos objetivos delineados que consistem na consolidação de conteúdos gramaticais previamente adquiridos pelos alunos, bem como na descrição exaustiva das diversas áreas gramaticais da língua portuguesa.*

#### 10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*Os conteúdos programáticos abarcam, fundamentalmente, a caracterização do português ao nível dos principais aspetos gramaticais.*

*Os conteúdos estabelecidos vão ao encontro dos objetivos delineados que consistem na consolidação de conteúdos gramaticais previamente adquiridos pelos alunos, bem como na descrição exaustiva das diversas áreas gramaticais da língua portuguesa.*

#### 10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*No início de cada ponto programático, o docente fará uma exposição teórica acerca do mesmo. Seguidamente, as aulas terão uma feição teórico-prática.*

*A avaliação incluirá a realização de dois testes escritos e, igualmente, a ponderação da participação ativa dos alunos nas aulas.*

#### 10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*At the beginning of each programmatic point, the teacher will make a theoretical exhibition about the same. Next, the classes will have a theoretical and practical feature.*

*The assessment will include the completion of two written tests and also the weight of the active participation of students in class.*

#### 10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Pretendendo-se que os alunos adquiram competências na descrição gramatical da língua portuguesa, as aulas têm um cariz teórico (onde são apresentados os temas) e um cariz prático.*

#### 10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*With the aim that students acquire skills in grammatical description of the Portuguese language, the classes have a theoretical nature (where the themes are presented) and a practical nature.*

#### 10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Bibliografia Principal (Obrigatória)*

*BECHARA, E.; Moderna Gramática Portuguesa, E. Lucerna, 1999. ISBN: 85-86930-05-9*

*Cunha. C. & L. F. Cintra; Nova Gramática do Português Contemporâneo, Lisboa, João Sá da Costa, 1984. ISBN: não tem*

*DUARTE, I.; Língua Portuguesa. Instrumentos de Análise, Lisboa, Universidade Aberta, 2000. ISBN: 972-674-322-2*  
*FARIA, I. H. et alii; Introdução à Linguística Geral e Portuguesa, Lisboa, Caminho, 1996. ISBN: 972-21-1048-9*

#### **Bibliografia Complementar**

*MATEUS; M. H. et alii; Gramática da Língua Portuguesa, Lisboa, Caminho, 2003. ISBN: 972-21-0445-4*  
*Mateus, M.H. e A.Villalva; O Essencial sobre Linguística, Lisboa, Caminho, 2006. ISBN: ISBN 972-21-1777-7*  
*NEVES, H.; Gramática de Usos do Português, Unesp, 1999. ISBN: 85-7139-288-9*

### **Mapa XIV - Seminário em Produção do Texto Científico/Seminary in Scientific Text Production**

#### **10.4.1.1. Unidade curricular:**

*Seminário em Produção do Texto Científico/Seminary in Scientific Text Production*

#### **10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Maria da Graça Guilherme d'Almeida Sardinha*

#### **10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Formar escreventes*  
*Desenvolver competências em expressão escrita*  
*Distinguir escrita desenvolvida de escrita em desenvolvimento*  
*Produzir textos com correção*  
*Desenvolver competências em produção de texto científico*  
*Escrever uma monografia*

#### **10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*Form scribes*  
*Develop skills in written expression*  
*Distinguish writing developed written in development*  
*Produce texts with correction*  
*Develop skills in scientific text production*  
*Write a monograph*

#### **10.4.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Perspetivas sobre o ensino da escrita.*  
*Géneros textuais.*  
*O conceito de género em artigos científicos.*  
*Escritos expressivos; escritos informativos-referenciais; escritos criativos livres; escritos inspirados em texto literário; escrita do trabalho científico.*  
*A monografia.*

#### **10.4.1.5. Syllabus:**

*Perspectives on the teaching of writing.*  
*Textual genres.*  
*The concept of genre in scientific articles.*  
*Expressive writing; informative-referential writing; free creative writing; writings inspired by literary text; writing of scientific work.*  
*The monograph.*

#### **10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*O aluno produz texto onde revela que sabe transcrever, sequencializar, sintetizar, definir, problematizar, resumir, determinar relações de causa-efeito, classificar, produzir textos com correção e adequação à situação de comunicação.*  
*O aluno sabe distinguir escrita desenvolvida de escrita em desenvolvimento. Sabe avaliar a sua escrita e corrigi-la.*  
*O aluno produz texto com informatividade, coesão e adequação.*

#### **10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The student produces text which reveals that he knows transcribe, synthesize, define, discuss, summarize, determine cause-effect, classify, produce texts with correction and adequacy to the communication situation.*  
*The student knows how to distinguish writing developed written in development. Knows about your writing and correct it.*  
*The student produces text of informativity, cohesion and adequacy.*



**10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Os alunos terão de escrever uma monografia. A avaliação desta será contínua, com revisão e correção sistemática das produções escritas. Em simultâneo elaboram um portefólio com os textos produzidos, bem como as críticas às aulas. 60% será a percentagem atribuída ao portefólio e 40% às correções do trabalho final.*

**10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Students will have to write a monograph. The evaluation of this will be continuous, with systematic review and correction of written productions. At the same time prepare a portfolio with those produced texts and the remarks to classes. 60% is the percentage allocated to the portfolio and 40% to the corrections of the final work.*

**10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*À medida que vão produzindo textos diversos, os alunos serão acompanhados pelo docente, no sentido de procederem à revisão dos mesmos, para posteriormente serem reescritos e colocados no portefólio. Deste modo, terão oportunidade de fazer a avaliação e a revisão dos seus próprios textos. Quanto ao desenvolvimento de competências de texto científico, remete para as correções contínuas da docente e reescrita do trabalho final pelos alunos que vai sendo elaborado à medida que o semestre decorre.*

**10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*As they producing several texts, students will be accompanied by the teacher, to revise the same, later to be re-written and placed in the portfolio. Thus, they will have the opportunity to review and revise their own texts. Regarding the development of scientific skills text refers to the continuous corrections of the teaching and rewrite the final work by students is being prepared as the semester progresses.*

**10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Eco, Umberto (2010). Como se faz uma tese em ciências humanas. Lisboa: Editorial Presença.  
Serafini, Maria Teresa (1991). Como se Faz um Trabalho Escolar. Lisboa: Editorial Presença.  
Lapa, M. Rodrigues. (1983). Estilística da Língua Portuguesa. Coimbra: Coimbra Editora.  
Bell, Judith (2004). Como Fazer um Projecto de Investigação. Lisboa: Gradiva.  
Lakatos, Eva Maria, & Marconi, Marina de Andrade (1996). Fundamentos de Metodologia Científica. São Paulo: Editora Atlas.  
Marconi, Marina de Andrade, & Lakatos, Eva Maria (1988). Técnicas de Pesquisa. São Paulo: Editora Atlas.  
Pereira, Alexandre, & Poupá, Carlos (2004). Como Escrever uma Tese, monografia ou livro científico usando o Wodr. 3ª edição, Lisboa: Edições Sílabo.  
Quivy, Raymond, & Campenhoudt, Luc Van (1992). Manual de Investigação em Ciências Sociais. Lisboa: Gradiva – Publicações, Lda.*

**Mapa XIV - Espanhol A1/Spanish A1****10.4.1.1. Unidade curricular:**

*Espanhol A1/Spanish A1*

**10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Noemí Pérez Pérez 15 OT 45 TP*

**10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:**

*Não há.*

**10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Introdução ao estudo da língua espanhola para atingir os objetivos delimitados pelo Quadro Europeu Comum de Referência para as línguas como usuário básico (nível A1). O aluno deve adquirir os conhecimentos necessários para, no final da Unidade Curricular:*

- ser capaz de produzir expressões simples sobre pessoas e lugares na sua produção oral,*
- ser capaz de escrever textos simples na sua expressão escrita,*
- ser capaz de seguir um discurso cuidadosamente articulado na compreensão do oral,*
- ser capaz de entender textos simples na compreensão leitora e*
- ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais simples.*

**10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*Introduction to the study of the Spanish language to achieve the objectives defined by the Common European Framework of Reference for Languages as a basic user (A1). The student must acquire the necessary knowledge, to at the end of the course:*

- to be able to produce simple expressions on people and places in their oral production,*
- to be able to write simple texts in their written expression,*
- to be able to follow a carefully articulated speech in understanding the oral,*

*-to be able to understand simple texts in reading comprehension and  
-to be able to control structures and simple grammatical forms.*

#### 10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

##### *Conteúdos Gramaticais*

*O Alfabeto; Pronomes: pessoais, demonstrativos, possessivos, interrogativos, exclamativos; os determinantes: demonstrativos, possessivos, interrogativos, etc.; O artigo; O substantivo; O adjetivo; Verbo: Presente de Indicativo e verbos pronominais.*

##### *Conteúdos Lexicais*

*Identificação e caracterização pessoal; a Casa; Vida quotidiana; Tempo livre e diversões; Compras; Comida e bebida  
A família*

*Gostos, sentimentos e preferências;*

*Horas e números; Meteorologia; a família, Etc.*

##### *Conteúdos funcionais*

*Cumprimentar e despedir-se, descrever pessoas e objetos, falar do quotidiano, falar da família, perguntar pelas horas, falar do tempo, falar dos tempos livres, etc.*

##### *Conteúdos socioculturais*

*As regiões de Espanha e as línguas oficiais, hábitos e costumes da sociedade espanhola, a gastronomia espanhola, etc.*

#### 10.4.1.5. Syllabus:

##### *Grammatical contents*

*Alphabet, Pronouns: Demonstrative, possessive, interrogative, exclamatory pronouns; the demonstrative adjectives, possessive adjectives, exclamatory adjectives, etc.; the article; the noun; the adjective, etc.*

##### *Lexical contents*

*Personal identification and description; Home; Everyday life; Free and fun time; Shopping; Food and drink; The family; Tastes, feelings and preferences; Times, and numbers; meteorology; family, etc.*

##### *Functional contents*

*Describe people and objects, everyday talk, talk about the family, ask for the hours, talk time, talk of free time, etc.*

##### *Sociocultural contents*

*The regions of Spain and the official languages, habits and customs of Spanish society, Spanish cuisine, etc.*

#### 10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

*Esta Unidade Curricular visa proporcionar aos alunos os conteúdos fundamentais para poder chegar a ser um utilizador elementar da língua espanhola (A1), garantir o desenvolvimento adequado para este nível das diferentes habilidades linguísticas, promover uma aprendizagem significativa e ajudar ao discente a desenvolver a capacidade para chegar a ser autónomo no estudo da língua espanhola.*

*O objetivo desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa A1. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam a emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

#### 10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*This Course aims to provide students with the fundamental contents in order to get to be a basic user of Spanish (A1), ensure proper development for this level of the various language skills, promote meaningful learning and to help students develop the ability to become autonomous in the study of the Spanish language.*

*The objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence A1. Since our students have a very close language other than Spanish, they receive socio-cultural abundant information about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE training for Portuguese speakers, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach*

#### 10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Serão propostas actividades variadas adequadas ao nível, abrangendo todas as habilidades linguísticas básicas. Promover-se-á autonomia na aprendizagem e a aquisição de competências estratégicas. As aulas são teórico-práticas e estão baseadas no diálogo permanente entre o docente e os alunos, em exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionados e audições (músicas, curta-metragens, noticiários, anúncios publicitários...), leitura/redação de textos, etc.*

*Os critérios de avaliação são seguintes:*

*-Avaliação da Competência gramatical: Serão realizados dois testes.*

*-Avaliação da Produção, Interação e Compreensão escrita e do Oral: Teste de produção/Interação e compreensão escrita e oral e observação da participação, do desempenho e da evolução de estas competências na sala de aula.*

*-Avaliação da Produção escrita: Elaboração e entrega de pequenos trabalhos escritos em espanhol.*

#### 10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Will be proposed various activities appropriate level, covering all the basic language skills. It will promote autonomy in learning and the acquisition of strategic skills.*

*The classes are theoretical and practical and is based on ongoing dialogue between teacher and students, in grammar*

*and vocabulary exercises, discussion sessions or exchange of views / experiences, and screened hearings (music, short films, news, commercials ...), reading / writing of texts, etc.*

*The evaluation criteria are the following:*

*-Evaluation of grammatical competence: will be conducted two tests.*

*-Evaluation of Production, Interaction and Understanding written and oral: Production Testing/ Interaction and written and oral comprehension and observation of participation, performance and development of these skills in the classroom.*

*-Evaluation of production writing: Development and delivery of small works written in Spanish.*

#### **10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de produzir expressões simples sobre pessoas e lugares. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para falar espontaneamente ou com base em notas e para comentar dados visuais onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão oral em língua espanhola.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de escrever textos simples. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para produzir textos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão escrita em espanhol.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de seguir um discurso cuidadosamente articulado. Para cumprir este objetivo estão previstas as seguintes atividades: ouvir anúncios públicos (informações, instruções, avisos, etc.), ouvir os meios de comunicação (rádio, TV, gravações, cinema), etc., onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão oral.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de entender textos simples. Para cumprir este objetivo estão previstas as seguintes atividades: leitura para orientação geral ou para obter informações e argumentos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão leitora.*

*-No final desta UC o estudante deve ser capaz de ter controlo de estruturas e formas gramaticais simples. Para cumprir este objetivo estão previstos exercícios gramaticais onde o estudante tem oportunidade de consolidar a matéria vista na sala de aula, onde será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal.*

#### **10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*-At the end of this course the student should be able to produce simple expressions on people and places. To meet this goal are planned activities to speak spontaneously or based on notes and review visual data where the student has the opportunity to develop their speaking in Spanish.*

*-At the end of this course the student should be able to write simple texts. To meet this goal are planned activities to produce texts where the student has the opportunity to develop their written expression in Spanish.*

*-At the end of this course the student should be able to follow a carefully articulated speech. To meet this goal, the following activities are planned: hear public announcements (information, instructions, warnings, etc.), listen to the media (radio, TV, recordings, cinema), etc., where the student has the opportunity to develop your listening skills.*

*-At the end of this course the student should be able to understand simple texts. To meet this goal, the following activities are planned: reading for general guidance or to get information and arguments where the student has the opportunity to develop their reading comprehension.*

*-At the end of this course the student should be able to have control structures and simple grammatical forms. To meet this goal are planned grammar exercises where the student has the opportunity to consolidate the material seen in the classroom, which will be promoted metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue.*

#### **10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Gómez Torrego, Leonardo (2002). Gramática didáctica del español, Madrid: Ediciones SM.*

*Gómez Torrego, Leonardo (2003). Ortografía de uso del español actual, Madrid: SM.*

*Moreno Fernández, Francisco (2000). Ochenta ejercicios de gramática española para hablantes de portugués. Madrid: Arco Libros.*

*Ortega Ojeda, Gonzalo (2008). Dificultades del español. Barcelona: Ariel.*

*Real Academia Española. Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa.*

### **Mapa XIV - Espanhol B1.1/B1.2 Spanish B1.1/B1.2**

#### **10.4.1.1. Unidade curricular:**

*Espanhol B1.1/B1.2 Spanish B1.1/B1.2*

#### **10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Noemí Pérez Pérez 15 OT 45 TP*

#### **10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:**

*Não há.*

#### **10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Atingir os objetivos delimitados pelo Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas para o nível B1.1-B.1.2. O aluno deve adquirir os conhecimentos necessários para, no final da Unidade Curricular:*

- ser capaz de compreender os pontos principais de muitos programas de rádio e televisão sobre temas atuais.
- ser capaz de compreender textos escritos nos quais predomine uma linguagem corrente do dia-a-dia ou relacionada com o trabalho.
- ser capaz de lidar com a maior parte das situações que podem surgir durante uma viagem a um local onde a língua é falada e de articular expressões de forma simples para descrever experiências e acontecimentos, sonhos, desejos e ambições e para explicar ou justificar opiniões e planos.
- ser capaz de escrever um texto articulado sobre assuntos conhecidos ou de interesse pessoal e também de escrever cartas pessoais para descrever experiências e impressões.
- ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível.

#### 10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*Achieve the objectives defined by the Common European Framework of Reference for Languages as an independent user (B1.1 level). The student must acquire the necessary knowledge to at the end of the course:*

- to be able to understand the main point of many radio and television programs on current issues,
- to be able to understand written texts in which predominates a common language of the day-to-day or work-related.
- to be able to deal with most situations likely to arise whilst traveling in an area where the language is spoken and connect phrases in a simple way to describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and to explain or justify opinions and planes.
- to be able to write a connected text on topics which are familiar or of personal interest and also write personal letters describing experiences and impressions.
- to be able to control structures and grammatical forms appropriate to the level.

#### 10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

*Conteúdos gramaticais*

*Acentuação, os objetos direto e indireto, os pronomes de objeto direto e indireto, o pretérito pluscuamperfecto, o futuro simples e composto, o condicional simples e composto, a voz passiva, etc.*

*Conteúdos lexicais*

*A educação, o cinema, a economia e a crise, a política, a emigração e a imigração, gestos, a juventude, etc.*

*Conteúdos funcionais*

*Falar de ações futuras, fazer hipóteses, falar do passado, falar de ações prováveis, etc.*

*Conteúdos discursivos*

*Cartas informais e formais, textos descritivos, textos argumentativos, narrativos, etc.*

*Conteúdos socioculturais*

*Temas relacionados com a realidade da sociedade espanhola adequados ao nível.*

#### 10.4.1.5. Syllabus:

*Grammatical content*

*Accent, the direct and indirect objects, pronouns direct and indirect object, simple and compound future, conditional and simple compound, the passive voice, etc.*

*Lexical content*

*Education, the cinema, the economy and the crisis, politics, emigration and immigration, gestures, youth, etc.*

*Functional content*

*Talking about future actions, making hypotheses, talk about the past, talk of probable actions, etc.*

*Discursive contents*

*Informal and formal letters, descriptive texts, argumentative texts, narrative texts, etc.*

*Socio-cultural content*

*Issues related to the reality of Spanish society appropriate to the level.*

#### 10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

*Esta Unidade Curricular visa proporcionar aos alunos os conteúdos fundamentais para poder chegar a ser um utilizador independente da língua espanhola (B1.1-B1.2), garantir o desenvolvimento adequado para este nível das diferentes habilidades linguísticas, promover uma aprendizagem significativa e ajudar ao discente a desenvolver a capacidade para chegar a ser autónomo no estudo da língua espanhola. O objetivo desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa B1.1-B1.2. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam a emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

#### 10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*This course aims to provide students with the fundamental contents in order to become a independent user of Spanish (B1.1-B1.2), ensure proper development for this level of the various language skills, promote meaningful learning and help the students to develop ability to get to be autonomous in the study of the Spanish language. The objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence B1.1-B1.2. Since our students have a very close language other than Spanish, they receive socio-cultural abundant information about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE training for Portuguese speakers, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach.*

**10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Serão propostas actividades variadas adequadas ao nível, abrangendo todas as habilidades linguísticas básicas. Promover-se-á autonomia na aprendizagem e a aquisição de competências estratégicas. As aulas são teórico-práticas e estão baseadas no diálogo permanente entre o docente e os alunos, em exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionados e audições (músicas, curta-metragens, noticiários, anúncios publicitários...), leitura/redação de textos, etc.*

*Os critérios de avaliação são seguintes:*

*-Avaliação da Competência gramatical: Serão realizados dois testes.*

*-Avaliação da Produção, Interação e Compreensão escrita e do Oral: Teste de produção/Interação e compreensão escrita e oral e observação da participação, do desempenho e da evolução de estas competências na sala de aula.*

*-Avaliação da Produção escrita: Elaboração e entrega de pequenos trabalhos escritos em espanhol.*

**10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Will be proposed various activities appropriate level, covering all the basic language skills. It will promote autonomy in learning and the acquisition of strategic skills.*

*The classes are theoretical and practical and is based on ongoing dialogue between teacher and students, in grammar and vocabulary exercises, discussion sessions or exchange of views / experiences, and screened hearings (music, short films, news, commercials ...), reading / writing of texts, etc.*

*The evaluation criteria are the following:*

*-Evaluation of grammatical competence: will be conducted two tests.*

*-Evaluation of Production, Interaction and Understanding written and Oral: Production Testing/ Interaction and written and oral comprehension and observation of participation, performance and development of these skills in the classroom.*

*-Evaluation of production writing: Development and delivery of small works written in Spanish.*

**10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de compreender os pontos principais de muitos programas de rádio e televisão sobre temas atuais ou assuntos de interesse pessoal ou profissional. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades como ouvir anúncios públicos (informações, instruções, avisos, etc.), ouvir os meios de comunicação (rádio, TV, gravações, cinema), etc., onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão audiovisual.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de compreender textos escritos nos quais predomine uma linguagem corrente do dia-a-dia ou relacionada com o trabalho. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades de leitura de textos de diversa procedência onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão leitora.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de lidar com a maior parte das situações que podem surgir durante uma viagem a um local onde a língua é falada e de articular expressões de forma simples para descrever experiências e acontecimentos, sonhos, desejos ou ambições e para explicar ou justificar opiniões e planos. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para falar e interagir espontaneamente ou com base em notas e de esta maneira, nas quais o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão e interação oral em língua espanhola.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de escrever um texto articulado sobre assuntos conhecidos ou de interesse pessoal e também de escrever cartas pessoais para descrever experiências e impressões. Para cumprir este objetivo estão previstas diferentes atividades para produzir textos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão escrita em espanhol.*

*-No final de esta UC o estudante deve ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível. Para cumprir este objetivo, Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais.*

**10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*-At the end of this UC students should be able to understand the main point of many radio and television programs on current issues or topics of personal or professional interest. To meet this goal are planned activities like listening to public announcements (information, instructions, warnings, etc.), listen to the media (radio, TV, recordings, cinema), etc., where the student has the opportunity to develop their understanding audiovisual.*

*-At the end of this UC students should be able to understand written texts in which predominates a common language of the day-to-day or work-related. To meet this goal are planned reading different texts origin activities where the student has the opportunity to develop their reading comprehension.*

*-At the end of this UC students should be able to deal with most situations likely to arise whilst traveling in an area where the language is spoken and connect phrases in a simple way to describe experiences and events, dreams, wishes or ambitions and to explain or justify opinions and plans. To meet this goal are planned activities to speak and interact spontaneously or based on notes and this way, in which the student has the opportunity to develop their oral expression and interaction in Spanish.*

*-At the end of this UC students should be able to write a connected text on topics which are familiar or of personal interest and also write personal letters describing experiences and impressions. To meet this goal are planned different activities to produce texts where the student has the opportunity to develop their written expression in Spanish.*

*-At the end of this UC students should be able to control structures and grammatical forms appropriate level. To meet this goal, to meet this objective will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammar exercises.*

**10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

Gómez Torrego, Leonardo (2002). *Gramática didáctica del español*, Madrid: Ediciones SM.  
 Gómez Torrego, Leonardo (2003). *Ortografía de uso del español actual*, Madrid: SM.  
 Moreno, Concha (2003). *Curso de perfeccionamiento: hablar, escribir y pensar en español*. Madrid: SGEL  
 Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa.  
 Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa.  
 Reyes Graciela (2001). *Como escribir bien en español: manual de redacción*. Madrid: Arco Libros.

**Mapa XIV - Espanhol B1.2/B2.1 Spanish B1.2/B2.1****10.4.1.1. Unidade curricular:**

*Espanhol B1.2/B2.1 Spanish B1.2/B2.1*

**10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Ana Belén Cao Miguez 60 horas totais de contacto lectivo (45 TP, 15 OT)*

**10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:**

*Não há.*

**10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*O objectivo da unidade é que o aprendente consolide a competência comunicativa previamente adquirida e avance para estádios superiores enquanto utilizador independente, atingindo dessa forma o nível B1.2/B2.1 do QECR. Visto o perfil e as necessidades futuras dos discentes, incidir-se-á no desenvolvimento da competência linguística, através de uma abordagem contrastiva, e da competência sociocultural, mediante um enfoque intercultural.*

*Ao concluir a unidade, o estudante deve:*

- Ser capaz de compreender textos de complexidade média, escritos ou orais;*
- Ser capaz de exprimir-se de forma clara e com algum pormenor, oralmente ou por escrito, em situações correntes e sobre assuntos de interesse pessoal, geral ou de actualidade.*
- Ser capaz de interagir com certa fluência em conversas e debates sobre temas variados;*
- Ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua (“portunhol”), adequados ao nível;*
- Conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso.*

**10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*The aim of the unit is that the learner can consolidate the communicative competence already acquired in previous courses and go ahead to higher stages as an independent user, thereby reaching the level B1.2 / B2.1 of the CEFR. Due to the profile and future needs of students, it will be focused on the development of the language competence, through a contrastive approach, and of the socio-cultural competence, through an intercultural approach.*

*At the end of the course, the student should:*

- Be able to understand written and oral texts of medium complexity;*
- Be able to express his/herself clearly and with some detail, orally or in writing, in common or frequent situations, and on topics of personal, general or current interest.*
- Be able to interact with some fluency in conversations and discussions on various topics;*
- Be able to detect and correct interlanguage errors (“portunhol”), appropriate to the level;*
- Know the functioning of the language system patterns and its usage.*

**10.4.1.5. Conteúdos programáticos:**

*1. Funcionais: narrar, trocar ideias e impressões, argumentar, resumir, resenhar, defender pontos de vista, avaliar e formular hipóteses ou previsões, etc.*

*2. Discursivos: marcadores do discurso.*

*3. Socioculturais: sociedade espanhola contemporânea, meios de comunicação, cultura(s) nos espaços hispanofalantes, variedades diatópicas de Espanha, estereótipos, costumes, festas e celebrações, etc.*

*4. Linguísticos:*

*-Gramaticais. Fonológicos e ortográficos: acentuação gráfica, heterotónicos (reforço); morfossintáticos: objecto directo e indirecto (reforço), pronomes átonos (reflexivos, recíprocos, dativo ético), tempos do conjuntivo, a voz passiva (reflexa ou pronominal), as orações impessoais, verbos preposicionais, subordinadas substantivas, pronomes e advérbios relativos, perífrases verbais, etc.*

*-Lexicais: léxico adequado aos conteúdos nocio-funcionais e socioculturais propostos, fraseologia frequente, falsos amigos, léxico próprio do registo coloquial e informal, etc.*

**10.4.1.5. Syllabus:**

*1. Functional contents: narrating, exchange ideas and impressions, argue, summarize, reviewing, support points of view, evaluate and make assumptions or forecasts, etc.*

*2. Discursive contents: Speech markers.*

*3. Socio-cultural contents: contemporary Spanish society, media, culture(s) in Spanish-speaking areas, diatopic varieties of Spain, stereotypes, conventions, festivities and celebrations, etc.*

*4. Linguistic contents:*

*-Grammar. Phonology and orthography: Accent and stress (revision); morphology and syntax: direct and indirect object*

*(revision), unstressed pronouns (reflexive, reciprocal, ethical dative), subjunctive tenses, passive voice (pronominal), impersonal sentences, prepositional verbs, subordinate substantive, relative pronouns and adverbs, verbal periphrases, etc.*

*-Vocabulary: words and expressions adequate to the proposed notional, functional and socio-cultural contents, common phraseology, false friends, colloquial and informal vocabulary, etc.*

#### **10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*Os conteúdos programáticos estão desenhados para desenvolver os objectivos previstos, incluindo as habilidades linguísticas que, tomando como referência o Quadro Europeu Comum, caracterizam um nível B1.2/B2.1. Tendo em conta quer a natureza progressiva da aprendizagem de uma língua estrangeira, quer as especificidades do processo entre línguas próximas, os conteúdos explorados ao longo do semestre visam permitir a recuperação, consolidação e ampliação da competência comunicativa previamente adquirida pelo estudante nas unidades curriculares de língua espanhola já cursadas, de forma que ao termo do semestre esteja em condições de prosseguir para níveis de proficiência mais avançados.*

#### **10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The syllabus is designed to develop the proposed goals, including those language skills which, with reference to the Common European Framework, feature a B1.2/B2.1 level. Taking into account both progressive nature of learning a foreign language and specific characteristics of the process in case of closely-related languages, the set of contents explored during the semester is intended to enable the student to recover, consolidate and enlarge the communicative competence previously acquired in Spanish language courses already attended, so that, at the end of the semester, he/she will be able to progress to more advanced levels of proficiency.*

#### **10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Partindo da abordagem comunicativa centrada no aluno preconizada pelo QECR, a metodologia adoptada, adaptada ao aprendente lusófono, inclui os seguintes tipos de actividades e recursos: aulas expositivas baseadas no diálogo docente-alunos (inferência de regras), actividades comunicativas para desenvolver as destrezas principais, tradução e comparação com as estruturas da língua materna, abordagem contrastiva dos conteúdos linguísticos, abordagem intercultural dos conteúdos socioculturais, exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionado e audição de materiais audiovisuais (canções, curta-metragens, noticiários, anúncios publicitários, etc.), leitura/redacção de textos escritos, etc.*

*Avaliação:*

*-Duas provas escritas (60%): teste intercalar (20%) e teste final (40%)*

*-Uma prova oral no fim do semestre (30%)*

*-Trabalhos de avaliação contínua (10%)*

#### **10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Grounded on the communicative, student-centred approach advocated by the CEFR, the methodology adopted, adapted to the Portuguese-speaking learner, includes the following types of activities and resources: expositive classes based on teacher-students dialog (inference of rules), communicative activities to develop basic skills, translation and comparison with mother tongue structures, contrastive approach to linguistic content, intercultural approach to socio-cultural content, grammar and vocabulary exercises, discussion or exchange of views/experiences, screening and listening (songs, short films, news programmes, advertisements, etc.), readings, compositions, etc.*

*Assessment:*

*-Two written tests (60%): interim test (20%) and final test (40%)*

*-An oral exam at the end of the semester (30%)*

*-Continuous assessment works (10%)*

#### **10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*-No final desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de compreender textos de complexidade média, escritos ou orais. Para atingir este objectivo no que diz respeito aos textos escritos, serão propostas em sala de aula actividades de compreensão da leitura a partir de artigos de revistas e jornais (electrónicos ou em papel), excertos de ensaios ou textos literários, etc. O aprendente será convidado a ler, ainda, obras literárias contemporâneas na língua espanhola (ficção narrativa), acessíveis para o nível. Relativamente à capacidade de perceber o discurso transmitido oralmente, serão propostas actividades de compreensão do oral mediante recursos audiovisuais (programas de rádio, programas de televisão, curta-metragens, anúncios, etc.).*

*-Ao termo desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de exprimir-se de forma clara e com algum pormenor, oralmente ou por escrito, em situações correntes e sobre assuntos de interesse pessoal, geral ou de actualidade. Para cumprir este objectivo no que diz respeito à oralidade, serão efectuadas actividades para trabalhar a expressão oral nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas. Quanto à expressão escrita, o estudante será convidado a produzir textos escritos nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas.*

*-No final do semestre o estudante deve ser capaz de interagir com certa fluência em conversas e debates sobre temas variados. Para atingir este objectivo, serão realizadas actividades para trabalhar a interacção oral em situações de comunicação concretas. Serão igualmente propostos assuntos diversos para debater ou partilhar ideias e opiniões.*

*-Ao termo desta unidade o aluno deve ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua ("portunhol"). Para cumprir este objectivo, será dado um relevo especial à abordagem contrastiva, sistemática e consciente, dos diferentes conteúdos linguísticos do semestre, tentando tirar o máximo partido das vantagens da aprendizagem de línguas próximas ao mesmo tempo que se evitam os seus perigos. Entre outras estratégias, recorrer-se-á à tradução de breves seqüências de discurso oral ou escrito (unidades lexicais, enunciados) de português para espanhol e vice-*

versa.

*-No final do semestre o estudante deve conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso. Para cumprir este objectivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstracção metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais e de vocabulário.*

#### 10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*-At the end of this course the student should be able to understand written and oral texts of medium complexity. To achieve this aim with regard to written texts, it will be proposed in the classroom reading comprehension activities from magazine and newspapers (electronic or paper) articles, essay excerpts or literary texts, etc. In addition, the learner will be asked to read contemporary literature in the Spanish language (narrative fiction), accessible to this level. With regard to the ability to comprehend speech transmitted orally, it will be proposed listening activities, by resorting to audiovisual resources (radio and television programmes, short films, advertisements, etc.).*

*-At the end of this course the student should be able to express his/herself clearly and with some detail, orally or in writing (speaking and writing), in common or frequent situations, and on topics of personal, general or current interest. To reach this aim with regard to speaking, there will be spoken production activities linked to those situations and topics. Concerning writing, the student will be asked to produce written texts (compositions) on the above-mentioned topics, related with the aforementioned communication situations.*

*-At the end of the semester the student should be able to interact with some fluency in conversations and discussions on various topics. To achieve this goal, there will be activities to rehearse spoken interaction in real communicative situations. It will also be proposed several issues to discuss or share ideas and opinions.*

*-At the end of this unit the student should be able to notice and correct interlanguage errors (“portunhol”), appropriate to the level. To attain this target, it will be given a special emphasis to systematic and conscious contrastive approach of the linguistic contents of the semester, trying to make the most of the advantages of learning closely-related languages while avoiding shortcomings. Among other strategies, translation of short sequences of oral or writing speech (lexical units, statements) will be used as resource.*

*-At the end of the semester the student should know the functioning of the language system patterns and their usage. In order to accomplish this learning outcome, it will be provided accurate information through expositive classes and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. Metalinguistic abstraction capacity and strategic skills (learning to learn) will be promoted in the classroom, by means of vertical and horizontal dialogue. There will also be grammatical and vocabulary exercises.*

#### 10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Através da plataforma Moodle será fornecido um conjunto de materiais de trabalho e documentos de fontes diversas ou elaborados à medida das necessidades dos aprendentes pelos docentes de língua espanhola do Departamento de Letras.*

*Bibliografia sugerida e recursos complementares:*

*-Fernández Díaz, Rafael, Prácticas de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Nivel intermedio-avanzado. Madrid: Arco Libros, 1999.*

*-Matte Bon, Francisco, Gramática comunicativa del español. Barcelona, Difusión, 1992.*

*-Moreno García, Concha e Isabel Gretel María Eres, Gramática contrastiva del español para brasileños. Madrid: SGEL, 2009.*

*-Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, Nueva gramática básica de la lengua española. Barcelona: Espasa, 2011.*

*Dicionários on-line: <http://clave.librosvivos.net/>; <http://www.infopedia.pt/portugues-espanhol/>; [www.rae.es](http://www.rae.es).*

### Mapa XIV - Espanhol A2/ Spanish A2

#### 10.4.1.1. Unidade curricular:

*Espanhol A2/ Spanish A2*

#### 10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Noemí Pérez Pérez 15 OT 45 TP*

#### 10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:

*Não há.*

#### 10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*Com esta Unidade Curricular pretende-se atingir os objetivos definidos pelo Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas para o nível A2. O aluno deve adquirir os conhecimentos necessários para, no final da Unidade Curricular:*

*-ser capaz de utilizar uma série de expressões e frases para falar, de forma simples, da família, de outras pessoas, das condições de vida e do seu trabalho atual,*

*-ser capaz de escrever notas e mensagens curtas e simples sobre assuntos de necessidade imediata e de escrever uma carta pessoal muito simples,*

*-ser capaz de compreender expressões e vocabulário de uso mais frequente relacionado com aspectos de interesse pessoal e de compreender o essencial de um anúncio e de mensagens simples, curtas e claras e*

*-ser capaz de ler textos simples, de encontrar uma informação previsível e concreta em textos simples de uso corrente*



*e de compreender cartas pessoais curtas e simples.  
-ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível.*

#### 10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*With this course is intended to achieve the objectives defined by the Common European Framework of Reference for Languages for the level A2. The student must acquire the necessary knowledge to, at the end of the course:*

- to be able to use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions and my current job,*
- to be able to write simple notes and messages about immediate need of topics and write a very simple personal letter,*
- to be able to understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of personal interest and to understand the essentials of an advertisement and simple messages and short, clear and*
- to be able to read simple texts and find specific, predictable information in simple everyday use and understand short simple personal letters.*
- to be able to control structures and grammatical forms appropriate to the level.*

#### 10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

*Conteúdos Gramaticais*

*Os pronomes e determinantes indefinidos; O verbo: Imperativo, Gerúndio, Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido e Pretérito Imperfeito; as perífrases verbais: estar + gerúndio, tener/hay que + infinitivo, ir a + infinitivo; Acentuação: diptongos, triptongos e hiatos, palavras agudas, graves, esdrújulas e sobreesdrújulas; acento diacrítico.*

*Conteúdos lexicais*

*A cidade, estabelecimentos e lojas, a saúde, o desporto, festas e feiras de diversão, jogos, falsos amigos, as novas tecnologias, etc.*

*Conteúdos funcionais*

*Falar do passado, narrar em passado, descrever em passado, falar de ações que se estão a desenvolver, falar de obrigações, etc.*

*Conteúdos discursivos*

*Cartas informais e formais.*

*Conteúdos socioculturais*

*Temas relacionados com a realidade da sociedade espanhola adequados ao nível.*

#### 10.4.1.5. Syllabus:

*Grammatical contents*

*Pronouns and indefinite determinants; The verb: Imperative, Gerund, Perfecto Past, Future and Past Indefinite Imperfect; verbal circumlocutions; diacritical accent, etc.*

*Lexical content*

*The city, businesses and shops, health, sports, parties, games, false friends, new technologies, etc.*

*Functional content*

*Talking about the past, narrating in the past, describe in the past, talking about actions that are developing, etc.*

*Discursive contents*

*Informal and formal letters.*

*Socio-cultural contents*

*Issues related to the reality of Spanish society appropriate to the level.*

#### 10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

*Esta Unidade Curricular visa proporcionar aos alunos os conteúdos fundamentais para poder chegar a ser um utilizador elementar da língua espanhola (A2), garantir o desenvolvimento adequado para este nível das diferentes habilidades linguísticas, promover uma aprendizagem significativa e ajudar ao discente a desenvolver a capacidade para chegar a ser autónomo no estudo da língua espanhola. O objetivo desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa A2. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam a emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

#### 10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*This Course aims to provide students with the fundamental contents in order to get to be a basic user of Spanish (A2), ensure proper development for this level of the various language skills, promote meaningful learning and to help students develop the ability to become autonomous in the study of the Spanish language. The objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence A1. Since our students have a very close language other than Spanish, they receive socio-cultural abundant information about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE training for Portuguese speakers, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach.*

#### 10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Serão propostas actividades variadas adequadas ao nível, abrangendo todas as habilidades linguísticas básicas. Promover-se-á autonomia na aprendizagem e a aquisição de competências estratégicas. As aulas são teórico-práticas e estão baseadas no diálogo permanente entre o docente e os alunos, em exercícios de gramática e vocabulário, sessões de debate ou troca de opiniões/experiências, visionados e audições (músicas, curta-metragens, noticiários,*

*anúncios publicitários...), leitura/redação de textos, etc.*

*Os critérios de avaliação são seguintes:*

*-Avaliação da Competência gramatical: Serão realizados dois testes.*

*-Avaliação da Produção, Interação e Compreensão escrita e do Oral: Teste de produção/Interação e compreensão escrita e oral e observação da participação, do desempenho e da evolução de estas competências na sala de aula.*

*-Avaliação da Produção escrita: Elaboração e entrega de pequenos trabalhos escritos em espanhol.*

#### **10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Will be proposed various activities appropriate level, covering all the basic language skills. It will promote autonomy in learning and the acquisition of strategic skills.*

*The classes are theoretical and practical and are based on ongoing dialogue between teacher and students, in grammar and vocabulary exercises, discussion sessions or exchange of views / experiences, and screened hearings (music, short films, news, commercials ...), reading / writing of texts, etc.*

*The evaluation criteria are the following:*

*-Evaluation of grammatical competence: will be conducted two tests.*

*-Evaluation of Production, Interaction and Understanding written and Oral: Production Testing/ Interaction and written and oral comprehension and observation of participation, performance and development of these skills in the classroom.*

*-Evaluation of production writing: Development and delivery of small works written in Spanish.*

#### **10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de utilizar uma série de expressões e frases para falar, de forma simples, da minha família, de outras pessoas, das condições de vida, do seu percurso escolar e do seu trabalho atual. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para falar espontaneamente, ou com base em notas, e para comentar dados visuais onde o aluno tem oportunidade de desenvolver a sua expressão oral em língua espanhola. No final de esta UC o estudante deve ser capaz de escrever notas e mensagens curtas e simples sobre assuntos de necessidade imediata e de escrever uma carta pessoal muito simples. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades para produzir textos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua expressão escrita em espanhol.*

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de compreender expressões e vocabulário de uso mais frequente relacionado com aspectos de interesse pessoal e de compreender o essencial de um anúncio e de mensagens simples, curtas e claras. Para cumprir este objetivo estão previstas atividades como as seguintes ouvir anúncios públicos (informações, instruções, avisos, etc.), ouvir os meios de comunicação (rádio, TV, gravações, cinema), etc., onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão auditiva.*

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de ler textos curtos e simples, de encontrar uma informação previsível e concreta em textos simples de uso corrente e, também, de compreender cartas pessoais curtas e simples. Para cumprir este objetivo estão previstas as seguintes atividades: leitura para orientação geral ou para obter informações e argumentos onde o estudante tem oportunidade de desenvolver a sua compreensão leitora.*

*No final de esta UC o estudante deve ser capaz de controlar estruturas e formas gramaticais adequadas ao nível. Para cumprir este objetivo, Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais.*

#### **10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*At the end of this UC students should be able to use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, their educational background and your current job. To meet this goal are planned activities to speak spontaneously, or based on notes, and to comment visual data where the student has the opportunity to develop their speaking in Spanish.*

*At the end of this UC students should be able to write short, simple notes and messages about immediate need of topics and write a very simple personal letter. To meet this goal are planned activities to produce texts where the student has the opportunity to develop their written expression in Spanish.*

*At the end of this UC students should be able to understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of personal interest and to understand the essentials of an ad and simple messages, short and clear. To meet this goal are planned activities such as the following to hear public announcements (information, instructions, warnings, etc.), listen to the media (radio, TV, recordings, cinema), etc., where the student has the opportunity to develop your listening.*

*At the end of this UC students should be able to read short, simple texts, to find specific, predictable information in simple everyday material and also understand short simple personal letters. To meet this goal, the following activities are planned: reading for general guidance or to get information and arguments where the student has the opportunity to develop their reading comprehension.*

*At the end of this UC students should be able to control structures and grammatical forms appropriate level. To meet this goal, to meet this objective will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammar exercises.*

#### **10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Alonso Bartol, Carmen (2001): Manual de conjugación de verbos de Español, Lisboa: Presenta.*

*Gonzalo, Paula (2000): Los tiempos del pasado de indicativo. Madrid: Edinumen*

Gómez Torrego, Leonardo (2002). *Gramática didáctica del español*, Madrid: Ediciones SM.  
 Gómez Torrego, Leonardo (2003). *Ortografía de uso del español actual*, Madrid: SM.  
 Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa.  
 Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa.

#### Mapa XIV - Espanhol B2.2/C1.1/ Spanish B2.2/C1.1

##### 10.4.1.1. Unidade curricular:

*Espanhol B2.2/C1.1/ Spanish B2.2/C1.1*

##### 10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Francisco José Fidalgo Enríquez 15OT 45TP*

##### 10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:

*Não há.*

##### 10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- Fixar e polir os conhecimentos da língua espanhola adquiridos nos anos anteriores. Para isso, adoptar-se-á um método de trabalho eminentemente contrastivo com o português, analisando os problemas que causa a interlíngua "portuñol", tentando localizá-los, encontrar as suas causas, evitá-los e melhorar e aperfeiçoar a competência comunicativa dos discentes para atingirem o nível B2.2/C1.1*
- Ser capaz de compreender um vasto número de textos longos e exigentes, reconhecendo os seus significados implícitos.*
- Exprimir-se sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso.*
- Ser capaz de comunicar com um certo grau de espontaneidade e de à-vontade com falantes nativos, sem que haja tensão de parte a parte.*
- Ser capaz de usar a língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, académicos e profissionais.*

##### 10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- Establish and polish knowledge of Spanish acquired in previous years. Thus, the method to be adopted essentially contrastive work with Portuguese, analyzing the problems caused interlanguage "portuñol", trying to locate them, find their causes, prevent and improve the communicative competence of the learners to reach the level B2.2/C1.1*
- Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning.*
- Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.*
- Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party.*
- Use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes.*

##### 10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

*Conteúdos funcionais*

*Ex. Pedir, dar conselhos e reagir adequadamente.*

*Exprimir opiniões e argumentar.*

*Propor hipóteses e reagir: mostrar-se a favor ou contra.*

*Concretizar e pormenorizar.*

*Especificar e explicar.*

*Conteúdos gramaticais*

*Ex.-A subordinação em espanhol. Tipos de conjuntivo. Consecutio temporum.*

*-Introdução geral: tempos e formas.*

*-Correlações gerais dos tempos: indicativo e conjuntivo.*

*-O conjuntivo nas orações subordinadas: orações substantivas e adjetivas*

*Conteúdos lexicais*

*Léxico relacionado com as áreas temáticas e com os conteúdos socioculturais abordados*

*Conteúdos socioculturais*

*Ex.-Convenções sociais: convenções e tabus relativos ao comportamento e as conversas. Os difemismos e os bordões.*

*O comportamento ritual em áreas como: cerimónias e acontecimentos familiares (casamentos, feriados, enterros), celebrações públicas e privadas...*

*Conteúdos discursivos*

##### 10.4.1.5. Syllabus:

*Functional contents*

*Ask for, give advice and take appropriate action.*

*Express opinions and argue.  
Propose hypotheses and react: show up for or against.  
Finish and detail.  
Specify and explain.*

#### *Grammatical contents*

*The subordination in Spanish. Conjunctive types. Consecutio temporum.  
General Introduction: tenses and forms.  
Correlations of tenses: Indicative and Conjunctive.  
The Conjunctive in subordinate clauses: substantive and adjective clauses.*

#### *Lexical contents*

*Vocabulary related to the thematic areas and dealt with socio-cultural contents.*

#### *Sociocultural contents*

*Social conventions: Conventions and taboos about behavior and conversations. The dysphemisms and catchphrases.  
The ritual behavior in areas such as ceremonies and family events (weddings, holidays, funerals), public celebrations and private ...*

#### *Discursive contents*

*Speech organizers. Temporal markers.*

#### **10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*O objetivo fulcral desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa B2.2/C.1.1. Este é inspirado no QECR, pois achamos que é necessária uma adaptação dos diversos níveis do QECR, como ele próprio refere, às situações de aprendizagem concretas. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para lusofalantes, consideramos que estes pressupostos implicam o emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno. Em consequência, os conteúdos, para além das atividades e estratégias selecionadas nesta disciplina, não se correspondem exatamente com aqueles inseridos no QECR nem no PCIC.*

#### **10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The central objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence B2.2 / C.1.1. Este is inspired by the CEFR, because we think an adaptation of the various levels of the CEFR is necessary to situations concrete learning. Since our students have a very close language other than Spanish, receive abundant information sociocultural about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE for lusophones, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach. Consequently, the contents in addition to the selected activities and strategies in this course, it is not exactly corresponding to those entered in CEFR or in PCIC.*

#### **10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Abordagem comunicativa e centrada no aluno, tendo em conta a língua comum dos discentes. Abordagem contrastiva dos conteúdos linguísticos.*

*Abordagem intercultural dos conteúdos socioculturais.*

*Prática de todas as destrezas comunicativas (Compreensão, expressão e interação).*

*Assistência obrigatória de 75%*

*-Duas provas escritas 62,5%*

*-Prova oral 30%. Leitura de divulgação linguística 12,5% (65% Conteúdo, 35% Interação oral).*

*Livro de leitura 12,5% (65% Interação oral, 35% Verificação de leitura. Compreensão escrita).*

*Prova de compreensão oral e interação sobre o áudio fornecido pelo docente. (5%)*

*-Avaliação contínua (Todas as destrezas, mas com especial ênfase na expressão escrita e na expressão e interação oral) 7,5%*

#### **10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Communicative approach and student-centered, taking into account the common language of the learners. Contrastive approach of linguistic contents.*

*Intercultural approach to socio-cultural contents.*

*Practice of all communicative skills (understanding, expression and interaction).*

*Obligatory attendance 75%*

*-Two Written tests 62.5%*

*-Oral test 30%. Linguistic reading 12.5% (65% content, 35% oral interaction).*

*Reading book 12.5% (65% oral interaction, 35% reading check. Reading skills).*

*Proof of listening and interaction on the audio delivered by a teacher. (5%)*

*-Formative evaluation (All skills, but with particular emphasis on writing and in expression and oral interaction) 7.5%*

#### **10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*-No final desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de compreender um vasto número de textos longos e exigentes, reconhecendo os seus significados implícitos.  
Para atingir este objetivo no que diz respeito aos textos escritos, serão propostas em sala de aula atividades de compreensão da leitura a partir de artigos de revistas e jornais (electrónicos ou em papel), excertos de ensaios ou textos literários e fora da aula será necessária a leitura de dois livros, um do âmbito da linguística, sendo assim um texto especializado, e outro da literatura atual. Relativamente à capacidade de perceber o discurso transmitido oralmente, serão propostas atividades de compreensão oral mediante recursos audiovisuais (programas de televisão, curta-metragens, anúncios, etc.) e as audições de programas da rádio espanhola.  
-Ao termo desta unidade curricular o estudante deve exprimir-se sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso. Para cumprir este objetivo no que diz respeito à oralidade, serão efetuadas atividades para trabalhar a expressão e interação oral nos âmbitos e sobre as linhas temáticas acima referidas. Quanto à expressão escrita, o estudante será convidado a produzir textos escritos nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas.  
-No final do semestre o estudante deve ser capaz de usar a língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, académicos e profissionais. Para atingir este objetivo, serão propostas atividades comunicativas que facilitem tal objetivo tendo em conta os diversos domínios, situações e contextos.  
-Ao termo desta unidade o aluno deve ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua (portunhol). Para cumprir este objetivo, será dado um relevo especial à abordagem contrastiva, sistemática e consciente, dos diferentes conteúdos linguísticos do semestre, tentando tirar o máximo partido das vantagens da aprendizagem de línguas próximas ao tempo que se evitam os seus perigos.  
-No final do semestre o estudante deve ser capaz de traduzir sequências de discurso oral ou escrito (unidades lexicais, enunciados) de português para espanhol e vice-versa. Para atingir este objetivo serão realizados pequenos exercícios de tradução, orais ou escritos.  
-Ao termo da unidade o estudante deve conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso. Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais e de vocabulário.  
-Ao termo da unidade o discente terá acrescentado a sua competência sociocultural mediante uma abordagem intercultural.*

#### **10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*-At the end of this course the student should be able to understand a wide range of demanding, longer texts, and recognize implicit meaning.  
To reach this objective with regard to written texts, will be proposed in the classroom reading comprehension activities from magazine articles and newspapers (electronic or paper), test excerpts or literary texts and outside the classroom will be required reading two books, one of the ambit of the language and become a specialized text, and other current literature. With regard to the ability to perceive speech transmitted orally, will be proposed activities of listening through audiovisual resources (television programs, short movies, spots, etc.) and the auditions of the Spanish radio.  
-By the end of this course the student should be expressed on complex subjects in a clear and well structured way, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices. To achieve this objective with regard to orality, activities will be made to work the oral expression and interaction in the fields and on the thematic lines above. As for the writing, the student will be asked to produce written texts in the fields and on the above topics.  
-In the end of the semester the student should be able to use language flexibly and effectively for social, academic and professional. To reach this objective, will be proposed communicative activities that facilitate this objective in view of the different fields, situations and contexts.  
-By the end of this unit the student should be able to detect and correct errors Interlingua (portunhol). To achieve this goal, will be given a special emphasis on contrastive approach, systematic and conscious of the different linguistic contents of the semester, trying to make the most of the advantages of learning the language next to the time that avoid its dangers.  
-At the end of the semester the student should be able to translate sequences of oral speech or writing (lexical units, statements) Portuguese to Spanish and vice versa. To reach this objective will be realized small translation exercises, oral or written.  
-The end of the unit the student should know the functioning of the language system and its use. To achieve this goal, will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammatical and vocabulary exercises.  
-The end of the unit the students have added to their socio-cultural competence by an intercultural approach.*

#### **10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*-BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (dirs.), Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid. Espasa-Calpe. 1999  
-BORREGO, J., Gómez Asencio, J. J. & Prieto, E. Aspectos de Sintaxis del Español. Santillana. Madrid. 2000.  
-GARCÍA SANTOS, J. F., Sintaxis del español. Santillana. Madrid, 1993.  
-GÓMEZ TORREGO, Leonardo. Gramática Didáctica de Español. SM. Madrid. 2001  
-MATTE BON, F. Gramática Comunicativa del Español. Barcelona. Difusión. 1992-R.A.E. Diccionario de la lengua Española (XXI edición).Espasa-Calpe.Madrid.2002.*

- MORENO García, Concha & FERNÁNDEZ, Isabel Gretel María Eres. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid. 2009.*
- *R.A.E. y Academias Hispanoamericanas de la lengua. Nueva Gramática de la Lengua española. Espasa-Calpe: Madrid, 2009.*
- *Nueva Gramática de la Lengua española (Manual). Espasa-Calpe: Madrid, 2010.*
- *Diccionario Porto Editora da língua espanhola. Revisado y actualizado Porto editora. 2008.*
- *www.rae.es.*
- *www.infopedia.pt*

#### Mapa XIV - Espanhol C1.1/C1.2/ Spanish C1.1/C1.2

##### 10.4.1.1. Unidade curricular:

*Espanhol C1.1/C1.2/ Spanish C1.1/C1.2*

##### 10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Francisco José Fidalgo Enríquez 15TP 45OT*

##### 10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:

*Não há.*

##### 10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- *Fixar e polir os conhecimentos da língua espanhola adquiridos nos anos anteriores. Para isso, adoptar-se-á um método de trabalho eminentemente contrastivo com o português, analisando os problemas que causa a interlíngua "portuñol", tentando localizá-los, encontrar as suas causas, evitá-los e melhorar e aperfeiçoar a competência comunicativa dos discentes para atingirem o nível C1.1. e algumas habilidades linguísticas C1.2.*
- *Compreender praticamente tudo o que o estudante ouve ou lê.*
- *Reconstruir as informações e os argumentos procedentes de diversas fontes, seja na língua oral ou seja na escrita, e apresentá-los de maneira coerente e resumida.*
- *Expressar-se sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso.*
- *Utilizar a língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, académicos e profissionais.*
- *Relacionar-se com falantes nativos com um alto grau de fluência e naturalidade.*

##### 10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- *Establish and polish knowledge of Spanish acquired in previous years. Thus, the method to be adopted essentially contrastive work with Portuguese, analyzing the problems caused interlanguage "portuñol", trying to locate them, find their causes, prevent and improve the communicative competence of the learners to reach the level C1.1 and some linguistics skills C1.2.*
- *Understand virtually everything heard or read.*
- *Summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation.*
- *Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.*
- *Use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes.*
- *Interact with a degree of fluency and spontaneity with native speakers.*

##### 10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

*Conteúdos funcionais*

*Ex- Expressar causas e consequências.*

*-Expressar probabilidades em diversos graus.*

*-Localizar no tempo diferentes ações.*

*-Expressar desejos e sentimentos.*

*Conteúdos linguísticos*

*Ex. Orações adverbiais: Temporais, causais, consecutivas, finais, concessivas e condicionais.*

*Nexos coordenativos.*

*Passiva reflexa e impessoal.*

*Preposições. Análise contrastiva.*

*Conteúdos discursivos*

*Ex. Reconhecer e utilizar marcadores do discurso para assinalar relações de reforço (conectores do discurso), de sequência lógica (partículas ilativas) e de contraste (orações adversativas).*

*Conteúdos socioculturais*

*Valores, crenças e atitudes: grupos profissionais e gíria, culturas regionais, identidade nacional/ais, países, política, artes, humor...*

*Conteúdos lexicais*

*Léxico relacionado com as áreas temáticas e com os conteúdos socioculturais abordados.*

**10.4.1.5. Syllabus:***Functional contents**Express causes and consequences.**Express probabilities in different degrees.**Locate on time different actions.**Express desires and feelings.**Grammatical contents**Adverbial clauses: temporal, causal, consecutive, final, concessive and conditional.**Coordinative conjunctions.**Reflexive and impersonal passive.**Prepositions. Contrastive analysis.**Discursive contents**Recognize and use discourse markers to indicate reinforcing relations (speech connectors), logic sequence (ilativas particles) contrast y (adversative clauses).**Sociocultural contents**Values, beliefs and attitudes: Professional and argot groups, regional cultures, national identity/ies, countries, politics, arts, humor...**Lexical contents**Vocabulary related to the thematic areas and dealt with socio-cultural contents.***10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*O objetivo fulcral desta cadeira é que os alunos adquiram um determinado nível de competência comunicativa C.1.1/C.1.2. Este é inspirado no QECR, pois achamos que é necessária uma adaptação dos diversos níveis do QECR, como ele próprio refere, às situações de aprendizagem concretas. Dado que os nossos discentes possuem uma língua muito próxima do espanhol, recebem informações socioculturais abundantes sobre a cultura espanhola e ainda uma grande parte deles seguirá com uma formação de docente de ELE para luso-falantes, consideramos que estes pressupostos implicam o emprego de uma aprendizagem concreta e dirigida para o nosso perfil de aluno como preconiza o enfoque centrado no aluno.*

**10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The central objective of this course is that students acquire a certain level of communicative competence B2.2 / C.1.1. Este is inspired by the CEFR, because we think an adaptation of the various levels of the CEFR is necessary to situations concrete learning. Since our students have a very close language other than Spanish, receive abundant information sociocultural about Spanish culture and still a big part of them will follow with a teacher of ELE for lusophones, we believe that these assumptions imply the use of a concrete learning and directed to our student profile as recommended by the student-centered approach.*

**10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Abordagem comunicativa e centrada no aluno, tendo em conta a língua comum dos discentes. Abordagem contrastiva dos conteúdos linguísticos.*

*Abordagem intercultural dos conteúdos socioculturais.*

*Prática de todas as destrezas comunicativas (Compreensão, expressão e interação).*

*Assistência obrigatória de 75%*

*-Duas provas escritas 65%*

*-Prova oral 30%. Leitura de divulgação linguística 10% (65% Conteúdo, 35% Interação oral).*

*Livro de leitura 12,5% (65% Interação oral, 35% Verificação de leitura. Compreensão escrita).*

*Prova de compreensão oral e interação sobre o vídeo fornecido pelo docente. (7,5%)*

*-Avaliação contínua (Todas as destrezas, mas com especial ênfase na expressão escrita e na expressão e interação oral) 7,5%*

**10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Communicative approach and student-centered, taking into account the common language of the learners. Contrastive approach of linguistic contents.*

*Intercultural approach to socio-cultural contents.*

*Practice of all communicative skills (understanding, expression and interaction).*

*Obligatory attendance 75%*

*-Two written tests 62.5%*

*-Oral test 30%. Linguistic reading 10% (65% content, 35% oral interaction).*

*Reading book 12.5% (65% oral interaction, 35% reading check. Reading skills).*

*Proof of listening and interaction on the audio delivered by a teacher. (7.5%)*

*-Formative evaluation (All skills, but with particular emphasis on writing and in expression and oral interaction) 7.5%*

#### 10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

- No final desta unidade curricular o estudante deve ser capaz de compreender praticamente tudo o que o estudante ouve ou lê. Para atingir este objetivo no que diz respeito aos textos escritos, serão propostas em aula atividades de compreensão da leitura a partir de artigos de revistas e jornais (electrónicos ou em papel), excertos de ensaios ou textos literários e textos especializados de diversos domínios e fora da aula será necessária a leitura de vários textos, um do grupo do âmbito da linguística e outro da literatura atual. Relativamente à capacidade de perceber o discurso transmitido oralmente, serão propostas atividades de compreensão oral mediante recursos audiovisuais diferentes.
- Ao termo desta unidade curricular o estudante deve exprimir-se e produzir textos sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso. Para cumprir este objetivo no que diz respeito à oralidade, serão efetuadas atividades para trabalhar a expressão e interação oral nos âmbitos e sobre as linhas temáticas acima referidas. Quanto à expressão escrita, o estudante será convidado a produzir textos escritos nos âmbitos e sobre as temáticas acima referidas.
- Após concluir esta disciplina, o estudante será capaz de reconstruir as informações e os argumentos procedentes de diversas fontes, seja na língua oral ou na escrita, e apresentá-los de maneira coerente e resumida. Para a consecução de tal objetivo atividades que trabalhem a compreensão (escrita, oral e audiovisual) e a expressão escrita e oral.
- No final do semestre o estudante deve ser capaz de relacionar-se com falantes nativos com um alto grau de fluência e naturalidade. Para atingir este objetivo, serão propostas atividades comunicativas que facilitem tal objetivo tendo em conta os diversos domínios, situações e contextos sob uma abordagem comunicativa, intercultural e pluricompetencial.
- Ao termo desta unidade o aluno deve ser capaz de detectar e corrigir erros de interlíngua (portunhol). Para cumprir este objetivo, será dado um relevo especial à abordagem contrastiva, sistemática e consciente, dos diferentes conteúdos linguísticos do semestre, tentando tirar o máximo partido das vantagens da aprendizagem de línguas próximas ao tempo que se evitam os seus perigos.
- Ao termo da unidade o estudante deve conhecer o funcionamento do sistema linguístico e o seu uso. Para cumprir este objetivo, será fornecida a informação precisa através de aulas expositivas e de bibliografia complementar, a qual visa desenvolver certa autonomia na aprendizagem. Na sala de aula será promovida a capacidade de abstração metalinguística e a utilização de competências estratégicas (aprender a aprender) mediante o diálogo vertical e horizontal. Além disso, estão previstos exercícios gramaticais e de vocabulário.
- Ao termo da unidade o discente terá acrescentado a sua competência sociocultural mediante uma abordagem intercultural

#### 10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

- At the end of this course the student should be able to understand almost everything the student heard or read. To reach this objective with regard to written texts, will be proposed in the classroom reading comprehension activities from magazine articles and newspapers (electronic or paper), literary texts and specialized texts from various fields and outside the classroom reading is required of various texts, a linguistic ambit of the group and other current literature. With regard to the ability to perceive speech transmitted orally, will be proposed activities of listening through different audiovisual resources.
- By the end of this course the student should be expressed and produce texts of complex subjects in a clear and well-structured way, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices. To achieve this objective with regard to orality, activities will be made to work the oral expression and interaction in the fields and on the thematic lines above. As for the writing, the student will be asked to produce written texts in the fields and on the above topics.
- After concluded this course, the student will be able to reconstruct the information and arguments from various sources, whether in oral language that is in writing, and present them in a coherent and briefly. To achieve this goal activities working understanding (written, oral and audiovisual) and the oral and written expression.
- At the end of the semester the student should be able to relate to native speakers with a high degree of fluency and naturalness. To reach this objective, will be proposed communicative activities that facilitate this objective in view of the different fields, situations and contexts in a communicative approach, intercultural and using various competence.
- By the end of this unit the student should be able to detect and correct errors Interlingua (portunhol). To achieve this goal, will be given a special emphasis on contrastive approach, systematic and conscious of the different linguistic contents of the semester, trying to make the most of the advantages of learning the language next to the time that avoid its dangers.
- The end of the unit the student should know the functioning of the language system and its use. To achieve this goal, will be provided accurate information through lectures and supplementary bibliography, which aims to develop some autonomy in learning. In the classroom will be promoted to metalinguistic abstraction ability and the use of strategic skills (learning to learn) by the vertical and horizontal dialogue. Also, are provided for grammatical and vocabulary exercises.
- The end of the unit the students have added to their socio-cultural competence by an intercultural approach.

#### 10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

- BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (dirs.), Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid. Espasa-Calpe. 1999
- BORREGO, J., Gómez Asencio, J. J. & Prieto, E. Aspectos de Sintaxis del Español. Santillana. Madrid. 2000.
- GARCÍA SANTOS, J. F., Sintaxis del español. Santillana. Madrid, 1993.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo. Gramática Didáctica de Español. SM. Madrid. 2001
- Diccionario de la lengua Española (XXI edición).Espasa-Calpe.Madrid.2002.
- MORENO García, Concha & FERNÁNDEZ, Isabel Gretel María Eres. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid. 2009.
- R.A.E. Y ACADEMIAS HISPANOAMERICANAS DE LA LENGUA. Nueva Gramática de la Lengua española. Espasa-Calpe: Madrid, 2009.
- Nueva Gramática de la Lengua española (Manual). Espasa-Calpe: Madrid,2010.



- Diccionario panhispánico de dudas. Madrid-Espasa-Calpe.2007.*
- Diccionario Porto Editora da língua espanhola. Revisado y actualizado Porto editora. 2008.*
- www.rae.es.*
- www.infopedia.pt*

## Mapa XIV - Humanismo e Descobrimientos Ibéricos/ Humanism and Iberian Discoveries

### 10.4.1.1. Unidade curricular:

*Humanismo e Descobrimientos Ibéricos/ Humanism and Iberian Discoveries*

### 10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Alexandre António da Costa Luís OT(15H)/TP(45H)*

### 10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:

*Nao há.*

### 10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- *Expor, numa perspetiva contextual e comparativa, os quadros gerais do Humanismo e dos Descobrimientos Ibéricos (sécs. XV-XVI).*
- *Apresentar uma descrição concisa dos processos de construção dos Impérios Ibéricos.*
- *Reconhecer o fenómeno do bilinguismo como fator de unidade literária durante o período humanista.*
- *Clarificar a relação do Humanismo com os Descobrimientos Ibéricos.*
- *Fornecer um quadro classificativo da Literatura Portuguesa de Viagens.*
- *Conhecer a renovação do saber impulsionada pela Península Ibérica.*
- *Dominar conceitos operativos essenciais e apurar capacidades cognitivas.*
- *Elaborar trabalho prático.*

### 10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- *Show, in a contextual and comparative perspective, the general frameworks of Humanism and of the Iberian Discoveries (centuries XV-XVI).*
- *Introduce a concise description of the Iberian empires building processes.*
- *Recognize the bilingualism phenomenon as factor of literary unit during the humanist period.*
- *Clarify the Humanism relationship with the Iberian Discoveries.*
- *Exposing a framework of the Portuguese Travel Literature.*
- *Learn the knowledge renewal driven by Iberia.*
- *Know the nuclear concepts and assess cognitive abilities.*
- *Develop a paper work.*

### 10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

1. *Conceitos de Renascimento e Humanismo. O significado civilizacional dos Descobrimientos.*
2. *A imagem do mundo antes dos Descobrimientos (dados colhidos na cartografia e na literatura).*
3. *O processo das Descobertas Marítimas e a abertura dos mundos (séculos XV e XVI).*
4. *Os Portugueses e os Espanhóis como construtores de impérios.*
5. *A génese do Humanismo na Península: a influência autóctone e a importação de modelos.*
6. *Figuras pioneiras do Humanismo Ibérico: Antonio de Nebrija e Aires Barbosa.*
7. *O bilinguismo: alguns casos paradigmáticos.*
8. *A curiosidade dos humanistas pelos Descobrimientos.*
9. *A Literatura de Viagens como género descritivo e narrativo (apreensão, compreensão e representação dos "novos mundos"). Classificação da Literatura Portuguesa de Viagens (sinopse tipológica).*
10. *A Península Ibérica e a renovação do saber: a revolução informativa, a aceleração do desenvolvimento técnico e científico e a crítica racional.*

### 10.4.1.5. Syllabus:

1. *Concepts of Renaissance and Humanism. The civilizational meaning of the Discoveries.*
2. *The world's image before the Discoveries (data collected in cartography and literature).*
3. *The process of the Overseas Discoveries and the opening of the worlds (XV and XVI centuries).*
4. *The Portuguese and the Spaniards as empire builders.*
5. *The genesis of Humanism in the Peninsula: the indigenous influence and the imports of models.*
6. *Pioneer characters of Iberian Humanism: Antonio de Nebrija and Aires Barbosa.*
7. *The bilingualism: some paradigmatic cases.*
8. *The humanists curiosity towards the Discoveries.*
9. *The Travel Literature as a descriptive and narrative style (apprehension, understanding and representation of the "new worlds"). Portuguese Travel Literature classification (typological synopsis).*
10. *The Iberian Peninsula and the renewal of knowledge: the information revolution, the acceleration of the scientific and technical development and rational criticism.*

### 10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

*Parecem-nos pertinentes os conteúdos programáticos selecionados, dado que contribuem não só para a exposição dos quadros gerais do Humanismo e dos Descobrimentos Ibéricos (séculos XV e XVI), mas também para a clarificação da teia de relações que se estabeleceu entre estes dois fenómenos históricos; ajudam ainda, por exemplo, a descortinar e a refletir sobre o alcance civilizacional dos Descobrimentos, o papel de destacadas figuras do Humanismo peninsular, os traços marcantes da Literatura de Viagens, as características da renovação do saber protagonizada pelos Portugueses e Espanhóis; por fim, entre outras valias, a ter acesso a conceitos operatórios essenciais e contacto com fontes diversas e bibliografia especializada.*

#### 10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*It seem to us that the selected syllabus are relevant, once they help not only to the exhibition of the general frameworks of the Humanism and the Iberian Discoveries (XV and XVI centuries), but also to clarify the network of the relationships established between these two historical phenomenas; they also help, for example, to uncover and to reflect on the civilizational reach of the Discoveries, the role of peninsular Humanism relevant figures, the relevant features of the Travel Literature, the renewal knowledge characteristics carried by the Portuguese and Spanish; finally, among other gains, to have access to essential operational concepts and contact with various sources and professional literature.*

#### 10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Métodos de ensino: aulas de exposição e de aplicação de conteúdos; trabalhos de pesquisa; reflexões escritas e orais, a partir de textos fornecidos ou indicados pelo docente acerca dos temas programáticos abordados.*

#### 10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Teaching methods: lessons with contents exposition and application; paper works; written and oral reflections from texts provided or indicated by the teacher about the addressed program topics.*

#### 10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Sabendo que estamos perante uma unidade curricular que funciona com base numa variedade de metodologias, englobando aulas expositivas, mas também momentos que contemplam a pesquisa, as reflexões orais e escritas, parece-nos que os discentes terão oportunidade de interiorizar muitos dos aspetos essenciais referentes ao Humanismo e aos Descobrimentos Ibéricos (sécs. XV-XVI) de uma forma diversificada e complementar; não com base apenas no ouvir, mas também no ler, no falar e no escrever.*

#### 10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*Knowing that we are before a syllabus content that works based on a diversity of methodologies, involving lectures, but also moments that include research, oral and written reflections, it seems to us that students will have the opportunity to learn many of the essential aspects about the humanism and the Iberian Discoveries (XV-XVI centuries) in a diversified and complementary way; not only based on hearing, but also in reading, speaking, and writing.*

#### 10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*BARRETO, Luís F., Os Descobrimentos e a Ordem do Saber, Lisboa, Gradiva, 1987. BATAILLON, Marcel, Erasmo y España, México, Fondo de Cultura Económica, 2007. BETHENCOURT, F. e CHAUDHURI, K. (dir.), História da Expansão Portuguesa, vol. I, Lisboa, Temas e Debates, 1998. ELLIOTT, J. H., La España Imperial (1469-1716), Barcelona, Editorial Vicens-Vives, 1965. HOOYKASS, R., O Humanismo e os Descobrimentos na Ciência e nas Letras Portuguesas do Século XVI, Lisboa, Gradiva, 1983. PINTO, João R., A Viagem: Memória e Espaço. A Literatura Portuguesa de Viagens. Os Primitivos Relatos de Viagem ao Índico (1497-1550), Lisboa, Sá da Costa, 1989. SARAIVA, António J., O Humanismo em Portugal, Lisboa, Jornal do Fôro, 1956.*

### Mapa XIV - História da Cultura Portuguesa /History of Portuguese Culture

#### 10.4.1.1. Unidade curricular:

*História da Cultura Portuguesa /History of Portuguese Culture*

#### 10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*António dos Santos Pereira 15OT 45TP*

#### 10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:

*Nao há.*

#### 10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Conhecimento por parte dos alunos dos temas mais importantes da cultura portuguesa para a sua formação em contexto de globalização;*
- 2. Elaborar trabalho prático sobre um autor e obra relevante da cultura portuguesa;*
- 3. Demonstrar capacidade de exposição oral na apresentação do trabalho indicado no número anterior.*
- 4. Adquirir capacidade crítica perante qualquer tema da cultura portuguesa apresentado em aula.*

**10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

1. Knowledge of the most important topics of Portuguese culture for their training in the context of globalization ;
2. Develop practical work written about an author and a relevant work of Portuguese culture;
3. Demonstrate ability in oral presentation of the work indicated in the preceding;
4. Demonstrate critical capacity to any issue of Portuguese culture presented in the classroom.

**10.4.1.5. Conteúdos programáticos:**

*As questões da historiografia, particularmente a da utilidade da história e os conceitos de cultura e de civilização.  
A identidade portuguesa: unidade e diversidade.  
Evolução administrativa e demográfica de Portugal.  
Os primeiros espaços e manifestações da cultura portuguesa letrada e artística.  
Dimensões do Renascimento e da Reforma em Portugal: Humanismo, Erasmismo e inquisição em Portugal; as viagens; Gil Vicente, Frei Heitor Pinto e Luís de Camões.  
D. Sebastião e o Sebastianismo.  
O Padre António Vieira e o “Quinto Império”.  
O Pombalismo, o Iluminismo e o enciclopedismo.  
O Liberalismo e o Romantismo em Portugal.  
As propostas novas da Geração de 70.  
O Republicanismo.  
O Modernismo e outras vanguardas.  
A cultura da “política do espírito” do Estado Novo.  
A cultura de oposição: o neorrealismo português, os humanistas cristãos, os existencialistas e os independentes.  
A globalização e a economia, a sociedade e a cultura portuguesas.*

**10.4.1.5. Syllabus:**

*The questions of historiography, particularly the use of history and the concepts of culture and civilization.  
The Portuguese identity: unity and diversity.  
Administrative and demographic developments in Portugal.  
The first spaces and expressions of Portuguese culture literate and artistic.  
Dimensions of the Renaissance and Reform in Portugal: Humanism and Erasmism and Inquisition in Portugal; Gil Vicente, Frei Heitor Pinto and Luís de Camões.  
D. Sebastian and Sebastianism.  
Padre Antonio Vieira and the "Fifth Empire."  
The Pombalism, the Enlightenment and the Encyclopedism.  
The Portuguese Liberalism and the Romanticism in Portugal.  
New ideas: The generation of the 70s  
The Republicanism.  
Modernism and other avant-garde.  
The culture of the "politics of the spirit" of the “Estado Novo”.  
The oppositional culture: the Portuguese neorealism, the Christian humanists, existentialists and independents.  
The Globalization and the economy, the society and the Portuguese culture.*

**10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*A vastidão da dimensão cronológica, (XII-XXI), e da temática, de componentes civilizacionais, artísticas e espirituais implícitas, impõe algumas opções. Não tendo como objetivo formar historiadores, permite, todavia, algumas liberdades, que sobredimensionam, decerto, os temas mais caros e alguns afetos, muito particulares e persistentes: a escola, os livros, as bibliotecas e a universidade; os descobrimentos; a cultura produtiva; o humanismo e a reforma; o sebastianismo; António Vieira e a utopia; Pombal, o iluminismo e o academismo, o liberalismo e o romantismo, a Geração de 70 que, de certa forma, indicia a contemporaneidade portuguesa no largo leque de ideários políticos cultivados pelos diferentes membros como a opção republicana e a cultura de oposição até aos nossos dias. Entre a exposição pelo docente dos principais temas e a leitura pelos alunos dos principais autores e das obras mais representativas, percebe-se que se conseguirá uma visão global da cultura portuguesa.*

**10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The vastness of the chronological scale, about nine centuries (XII-XXI), and of the artistic and spiritual issues, imposes some options. Not aiming to train historians, it is possible to take, however, some liberties, which highlight, of course, the most interesting topics, very particular and persistent: The school, books, libraries and the university; the discoveries; the productive culture; the humanism and reform; Sebastianism; António Vieira and utopia; Pombal, enlightenment and academicism, liberalism and romanticism, Generation of Seventy that, somehow suggests the contemporary Portuguese cultural system in the wide range of political ideologies cultivated by individual members, particularly the option of Republican opposition and culture to the present day. Among the exposition by the teacher of the main themes, and the reading of the main authors and most representative works, by students, it is evident that it is possible an overview of Portuguese culture*

**10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*O Docente fará uma exposição de cerca de duas horas por cada um dos temas. As aulas práticas ocuparão as restantes duas horas sendo os alunos orientados para fontes da cultura portuguesa, autores ou obras, a fim de aprenderem a compor um trabalho prático do género de comunicação com a duração de 20 minutos, que será apresentado em aula aos outros colegas. No entanto, o mesmo terá uma versão escrita que respeite rigorosamente a*

*metodologia científica dos trabalhos académicos na área. Os alunos serão ainda incentivados a participar em colóquios em que a temática seja a da unidade curricular e realizados na universidade. Assim, a avaliação será composta por dois elementos: realização de uma frequência sobre matérias lecionadas pelo docente, compondo 50 % do total da avaliação; a elaboração e apresentação do trabalho prático e a participação nas sessões coletivas completarão os outros 50%.*

#### **10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The lecturer will give a presentation about two hours for each of the issues. The classes will occupy the remaining two hours being driven students to sources of the Portuguese culture, authors or works, to learn to compose a practical kind of communication with the duration of 20 minutes, which will be presented in class to other colleagues. However, it will have a written version, which should be strictly follow scientific methodology of the academic work in the area. Students are also encouraged to attend seminars where the topic is that of course. Thus, the evaluation will consist of two elements: in attendance, the student will answer the questions, about matters taught by teacher, with 50% of the total evaluation; the other 50% will be filled by the evaluation of the practical work, originality and capacity development of the written text, the presentation and participation in the dialogues of the classroom.*

#### **10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Colocada no segundo ano do curso, esta unidade curricular exige a conjugação entre uma metodologia mais diretiva e uma outra mais participativa em que os estudantes, à partida, garantam o seu espaço para descobrir as áreas da cultura portuguesa mais interessantes. O docente deverá assumir o encadeamento cronológico dos temas e garantir as perspetivas globais, face às opções parciais feitas pelos alunos. O questionamento prévio do tema e o debate posterior contribuirão para uma aprendizagem acumulativa. Além da exposição dos principais temas, o docente mostrará toda a disponibilidade para acompanhar o desenvolvimento do trabalho prático do aluno auxiliando este no estabelecimento do estado da questão e nos enquadramentos que demonstrem ao aluno o estabelecimento de genealogias de conhecimentos na abordagem de alguns temas caros da cultura portuguesa, por exemplo, o sebastianismo ou o ideário da Geração de Setenta do século XIX.*

#### **10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Placed in the second year of the course, the History of Portuguese Culture requires the conjunction between a more directive approach and a more participatory in which students start to ensure their space to find the most interesting areas. The teacher should take the chronological thread of the issues and ensure the global outlook, before the choices made by students. The previous question and debate the issue further contribute to a cumulative learning. Besides the exhibition of the main themes, the teacher will show the entire readiness to follow the development of student practical work founding the issue and giving the frameworks that make possible to the student establish genealogies of knowledge in addressing some of the themes dear to Portuguese culture, for example, the Sebastianism, or the ideals of the generation of Seventy-nineteenth century*

#### **10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*BARATA, André Barata; PEREIRA, António dos Santos; e Carvalho, José Ricardo (2012). Representações da Portugalidade. Lisboa: Editorial Caminho.*  
*BUESCU, Helena Carvalhão (coord.) (1997). Dicionário do Romantismo Literário Português. Lisboa: Editorial Caminho.*  
*CATROGA, Fernando e CARVALHO, Paulo A. M. Archer de (1996). Sociedade e Cultura Portuguesas II, Lisboa, Universidade Aberta..*  
*MATTOSO, José (dir.) (1993-1999). História de Portugal. vols. I a VIII. Lisboa: Estampa.*  
*PEREIRA, António dos Santos (2008). Portugal Descoberto, vol. I: Cultura Medieval e Moderna. Covilhã: Universidade da Beira Interior e Fundação para a Ciência e Tecnologia.*  
*PEREIRA, António dos Santos (2008). Portugal Descoberto, vol. II: Cultura Contemporânea e Pós-Moderna. Covilhã: Universidade da Beira Interior e Fundação para a Ciência e Tecnologia.*  
*TAVARES, Maria José Pimenta Ferro (1990). Sociedade e Cultura Portuguesas. 1 vol. Lisboa: Universidade Aberta.*